ГОУ ВПО УРАЛЬСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ Росздрава
кафедра иностранных языков



И. С. Архипова, О. Г. Олехнович

ОСНОВЫ КЛИНИЧЕСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Учебное пособие по латинскому языку

Екатеринбург
2010 г.

УДК 611-01(07)

И. С. Архипова, О. Г. Олехнович. **Основы клинической и фармацевтической терминологии.** Учебное пособие по латинскому языку. Екатеринбург, 2010 г., – 184 с.

Цель учебного пособия: обучить грамотному овладению медицинской терминологией.

Составители:
Ирина Сергеевна Архипова – кандидат филологических наук, ст. преподаватель кафедры иностранных языков с курсом латинского языка УГМА
Ольга Георгиевна Олехнович – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка УГМА

Рецензенты:
В. Ф. Новодранова – профессор, доктор филологических наук, заведующий кафедрой латинского языка и основ терминологии МГСМУ.
Ю. Ф. Панасенко – доцент, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой латинского языка и основ терминологии МГМА им. И. М. Сеченова.

Учебное пособие по латинскому языку предназначено для студентов лечебно-профилактического, педиатрического, медико-профилактического факультетов.
Рекомендовано Учебно-методическим объединением по медицинскому и фармацевтическому образованию вузов России в качестве учебного пособия для студентов.

Занятие I

Введение

Краткая история латинского языка

В настоящее время латинский язык относится к числу так называемых «мертвых» языков, хотя когда-то он был «живым» и на нём говорили жители области Latium (Лаций), от названия которой и произошло слово «латинский». Первой общиной Лация был город Рим, основанный, по преданию, около 754/753 г. до н.э. В ходе завоевательных войн и усиленной колонизации под власть Рима попали другие племена Лация, а затем и всей Италии.

Начиная с эпохи Пунических войн (III-II в. до н. э.), вместе с римскими легионами латинский язык «выходит» за пределы Италии и становится господствующим языком огромной Римской империи, занимавшей территории современных Франции, Испании, Румынии и ряда других государств. Однако в глубине Средиземноморского бассейна он сталкивается с языками, имеющими более длительную традицию, в частности с древнегреческим.

В Риме широко преподавался греческий язык. Именно поэтому в латинском языке появилось много заимствованных из него слов. Распространение греческого образования привело к расширению латинского алфавита (появление греч. букв z и y), заимствованию греческих диграфов (ph, th, ch, rh), расширению падежных окончаний (os, on, ma и др.).

«Отцом» научной европейской медицины считается *Гиппократ Косский* (около 460-370 гг. до н. э.), в произведениях которого заложены основы научной медицинской терминологии. Именно он впервые заговорил о целостности человеческого организма, об индивидуальном подходе к человеку, о медицине не только как о науке, но и как о нравственной деятельности. Идеи Гиппократа в последующие века встречаются у Галена, Авиценны и многих других учёных, а в отечественной медицине – у Н. Пирогова, С. Боткина и их последователей. Дальнейшее развитие медицинская терминология получила в трудах врачей Александрийской школы в Египте, сделавших ряд важных открытий в строении человеческого тела. Таковы трактаты Герофила (последняя треть IV в. до н. э.) и Эрасистрата (IV-III в. до н. э.). Первый из них был родоначальником описательной анатомии.

В развитии латинского языка различают несколько периодов:

I. Период доклассической латыни (III в.- начало I в. до н. э.)

Необходимо отметить труды по медицинским проблемам. До наших дней дошёл трактат *Авла Корнелия Цельса* (I в. до н. э.) «О медицине» (кн. 1-8) с ценными сведениями по гигиене, хирургии, дерматологии. В качестве параллели традиционным греческим названиям Цельс вводит в обиход римской медицины новые латинские наименования. Сохранился и трактат *Катона Старшего* «О сельском хозяйстве», в котором встречается много медицинских терминов, взятых из разговорного латинского языка.

II. Классический период (I в. до н. э.)

В этот период латинский язык достиг совершенства. На нём писали такие выдающиеся философы, учёные, писатели, как Цицерон, Гораций, Вергилий, Овидий, Цезарь и др. Выделим труд великого философа-материалиста и поэта *Лукреция* «О природе вещей».

III. Послеклассическая латынь эпохи империи (I и II вв. н. э.)

В это время отмечается большое разнообразие научной литературы, в частности медицинской. Сохранился трактат *Плиния Старшего* «Естественная история» в 37 книгах, который представляет собой энциклопедию естественнонаучных знаний античности. Значительный вклад в развитие медицинской науки внесли работы греческого философа, учёного и врача *Клавдия Галена*. Он составил специальный словарь к сочинениям Гиппократа, в классическом трактате «О частях человеческого тела» дал первое анатомо-физиологическое описание целостности организма. Гален обобщил представления античной медицины в виде единого учения, оказавшего большое влияние на развитие естествознания вплоть до XV- XVI веков.

IV. Поздняя латынь (III-VI вв. н. э.)

Не отмечена выдающимися трудами по медицине.

В 395 г. н. э. Римская империя распалась на две империи – Восточную и Западную. В Восточной империи доминирующее положение занял греческий язык, в западной – латинский.

После падения Западной империи (V в. н. э.) Рим утратил свою ведущую политическую роль.

В IX веке в связи с появлением таких романских языков, как итальянский, испанский, португальский, французский, румынский и других, латинский язык начал утрачивать свои позиции, хотя в качестве «книжного» он ещё продолжал своё существование.

Новый подъём пережил латинский язык в эпоху Возрождения (XV-XVI вв.). Великие географические открытия, рост городов, торговли, ломка феодальной обособленности, падение авторитета церкви – всё это создало благоприятные условия для изучения человека. Великий итальянский художник и учёный *Леонардо да Винчи* (1452-1519) внимательно изучал строение тела человека и оставил более 200 листов анатомических рисунков.

В первой половине XVI в. огромную работу провёл реформатор анатомии *Андрей Везалий*, автор «Анатомических таблиц» и капитального сочинения «О строении человеческого тела». Именно в эту эпоху были заложены основы современной научной медицинской терминологии, а латинский язык начал завоёвывать положение международного языка науки.
В Россию передовые идеи Везалия проникли в середине XVII в. *Епифаний Славинецкий* (1610-1675) перевёл на славянский язык сокращённый вариант анатомического труда Андрея Везалия «Эпитоме». В 1744 г. был издан первый русский анатомический атлас.

В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и

совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи латино-греческих наименований.

Использование «мёртвых» языков в этом отношении очень удобно, потому что, во-первых, за каждым словом закреплено раз и навсегда определённое значение и, во-вторых, латинский и греческие корни, проникнув во все современные языки, стали интернациональными.

Фонетика

Алфавит

начертание	название	произношение	пример
Aa *(Aa)*	а	[а]	***a***rtéria (артерия)
Bb *(Bb)*	бэ	[б]	***b***úrsa (сумка)
Cc *(Cc)*	цэ	[ц] [к]	fás***c***ia (фасция) ***c***ósta (ребро)
Dd *(Dd)*	дэ	[д]	man***d***ibula (нижняя челюсть)
Ee *(Ee)*	э	[э]	***v***éna (вена)
Ff *(Ff)*	эф	[ф]	***f***óssa (ямка)
Gg *(Gg)*	гэ	[г]	***g***lándula (железа)
Hh *(Hh)*	ха	слабое [х]	***h***épar (печень)
Ii *(Ii)*	и	[и]	sp***i***na (ость)
Jj *(Jj)*	йот	[й]	***j***úgum (возвышение)
Kk *(Kk)*	ка	[к]	***k***yphósis (кифоз)
Ll *(Ll)*	эль	[л’]	á***l***a (крыло)
Mm *(Mm)*	эм	[м]	***m***edúlla (мозг)
Nn *(Nn)*	эн	[н]	li***n***ea (линия)
Oo *(Oo)*	о	[о]	***ó***rbita (глазница)
Pp *(Pp)*	пэ	[п]	***p***ál***p***ebra (веко)
Qq *(Qq)*	ку	[к]	s***q***uáma (чешуя)
Rr *(Rr)*	эр	[р]	***r***ámus (ветвь)
Ss *(Ss)*	эс	[с] [з]	***s***utúra (шов) ve***s***ica (пузырь)
Tt *(Tt)*	тэ	[т]	***t***úba (труба)
Uu *(Uu)*	у	[у]	apert***ú***ra (апертура)
Vv *(Vv)*	вэ	[в]	***v***ás (сосуд)
Xx *(Xx)*	икс	[кс]	ma***x***illa (верхняя челюсть)
Yy *(Yy)*	ипсилон	[и]	m***y***ocárdium (миокард)
Zz *(Zz)*	Зэта	[з]	***z***ygóma (скула)

В латинском языке используется 25 букв.

Особенности произношения гласных и согласного j

e – [э] : véna [вэна] (вена). Все согласные перед **e** произносятся твердо.

i → [и] spina [спина] (ость)

i → [й] → в середине слова между двумя гласными: **máior** [майор] (большой)

i → [й] → в начале слова или слога перед гласными:
ia – я [йа], **ie** – е [йэ], **iu** – ю [йу], **io** – ё [йо]:
iúgum [йугум] (возвышение), **ieiúnum** [йэйунум] (тощая кишка)

* В современной медицинской терминологии вместо **i** может использоваться **j**: máior или májor. Буква **j** была введена в XVI в. для обозначения звука [й]. До этого для обозначения согласного использовалась **i**. В настоящее время для обозначения [й] в рассматриваемых позициях используется обычно **j**, т. е. **ia** = **ja** – я [йа], **ie** = **je** – е [йэ], **iu** = **ju** – ю [йу], **io** = **jo** – ё [йо]: maior = **major**, **iú**gum = **jú**gum, **ieiú**num = **jejú**num, а буква **i** произносится как гласный только в словах греческого происхождения: **iá**ter [иатэр] (врач). Буква «**j**» в словах греческого происхождения не пишется.

y – [и]: zygóma [зигома] (скула). Буква «**y**» употребляется только в словах греческого происхождения.

Произношение дифтонгов

Дифтонги – сочетания двух гласных звуков, которые произносятся как один звук и составляют один слог.

ae → [э]: vértebrae [вэртэбрэ] (позвонки)

oe → [э]: coélia [цэлиа] (брюшная полость)

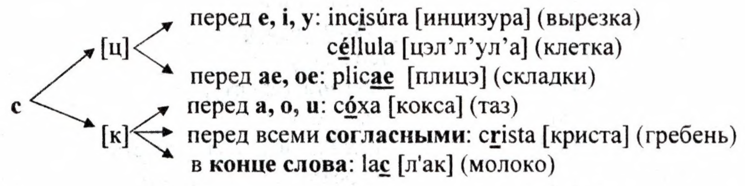
* если **ae**, **oe** не составляют дифтонга, т.е. каждый гласный произносится раздельно, образуется особый слог, над е ставится знак разделения (две точки – трема): áër [аэр] (воздух)

Произношение полудифтонгов

au → [ау]: cáuda [кауда] (хвост)

eu → [эу]: Eucalyptus [эукалиптус] (эвкалипт)

Особенности произношения согласных

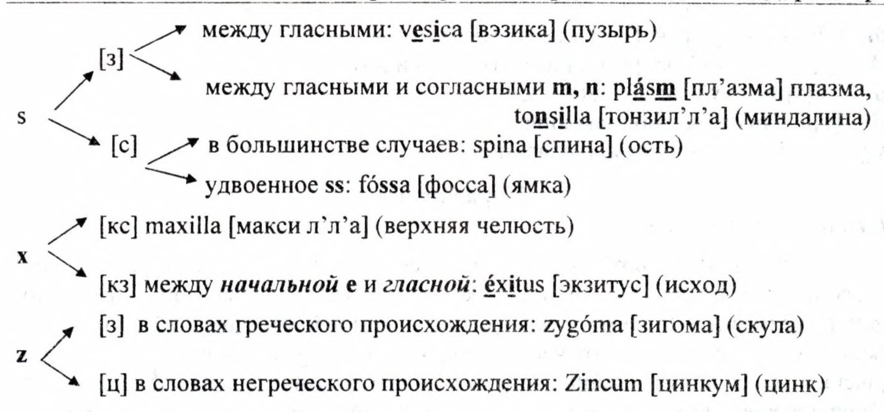


h → как слабое придыхательное украинское «г» [средний между "г" и "х"]: hómo (человек).

k встречается ***очень редко***, в частности, в искусственно созданных терминах для сохранения звука [к]: keratoideus [кератоидеус] (ороговевший)

q встречается только ***в сочетании с u*** - qu: áqua [аква] (вода)

l читается ***мягко***, как русское [л']: colúmna [кол'умна] (столб)

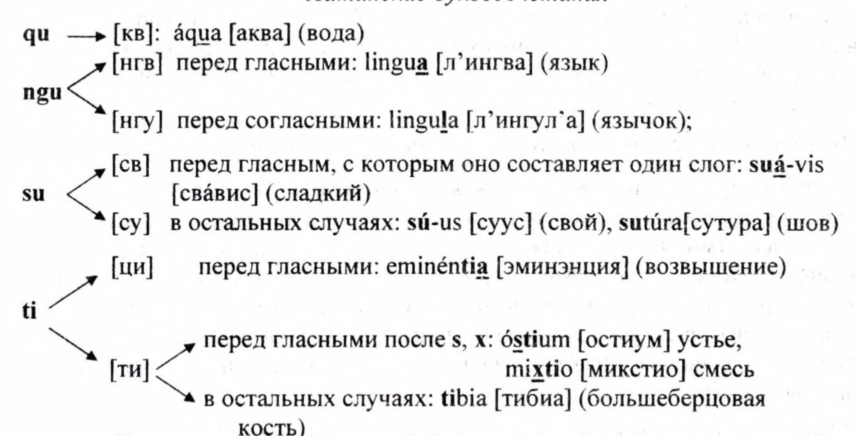


* Обратим внимание на то, что звук [к] мог обозначаться тремя буквами: k, c, q, буква x обозначала сочетание [кс] или [кз]: maxilla [максил'л'а] (верхняя челюсть).

Буквы **y** и **z** встречаются только в словах греческого происхождения.

Произношение буквосочетаний

Латинские буквосочетания



- Данное правило не распространяется для слов с основой на **t-**: **dént-ium** [дент-**иум**] (зубов) от dens, **dént-is** (зуб), **párt-ium** [**парт-иум**] (частей) от pars, **párt-is** (часть), **cit-ius** [**цит-иум**] (быстрее) от **cit-o** (быстро).

Буквосочетания греческого происхождения (диграфы)

В словах, заимствованных из греческого языка, греческие придыхательные согласные (φ [th], χ [ch], ρ [rh], ϕ [ph]) передаются с помощью буквы h, которая полностью утратила своё звуковое значение:

th - [т]: **th**ǿrax [торакс] (грудная клетка);
rh - [р]: **rh**omboideus [ромбоидэус] (ромбовидный)
ph - [ф]: **ph**álanx [фáл'анкс] (фаланга)
ch - [х]: cón**ch**a [конха] (раковина)
s<u>ch</u> - [сх] is<u>**ch**</u>ium [исхиум] (седалище)

Упражнения

I. Прочтите термины:

Dens (зуб), os (рот), búrsa (сумка), génu (колено), fibra (волокно), méntum (подбородок), téndo (сухожилие), túba (труба), vérmis (червь), náres (ноздри), gáster (желудок), réte (сеть), nódus (узел), hómo (человек), fémur (бедро), márgo (край), véna (вена), hépar (печень), fóvea (ямка), gingiva (десна), hiátus (щель), junctúra (соединение), sagitta (стрела), forámen május (большое отверстие), júgum (гребень, возвышение), digitus (палец), artéria (артерия), abdómen (живот), manúbrium stérni (рукоятка грудины), jejúnum (тощая кишка), régio (область), inférior (нижний), ligaméntum (связка), húmerus (плечевая кость), órbita (глазница), peritonéum (брюшина), uréter (мочеточник), trigónum (треугольник).

II. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы l:

Púlmo (лёгкое), púlpa (пульпа), púlvinar (подушка – часть головного мозга), glándula (железа), arteriola (артериола), ánimal (животное), lóngus (длинный), púlsus (пульс), látus (широкий), flávus (жёлтый), alvéolus (альвеола), palátum (нёбо), búlbus (луковица), ála (крыло), ánulus (кольцо), lóbus (доля), lambdoideus (ламбдовидный).

III. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы у:

Véna ázygos (непарная вена), sýstole (систола, ритмическое сокращение желудочков сердца), styloideus (шиловидный), systéma (система), cályx (чашка), amygdaloideus (миндалевидный), gýrus (извилина), lárynx (гортань), pýramis (пирамида), hyoideus (подъязычный), zygóma (скула), ginglymus (блоковидный сустав), pylórus (привратниковый), týmpanum (барабан), hyaloideus (стекловидный), pterygoideus (крыловидный), hypoglóssus (подъязычный), cýsticus (желчнопузырный), anónymus (безымянный), arytenoideus (черпаловидный).

IV. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы с:

Colúmna (столб), cérvix (шея), os coccýgis (копчиковая кость), óculus (глаз), cáput (голова), ócciput (затылок), fácies (лицо), trúncus (ствол), cérebrum (головной мозг), procéssus (отросток), canális (канал), cysta (киста), céllula (клетка), córpus (тело), cránium (череп), forámina nutricia (питательные отверстия), scéleton (скелет), sáccus lacrimális (слёзный мешок), cruciátus (крестообразный), cartilágo (хрящ), cóndylus (мыщелок), súlcus (борозда), súlci (борозды), búcca (щека), cútis (кожа), tubérculum (бугорок), músculus biceps (двуглавая мышца).

V. Прочтите термины, обратите внимание на произношение дифтонгов ae, oe, au, eu:

Diploё (диплоэ – губчатое вещество плоских костей черепа), plicae (складки), caécum (слепая кишка), haéma (кровь), búccae (щёки), coélia (брюшная полость), auditivus (слуховой), caudális (хвостовой), áuris (ухо), neurocránium (мозговой череп), aёr (воздух), taénia (лента), pléura (плевра), éupnoё (дыхание), pseudomembrána (ложная перепонка), vértebrae (позвонки), auricula (ушная раковина), fáscia precaecólica (предслепоободочнокишечная фасция).

VI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы s:

Sutúra (шов), vas (сосуд), vása (сосуды), tonsilla (миндалина), oesóphagus (пищевод), impréssio (вдавление), mesentérium (брыжейка), sinus (пазуха), transvérsus (поперечный), dorsális (тыльный), sinister (левый), spinósus (остистый), násus (нос), tonsilla (миндалина), syndesmósis (синдесмоз – соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани), incisúra (вырезка), petrósus (каменистый), scápula (лопатка), músculus ténsor (мышца-напрягатель), accesórius (добавочный), tuberósitas (бугристость), básis (основание), plásma (плазма).

VII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквы x:

Simplex (простой), áxis (второй шейный позвонок), maxilla (верхняя челюсть), fórnix (свод), ápex (верхушка), hélix (завиток), index (указательный палец), pléxus (сплетение), déxter (правый), rádix (корень), lárynx (гортань), extrémitas (конец), cóxa (таз), fléxio (сгибание), cérvix (шея, шейка), cóccyx (копчик), triplex (тройной), méninx (мозговая оболочка), éxitus pélvis (выход таза), músculus exténsor (разгибающая мышца), extrémitas (конец).

VIII. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ti:

Substántia compácta (плотное вещество), os palatinum (нёбная кость), retina (сетчатка), protuberántia (выступ), articulátio (сустав), spátium (пространство), intestinum (кишка), digéstio (пищеварение), retina (сетчатка), tibia (большеберцовая кость), fóvea déntis (ямка зуба), zygomáticus (скуловой), cartilágo (хрящ), óstium (устье), caróticus (сонный), decussátio (перекрест), acústicus (слуховой), tubércula déntium (бугорки зубов), masticátio (жевание), téxtus connectivus láxus (рыхлая соединительная ткань).

IX. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания qu:

Squáma frontális (лобная чешуя), vértebra quinta (пятый позвонок), lámina quadrigémina (четырёхпарная пластинка), aquaedúctus (водопровод, канал), liquor (жидкость), squamósus (чешуйчатый), quadrátus (квадратный), áqua (вода), linea obliqua (косая линия), equinus (конский), os triquetrum (трёхгранная кость),

(equátor léntis (экватор хрусталика), digitus quintus mánus (пятый палец кисти).

X. Прочтите термины, обратите внимание на произношение буквосочетания ngu:

Glándula sublinguális (подъязычная железа), únguis (ноготь), ángulus stérni (угол грудины), sánguis (кровь), sanguineus (кровеносный), lingua (язык), lingula (язычок). inguinális (паховый).

XI. Прочтите термины, обратите внимание на произношение греческих диграфов ph, th, rh, ch:

Ischium (седалище), núcha (задняя часть шеи), thórax (грудная клетка), phárynx (глотка), apóphysis (отросток), angina catarrhális (катаральная ангина), cóncha (раковина), thyroideus (щитовидный), fóssa hypophysiális (гипофизарная ямка), schéma (схема), labyrinthus ethmoidális (решётчатый лабиринт), scaphoideus (ладьевидный), bráchium (плечо), phálanx (фаланга), rháphe (шов), brónchus (бронх), oesóphagus (пищевод), xiphoideus (мечевидный), cholédochus (общий желчный проток), symphysis (сращение), artéria ophthálmica (глазная артерия), isthmus (перешеек), sphenoidális (клиновидный), tróchlea (блок), incisúra ischiádica májor (большая седалищная вырезка).

XII. Прочтите термины:

Vértebrae thorácicae (грудные позвонки), aquaedúctus mesencéphali (водопровод среднего мозга), sutúra ethmoideomaxilláris (решётчато-верхнечелюстной шов), rámi cardiaci cervicáles inferióres (нижние шейные сердечные ветви), sustentáculum táli (опора таранной кости), prophyláxis (предупреждение заболеваний), quádriceps (четырёхглавый), pityroideus (отрубевидный), dacryocýsta (слёзный мешок), chloásma (пигментное пятно), céntrum occificatiónis (центр окостенения), orificium (отверстие), rámi phrenicoabdomináles (диафрагмально-брюшные ветви), chiásma opticum (зрительный перекрест).

XIII. Прочтите афоризмы:

Médicus philósophus est; non énim múlta est inter sapiéntiam et medicinam differéntia. Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).
Médicus médico amicus est. Врач врачу друг (помощник).
Natúra sánat, médicus cúrat. Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
Praémia cum póscit médicus, sáthan est. Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).
Per áspera ad ástra. Через тернии к звёздам.
Plénus vénter non stúdet libénter. Полное брюхо к ученью глухо.
Qui scribit, bis légit. Кто записывает – дважды читает.
Otium post negótium. Отдых после дела.
Invia est in medicina via sine lingua latina. Непроходим в медицине путь без латинского языка.

Занятие II

Ударение
Правила ударения

I. В двусложных словах ударение всегда стоит на начальном слоге: más-sa (масса), á-la (крыло).

II. В многосложных словах ударение может стоять на втором или третьем от конца слоге: fis-sú-ra (щель), fi-bu-la (малоберцовая кость).

Место ударения зависит от долготы и краткости второго от конца слога: если он долог, он ударный, если краток, ударение падает на третий слог.

Долгота гласных

Природная долгота гласных обозначается надстрочным знаком ( ): ā, ē, ī, ō, ū, y.

Долгота *по положению* гласного в слове определяется правилами:

1. Слог, содержащий дифтонг, всегда долог: diaēta (диета).
2. Долгим является гласный, за которым следует группа согласных или буквы x или z: maxīlla (верхняя челюсть), ligamēntum (связка), circumflēxus (огибающий).

Долгими являются *суффиксы* со значением «результат действия»:
-ūr- – incisūra (вырезка);
«отношение, принадлежность к предмету»:
-īn- – palatīnus (нёбный),
-īv- – incisīvus,-a,-um (резцовый),
-āt- – digitātus (пальцевой),
-ān- – mediānus (срединный),
-ōs- – venōsus (венозный),
-āl- (**-ār-**) – dentālis (зубной), scapulāris (лопаточный).

Краткость гласных

Природная краткость гласных обозначается надстрочным знаком ( ): ă, ĭ, ĕ, ŏ, ŭ, y.

Краткость *по положению* определяется правилами:

1. Гласный перед гласным краток: fo-vĕ-a (ямка).
2. Гласный краток перед сочетанием немого (b-p, c-g, d-t) с плавным (l, r): pal-pĕb-ra (веко).
3. Гласный краток перед греческими диграфами (ph,th,ch,rh) и латинским буквосочетанием qu: choledŏchus (общий желчный проток)

Краткими являются *уменьшительно-ласкательные суффиксы*:
-ŏl- – arteriŏla (от «arteria»),
-(**c**)**ŭl-** – fossŭla (от «fossa» – ямка) и
суффиксы со значением «отношение, принадлежность к предмету» –
-ĭc- – thoracĭcus (грудной).

(NB!) Nóta béne! Заметь хорошо! Обрати внимание! (Значок, отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту, иногда с условным значением.)

Упражнения

I. Прочтите двусложные слова:

Septum (перегородка), nodus (узел), apex (верхушка), arcus (дуга), bursa (сумка), barba (борода), cavum (полость), cornu (рог), manus (рука), atlas (первый шейный позвонок), sella (седло), collum (шейка), minor (малый), cortex (кора).

II. Учитывая долготу и краткость гласных, поставьте ударение:

Alae voměris (крылья сошника), commissūra (спайка), medicīna (медицина), tinctūra (настойка), gingīva (десна), nervus trigemĭnus (тройничный нерв), apertūra thorācis (апертура грудной клетки), os coccygis (копчик), muscŭlus levātor fornĭcis (мышца, поднимающая свод), pars superior duodēni (верхняя часть двенадцатиперстной кишки), digitātus (пальцевой), cribrōsus (решётчатый), genicŭlum (коленце), foveŏlae granulāres (зернистые ямочки), hiātus sacrālis (крестцовая щель), incisūra vertebrālis (позвоночная вырезка), forāmen spinōsum (остистое отверстие), fossa glandŭlae lacrimālis (ямка слёзной железы), tubercŭlum articulāre (суставной бугорок), septŭlum (перегородочка), canālis (канал), alveŏlus (альвеола), canalicŭlus (каналец), fossŭla (ямочка), nodŭlus (узелок).

III. Определите долготу или краткость предпоследнего слога, поставьте ударение:

Processus (отросток), ductus choledochus (желчный проток), profundus (глубокий), vertebra (позвонок), facies (лицо), medulla ossium (костный мозг), membrum inferius (нижняя конечность), substantia compacta (плотное вещество), palbebra (веко), osteologia (остеология), lineae transversae (поперечные линии), spatium (пространство), ramus hyoideus (подъязычная ветвь), os triquetrum (трёхгранная кость), trochanter major (большой вертел), recessus subpopliteus (подколенное углубление), lemniscus (петля), nucleus cuneiformis (клиновидное ядро), ampulla membranacea anterior (передняя перепончатая ампула), arcus vertebrae (дуга позвонка), columna (столб), ligamenta tarsi interossea (межкостные связки предплюсны), cerebrum (головной мозг), quadruplex (четверной).

IV. Прочитайте афоризмы:

Non etim tam praeclārum est scire Latīna, quam turpe nescīre. Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).
Cras, cras, semper cras, sic evādit aetas. Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.
Non scholae, sed vitae discĭmus. Учимся не для школы, а для жизни.
Valetūdo mala corpus, non anĭmum tenet. Болезнь надрывает тело, а не душу.
Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces. Корни наук горьки, плоды – сладки.
Medĭcus amīcus et servus aegrotōrum est. Врач – друг и слуга больных.

I.



·PARS·ANATOMICA·

СОДЕРЖАНИЕ

Занятие I	**Введение.** Краткая история латинского языка..............	3
	Фонетика. Алфавит..	5
Занятие II	Ударение..	11
	Pars anatomica..	13
Занятие III	Анатомическая терминология..............................	15
	Строение анатомического термина.........................	17
	Категории существительных...............................	18
	Предлоги..	19
	Существительные I склонения.............................	20
Занятие IV	Существительные II склонения............................	23
Занятие V	Имя прилагательное I-II склонения........................	27
Занятие VI	Глагол..	33
	Порядок слов в латинском предложении....................	34
	Имя числительное..	35
	Причастие прошедшего времени страдательного залога	36
Занятие VII	Существительные III склонения...........................	38
	Степени сравнения прилагательных.........................	40
Занятие VIII	Существительные мужского рода...........................	43
Занятие IX	Существительные женского рода...........................	47
Занятие X	Существительные среднего рода...........................	52
Занятие XI	Прилагательные III склонения с одним окончанием......	55
	Прилагательные III склонения с двумя окончаниями......	55
	Причастия настоящего времени действительного залога...	60
Занятие XII	Существительные IV склонения............................	61
	Существительные V склонения.............................	61
	Греческие существительные...............................	62
	Образец контрольной работы по анатомическому циклу	64
Приложение	Основные окончания существительных и прилагательных..	65
	Упражнения для самостоятельной работы студентов......	67
	Проверьте себя..	73
	Принятые сокращения анатомических терминов...........	82
	Русско-латинский анатомический словарь.............	83
	Латинско-русский анатомический словарь.............	89

Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae. Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).

Занятие III

Анатомическая терминология

Современная международная анатомическая терминология

До конца XIX в. анатомическая терминология имела беспорядочный характер.

В 1895 г. в Базеле (Швейцария) впервые была разработана единая анатомическая номенклатура, которая получила название Baseliāna nomĭna anatomĭca (BNA) (Базельская анатомическая номенклатура). Её приняли и использовали англоговорящие страны. BNA получила распространение и в России.

Вторая (менее удачная) номенклатура Jenaiensia nomĭna anatomĭca (JNA) (Йенская анатомическая номенклатура) была принята на Конгрессе в Йене (Германия) в 1935 г. В России эта номенклатура практически не использовалась.

В 1955 г. в Париже была рассмотрена новая номенклатура – Parisiāna nomĭna anatomĭca (PNA) Парижская анатомическая номенклатура. Новый список терминов, утверждённый на Интернациональном конгрессе анатомов в Нью-Йорке в 1960 г., впервые получил официальное международное признание. В России он заменил использовавшийся ранее (BNA).

Парижская анатомическая номенклатура построена на основе BNA. В BNA было 5600 терминов, из которых 4286, перешедших в PNA, не подверглись никаким изменениям. Остальные термины претерпели изменения практически на всех уровнях языковой системы.

***Фонетические** изменения* были связаны, в основном, с упрощением дифтонгов (до одного знака) – *oe*sophagus (BNA) > *e*sophagus (PNA) «пищевод», c*ae*cus (BNA) > c*e*cus (PNA) «слепой»; сокращением количества рядом стоящих гласных до минимума – thyr*eoi*deus (BNA) > thyr*oi*deus (PNA) «щитовидный». ***Грамматические** изменения* связаны с заменой окончаний: греческие окончания были заменены на латинские – organ*on* (BNA) > organ*um* (PNA) «орган». ***Лексические** изменения* связаны, прежде всего, с отменой эпонимических терминов (названий по фамилии авторов) – glandula *Nuhni*[1] «нунова железа» (BNA) > glandŭla *linguālis anterior* «передняя язычная железа» (PNA), linea *Spigeli*[2] «спигелиева линия» (BNA) > linea *semilunāris* «полулунная линия» (PNA). Отметим замену значения слов у некоторых терминов – palatum *durum* «твёрдое нёбо» (BNA) > palatum *osseum* «костное нёбо» (PNA).

***Морфологичесие** изменения* связаны с заменой частей речи – columna *vertebrārum* (сущ.) (BNA) > columna *vertebrālis* (прил.) «позвоночный столб».

***Словообразовательные** изменения* связаны с изменением словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – *capitŭlum* ulnae

[1] A. Nuhn (А. Нун) – нем. анатом XIX в.
[2] A. Spigelius, van den Spighel (А. Спигелиус, Ван ден Шпигель) – бельг. анатом XVII в.

(BNA) > *caput* ulnae (PNA) «головка локтевой кости», aorta *thoracālis* (BNA) > aorta *thoracīca* (PNA) «грудная аорта».

***Синтаксические** изменения* связаны с изменением количества слов – *intestīnum caecum* (BNA) > *cecum* (PNA) «слепая кишка».

Отметим также *сложные изменения* отдельных терминов одновременно в нескольких аспектах. Особенно выделим ***лексико-синтаксические** изменения* – arteria *maxillāris externa* «наружная верхнечелюстная артерия» (BNA) > arteria *faciālis* «лицевая артерия» (PNA), *neurologia* (BNA) > *systema nervōsum* (PNA) «нервная система», muscŭlus *canīnus* «собачья мышца» (BNA) > muscŭlus *levātor angŭli oris* «мышца, поднимающая угол рта» (PNA).

«Terminologia anatomica» (TA) в 2003 г. издана в Москве.

В настоящее время идёт переход к новой номенклатуре, которая рассматривалась в Штутгарте и Нью-Йорке в 1998 г. В 2000 г. была принята

Новая номенклатура – это последний уровень мирового научного достижения, результат совместной работы Федеративного Международного Комитета по анатомической терминологии и 60 национальных анатомических обществ (в том числе и российского), входящих в Международную Федерацию Анатомов, единственную международную организацию, представляющую интересы всех анатомических обществ и занимающуюся всеми анатомическими проблемами.

По сравнению с PNA увеличилось количество терминов. Их стало 7428, на 213 увеличилось количество терминов сердечно-сосудистой системы, на 604 – терминов центральной нервной системы, появились новые названия мышц – мимические. Отметим основные изменения.

***Фонетические** изменения* связаны с восстановлением некоторых дифтонгов – *oe*sophăgus (BNA) > *e*sophăgus (PNA) > *oe*sophăgus (TA) «пищевод», c*ae*cus (BNA) > c*e*cus (PNA) > c*ae*cus (TA) «слепой».

***Грамматические** изменения* связаны с изменением окончаний в некоторых терминах – hil*um* (BNA) > hil*us* (PNA) > hil*um* (TA) «ворота». ***Лексические** изменения* связаны, прежде всего, с включением в состав TA греческих дублетов: лат. tonsilla = греч. amygdāla «миндалина». Особенно активно используются греческие корни в словообразовательных процессах: *mesencephalĭ*cus «*среднемозг*овой». Отметим замену отдельных слов у определённого количества терминов: vesica *fellea* (PNA) > vesica *biliāris* (TA) «желчный пузырь». Некоторые термины становятся равноправными в своём употреблении – collum и cervix «шея, шейка».

***Морфологичесие** изменения* связаны с заменой частей речи, среди которых особенно много замен прилагательных на причастие – forāmen *nutricium* (прил.) «питательное отверстие» (PNA) > forāmen *nutriens* (прич.) «питающее отверстие» (TA). В русском переводе предпочтение также отдаётся причастиям.

***Словообразовательные** изменения* связаны с изменением словообразовательных компонентов слов, входящих в термин, – pharyng*eus*

(PNA)>pharyng*eālis* (TA) «глоточный»; carp*eus* (PNA) > carp*ālis* (TA) «запястный»; pelv*ī*nus (PNA) > pelv*ĭ*cus (TA) «тазовый».

В ***синтаксических*** *изменениях* характерным является замена огромного количества несогласованных определений на согласованные – facies *pelvis* «поверхность таза» (PNA) > facies *pelvīna* «тазовая поверхность» (TA); cavitas *thorăcis* «полость грудной клетки» (PNA) > cavitas *thoracālis* «грудная полость» (TA); medulla *renis* «мозговое вещество почки» (PNA) > medulla *renālis* «почечное мозговое вещество» (TA). Многие термины такого рода могут употребляться на равных правах.

Поскольку новая номенклатура (TA) ещё не нашла своего отражения в учебной и научной литературе, мы будем ориентироваться на PNA, но в то же время учитывать нововведения.

Строение анатомического термина

Анатомический термин может состоять:

1. из общего термина: vertebra;
2. из общего термина с определением: vertebra thoracĭca.

Согласованное определение

Согласованное определение стоит после определяемого слова. Может быть выражено прилагательным (velum palatīnum «нёбная занавеска»), причастием (vas afferens «приносящий сосуд»), порядковым числительным (digĭtus tertius «третий палец»), согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже и всегда стоит после него. Если в термине несколько определений, то они следуют друг за другом по степени важности, конкретизируя термин и сужая его общий объём. На русский язык переводятся от конца к началу:

1 2 3 3 2 1
concha nasālis inferior – нижняя носовая раковина.

Исключением является термин «mater» (мозговая оболочка), при котором согласованные определения занимают первое место: *pia* mater «мягкая мозговая оболочка». и *dura* mater «твёрдая мозговая оболочка»

Несогласованное определение

Выражается существительным в Gen. Sg. (реже Pl.) и ставится *после определяемого* слова. На русский язык переводится существительным в родительном падеже или прилагательным, образованным от этого существительного (согласованным определением): regiōnes *pelvis* – области *таза*, или *тазовые* области.

Если в термине несколько несогласованных определений, они имеют такой же порядок, как и в русском языке:

1 2 3 1 2 3
foramen radĭcis dentis – отверстие верхушки зуба.

Если в термине к главному слову относится и согласованное, и несогласованное определение, то, как правило, сначала ставится несогласованное, а затем – согласованное.

fossa *cranii* media – средняя ямка *черепа*, или средняя *черепная* ямка.

Если многословный термин (из 4-х и более слов) состоит из нескольких анатомических наименований, то слова в нём распределяются согласно законам латинской грамматики внутри каждого анатомического наименования:

1) processus articulāris superior axis –
верхний суставной отросток второго шейного позвонка;
2) fissūra horizontālis pulmōnis dextri –
горизонтальная щель правого лёгкого;
3) facies articulāris tubercŭli costae –
суставная поверхность бугорка ребра;
4) facies temporālis alae majōris ossis sphenoidālis –
височная поверхность большого крыла клиновидной кости;
5) apertūra tympanĭca canalicŭli chordae tympăni –
барабанная апертура канальца барабанной (досл. барабана) струны;
6) hiātus canālis nervi petrōsi minōris –
расщелина канала малого каменистого нерва.

Имя существительное

Категории существительных

Род (genus): мужской (masculīnum) – **m**,
женский (feminīnum) – **f**,
средний (neutrum) – **n**.

Число (numerus): единственное (singulāris) – **Sg.**,
множественное (plurālis) – **Pl.**

Падеж (casus):

Nominatīvus (**Nom.**) (кто? что?) соответствует русскому (рус.) именительному падежу (им. п.). Падеж подлежащего и именной части составного сказуемого.

Genetīvus (**Gen.**) (кого? чего?) – рус. родительному (род. п.) без предлогов. Падеж несогласованного определения. Употребляется для определения одного существительного посредством другого.

*Datīvus (**Dat.**)* (кому? чему?) – рус. дательному (дат. п.). Падеж косвенного дополнения. Обычно указывает лицо или предмет, к которому направлено действие.

Accusatīvus (**Acc.**) (кого? что?) – винительному (вин. п.). Падеж прямого дополнения. Всегда зависит от глагола.

Ablatīvus (**Abl.**) (кем? чем?) – соответствует рус. творительному (тв. п.), предложному (предл. п.) и родительному (род. п.) с предлогами. Служит для обозначения места действия, средства или орудия, которым совершается действие.

В зависимости от контекста Abl. может обозначать действующее лицо, орудие действия (кем? чем?), обстоятельства места (где?), времени (когда?), причины (почему?), образа действия (как?).

Склонение

Склонение определяется по окончанию **Gen. Sg.**:

скл	Nom. Sg.	Gen. Sg.	примеры
I	-a (f)	**-ae**	vertebr-a,-ae f
II	-us,-er (m) -um,-on (n)	**-i**	ram-us,-i m (ветвь) cav-um,-i n (полость)
III	различны (m, f, n)	**-is**	ax-is, -is m (ось) os, oris n (рот)
IV	-us (m) -u (n)	**-us**	sin-us,-us m (пазуха) corn-u,-us n (рог)
V	-es (f)	**-ēi**	faci-es,-ēi f (лицо)

Род определяется по окончанию **Nom. Sg.**

Основа существительного определяется по форме **Gen. Sg.** путём отбрасывания окончания: arteria,-ae f – *arteri*-ae, dens, dentis m (зуб) – *dent*-is, acies,-ēi f – *faci*-ēi.

Словарная форма существительного – слово в Nom. Sg. с окончанием Gen. Sg. (реже Gen. Sg. с частью основы, ещё реже полная форма Gen. Sg.) и указанием на род: papilla,-*ae* f, cancer,-cr*i* m (рак), os, or*is* n.

Предлоги

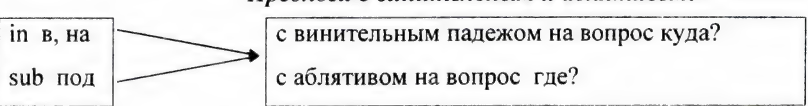
Предлоги с винительным падежом:

ad к, при, до, для
per через, посредством, в течение

Предлоги с аблятивом:

ab (a) от
cum с
sine без
pro для, вместо, за
de о, об
ex (e) из

Предлоги с винительным и аблятивом:



В анатомической терминологии используется 3 предлога – ad (к), sine (без), cum (с).

Существительные I склонения

К I склонению относятся имена существительные ж. р., которые в Gen. Sg. имеют окончание **-ae**: maxilla, maxilla-*ae f* (верхняя челюсть).

Падежные окончания

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**-a**	**-ae**
Gen.	**-ae**	**-ārum**
Dat.	-ae	-is
Acc.	-am	-as
Abl.	**-a**	**-is**

Падежные окончания присоединяются к *основе слова.*

Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**foss-a**	**foss-ae**
Gen.	**foss-ae**	**foss-ārum**
Dat.	foss-ae	foss-is
Acc.	foss-am	foss-as
Abl.	**foss-a**	**foss-is**

Суффиксы существительных I склонения

Уменьшительно-ласкательные суффиксы

-ŏl- (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на гласный): arteri-a (артерия) > arteri-**ŏl**-a (артериола, маленькая артерия);

-ŭl- (-**i**-)-**cŭl-** (присоединяется к основе существительного женского рода, оканчивающейся на согласный): foss-a (яма) > foss-**ŭl**-a (ямка); clav-is (ключ) clav-**i**-**cŭl**-a (ключик, ключица).

Суффикс со значением «результат действия»

-ūr- (присоединяется к глагольной основе супина): aperio, aperui, **apert**-um, -ire, IV (открывать, отворять, обнаруживать) > apert-**ūr**-a (апертура).

Некоторые анатомические термины утратили своё первоначальное уменьшительное значение: (mandibŭla (нижняя челюсть), clavicŭla (ключица), glandŭla (железа), capsŭla (капсула, оболочка), scapŭla (лопатка), fibŭla (малоберцовая кость).

Упражнения

I. Определите склонение и основу у следующих слов:

dies,-ēi f (день); pes, pedis m (стопа); saccus,-i m (мешок); viscus,-ĕris n (внутренность); ductus,-us m (проток); os, ossis n (кость); corpus,-ŏris n (тело); squama,-ae f (чешуя); superficies,-ēi f (поверхность); systēma,-ătis n (система); pulmo,-ōnis m (лёгкое); diameter,-tri f! (диаметр); trochanter,-ēris m (вертел); dens, dentis m (зуб); cornu,-us n (рог); radix,-īcis f (корень).

II. Просклоняйте: фасция, клетка.

III. Используя следующие суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:

а) -ŏl- – fovea,-ae f (яма); area,-ae f (кружок);

б) -ŭl- – cella,-ae f (клетка); vesīca,-ae f (пузырь); valva,-ae f (клапан, заслон); lingua,-ae f (язык); radix,-īcis f (корень); vena,-ae f (вена); fossa,-ae f (ямка);

в) (-i-)-**cŭl-** – auris,-is f (ухо).

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. возвышение раковины; 2. язычок нижней челюсти; 3. ость лопатки; 4. линия выи; 5. вены языка; 6. фасции глазницы; 7. спайка век; 8. позвоночный столб (= столб позвонков);

б) от хвоста, от ребра, в оболочке, в ямке, на пластинке, на линии, на позвонке, из волокна, из трубы, к сетчатке, к позвоночному столбу, с выступом, для вены, от мозгового вещества, от позвоночного столба, от сетчатки.

Лексический минимум
Существительные I склонения

1. ala,-ae f крыло (9)[1]
2. aorta,-ae f (греч.) аорта (11)
3. apertūra,-ae f апертура [2] (13) (рус. отверстие, устье)
4. area,-ae f поле, кружок (19)
5. arteria,-ae f (греч.) артерия (353)
6. auricŭla,-ae f ушная раковина, ушко
7. bursa,-ae f сумка (58)
8. capsŭla,-ae f капсула (19)
9. cauda,-ae f хвост (9)
10. cellŭla,-ae f клетка [*cyt-*] (4), ячейка
11. chorda,-ae f (греч.) струна, хорда, нить, перемычка (9)
12. clavicŭla,-ae f ключица (2)
13. cochlea,-ae f (греч.) улитка (15)

---

[1] число указывает на общую частоту в анатомической терминологии

[2] термином «apertūra» в анатомии обозначены раскрытия полостей грудной клетки, таза, околоносовых пазух, водопровода преддверия, а не отверстия, поэтому, чтобы избежать искажения смысла, вместо русских слов «отверстие», «устье» в русской анатомической номенклатуре употребляется транскрибированное по-русски слово «апертура»)

14. columna,-ae f столб (13)
15. commissūra,-ae f спайка (18)
16. concha,-ae f (греч.) раковина (13)
17. cornea,-ae f роговица (3)
18. costa,-ae f ребро (24)
19. crista,-ae f гребень (47)
20. eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus) (12)
21. fascia,-ae f фасция, оболочка мышц (67)
22. fibra,-ae f волокно (42)
23. fibŭla,-ae f малоберцовая кость (9)
24. fissūra,-ae f щель, трещина (26)
25. fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление (66)
26. fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление (17)
27. glandŭla,-ae f железа [***aden***] (59)
28. incisūra,-ae f вырезка (43)
29. lacūna,-ae f лакуна (5)
30. lamĭna,-ae f пластинка (75)
31. linea,-ae f линия (56)
32. lingua,-ae f язык [***gloss***-a] (23)
33. lingŭla,-ae f язычок (4)
34. mandibŭla,-ae f нижняя челюсть (12)
35. maxilla,-ae f верхняя челюсть (3)
36. medulla,-ae f мозг, мозговое вещество [***myel***-os] (19)
37. membrāna,-ae f мембрана, перепонка (40)
38. nucha,-ae f выя (задняя часть шеи) (7)
39. orbĭta,-ae f глазница (3)
40. palpebra,-ae f веко (11) [blephar]
41. papilla,-ae f сосок, сосочек (17)
42. plica,-ae f складка (56)
43. prominentia,-ae f выступ (с canalis) (7)
44. retĭna,-ae f сетчатка (17)
45. scapŭla,-ae f лопатка [***om***-os] (9)
46. sella,-ae f седло (4)
47. spina,-ae f ость, шип (18)
48. squama,-ae f чешуя (2)
49. stria,-ae f полоска (13)
50. substantia,-ae f вещество (26)
51. spina,-ae f ость, шип (18)
52. sutūra,-ae f шов (костный) (41)
53. taenia,-ae f лента, полоска (8)
54. tela,-ae f основа, ткань, тканевой слой [***hist***-os] (22)
55. tibia,-ae f большая берцовая кость (4)
56. trochlea,-ae f блок (6)

57. tuba,-ae f труба (17)
58. tunĭca,-ae f оболочка (80)
59. ulna,-ae f локтевая кость (4)
60. vagīna,-ae f влагалище (47)
61. valva,-ae f клапан (11)
62. valvŭla,-ae f заслонка (15)
63. vena,-ae f вена [phleps, ***phleb***-os] (419)
64. vertebra,-ae f позвонок [***spondyl***-os] (10)
65. vesīca,-ae f пузырь [***cyst***-is] (18)

trachea, ae f
venula, ae f

Занятие IV

Существительные II склонения

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в Gen. Sg. имеют окончание -**i**.

В Nom. Sg. m – -us, -er (лат.), -os (греч.);
n – -um (лат.), -on (греч.)

Сущ., оканчивающиеся на ***-er***, имеют 2 разновидности основы:
с *е* основным – puer,-eri m (мальчик) [сравни рус. *вечер*],
с *е* беглым – cancer,-cri m (рак) [сравни рус. *ветер*].

Другие примеры сущ-х II скл.:
m – por**us**,-i m (отверстие)
my**os**,-i m (мышца)
n – tubercŭl**um**,-i n (бугорок)
col**on**,-i n (ободочная кишка).

Исключение: diamet**er**,-tri **f**! (диаметр)

Падежные окончания

падеж число	Sg.		Pl.	
	m	n	m	n
Nom.	**-us,-er,-os**	**-um,-on**	**-i**	**-a**
Gen.	**-i**		**-ōrum**	
Dat.	-o		-is	
Acc.	-um	-um,-on	-os	-a
Abl.	**-o**		**-is**	

Сравнение I и II склонений

падеж число склонение	Abl. Sg.	Gen. Pl.	Acc. Pl.	Dat. Pl.	Abl. Pl.
I	**-a**	**-ārum**	-as	-is	**-is**
II	**-o**	**-ōrum**	-os	-is	**-is**

Образцы склонения

число	Sg.			
падеж	m		n	
Nom.	**nerv-us**	**canc-er**	**ligament-um**	**gangli-on**
Gen.	**nerv-i**	**cancr-i**	**ligament-i**	**gangli-i**
Dat.	nerv-o	cancr-o	ligament-o	gangli-o
Acc.	nerv-um	cancr-um	ligament-um	gangli-on
Abl.	**nerv-o**	**cancr-o**	**ligament-o**	**gangli-o**
число	Pl.			
падеж	m		n	
Nom.	**nerv-i**	**cancr-i**	**ligament-a**	**gangli-a**
Gen.	**nerv-ōrum**	**cancr-ōrum**	**ligament-ōrum**	**gangli-ōrum**
Dat.	nerv-is	cancr-is	ligament-is	gangli-is
Acc.	nerv-os	cancr-os	ligament-a	gangli-a
Abl.	**nerv-is**	**cancr-is**	**ligament-is**	**gangli-is**

Суффиксы существительных II склонения

Уменьшительно-ласкательные суффиксы

(**-i-**)**-ŏl-** (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на гласный (чаще) или на согласный (реже) (+-i). Род исходного существительного при этом сохраняется: mall**e**-us (молоток) > malle-**ŏl**-us (молоточек); bron**ch**-us (бронх) > bronch-**i**-**ŏl**-us (бронхиола, мельчайшее разветвление бронха).

(-c-)-ŭl- (присоединяется к основе существительного мужского или среднего рода, оканчивающейся на согласный). Род исходного существительного при этом сохраняется: ra**m**-us,-i m (ветвь) > ram-**ŭl**-us (веточка); tuber, tube**r**-is n (бугор) > tuber-**cŭl**-um (бугорок). Исключение составляют слова mus**cŭl**us (мышца) и corpus**cŭl**um (тельце), уменьшительное значение которых образовалось не от основы исходных существительных, а от формы им. п. ед. ч. (**mus**, muris m (мышь) и **corpus**,-ōris n (корпус, тело).

Некоторые анатомические термины (сущ. II скл.) так же, как сущ. I скл., утратили своё первоначальное уменьшительное значение (musculus (мышца).

Словообразование существительных II склонения

В анатомической терминологии используется ряд искусственных терминов в основном на базе греческих словообразовательных элементов.

К ***греческому*** корню присоединяется:

1) приставка, образуя сущ. II скл. **м. р.**:

hypo-thalăm-us (**гипо**-таламус), **epi**-condyl-us (**над**-мыщелок);

2) приставка и ***суффикс*** **-i-**, образуя сущ. II скл. **ср. р.**:

endo-metr-**i**-um (**эндо**-метр-**и**-й), **peri**-neur-**i**-um (пери-невр-**и**-й).

3) другой греческий корень:

mes-encephăl-on (**средний** головной мозг)

Приставки существительных II склонения

end(o)-	**(эндо-)**	внутри	**endo**neurium (**эндо**неврий)
epi-	**(эпи-)**	над, выше	**epi**gastrium (**над**чревье)
hypo-	**(гипо-)**	под	**hypo**thalam-us (**гипо**таламус)
par(a)-	**(пар(а-)**	около	**para**ganglion (**пара**ганглий)
peri-	**(пери-)**	около, вокруг	**peri**cranium (перикраниум (надкостница черепа)

Упражнения

I. Просклоняйте: борозда, глаз; губа, полость.

II. Используя суффиксы, образуйте существительные с уменьшительно-ласкательным значением и переведите их на русский язык:

caput,-ĭtis n (голова); fons, fontis m (родник); alveus,-i m (корыто); frenum,-i n (узда); ductus,-us m (проток); canālis,-is m (канал); bronchus,-i m (бронх).

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. спинка седла; 2. полость раковины; 3. ветвь нижней челюсти; 4. блок плечевой кости; 5. перегородка языка; 6. капсула нервного узла; 7. ядро нерва; 8. глазница (+ глаза); 9. угол ребра; 10. луковица двенадцатиперстной кишки; 11. спинка носа; 12. шейка лучевой кости; 13. мыщелок плечевой кости; 14. гребень шейки ребра; 15. связка бугорка ребра; 16. крылья носа; 17. швы черепа; 18. извилины головного мозга; 19. щели мозжечка; 20. связки черепа; 21. артерии перегородки; 22. нервы глаз; 23. мышцы спины; 24. удерживатель мышц; 25. фасции глазного яблока (= луковицы); 26. спайки губ.

IV. Переведите термины на русский язык, выделенные слова разберите по составу и запишите их в словарной форме:

1. saccŭlus, 2. lobŭli cerebelli, 3. nodŭli valvārum, 4. taeniae coli, 5. epicondylus, 6. ad membra, 7. parametrium, 8. perineurium, 9. endometrium, 10. epithălamus, 11. epineurium, 12. endoneurium, 13. perimetrium, 14. hypogastrium, 15. mesocranium, 16. mesometrium, 17. mesocolon, 18. mesoduodēnum, 19. periorbĭta.

Лексический минимум

Существительные II склонения

м. р.

1. alveŏlus,-i m альвеола, луночка (3)
2. angŭlus,-i m угол (20)
3. bronchus,-i m (греч.) бронх (28)
4. bulbus,-i m луковица (глазное яблоко) (25)
5. canalicŭlus,-i m каналец (11)
6. carpus,-i m (греч.) запястье (22)
7. condylus,-i m мыщелок (6)
8. diameter,-tri f! диаметр (2)

9. digĭtus,-i m палец (40) [***dactyl***-os]
10. gyrus,-i m извилина (31)
11. fascicŭlus,-i m пучок (мышечный, нервный) (42)
12. fonticŭlus,-i m родничок (5)
13. fundus,-i m дно (5)
14. humĕrus,-i m плечевая кость (10)
15. isthmus,-i m (греч.) перешеек (10)
16. lobus,-i m доля (45)
17. metacarpus,-i m (греч.) пясть (4)
18. metatarsus,-i m (греч.) плюсна (4)
19. muscŭlus,-i m (M.) мышца [***my***-os] (463)
20. nasus,-i m нос [rhis, ***rhin***-os] (28)
21. nervus,-i m (N.) нерв [***neur***-on] (263)
22. nodus,-i m узел (145)
23. nucleus,-i m ядро (148)
24. ocŭlus,-i m глаз [***ophthalm***-os] (7)
25. oesophăgus,-i m (греч.) пищевод (1)
26. radius,-i m лучевая кость (7)
27. ramus,-i m ветвь (478)
28. saccus,-i m мешок (6)
29. sulcus,-i m борозда (119)
30. tarsus,-i m (греч.) предплюсна (10)
31. thalămus,-i m (греч.) таламус (19)
32. truncus,-i m ствол, туловище (34)
33. utĕrus,-i m матка [***metr***-a] (14)
34. ventricŭlus,-i m желудок, желудочек [gast~~er~~, ***gastr***-~~os~~] (40)

ср. р.

1. antrum,-i n пещера (3)
2. atrium,-i n предсердие (4); преддверие (3)
3. brachium,-i n плечо (16); ручка (6)
4. caecum,-i n слепая кишка (1)
5. capitŭlum,-i n головка (1)
6. cavum,-i n полость (5) (раковины, прозрачной перегородки)
7. cerebellum,-i n мозжечок (28)
8. cerebrum,-i n головной мозг [***encephal***-~~on,-i n~~] (37) encephalon, i n.
9. collum,-i n шея (передний отдел шеи) (8), шейка (13)
10. colon,-i n (греч.) ободочная кишка (9)
11. cranium,-i n (греч.) череп (11)
12. dorsum,-i n спина (3); спинка (4); тыл (4)
13. duodēnum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка (6)
14. epigastrium,-i n (греч.) надчревье (2)
15. ganglion,-i n (греч.) ~~узел~~ (нервный) (57) узел
16. intestīnum,-i n кишка [***enter***-on] (2)

17. jejunum,-i n тощая кишка (1)
18. jugum,-i n возвышение (3)
19. labium,-i n губа [*cheil*-os] (22)
20. ligamentum,-i n связка [*desm*-os] (221)
21. manubrium,-i n рукоятка (2)
22. membrum,-i n часть тела, конечность (18)
23. mesenterium,-i n (греч.) брыжейка (тонкой кишки) (2) [*mes*-] в сложных словах – средний
24. omentum,-i n сальник (2)
25. orgănum,-i n (греч.) орган (16)
26. palātum,-i n нёбо (8)
27. periosteum,-i n (греч.) надкостница (1)
28. planum,-i n плоскость (5)
29. peritonēum,-i n (греч.) брюшина (6)
30. rectum,-i n прямая кишка [*proct*-os] (3)
31. retinacŭlum,-i n удерживатель (9); поддерживающая связка (2)
32. segmentum,-i n сегмент, отрезок (72)
33. septum,-i n перегородка (43)
34. skeleton,-i n (греч.) скелет (7)
35. spatium,-i n пространство (21); промежуток (2)
36. sternum,-i n грудина (5)
37. stratum,-i n слой (18)
38. trigŏnum,-i n треугольник (38)
39. tubercŭlum,-i n бугорок (46)
40. tympănum,-i n (греч.) барабан (21)

<u>Занятие V</u>

Имя прилагательное I-II склонения

Словарная форма – только в Nom. Sg. для м. р., который представлен полностью, ж. и ср. р. с указанием окончаний: m – obliquus, f – obliqua, n – obliquum > obliquus,-a,-um (косой). Склоняется как сущ. I-II скл. – прил. м. р. как сущ. II скл. м. р.; ж. р. – как сущ. I скл; ср. р – как сущ. II скл. ср. р.

Прилагательное согласуется с существительным в роде, числе и падеже.

Образцы склонения

резцовая ямка – fossa,-ae **f** (ямка); incisīvus,-a,-um (резцовый) > foss-**a** incisīv-**a**

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**foss-a incisīv-a**	**foss-ae incisīv-ae**
Gen.	**foss-ae incisīv-ae**	**foss-ārum incisiv-ārum**
Dat.	foss-ae incisīv-ae	foss-is incisīv-is
Acc.	foss-am incisīv-am	foss-as incisīv-as
Abl.	**foss-a incisīv-a**	**foss-is incisīv-is**

Pomum Adami. Адамово яблоко. [Prominentia laryngea. Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Название связано с библейской легендой о проглоченном Адамом яблоке).

запирательный нерв – nervus,-i **m** (нерв); obturatori**us**,-a,-um (запирательный) > nerv-**us** obturatori-**us**
жёлтая связка – ligamentum,-i **n** (связка); flavus,-a,-**um** (жёлтый) > ligament-**um** flav-**um**

число	Sg.	
падеж	m	n
Nom.	**nerv-us obturatori-us**	**ligament-um flav-um**
Gen.	**nerv-i obturatori-i**	**ligament-i flav-i**
Dat.	nerv-o obturatori-o	ligament-o flav-o
Acc.	nerv-um obturatori-um	ligament-um flav-um
Abl.	**nerv-o obturatori-o**	**ligament-o flav-o**

число	Pl.	
падеж	m	n
Nom.	**nerv-i obturatori-i**	**ligament-a flav-a**
Gen.	**nerv-ōrum obturatori-ōrum**	**ligament-ōrum flav-ōrum**
Dat.	nerv-is obturatori-is	ligament-is flav-is
Acc.	nerv-os obturatori-os	ligament-a flav-a
Abl.	**nerv-is obturatori-is**	**ligament-is flav-is**

Основные суффиксы прилагательных I-II склонений

основа сущ.- + -суффикс- + -us,-a,-um

-ĭc- (-ическ-) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **ĭc** + us,-a,-um): thorax,-acis m (грудная клетка) > thorac + ĭc + us,-a,-um (грудной);
-īn- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **īn** + us,-a,-um): palātum,-i n (нёбо) > palat+ īn + us,-a,-um (нёбный);
(o)-ide- (-видн-) (сходство, подобие) (основа сущ. + **o** + **ide** + us,-a,-um): lambda,-ae f (лямбда – буква греческого алфавита) > lambd + **o + ide** + us,-a,-um (ламбдовидный, т.е. подобный греч. букве);
-ĭc -ōs- (-оз-) (обилие) (основа сущ. + **-ōs-** + us,-a,-um): caverna,-ae f (пещера) > cavern+ **ōs** + us,-a,-um (пещеристый);
-e – 1.**-ē-** относящийся к органу (принадлежащий тому, что названо мотивирующей основой): larynx,-yngis m (гортань) > laryng + **ē** + us,-a,-um (гортанный); 2. **-ĕ-** характеризует вещество по составу (состоящий из вещества, названного мотивирующей основой) (основа сущ. + **-ĕ-** + us,-a,-um): os, ossis n (кость) > oss+ **ĕ** + us,-a,-um (костный);
-āt- (-ат-) (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-āt-** + us,-a,-um): digĭtus,-i m (палец) > digit + **āt** + us,-a,-um (пальцевой);
-ăc- (отношение, принадлежность к предмету) (основа сущ. + **-ăc-** + us,-a,-um): ilium,-i n (подвздошная область) > ili + **ăc** + us,-a,-um (подвздошный).

Основные приставки прилагательных I-II склонений

Приставки греческого происхождения

end(o)-	**(эндо-)**	внутри-	**endo**thoracĭcus (**внутри**грудной)
epi-	**(эпи-)**	над-, выше	**epi**gastrĭcus (**над**чревный)
hypo-	**(гипо-)**	под-	**hypo**gastrĭcus (**под**чревный)
para-	**(пара-)**	около-	**para**mastoideus (**около**сосцевидный)
peri-	**(пери-)**	вокруг	**peri**pharyngēus (**около**глоточный)

Приставки латинского происхождения

sub-	**(суб-)**	под-	**sub**arcuātus (**под**дуговой)
infra-	**(инфра-)**	под-	**infra**spinātus (**под**остный)
inter-	**(интер-)**	меж-	**inter**carpēus (**меж**запястный)
intra-	**(интра-)**	внутри-	**intra**thalamĭcus (**внутри**таламический)
pre-	**(пре-)**	пред-	**pre**aortĭcus (**пред**аортальный)
semi-	**(семи-)**	полу-	**semi**membranōsus (**полу**перепончатый)
supra-	**(супра-)**	над	**supra**optĭcus (**над**зрительный)

Образование сложных прилагательных

При образовании сложных прилагательных ***первая основа*** может входить в состав нового слова ***не целиком***. Если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное с суффиксами ***-o(ide)-, -āl-(-ār-), -ōs-, -ĭc-,*** то обычно происходит ***укорочение основы*** именно на такой суффикс, добавляется соединительная гласная **о** и ***второе прилагательное в полной форме***: **petr**ōsus,-a-um (каменистый) + **-o-** + **tympanĭcus**,-a,-um (барабанный) = **petrotympanĭcus**,-a,-um (каменисто-барабанный); **tympanĭ**cus,-a,-um (барабанный) + **-o-** + **mastoideus,-a,-um** (сосцевидный) = **tympanomastoideus,-a,-um** = барабанно-сосцевидный; **tempor**ālis,-e (височный) + -o- + **zygomatĭcus**,a-um (скуловой) = **temporozygomatĭcus** (височно-скуловой).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и полученный термин просклоняйте:

1. белая линия; 2. сердечная вырезка; 3. крыловидная ветвь; 4. свободная конечность; 5. правое предсердие; 6. косой диаметр.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. длинный грудной нерв; 2. правая решётчатая пластинка; 3. нёбные железы; 4. средние печёночные вены; 5. промежуточные нервные узлы; 6. копчиковые позвонки; 7. грудные сердечные нервы.

б) 1. костная перегородка носа; 2. глубокая вырезка лопатки; 3. двубрюшная ямка нижней челюсти; 4. внутренние вены головного мозга; 5. собственное

вещество роговицы; 6. артерии, питающие плечевую кость (= питательные артерии кости).

в) 1. дно мочевого пузыря; 2. ветви красного ядра; 3. борозда внутренней сонной артерии; 4. косая вена левого предсердия; 5. ветви внутренней капсулы; 6. связки щитовидной железы. 7. наружное влагалище зрительного нерва; 8. ядра блуждающего нерва; 9. нервные узлы симпатического ствола; 10. складки левой полой вены; 11. слой наружных и внутренних сегментов.

III. Используя суффиксы, образуйте прилагательные и переведите их:

а) ide- – от сущ. delt-a,-ae f (дельта – буква греческого алфавита); corōna,-ae f (венец); xiphos,-i m (меч); rhombos,-i m (ромб); pteryx, pteryg-os m (крыло);

б) -īn- – от сущ. calcar,-āris n (шпора); canis,-is f (собака);

в) -ōs- – от сущ. cribrum,-i n (решето); adeps, adĭpis m (жир); fibra,-ae f; villus,-i m (ворсинка); caverna,-ae f; globus,-i m (шар);

г) -e- – от сущ. cartilago,-ĭnis f (хрящ); coccyx,-ygis m (копчик); fel, fellis n (жёлчь); pharynx,-ngis m (глотка); larynx,-ngis m (гортань); meninx,-ngis f (мозговая оболочка); tendo,-ĭnis m (сухожилие); os, ossis n (кость); phalanx,-ngis f (фаланга);

д) -ĭc- – от сущ. chiasma,-ătis n (перекрест); diaphragma,-ătis n (диафрагма); pubes,-is f (лобок); zygoma,-ătis n (скула); tympănum,-i n (барабан); trochanter,-ēris m (вертел);

е) -āt- – от сущ. dens, dentis m (зуб); fimbria,-ae f (бахромка); cauda,-ae f.

IV. Переведите прилагательные на русский язык разберите их по составу и укажите значение

1. суффиксов:

a) carpēus,-a,-um; caudātus,-a,-um; ellipsoideus,-a,-um; nervōsus,-a,-um; tarseus,-a,-um; sigmoideus,-a,-um; lambdoideus,-a,-um; vesiculōsus,-a,-um; entericus,-a,-um.

b) arteriovenōsus,-a,-um; nasopalatīnus,-a,-um; pterygopalatīnus,-a,-um; sacrospinōsus,-a,-um; radiocarpēus,-a,-um; sacrococcygēus,-a,-um; pterygospinōsus,-a,-um; musculotubarius,-a,-um.

2. приставок:

submucōsus; preopticus; endolymphatĭcus; infraspinātus; epitympanĭcus; paracolĭcus; supramastoideus; intercavernōsus; intermesenterĭcus; epithalamĭcus; parotideus; intercarpēus; subcutaneus; intermetatarsēus; hypothalamĭcus; subhepatĭcus; interiliăcus; parathyroidēus; pericardiăcus; subaortĭcus; intermembranaceus; infrahyoideus.

V. Переведите на русский язык, выделенные слова разберите по составу и запишите в словарной форме:

1. Arteria lobi caudāti; 2. ramus caudae nuclei caudāti; 3. rami aortĭci; 4. glandŭlae oesophagēae; 5. lymphonōdi mesenterĭci; 6. fissūra petrosquamōsa; 7. ligamenta costotransversaria; 8. membrāna thyrohyoidea; 9. nervus musculocutaneus; 10.muscŭlus bronchooesophagēus; 11. nodus ligamenti arteriōsi; 12. nucleus nervi glossopharyngēi; 13. venae striātae; 14. venŭlae rectae; 15. muscŭli infrahyoidei; 16.

isthmus tubae uterīnae; 17. plicae tubariae; 18. rami ad medullam oblongātam.

Лексический минимум

Прилагательные I-II склонения

1. accessorius,-a,-um добавочный (28)
2. acustĭcus,-a,-um слуховой (кроме tuba) (17)
3. adipōsus,-a,-um жирный, жировой (8)
4. albus,-a,-um белый [*leuc*-os] (9)
5. auditīvus,-a,-um слуховой (с tuba) (11)
6. bonus,-a,-um хороший
7. cardiăcus,-a,-um сердечный (20)
8. carotĭcus,-a,-um сонный (17)
9. cavernōsus,-a,-um пещеристый (14)
10. cavus,-a,-um полый (9)
11. caecus,-a,-um слепой (2)
12. cinereus,-a,-um серый [*poli*-os] (3)
13. coccygēus,-a,-um (греч.) копчиковый (10)
14. coeliăcus,-a,-um чревный, солнечный (с plexus) (5)
15. cribrōsus,-a,-um решетчатый (с lamīna) (8)
16. cutaneus,-a,-um кожный (29)
17. deltoideus,-a,-um (греч.) дельтовидный (8)
18. dexter,-tra,-trum правый (92)
19. digastrĭcus,-a,-um (греч.) двубрюшный (3)
20. digitātus,-a,-um пальцевой (1)
21. durus,-a,-um твёрдый (5)
22. externus,-a,-um наружный (64)
23. flavus,-a,-um жёлтый (2)
24. gastrĭcus,-a,-um (греч.) желудочный (17)
25. hepatĭcus,-a,-um (греч.) печеночный (15)
26. hyoideus,-a,-um (греч.) подъязычный (с os) (1)
27. hypoglossus,-a,-um (греч.) подъязычный (с nervus) (6)
28. iliăcus,-a,-um подвздошный (36)
29. incisīvus,-a,-um резцовый (10)
30. intermedius,-a,-um промежуточный (28)
31. internus,-a,-um внутренний (69)
32. inversus,-a,-um обратный (1)
33. ischiadĭcus,-a,-um (греч.) седалищный (10)
34. latus,-a,-um широкий (3)
35. liber,-era,-erum свободный (7)
36. longus,-a,-um длинный (39)
37. lymphatĭcus,-a,-um (греч.) лимфатический (134)
38. magnus,-a,-um большой [*macr*-os; megas, *megal*-e] (8)
39. malus,-a,-um плохой
40. mastoideus,-a,-um сосцевидный (16)

um
a
coronarius - венечный
denticulatus, a, um – зубчатый
fibrosus, a, um – фиброзный, волокнистый
meningeus, a, um – менингеальный.
limphoideus
limphoideus – лимфовидный

41. mediānus,-a,-um срединный (33)
42. medius,-a,-um средний [***mes***-os] (66)
43. membranaceus,-a,-um перепончатый, кожистый (15)
44. mucōsus,-a,-um слизистый (26)
45. nervōsus,-a,-um нервный (7)
46. niger,-gra,-grum чёрный [melas, ***melan***-os] (2)
47. nutricius,-a,-um питательный, питающий (3)
48. obliquus,-a,-um косой (27)
49. oblongātus,-a,-um продолговатый (5)
50. obturatorius,-a,-um запирательный (кроме forāmen) (25)
51. obturātus,-a,-um запирательный (с forāmen) (1)
52. optĭcus,-a,-um зрительный (15)
53. osseus,-a,-um костный (17)
54. palatīnus,-a,-um нёбный (35)
55. parvus,-a,-um малый [***micr***-os; ***olig***-os] (2)
56. petrōsus,-a,-um каменистый (24)
57. pius,-a,-um мягкий (2)
58. profundus,-a,-um глубокий (74)
59. proprius,-a,-um собственный (18)
60. pterygoideus,-a,-um крыловидный (21)
61. rectus,-a,-um прямой (26)
62. respiratorius,-a,-um дыхательный (1)
63. rotūndus,-a,-um круглый (1)
64. ruber,-bra,-brum красный (***erythr***-os) (3)
65. sacer,-cra,-crum крестцовый (с os) (3)
66. sigmoideus,-a,-um (греч.) сигмовидный (9)
67. sinister,-tra,-trum левый (87)
68. spinōsus,-a,-um остистый (2)
69. spongiōsus,-a,-um (греч.) губчатый (7)
70. spurius,-a,-um ложный (1)
71. squamōsus,-a,-um чешуйчатый (5)
72. styloideus,-a,-um (греч.) шиловидный (6)
73. sympathĭcus,-a,-um (греч.) симпатический (6)
74. thoracĭcus,-a,-um (греч.) грудной (с vertebra, nervus) (24)
75. thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный (19)
76. transversarius,-a,-um поперечный (с forāmen) (1)
77. transversus,-a,-um поперечный (кроме forāmen) (60)
78. trigemĭnus,-a,-um тройничный (14)
79. urinarius,-a,-um (греч.) мочевой (2)
80. vagus,-a,-um блуждающий (с nervus) (3)
81. venōsus,-a,-um венозный (34)
82. verus,-a,-um истинный (1)
83. xiphoideus,-a,-um (греч.) мечевидный (1)

infrahyoideus, a, um. — подподъязычной
styloglossus, a, um — шилоязычной
hyoglossus, a, um — подъязычно-язычной

84. zygomatĭcus,-a,-um (греч.) скуловой (12)

Сложные прилагательные

1. brachiocephalĭcus,-a,-um плечеголовной (2)
2. costodiaphragmatĭcus,-a,-um рёберно-диафрагмальный (1)
3. costotransversarius,-a,-um рёберно-поперечный (5)
4. glossopharyngēus,-a,-um языкоглоточный (5)
5. musculocutaneus,-a,-um мышечно-кожный (1)
6. musculotubarius,-a,-um мышечно-трубный (2)
7. palatoglossus,-a,-um нёбно-язычный (3)
8. pterygopalatīnus,-a,-um крыловидно-нёбный (4)
9. rectouterīnus,-a,-um прямокишечно-маточный (3)
10. sternocleidomastoideus,-a,-um грудино-ключично-сосцевидный (6)
11. tarsometatarsēus,-a,-um предплюсне-плюсневой (3)

Занятие VI

Глагол

Глагол в латинском языке имеет: ***два числа***
единственное – numĕrus singulāris (Sg.)
множественное – numĕrus plurālis (Pl.)

Неопределённая форма глагола – инфинитив

Признак инфинитива – окончание -re.

Основа настоящего времени

Основа настоящего времени латинских глаголов оканчивается на **-ā**, **-ē**, **согласный** или **-u**, **-ī**. По конечному звуку этой основы все глаголы делятся на четыре спряжения:
I спр. -ā-re – formā-re (образовывать)
II спр. -ē-re – habē-re (иметь)
III спр.-согл-ĕ-re – teg-ĕ-re (покрывать); -u-ĕ-re – dilu-ĕ-re (разбавлять)
IV спр.-ī-re – finī-re (заканчивать).

Основа настоящего времени определяется по неопределённой форме отбрасыванием окончания **-re**, а у глаголов III спр. – **-ĕre**.

Спряжение глаголов в действительном и страдательном залогах изъявительного наклонения

Личные окончания глаголов

лицо	действительный залог		страдательный залог	
	Sg.	Pl.	Sg.	Pl.
1-е лицо	-o	-mus	-or	-mur
2-е лицо	-s	-tis	-ris	-mĭni
3-е лицо	**-t**	**-nt**	**-tur**	**-ntur**

У глаголов **I, II, IV** спряжений личные окончания присоединяются к основе непосредственно, у глаголов **III** спряжения – при помощи соединительных гласных: перед r – **ĕ**, перед t – **ĭ** (3 л. Sg.), перед n – **ŭ** (3 л. Pl.), у глаголов **IV** спряжения в **3 лице Pl**. – при помощи соединительной гласной **-ŭ-**.

Образцы спряжения

спряжение	действительный залог	страдательный залог
I	forma-t образует (он, она) forma-nt образуют (они)	formā-tur образуется (он, она) formā-ntur образуются (они)
II	habe-t имеет habe-nt имеют	habē-tur имеется habē-ntur имеются
III	teg-i-t покрывает teg-u-nt покрывают	teg-ĭ-tur покрывается teg-u-ntur покрываются
IV	fini-t заканчивает fini-u-nt заканчивают	finī-tur заканчивается fini-u-ntur заканчиваются

NB! Личные местоимения (я, ты, он, мы, вы, они) при латинском глаголе обычно не ставятся. Лицо определяется личным окончанием глагола: praescrībit (он(а) прописывает); praescrībunt (они прописывают).

Страдательный залог

В русском языке нет особой формы страдательного залога, поэтому формы латинского страдательного залога можно переводить по-разному. Н-р: Musculi teguntur. – 1. глагольными формами на -ся (Мышцы покрываются.);
2. неопределённо-личным оборотом в 3 лице мн. ч. страдательного залога (Мышцы покрывают.)

Глагол esse (быть)

Спряжение глагола esse

лицо	Sg.	Pl.
1-е лицо	sum	sumus
2-е лицо	es	estis
3-е лицо	**est**	**sunt**

Порядок слов в латинском предложении

1-е место занимает подлежащее

последнее место занимает сказуемое

Между ними ставятся второстепенные члены предложения: в группе подлежащего – сначала само подлежащее, затем относящиеся к нему определения; в группе сказуемого сначала дополнения, затем относящиеся к ним определения и, наконец, глагол или именное глагольное сказуемое, выраженное существительным и глаголом esse (est или sunt), которое на русский язык не переводится:

<u>Scelĕton</u> antebrachii ex radio et ulna <u>constat.</u> (<u>Скелет</u> предплечья <u>состоит</u> из

лучевой и локтевой кости.) Homo sum. (Я человек.)

Имя числительное

Количественные числительные

Количественные числительные указывают на количество предметов и отвечают на вопрос: «Сколько?»

Согласование количественных числительных с существительными

Количественные числительные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, но, ***в отличие от прилагательных***, ставятся ***перед*** существительными: ***unus*** muscŭlus, ***una*** costa, ***unum*** ligamentum, ***duo*** musculi, ***duo*** ligamenta, ***duae*** costae.

Порядковые числительные

Указывают на порядок при счёте и отвечают на вопрос: «Который?»

Согласование порядковых числительных с существительными

Порядковые числительные выполняют функцию согласованного определения и согласуются с существительными в роде, числе и падеже.

арабские цифры	римские цифры	количественные числительные	порядковые числительные
1	I	unus,-a,-um	primus,-a,-um
2	II	duo, duae, duo	secundus,-a,-um
3	III	tres, tria	tertius,-a,-um
4	IV	quattuor	quartus,-a,-um
5	V	quinque	quintus,-a,-um
6	VI	sex	sextus,-a,-um
7	VII	septem	septĭmus,-a,-um
8	VIII	octo	octāvus,-a,-um
9	IX	novem	nonus,-a,-um
10	X	decem	decĭmus,-a,-um
11	XI	undĕcim	undecĭmus,-a,-um
12	XII	duodĕcim	duodecĭmus,-a,-um

Склонение числительных

Склонение количественных числительных

Из приведённых количественных числительных склоняются только

unus,-a,-um (в единственном числе) и
duo, duae, duo; tres, tria (во множественном числе).

Остальные количественные числительные не склоняются.

casus	m	f	n	m	f	n	mf	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo	tres	tria
Gen.		unius		duōrum	duārum	duōrum	trium	
Dat.		uni		duōbus	duābus	duōbus	tribus	
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo	tres	tria
Abl.	uno	una	uno	duōbus	duābus	duōbus	tribus	

Склонение порядковых числительных

Порядковые числительные склоняются точно так же, как прилагательные I-II склонения.

Союзы

Соединительные: et (и), ***atque*** (а также).

Разделительные: aut, seu (или). Союз ***aut*** ставится между словами, выражающими исключающие друг друга понятия, предметы, весовые количества: musculi ***aut*** nervi (мышцы или нервы).

Союз ***seu*** употребляется только между синонимами, т.е. различными словами, обозначающими одно и то же явление или предмет: columna vertebrālis ***seu*** columna vertebrārum (позвоночный столб).

Отрицательный союз ***non*** ставится перед словом, которое отрицается: Edĭmus, ut vivāmus; ***non*** vivĭmus, ut edāmus. (Мы едим, чтобы жить, ***но*** не живём, чтобы есть.)

Причастие прошедшего времени страдательного залога

Образуется от основы глагола (супина) с помощью родовых окончаний прилагательных I-II скл. Отвечают на вопросы *«Какой?», «Что сделанный?»* – factus,-a,-um (сделанный). Склоняется как прилагательное I-II склонения.

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык, выделенные термины просклоняйте:

1. третий палец; 2. восьмой позвонок; 3. пятое ребро; 4. пять пальцев; 5. три клетки; 6. два тела; 7. семь позвонков; 8. четвёртый желудочек головного мозга.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:

1. Vertebrae columnam vertebrārum formant. 2. Substantia ossea in substantiam compactam et substantiam spongiōsam dividĭtur. 3. Costae in costas veras et costas spurias dividuntur. 4. Muscŭli dorsi recti columnam vertebrārum tegunt. 5. Nervus trigemĭnus quattuor nucleos habet. 6. Fasciae in fascias proprias et fascias subcutaneas dividuntur. 7. Muscŭli linguae sunt: muscŭlus styloglossus, muscŭlus hyoglossus, muscŭlus linguae transversus et cetĕra. 8. In cerebro ventricŭli sunt:

ventricŭlus tertius et quartus.

III. Переведите на латинский язык предложение:

Фасции покрывают и защищают мышцы.

Лексический минимум

Глаголы

1. conjungĕre, 3 соединять, связывать
2. constāre, 1 состоять
3. continēre, 2 содержать
4. defendĕre, 3 защищать
5. disponĕre, 3 раскладывать , располагать
6. dividĕre, 3 делить, разделять
7. esse (непр.) быть
8. examināre, 1 изучать, исследовать
9. finīre, 4 заканчивать
10. formāre, 1 формировать, образовывать
11. habēre, 2 иметь
12. jungĕre, 3 соединять, связывать
13. locāre, 1 помещать, размещать, располагать
14. nomināre, 1 называть
15. tegĕre, 3 покрывать

Причастия прошедшего времени страдательного залога

1. circumflexus,-a,-um огибающий (14) , окружающий
2. compactus,-a,-um плотный (2)
3. composĭtus,-a,-um сложный (1)
4. perforātus,-a,-um продырявленный (3)

Порядковые числительные

1. primus,-a,-um первый
2. secundus,-a,-um второй
3. tertius,-a,-um третий
4. quartus,-a,-um четвертый
5. quintus,-a,-um пятый
6. sextus,-a,-um шестой
7. septĭmus,-a,-um седьмой
8. octāvus,-a,-um восьмой
9. nonus,-a,-um девятый
10. decĭmus,-a,-um десятый
11. undecĭmus,-a,-um одиннадцатый
12. duodecĭmus,-a,-um двенадцатый

Занятие VII

Существительные III склонения

К III склонению относятся существительные всех родов, имеющие в Gen. Sg. окончание -is.

Различают равносложные и неравносложные существительные.

Равносложные имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. Sg.: venter,-ntris m (живот, брюшко (мышцы), cutis,-is f (кожа), rete,-is n (сеть).

Неравносложные – имеют в Gen. Sg. на один слог больше (их большинство): trochanter,-ēris m (вертел), incus,-ūdis f (наковальня).

Типы склонений

Согласный тип – к нему относятся *неравносложные существительные*, основа которых заканчивается на *один согласный:* pulmo,-ō*n*is m (лёгкое), cervix,-*ĭc*is f (шея, шейка), crus, cru*r*is n (голень, ножка).

По этому же типу склоняются *прилагательные в сравнительной степени*: long**ior**,-**ius** (более длинный).

К ***гласному типу*** относятся немногие *существительные* ср. р., которые в Nom. Sg. заканчиваюся на ***-e, -al, -ar*** – ret*e*,-is n, anīm*al*,-ālis n (животное) pulvīn*ar*,-āris n (подушка (часть головного мозга), кроме hep*ar*,-ătis n (печень), относящегося к согласному типу), *равносложные* существительные ж. р., заканчивающиеся на -sis в Nom. Sg. (dosis,-is f (доза), а также pelvis,-is f (таз).

По этому же типу склоняются:

1. *Прилагательные* 3-го склонения: vertebrā**lis**,-**e** (позвоночный); simple**x**,-īcis (простой).
2. *Причастия настоящего времени действительного залога*: ascendens, -ntis (восходящий).

К ***смешанному*** типу относятся *равносложные* существительные м. и ж. р., имеющие в Nom. Sg. окончание -is или -es: (н-р, cutis,-is f (кожа), а также существительные всех родов (*равносложные и неравносложные*), основа которых заканчивается на *группу согласных* (кроме mater,-*tr*is f (мозговая оболочка), относящегося к согласному типу): venter,-ntris m (живот, брюшко мышцы), phalanx,-*ng*is f (фаланга), fel, fe*ll*is n (жёлчь).

Падежные окончания

число	Sg.		Pl.	
падеж	mf	n	mf	n
Nom.	**различны**		**-es**	**-a (с., см.)** **-ia (гл.)**
Gen.	**-is**		**-um (с.) -ium (гл., см.)**	
Dat.	-i		-ĭbus	
Acc.	-em	= Nom.	-es	= Nom.
Abl.	**-e (с., см.) -i (гл.)**		**-ĭbus**	

Omnium profecto artium medicīna nobilissĭma. Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

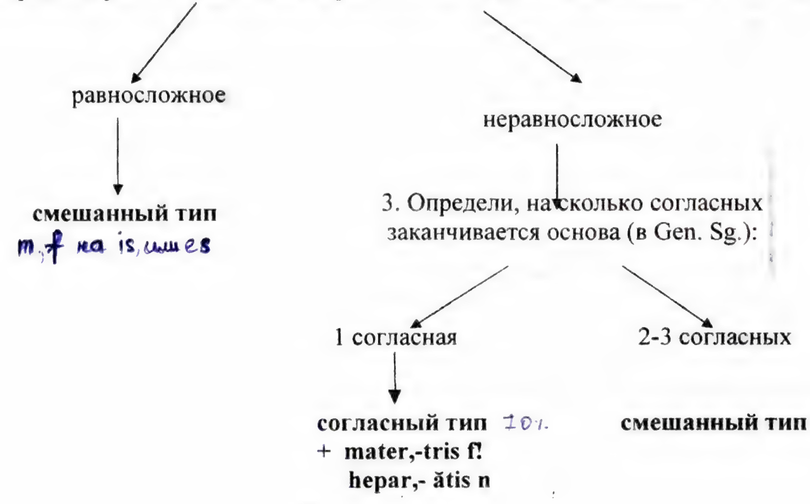
Различия трех типов III-го склонения

падеж число тип	Падежные окончания 3-го склонения		
	согласный	смешанный	гласный
Abl. Sg.	**-e**	**-e**	**-i**
Gen. Pl.	-um	-ium	-ium
	Слова среднего рода		
Nom. et Acc. Pl.	-a	-a	-ia

Алгоритм определения типа у существительных III склонения

1. Исключи существительные **гласного типа**
n - на ***-e, -al, -ar*** (rete, is n)
f - на ***-sis*** (dosis, is f) и pelvis, is f

2. Определи, равносложное или неравносложное существительное:



Образцы склонения

число	Sg.				
падеж	**согласный тип**		**гласный**	**смешанный тип**	
Nom.	**apex (m)**	**crus (n)**	**ret-e**	**cut-is (f)**	**os (n)**
Gen.	**apĭc-is**	**crur-is**	**ret-is**	**cut-is**	**oss-is**
Dat.	apĭc-i	crur-i	ret-i	cut-i	oss-i
Acc.	apĭc-em	crus	ret-e	cut-em	os
Abl.	**apĭc-e**	**crur-e**	**ret-i**	**cut-e**	**oss-e**
число	Pl.				
падеж	**согласный тип**		**гласный**	**смешанный тип**	
Nom.	**apĭc-es**	**crur-a**	**ret-ia**	**cut-es**	**oss-a**
Gen.	**apĭc-um**	**crur-um**	**ret-ium**	**cut-ium**	**oss-ium**
Dat.	apic-ĭbus	crur-ĭbus	ret-ĭbus	cut-ĭbus	oss-ĭbus
Acc.	apĭc-es	crur-a	ret-ia	cut-es	oss-a
Abl.	**apic-ĭbus**	**crur-ĭbus**	**ret-ĭbus**	**cut-ĭbus**	**oss-ĭbus**

Степени сравнения прилагательных

Сравнительная степень прилагательных

-ior- – m, f склон-ся III скл. по согл. типу

основа прил. +

-ius- – n

Сравнительная степень прилагательных образуется от основы прилагательных положительной степени с помощью суффиксов -ior (м. и ж. р.), -ius (ср. р.). В *словарной форме* прилагательное м. и ж. р. представлено полностью, а для прилагательного ср. р. указывается суффикс: lat-us,-a,-um > latior,-ius. *Основа* совпадает с прилагательным м. и ж. р.

Недостаточные степени сравнения

Некоторые прилагальные образуют не все степени сравнения:

anterior,-ius (передний);
posterior,-ius (задний);
superior,-ius (верхний);
inferior,-ius (нижний).

Они имеют словарную форму прилагательных сравнительной степени и склоняются как прилагательные сравнительной степени, но на русский язык переводятся как прилагательные положительной степени.

В некоторых случаях используются прилагательные: major,-jus (большой); minor, minus (малый), которые, в отличие от вышеназванных, имеют положительную степень.

Превосходная степень прилагательных

основа прил.- + -issĭm- + -us,-a,- um

Превосходная степень большинства прилагательных образуется от основы прилагательных положительной степени с помощью суффикса -ĭssim- и родовых окончаний прилагательных I-II скл.: long-us,-a,-um > long-issĭm-us,-a,-um (длиннейший, очень длинный). Склоняются как прилагательные I-II скл.

Неправильные степени сравнения

положительная степень	сравнительная степень	превосходная степень
bonus,-a,-um (хороший)	melior,-ius (лучший)	optĭmus,-a,-um (наилучший)
malus,-a,-um (плохой)	peior,-ius (худший)	pessĭmus,-a,-um (наихудший)
magnus,-a,-um (большой)	major,-jus (больший)	maxĭmus,-a,-um (наибольший)
parvus,-a,-um (малый)	minor, minus (меньший)	minĭmus,-a,-um (наименьший)

Об особенностях употребления прилагательных большой и малый

В анатомической терминологии прилагательные *большой* и *малый* употребляются в сравнительной степени (major и minor), если имеются парные анатомические наименования (их большинство). В этом случае на русский язык они переводятся как прилагательные положительной степени: ala *major* и *minor* (крыло *большое* и *малое*). Если парных наименований нет, то, как правило, они употребляются в положительной степени: arteria cordis *parva (малая* артерия сердца) или forāmen occipitālis *magna (большое* затылочное отверстие).

Склонение прилагательных сравнительной степени

Прилагательные сравнительной степени склоняются по *согласному типу III склонения*

Образец склонения прилагательного сравнительной степени

число	Sg.		Pl.	
падеж	mf	n	mf	n
Nom.	**minor**	**minus**	**minōr-es**	**minōr-a**
Gen.	**minōr-is**		**minōr-um**	
Dat.	minōr-i		minor-ĭbus	
Acc.	minōr-em	minus	minōr-es	minōr-a
Abl.	**minōr-e**		**minor-ĭbus**	

Образцы склонения терминов с прилагательным сравнительной степени

малое крыло (ala,-ae f; minor, minus) ala minor

число падеж	Sg.	Pl.
	f	
Nom.	**al-a minor**	**al-ae minōr-es**
Gen.	**al-ae minōr-is**	**al-ārum minōr-um**
Dat.	al-ae minōr-i	al-is minor-ĭbus
Acc.	al-am minōr-em	al-ae minōr-es
Abl.	**al-a minōr-e**	**al-is minor-ĭbus**

малый бугор (tuber,-ĕris n; minor, minus) tuber minus

число падеж	Sg.	Pl.
	n	
Nom.	tuber minus	**tubĕr-a minōr-a**
Gen.	**tubĕr-is minōr-is**	**tubĕr-um minōr-um**
Dat.	tubĕr-i minōr-i	tuber-ĭbus minor-ĭbus
Acc.	tuber minus	**tubĕr-a minōr-a**
Abl.	**tubĕr-e minōr-e**	tuber-ĭbus minor-ĭbus

Упражнения

I. Определите основу и тип склонения существительных:
abdōmen,-ĭnis n (живот); calcar,-āris n (шпора); articulatio,-ōnis f (сустав); dens, dentis m (зуб); apex,-ĭcis m (верхушка); axis,-is m (ось); systēma,-ătis n (система); stapes,-ĕdis m (стремя); cor, cordis n (сердце).

II. Образуйте сравнительную степень от прилагательных: длинный, широкий, твёрдый. Найдите и подчеркните основу.

III. Запишите словарную форму каждого слова, переведите на латинский язык и просклоняйте:
1. животное; 2. нога; 3. ухо; 4. канал; 5. малое (срав. ст.) крыло; 6. нижняя конечность; 7. большой (срав. ст.) каменистый нерв; 8. переднее продырявленное вещество.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. более широкая связка; 2. более длинная линия; 3. нижний щитовидный бугорок; 4. верхний нервный узел; 5. передняя ямка черепа; заднее 6. задняя артерия головного мозга; 7. ядро нерва; 8.передний запирательный бугорок; 9. задняя ветвь правого желудочка; 10. большая седалищная вырезка; 11. верхняя и нижняя поперечные связки лопатки; 12. передняя ветвь запирательного нерва; 13. нижняя прямая мышца глаза; 14. борозда нижней полой вены; 15. борозда большого (срав. ст.) каменистого нерва; 16. верхние сердечные ветви; 17. скелет свободной верхней конечности; 18. передние срединные ветви; 19. нижние вены головного мозга; 20. нижние ветви век.

V. Образуйте превосходную степень от прилагательных: широкий, твёрдый

VI. Переведите термины, выделенный термин просклоняйте:

1. мизинец (наименьший палец); 2. широчайшая мышца спины.

digitus minimus

Лексический минимум

Прилагательные превосходной степени

1. latissĭmus,-a,-um широчайший (2)
2. maxĭmus,-a,-um наибольший, максимальный (3)
3. minĭmus,-a,-um наименьший, минимальный (12), самый малый
4. optĭmus,-a,-um наилучший, оптимальный
5. pessĭmus,-a,-um наихудший

Прилагательные сравнительной степени

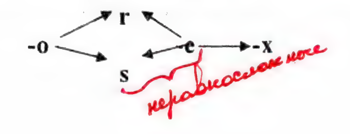
1. anterior,-ius передний (288)
2. inferior,-ius нижний (244)
3. major,-jus большой (для парных наименований) (42)
4. melior,-ius лучший
5. minor, minus малый (для парных наименований) (39)
6. peior,-ius худший
7. posterior,-ius задний (277)
8. superior,-ius верхний (256)

Nom. Sg. ligamentum minus
Gen. Sg. ligamenti minoris

Занятие VIII

Существительные мужского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-o	-ōnis -ĭnis	pulmo,-ōnis m (лёгкое) homo,-ĭnis m (человек)
-or	-ōris	tumor,-ōris m (опухоль)
-os	-ōris	flos, flōris m (цветок)
-er	-eris -ris	trochanter,-ēris m (вертел) venter,-ntris m (брюшко (мышцы))
-es (неравносл.)	-etis -edis	paries,-ĕtis m (стенка) pes, pedis m (стопа)
-ex	-ĭcis	apex,- ĭcis m (верхушка)



Модель родовых окончаний существительных мужского рода III склонения

-o (кроме -go,-do,-io)	-or -os	-er -es (неравносложные) -ex
pulmo,-ōnis m	levator,-ōris m flos, floris m	trochanter,-ēris m pes, pedis m cortex,-ĭcis m

Исключения:

os, ossis n!
os, oris n!
cor, cordis n!
tub**er**,-ĕris n!
cadav**er**,-ĕris n!

mat**er,**-tris f!
gast**er**,-tris f!

Структура терминов – названий мышц по их функции.

В анатомической терминологии в разделе миологии широко используются названия мышц по их функции с суффиксом **-or** (-sor, -xor, -tor): depressor (опускатель), levātor (подниматель). В этих названиях отражается та или иная функция (опускание, вращение, сгибание), выполняемая данной мышцей.

При этом следует обратить внимание на следующее:

1. Латинские термины – наименования мышц по их функции – состоят из 2-х существительных: первое слово – musculus, второе – существительное III скл. м. р. с суффиксом -or.

Род, число и падеж этих существительных всегда совпадают:
muscŭlus levātor.

2. Перевод этих названий на русский язык может быть двойным: причастием (поднимающий) и именем существительным (мышца-подниматель, подниматель):

мышца поднимающая
мышца – подниматель } muscŭlus levātor
подниматель

3. В латинском многословном термине существительные, зависимые от названий мышц по их функции, всегда ставятся в Gen. – (несогласованное определение):

мышца, поднимающая лопатку
мышца – подниматель лопатки } muscŭlus levātor scapŭlae
подниматель лопатки

4. Если данные мышцы различаются еще и по форме (длинный, короткий) или по положению (глубокий, поверхностный), то структура анатомического термина будет следующей:

главное слово + несогл. опред. + соглас. опред.

(им. п.)	(род. п.)	(им. п.)
Nom.	Gen.	Nom.
muscŭlus flexor	digitōrum	longus

длинный сгибатель пальцев

Особенности термина «mater»

Слово «mater» является *исключением*:

1. относится к *ж. р.;*
2. склоняется по *согласному* типу;
3. всегда стоит *после* согласованного определения – pia mater

Согласование существительных III склонения и прилагательных I-II склонений

Существительные согласуются с прилагательными I-II склонений в роде, числе и падеже. Если существительное III склонения относится к м. р. или ср. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по II склонению, если же существительное относится к ж. р., то прилагательное, относящееся к нему, склоняется по I склонению.

Образцы склонения

перепончатая стенка – paries,-ĕtis **m** (стенка); membranace**us**,-a,-um (перепончатый) > paries membranace-**us**

падеж число	Sg.	Pl.
Nom.	**paries membranace-us**	**pariĕt-es membranace-i**
Gen.	**pariĕt-is membranace-i**	**pariĕt-um membranace-ōrum**
Dat.	pariĕt-i membranace-o	pariet-ĭbus membranace-is
Acc.	pariĕt-em membranace-um	pariĕt-es membranace-os
Abl.	**pariĕt-e membranace-o**	**pariet-ĭbus membranace-is**

мягкая мозговая оболочка – mater,-tris **f** (мозговая оболочка); pius,-**a**,-um (мягкий) > pi-**a** mater

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**pi-a mater**	**pi-ae matr-es**
Gen.	**pi-ae matr-is**	**pi-ārum matr-um**
Dat.	pi-ae matr-i	pi-is matr-ĭbus
Acc.	pi-am matr-em	pi-as matr-es
Abl.	**pi-a matr-e**	**pi-is matr-ĭbus**

нёбная кость – os, ossis **n** (кость); palatīn**us**,-a,-um (нёбный) > os palatīn-**um**

число падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**os palatīn-um**	**oss-a palatīn-a**
Gen.	**oss-is palatīn-i**	**oss-ium palatīn-ōrum**
Dat.	oss-i palatīn-o	oss-ĭbus palatīn-is
Acc.	os palatīn-um	oss-a palatīn-a
Abl.	**oss-e palatīn-o**	**oss-ĭbus palatīn-is**

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. правое лёгкое; 2. малый (срав. ст.) вертел; 3. твёрдая мозговая оболочка; 4. седалищный бугор; 5. более длинная кость.

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму слов:

а) 1. крылья сошника; 2. альвеолы лёгкого; 3. пальцы стопы; 4. правый желудочек сердца; 5. косая щель лёгкого; 6. нижняя стенка глазницы; 7. язычок левого лёгкого; 8. пластинка нёбной кости; 9. верхняя доля левого лёгкого; 10. ветвь средней доли правого лёгкого; 11. наименьшие вены сердца; 12. заднее брюшко двубрюшной мышцы; 13. ветви серого бугра.

б) 1. мышца, приводящая большой палец руки; 2. мышца, опускающая перегородку носа; 3. мышца, поднимающая щитовидную железу; 4. длинный сгибатель пальцев; 5. мышца – разгибатель мизинца; 6. длинная приводящая мышца; 7. длинная мышца, отводящая большой палец руки; 8. разгибающая мышца пятого пальца; 9. длинные мышцы, поднимающие рёбра.

III. Переведите на русский язык, выделенные слова разберите по составу:

1. incisūra apĭcis cordis; 2. incisūra cardiăca pulmōnis sinistri; 3. ossa membri superiōris; 4. ossa suturārum; 5. medulla ossium flava; 6. os pneumatĭcum; 7. fundus gastrĭcus; 8. arteria meningēa media.

Лексический минимум

Существительные III склонения

м. р.

1. abductor,-ōris m (muscŭlus) отводитель (мышца) (6)
2. adductor,-ōris m (muscŭlus) приводитель (мышца) (5)
3. apex,-ĭcis m верхушка (19)
4. cortex,-ĭcis m кора, корковое вещество (8)
5. depressor,-ōris m (muscŭlus) опускатель (мышца) (4)
6. extensor,-ōris m (muscŭlus) разгибатель (мышца) (26)
7. flexor,-ōris m (muscŭlus) сгибатель (мышца) (23)

8. homo,-ĭnis m человек (1)
9. index,-ĭcis m указательный палец (4)
10. levator,-ōris m (muscŭlus) подниматель (мышца) (18)
11. liquor,-ōris m жидкость (2)
12. paries,-ĕtis m стенка (18)
13. pes, pedis m стопа; нога [pus, ***pod***-os] (23)
14. pollex,-ĭcis m большой палец кисти (руки) (14)
15. pulmo,-ōnis m лёгкое (pneuma,-atos [***pneum(on)***-] (18)
16. sphincter,-ĕris m (греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца) (13)
17. stapes,-ĕdis m стремя (6)
18. tensor,-ōris m напрягатель (мышца) (8)
19. trochanter,-ēris m (греч.) вертел (3)
20. venter,-tris m живот, брюшко (мышцы) (7)
21. vertex,-ĭcis m верхушка, темя (2)
22. vomer,-ĕris m сошник (3)

ж. р.

1. gaster,-tris f! (греч.) желудок (1)
2. mater,-tris f! (согл. тип) мозговая оболочка (8)

ср. р.

1. cadaver,-ĕris n! труп
2. cor, cordis n! сердце [***cardi***-a] (16)
3. os, oris n! ! рот [stoma, ***stom(at)***-os] (11)
4. os, ossis n! кость [***oste***-on] (82)
5. tuber,-ĕris n! бугор (13)

Занятие IX

Существительные женского рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-go **-do** **-io**	-ĭnis -ĭnis -ōnis	cartilago,-ĭnis f (хрящ) valetudo,-ĭnis f (здоровье) articulatio,-ōnis f (сустав)
-as	-ātis	tuberositas,-ātis f (бугристость)
-us	-ūdis	incus,-ūdis f (наковальня)
-is	-ĭdis	iris,-ĭdis f (радужка)
-соглас. s	-соглас. tis	pars, partis f (часть)
-x	-cis -gis	appendix,-ĭcis f (аппендикс) meninx,-ngis f (мозговая оболочка)
-is (равносл.)	-is	cutis,-is f (кожа)
-es (равносл.)	-is	pubes,-is f (лобок)

Сравнительная таблица окончаний мужского и женского рода

Общие элементы в окончаниях m и f	**Различия** в окончаниях m и f	
	m	f
-o	кроме ***-go***, ***-do***, ***-io***	***-go -do -io***
-s	Неравносложные ***-os*** ***-es***	Неравносложные ***-us -is -as согл-s*** Равносложные ***-is -es***
-x	***-ex***	кроме ***-ex***
	-or **-er**	

Модель родовых окончаний существительных
женского рода III склонения

I.

Все гласные, кроме "О", **Все согласные**	+ **S**

1. -as — extremĭt**as**,-ātis f
   -us **t-d** (Gen. Sg) -ūdis f, -ūtis f — inc**us**,-ūdis f
   -is (неравносложные) — ir**is**,-ĭdis f

<u>Исключения:</u>

atl**as**,-antis m! — v**as**, vasis n!
sangu**is**,-ĭnis m! — pancre**as**,-ătis n!



равносложные

2. -is — cut**is**,-is f; bas**is**,-is f (греч. на-sis)
   -es — pub**es**,-is f

<u>Исключения:</u>

canal**is**,-is m! — ax**is**,-is m!
ungu**is**,-is m!

3. -s с предшествующей согласной
   pa**rs,** partis f

<u>Исключения:</u>

po**ns**, pontis m!
de**ns**, dentis m!

II.

Все гласные, кроме "Е", **+ X** **Все согласные**

1. **-ax**
   -ux
   -yx
   -ix radi**x**,-ĭcis f

<u>Исключения:</u>

thor**ax**,-ācis m!
hall**ux**,-ūcis m!
cocc**yx**,-ygis m!
forn**ix**,-ĭcis m!

2. **-x** с предшествующей согласной phala**nx**,-ngis f

<u>Исключения:</u>

lary**nx**,-ngis m!
phary**nx**,-ngis m!

III.

-g   **-d** **+ O**   **-i**

-go cartila**go**,-ĭnis f
-do longitu**do**,-ĭnis f
-io articulat**io**,-ōnis f

<u>Исключения:</u>

mar**go**,-ĭnis m!
ten**do**,-ĭnis m!

Греческие существительные на -sis

Особенности склонения греческих слов на -sis

Греческие слова на -sis склоняются по *гласному типу III склонения.* В Acc. Sg. вместо -**em** они принимают окончание -**im**.

число / падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**ba-sis**	**bas-es**
Gen.	**bas-is**	**bas-ium**
Dat.	bas-i	bas-ĭbus
Acc.	bas-**im**	bas-es
Abl.	**bas-i**	**bas-ĭbus**

Приставки греческих существительных на -sis

В греческих словах ***на -sis*** часто используется ***приставки***
sym-(syn- перед-b/p) (***совместное действие, соединение, с***)
symphysis (**сим**физ) [сращение]; **syn**desmosis (**син**десмоз) [***соединение*** костей при помощи волокнистой соединительной ткани];
hypo- (под-) hypophysis (гипофиз) [***нижний*** мозговой придаток].

Греческие существительные на - io

У сущ. III скл ж.р. часто встречается ***суффикс -io*** (***результат действия***) impress**io,-ōnis f** (вдавление).

Если латинское слово заканчивается на -(*t*)***io***, то русское слово – на -(*ц*)***ия***: circula***tio***,**-ōnis f** – циркуля***ция***

Особенности склонения слова vas, vasis n

В Pl. склоняется как существительное II склонения:

Образец склонения

число / падеж	Sg.	Pl.
Nom.	**vas**	**vas-a**
Gen.	**vas-is**	**vas-ōrum**
Dat.	vas-i	vas-**is**
Acc.	vas	vas-**a**
Abl.	**vas-e**	**vas-is**

сосуды сосудов
vasa vasorum

Упражнения

I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

Бифуркация (раздвоение) трахеи, сегментация (образование сегментов), ассоциация (сочетание, связь), супинация (поворот опущенной руки ладонью вверх), грануляция (зернистость), субституция (замещение).

II. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:

1. крыловидная бугристость; 2. чешуйчатая часть; 3. глубокий канал; 4. малый таз; 5.широкий сосуд; 6. сложный сустав; 7. зрительная ось.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. свод глотки; 2 канал нижней челюсти; 3. верхняя связка наковальни; 4. полость грудной клетки; 5. край языка; 6. вырезка хряща; 7. хвост завитка; 8. верхушка и корень лёгкого; 9. связка верхушки зуба; 10. канал подъязычного нерва; 11. пирамида червя; 12. нерв крыловидного канала; 13. большой (срав. ст.) нёбный канал; 14. основание крестцовой кости; 15. верхняя апертура таза; 16. верхняя часть двенадцатиперстной кишки; 17. нижний хрящ века; 18.

наружное основание черепа; 19. передняя область шеи; 20. шейка мочевого пузыря; 21. слепая часть сетчатки; 22. передний бугорок атланта; 23. верхний корешок (корень) подъязычного нерва; 24. малые (срав. ст.) нёбные каналы; 25. области пальцев; 26. суставы стопы; 27. мостовые ветви (= ветви к мосту).

IV. Переведите на русский язык; выделенные слова разберите по составу:

1. vasa auris internae; 2. sulci tendīnum musculōrum extensōrum; 3. synchondrōsis sphenopetrōsa; 4. pars cartilaginea; 5. canālis gastrĭcus; 6. radix sympathĭca gangliōrum pelvicōrum; 7. lamīna vasculōsa; 8. hypochondrium; 9. pars retīnae iridĭca; 10. regiōnes hypochondrĭcae; 11. strata gyri dentāti; 12. pontocerebellum.

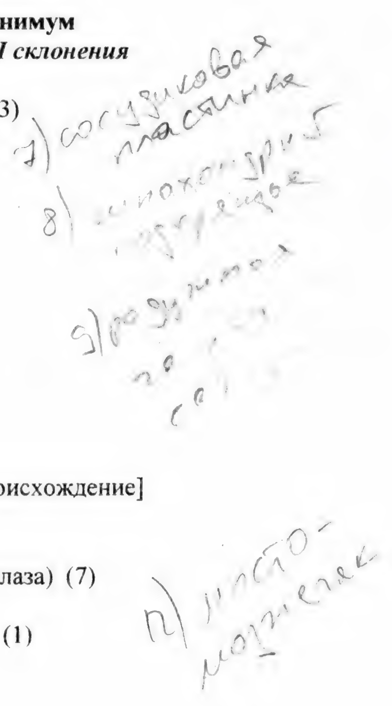
V. Переведите на русский язык предложения:

1. Vasa in arterias, venas et vasa lymphatĭca dividuntur. 2. Cor in quattor partes dividĭtur: duos ventricŭlos et duo atria.

Лексический минимум

Существительные III склонения

ж. р.



1. appendix,-ĭcis f аппендикс (3); привесок (3)
2. articulatio,-ōnis f [*arthr*-on] сустав (77)
3. auris,-is f ухо (ots, *ot*-os) (7)
4. basis,-is f основа, основание (19)
5. cartilāgo,-ĭnis f [*chondr*-os] хрящ (31)
6. cavĭtas,-ātis f полость (23)
7. cervix,-ĭcis f шея; шейка (22)
8. clitŏris,-ĭdis f клитор (17)
9. cuspis,-ĭdis f створка, остриё (7)
10. cutis,-is f [derma, *derm(at)*-os] кожа (4)
11. extremĭtas,-ātis f конец (10)
12. frons, frontis f лоб (1)
13. helix,-ĭcis f завиток (8)
14. hypophysis,-is f гипофиз[1] (1) [physis- происхождение]
15. impressio,-ōnis f вдавление (11)
16. incus,-ūdis f наковальня (6)
17. iris,-ĭdis f радужка, радужная оболочка (глаза) (7)
18. lens, lentis f хрусталик (14)
19. meninx,-ngis f (греч.) мозговая оболочка (1)
20. pars, partis f часть (234)
21. pelvis,-is f таз, лоханка (24)
22. phalanx,-ngis f (греч.) фаланга (16)
23. pubes,-is f лобок (9)
24. pyramis,-ĭdis f (греч.) пирамида (7)
25. radix,-ĭcis f корень, корешок (28)

[1] нижний мозговой придаток

26. regio,-ōnis f   область (175)
27. sectio,-ōnis f разрез (10)
28. symphysis,-is f симфиз[1] (6) [phyo «расти»]
29. syndesmōsis,-is f синдесмоз (5)
30. tuberositas,-ātis f бугристость (16)
31. vermis,-is f червь (7)

м. р.

1. Atlas, Atlantis m! атлант, I шейный позвонок (4)
2. axis,-is m! ось, II шейный позвонок (6)
3. canālis,-is m! канал (56)
4. coccyx,-ygis m! (греч.) копчик (2)
5. dens, dentis m! [odus, ***odont***-os] зуб, зубчик (21)
6. fornix,-ĭcis m! свод (14)
7. hallux,-ūcis m! большой (первый) палец стопы (12)
8. larynx,-ngis m! (греч.) гортань (10)
9. margo,-ĭnis m! край (76)
10. pons, pontis m! мост (11)
11. pharynx,-ngis m! (греч.) глотка (12)
12. sanguis,-ĭnis m! [haema, ***haem(at)***-] кровь (1)
13. tendo,-ĭnis m! сухожилие (31)
14. thorax,-ācis m! (греч.)   грудь, грудная клетка (26)
15. unguis,-is m! ноготь (5)

ср. р.

1. pancreas,-ătis n! (греч.) поджелудочная железа (10)
2. vas, vasis n! сосуд [***angi***-on] (23)

Занятие X

Существительные среднего рода

Nom.	Gen. (с частью основы)	примеры
-en	-ĭnis	foramen,-ĭnis n (отверстие)
-ur	-ŏris -ŭris	femur,-ŏris n (бедро) Sulfur,-ŭris n (сера)
-us	-ŏris -ŭris -ĕris	tempus,-ŏris n (висок) crus, cruris n (голень, ножка) viscus,-ĕris n (внутренность)
-ut	-ĭtis	caput,-ĭtis n (голова)
-(m)a (греч.)	-ătis	diaphragma,-ătis n (диафрагма)
-e	-is	rete, retis n (сеть)
-al	-ālis	anĭmal,-ālis n (животное)
-ar	-āris	pulvĭnar,-āris n (подушка)
-c	+tis	lac, lactis n (молоко)
-l	+lis	fel, fellis n (желчь)

[1] соединение костей при помощи волокнистой соединительной ткани

Модель родовых окончаний существительных среднего рода III склонения

I. enusurma-согласный тип

-en foramen,-ĭnis n
-us corpus,-ŏris n **r** (Gen. Sg.) -ĕris, -ŏris, -ŭris
-ur femur,-ŏris n
-ma plasma,-ătis n

Исключения:

ren, renis m!
lien,-ēnis m!

II. -e, -al, -ar-гласный тип

rete,-is n
animal,-ālis n

III. **-c** lac, lactis n
-l fel, fellis n
-t caput,-ĭtis n

Особенности греческих слов на -ma

1. Ударение не изменяется.
2. В ***Dat. и Abl. Pl.*** вместо ***-ĭbus*** присоединяют окончание ***-is.***

Образец склонения

число / падеж	**Sg.**	**Pl.**
Nom.	**systema**	**systemăt-a**
Gen.	**systemăt-is**	**systemăt-um**
Dat.	systemăt-i	systemăt-**is**
Acc.	systema	systemăt-a
Abl.	**systemăt-e**	**systemăt-is**

Исключения существительных III склонения

К **мужскому роду** относятся следующие существительные:

Dens, pons, axis, unguis, larynx,
Canalis, Atlas, sanguis, pharynx,
Fornix, thorax, coccyx, ren,
Hallux, margo, tendo, lien.

К **женскому роду** относятся следующие существительные:

Mater, gaster

К **среднему роду** относятся следующие существительные:

Os, os, tuber, vas,
Cor, cadaver, pancreas.

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученные термины просклоняйте:

1. нервная система; 2. венозная сеть; 3. правое бедро; 4. пещеристое тело; 5. нижнее отверстие.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. ножка головного мозга; 2. корковое вещество (= кора) почки; 3. глубокая вена бедра; 4. слепое отверстие языка; 5. отверстие верхушки корня зуба; 6. костная мембрана голени; 7. перегородка пещеристых тел; 8. малые (срав. ст.) нёбные отверстия; 9. отверстия самых малых вен; 10. строма щитовидной железы.

III. Переведите на русский язык:

1. Hepar est glandŭla maxĭma corpŏris homĭnis. 2. Thorax foramĭna superius et inferius habet. 3. Aorta est arteria maxĭma corpŏris homĭnis. 4. Membra quattuor corpŏris homĭnis sunt: duo superiōra et duo inferiōra. 5. Cor in latĕre (latus,-ĕris n бок, сторона) sinistro pectŏris locātur.

Лексический минимум
Существительные III склонения
ср. р.

1. abdōmen,-ĭnis n живот [*lapar*-os] (11)
2. anĭmal,-ālis n животное
3. chiasma,-ătis n перекрест
4. caput,-ĭtis n голова, головка [*cephal*-e] (72)
5. corpus,-ŏris n тело [soma, *somat*-os] (95)
6. crus, cruris n голень, ножка (39)
7. declive,-is n скат (задний отдел червя мозжечка) (1)
8. diaphragma,-ătis n (греч.) диафрагма (14) [*phren*]
9. fel, fellis n [*chole*] желчь (1)
10. femur,-ŏris n бедро (28)
11. forāmen,-ĭnis n отверстие (55)
12. hepar,-ătis n (согл. тип) (греч.) печень (15)
13. lac, lactis n молоко (1)
14. occĭput,-ĭtis n затылок (1)
15. pectus,-ŏris n грудь (1)
16. plasma,-ătis n (греч.) плазма (жидкая часть крови) (1)
17. pulvĭnar,-āris n подушка (часть головного мозга) (2)
18. rete,-is n сеть (16)
19. stroma,-ătis n (греч.) строма (основа, остов, соединение ткани) (6)
20. systēma,-ătis n (греч.) система (9)

21. tempus,-ŏris n висок (1)
22. viscus,-ĕris n внутренность, внутренний орган (1) [*splanchn-on*] Nom. Pl. viscera
23. zygōma,-ătis n (греч.) скула (1)

м. р.

1. lien,-ēnis m! [***splen***] селезенка (5)
2. ren, rēnis m! [***nephr***-os] почка (4)

Занятие XI

Прилагательные III склонения

Прилагательные с одним окончанием

Прилагательное с одним окончанием имеет *одно общее* окончание для всех родов. В *словарной форме* записывается в Nom. и Gen. Sg. Nom. представлен полностью, а Gen. Sg. – чаще всего только окончанием III склонения с частью основы: simplex,-ĭcis (простой); triceps,-ipĭtis (трёхглавый); реже – полной формой: par, paris (парный, равный).

Основа определяется по форме Gen. Sg. путём отбрасывания окончания -is: teres,-ĕtis (круглый) – terĕt-is.

Прилагательные III склонения ***с одним окончанием*** *склоняются* по *гласному типу III склонения.*

Образец склонения

число	Sg.	
падеж	**mf**	**n**
Nom.	**teres**	
Gen.	**terĕt-is**	
Dat.	terĕt-i	
Acc.	terĕt-em	teres
Abl.	**terĕt-i**	

число	Pl	
падеж	**mf**	**n**
Nom.	**terĕt-es**	**teret-ia**
Gen.	**teret-ium**	
Dat.	teret-ĭbus	
Acc.	terĕt-es	teret-ia
Abl.	**teret-ĭbus**	

Прилагательные III склонения с двумя окончаниями

Словарная форма представлена только Nom. Sg. Прилагательные -m и -f имеют общее окончание -is, – n – -e: lacrimālis,-e (слёзный).

Большинство прилагательных образуется от основы существительных с

помощью суффиксов ***-āl*** (***-ār*** [после l]): lingu-a > lingu-āl-is, dens > dent-āl-is, maxill-a > maxill-ār-is. Если в русском и латинском языках совпадают корневые отрезки, (т.е. на русский язык латинский корень не переводится, а транслитерируется), изменяется только конечная часть прилагательных (суффикс + окончание):

-āl-is – ***-альн-ый*** spir-***āl-is*** — спир-***альн-ый***;

-ār-is —***а(я)рн-ый*** alveol- ***ār-is*** — альвеол-***ярн-ый***

Прилагательные III склонения ***двумя окончаниями*** *склоняются* по *гласному типу III склонения.*

Приставки прилагательных III склонения

значение	латинского происхождения		греческого происхождения	
вне, за пределами	**extra-**	**extra**capsulāris (**вне**капсульный)		
внутри-	**intra-**	**intra**lobāris (**внутри**долевой)	**endo-**	**endo**cervicālis (внутришейный)
меж-	**inter-**	**inter**costālis (**меж**рёберный)		
над-	**supra-**	**supra**cristālis (**над**гребневой)	**epi-**	**epi**craniālis (**над**черепной)
около-			**para-**	**para**nasālis (**около**носовой)
около- (вокруг-)			**peri-**	**peri**vasculāris (**около**сосудистый)
под-	**infra-**	**infra**scapulāris (**под**лопаточный)	**hypo-**	**hypo**glossālis (**подъязычный)**
	sub-	**sub**musculāris (**под**мышечный)		
полу-	**semi-**	**semi**spinālis (**полу**остистый)	**hemi-**	**hemi**azygos (**полу**непарный)
пред-	**pr(a)e-**	**pre**centrālis (**пред**центральный)		

Образование сложных прилагательных

Если в качестве первого компонента сложения выступает прилагательное: **thyr**oideus,-a,-um (щитовидный) + **-o-** + **cervicālis**,-e = **thyrocervicālis** (щито-шейный); **h**yoideus,-a,-um (подъязычный) + **-o-** +

Если в качестве первого компонента сложения выступает существительное, то оно входит в состав сложного прилагательного, теряя только окончание: **humĕr**us (плечо) + **-o-** + **ulnāris** (локтевой) = **humeroulnāris** (плече-локтевой); **acromi**on (акромион) + **-o-** + **claviculāris** (ключичный) = **acromioclaviculāris** (акромиально-ключичный).

Большое число такого рода прилагательных присоединяют к основе существительных конечный компонент *-formis* (-видный, -образный), имеющий значение «подобный», «похожий». В этом случае между ними ставится соединительная гласная **-i**: **pir**us (груша) + **-i-** + **formis** = **piriformis** (грушевидный); crus, **cruc**is (крест) + **-i-** + **formis** = **cruciformis** (крестообразный).

Причастия настоящего времени действительного залога

Словарная форма напоминает прилагательное с одним окончанием, но в Nom. Sg. всегда заканчивается на -ns(-ntis).

Образуясь от основы глагола, отвечает на вопрос что делающий? и на русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с окончанием -щий: perfŏrans,-ntis (прободающий).

Склоняется как прилагательное III склонения с одним окончанием – по III склонению гласной разновидности.

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. восходящая аорта; 2. трёхглавая мышца; 3. непарный нервный узел; 4. человек разумный; 5. парная кость; 6. подъязычная железа; 7. крестцовое отверстие; 8. носовая часть.

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

а) 1. выводящий сосуд; 2. восходящая нёбная вена; 3. непарная щитовидная вена; 4. двуглавая мышца плеча; 5. ядро отводящего нерва; 6. вырезка круглой связки печени; 7. белые соединительные ветви; 8. качающиеся рёбра; 9. прободающие артерии; 10. соединительные ветви с лицевым (подъязычным) нервом.

б) 1. дистальная бугристость фаланги; 2. простая перепончатая ножка; 3. задняя носовая ость; 4. передний слёзный гребень; 5. короткая головка двуглавой мышцы бедра; 6. глазничная щель малого крыла; 7. подбородочные бугорки нижней челюсти; 8. ядра центральной нервной системы; 9. короткий разгибатель пальцев; 10. поверхностный сгибатель пальцев; 11. поясничные нервы; 12. правые лёгочные вены; 13. короткие мышцы, поднимающие рёбра; 14. синовиальные соединения (= суставы); 15. спинные крестцовые отверстия; 16. нижние шейные сердечные ветви; 17. поверхностные шейные лимфатические узлы; 18. передние срединные ветви спинного мозга; 19. ядра черепных нервов; 20. латеральные части крестцовой кости; 21. задний бугорок шейных позвонков.

III.Переведите на латинский язык прилагательные способом транслитерации: вестибулярный, вентральный, диагональный, овальный.

IV. Разберите слово по составу и дайте перевод:

epicerebrālis, perilymphatĭcus, extramedullāris, endocervicālis, endopelvĭcus, extrapulmonālis, epicraniālis, endothoracĭcus, episternālis, extrahepatĭcus, interpubĭcus, interlobulāris.

V. Переведите на русский язык термины:

а) выделенные прилагательные в них разберите по составу и укажите словарные формы существительных, от которых они образовались:

1. vena rectālis media; 2. caput humerāle; 3. arteria caecālis anterior; 4. bronchi lobāres; 5. cellulae apicāles; 6. arteria sternoclaviculāris; 7. ramus marginālis dexter, 8. canalis carpālis, palatovaginālis; occipitotemporālis, parietooccipitālis; 9. ligamentum hepatorenāle; 10. ramus communicans cum nervo glossopharyngēo; 11. margo infraorbitālis; 12. impressio suprarenālis hepătis; 13. nodi paratracheāles; 14. ramus laterālis supraorbitālis, subapicālis; 15. regio infraorbitālis, infrascapulāris; 16. septa intermusculāria, interradiculāria; 17. nervus suboccipitālis; 18. vena sublinguālis, suprarenālis, supraorbitālis; 19. muscŭli infrahyoidei; 20. rami interganglionāres.

б) выделенные прилагательные запишите в словарной форме и укажите падеж:
1. ramus communĭcans cum ramo meningeo nervi mandibulāris; 2. rami communicantes cum nervo linguāli; 3. rami ad pontem; 4. rami ad medullam oblongātam.

Предложения:

1. Muscŭlus abductor ocŭli cum nervo abducenti conjungĭtur. 2. Costae undecĭma et duodecĭma fluctuantes nomināntur. 3. Hepar in duos lobos impāres dividĭtur: lobum dextrum majōrem et lobum sinistrum minōrem. 4. Columna vertebrālis e triginta (30) tribus vertebris: septem cervicalĭbus, duodecim thoracĭcis, quinque lumbalĭbus, quinque sacralĭbus, quattuor coccygēis constat.

Лексический минимум

Прилагательные III склонения

с одним окончанием

1. biceps,-ipĭtis двуглавый (5)
2. impar,-pāris неравный, непарный (2)
3. par, paris равный, парный
4. simplex,-ĭcis простой (4)
5. teres,-ĕtis круглый (с ligamentum, musculus) (10)
6. triceps,-ipĭtis трёхглавый (3)

с двумя окончаниями

1. abdominālis,-e брюшной (10)

2. articulāris,-e суставной (58)
3. auriculāris,-e ушной (23)
4. basālis,-e основной (65)
5. brevis,-e короткий (28)
6. capillāris,-e капиллярный (1)
7. caudālis,-e хвостовой (20)
8. centrālis,-e центральный (35)
9. cerebellāris,-e мозжечковый (8)
10. cerebrālis,-e мозговой (6)
11. cervicālis,-e шейный (49)
12. ciliāris,-e ресничный (20)
13. claviculāris,-e ключичный (3)
14. commūnis,-e общий (33)
15. coronālis,-e венечный (4)
16. costālis,-e реберный (13)
17. craniālis,-e черепной (26)
18. distālis,-e дистальный, более удаленный от центра (8)
19. dorsālis,-e тыльный (117)
20. ethmoidālis,-e (греч.) решётчатый (26)
21. faciālis,-e лицевой (22)
22. fibulāris,-e малоберцовый (21)
23. frontālis,-e лобный (40)
24. horizontālis,-e горизонтальный (5)
25. jugulāris,-e яремный (18)
26. lacrimālis,-e слезный (31)
27. laterālis,-e латеральный, боковой (235)
28. lobāris,-e лобарный, дольчатый (14)
29. longitudinālis,-e продольный (30)
30. lumbālis,-e поясничный (30)
31. mediālis,-e средний, медиальный (162)
32. medullāris,-e спинномозговой (15)
33. mentālis,-e подбородочный (11)
34. musculāris,-e мышечный (42)
35. nasālis,-e носовой (40)
36. occipitālis,-e затылочный (39)
37. omentālis,-e сальниковый
38. orbitālis,-e глазничный (26)
39. ovālis,-e овальный (6)
40. palmāris,-e ладонный (33)
41. parietālis,-e пристеночный, теменной (30)
42. pectorālis,-e грудной (12)
43. plantāris,-e подошвенный (35)
44. proximālis,-e проксимальный, ближайший к туловищу (4)

45. pulmonālis,-e лёгочный (34)
46. radiālis,-e лучевой (22)
47. renālis,-e почечный (24)
48. sacrālis,-e крестцовый (27)
49. sagittālis,-e стреловидный (7)
50. segmentālis,-e отрезковый, сегментарный, сегментный (59)
51. sphenoidālis,-e клиновидный (17)
52. spinālis,-e спинной, остистый (44)
53. superficiālis,-e поверхностный (59)
54. synoviālis,-e синовиальный (29)
55. temporālis,-e височный (48)
56. tibiālis,-e большеберцовый (17)
57. transversālis,-e поперечный (14)
58. ulnāris,-e локтевой (24)
59. vaginālis,-e вагинальный, влагалищный (10)
60. ventrālis,-e брюшной, вентральный (42)
61. ventriculāris,-e желудочковый (6)
62. vertebrālis,-e позвоночный (25)
63. vestibulāris,-e преддверный, вестибулярный (26)

Прилагательные, образованные с помощью приставок

1. infratemporālis,-e подвисочный
2. intermusculāris,-e межмышечный
3. intercostālis,-e межрёберный
4. sublinguālis,-e подъязычный
5. subpopliteus,-a,-um подколенный
6. subscapulāris,-e подлопаточный
7. subtendineus,-a,-um подсухожильный
8. suprapiriformis,-e надгрушевидный

Сложные прилагательные

1. cruciformis,-e крестообразный
2. filiformis,-e нитевидный (1)
3. humeromusculāris,-e плечемышечный
4. piriformis,-e грушевидный
5. pisiformis,-e гороховидный
6. semilunāris,-e полунный
7. sternocostālis,-e грудино-рёберный (5)
8. thyrocervicālis,-e щитошейный (1)

Причастия настоящего времени действительного залога

1. abducens,-ntis отводящий (с nervus) (3)
2. affĕrens,-ntis приносящий (3)
3. ascendens,-ntis восходящий (16)

4. communĭcans,-ntis связывающий, соединяющий, соединительный (31)
5. descendens,-ntis нисходящий (11)
6. effĕrens,-ntis выводящий, выносящий (4)
7. fluctuans,-ntis качающийся, колеблющийся (1)
8. perfŏrans,-ntis прободающий, прободной (7)
9. promĭnens,-ntis выступающий (2)
10. recurrens,-ntis возвратный (7)
11. sapiens,-ntis разумный (1)

Занятие XII

Существительные IV склонения

К IV склонению относятся существительные м. и ср. р., которые в Gen. Sg. Имеют окончание **–us**. В Nom. Sg. M – -us, n – -u: plexus,-us m (сплетение), cornu,-us n (рог).

* Поскольку на –us в Nom. Sg. Оканчиваются также многие слова II и III склонения, отметим, что, в отличие от них, большинство существительных IV склонения образованы от глаголов и имеют значение состояния или действия.

Исключение: manus,-us f! (рука).

Падежные окончания

число	Sg.		Pl.	
падеж	m	n	m	n
Nom.	**-us**	**-u**	**-us**	**-ua**
Gen.	**-us**		**-uum**	
Dat.	-ui	-u	-ĭbus	
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	**-u**		**-ĭbus**	

Образцы склонения

число	Sg.		Pl.	
падеж	m	n	m	n
Nom.	**Process-us**	**gen-u**	**process-us**	**gen-ua**
Gen.	**process-us**	**gen-us**	**process-uum**	**gen-uum**
Dat.	Process-ui	gen-u	process-ĭbus	gen-ĭbus
Acc.	Process-um	gen-u	process-us	gen-ua
Abl.	**Process-u**	**gen-u**	**process-ĭbus**	**gen-ĭbus**

Существительные V склонения

К V склонению относятся существительные ж. р., которые в Gen. Sg.

Имеют окончание –ēi, в Nom. Sg.– -es: facies,-ēi f (лицо, поверхность).

Исключение: dies,-ēi m! (день (= сутки).

Падежные окончания

число падеж	Sg.	Pl.
Nom	**-es**	**-es**
Gen.	**-ēi**	**-ērum**
Dat.	-ēi	-ēbus
Acc.	-em	-es
Abl.	**-e**	**-ēbus**

Образец склонения

число падеж	Sg.	Pl.
Nom	**faci-es**	**faci-es**
Gen.	**faci-ēi**	**faci-ērum**
Dat.	faci-ēi	faci-ēbus
Acc.	faci-em	faci-es
Abl.	**Faci-e**	**faci-ēbus**

Греческие существительные

В медицинской терминологии встречается небольшое количество греческих слов с греческими окончаниями. Отметим существительное ж. р. С окончаниями I греческого склонения: Nom. Sg. **–e**; Gen. Sg. **–es**: chole,-es f (желчь).

Упражнения

I. Запишите словарную форму каждого слова, переведите, полученный термин просклоняйте:

1. зрительное углубление; 2. шейное сплетение; 3. височная поверхность; 4. малый (срав. ст.) рог; 5. правая рука.

II. ***Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:***

а) 1. нисходящая артерия колена; 2. общий печёночный проток; 3. внутренний слуховой проход; 4. резцовое отверстие нёбного отростка; 5. большой (срав. ст.) подъязычный проток; 6. малые (срав. ст.) подъязычные протоки; 7. большие (срав. ст.) рога подъязычной кости; 8. верхние суставные отростки; 9. верхушка заднего рога; 10. синусы твёрдой мозговой оболочки; 11. апертуры клиновидной пазухи; 12. щель канала большого (срав. ст.) каменистого нерва; 13. синус полых вен правого предсердия; 14. крестцовые рожки; 15. обратное расположение внутренних органов; 16. перегородка лобных пазух; 17. органы чувств; 18. железы без протоков.

б) 1. передняя поверхность век; 2. неравная поверхность подъязычной железы; 3. самые малые вены лица.

III. Переведите на русский язык

а) термины; выделенные слова разберите по составу:

1. adĭtus ad antrum; 2. vena recessus laterālis ventricŭli quarti; 3. ductus submandibulāris, nasolacrimālis; 4. meātus nasopharyngēus; 5. pedicŭlus arcus vertebrae; 6. ossicŭla auditus; 7. genicŭlum canālis nervi faciālis.

Б) предложения:

1. Tres facies in hepăte distinguntur: faciem superiōrem, faciem inferiōrem, faciem posteriōrem. 2. Sternum e tribus partĭbus constat: parte superiōre – manubrio, parte media – corpŏre sterni, parte inferiōre – processu xiphoideo. 3. Prima vertebra coccygis cornua coccygēa habet.

Лексический минимум

Существительные IV склонения

м. р.

1. adĭtus,-us m вход (3)
2. audītus,-us m слух (1)
3. arcus,-us m дуга (37)
4. ductus,-us m проток (51)
5. gustus,-us m вкус (1)
6. hiātus,-us m щель, расщелина (10)
7. meātus,-us m ход, проход (19)
8. plexus,-us m сплетение (89)
9. processus,-us m отросток (68)
10. pulsus,-us m пульс (1)
11. recessus,-us m углубление, карман (37)
12. sensus,-us m чувство (1)
13. sinus,-us m синус, пазуха (60)
14. situs,-us m положение, расположение (1)
15. tractus,-us m путь, тракт (52)

Исключение

1. manus,-us f! рука, кисть руки (13)

ср. р.

1. cornu,-us n рог (20)
2. genu,-us n колено (21)

Существительные V склонения

1. facies,-ēi f лицо, поверхность (155)
2. superficies,-ēi f поверхность, верхняя сторона (2)

Исключение

1. dies,-ēi m! день

Греческое существительное

1. raphe,-es f шов

Образец контрольной работы по анатомическому циклу

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

1) pancreas,-atis n (accessorius,-a,-um)
2) extremitas,-atis f (thoracicus,-a,-um)
3) facies,-ei f (posterior,-ius)

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

1) ramus communicans cum nervo auriculotemporali ;
2) arteria lienalis, infraorbitalis, meningea anterior;
3) lobuli pulmonales;
4) foramina venarum minimarum;
5) nucleus posterior nervi glossopharyngei.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1) короткая мышца, сгибающая пальцы;
2) кости нижней конечности;
3) большой (срав. Ст.) сосочек двенадцатиперстной кишки;
4) ветвь, окружающая малоберцовую кость;
5) верхняя связка наковальни.

IV. Запишите крылатые изречения, афоризмы, пословицы на заданную тему –

о языке;
о жизни;
о знании, учении, науке;
о слове и языке;
об ошибках;
о частях тела человека;
о медицине;
о недостатках человека;
о достоинствах человека;
о человеке;
медицинские девизы;
латинские аббревиатуры, их рашифровка и употребление;
формы приветствия и прощания;
фразеологизмы в анатомической терминологии;
мифологические термины в анатомической терминологии;
эпонимические термины в анатомической терминологии.

ОСНОВНЫЕ ОКОНЧАНИЯ ЛАТИНСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

	Скл.	**I**	**II**		**III**		**IV**		**V**
	Род	f	m	n	mf	n	m	n	f
Sg.	**Nom.**	**-a**	**-us –er**	**-um**	Разные		**-us**	**-u**	**-es**
	Gen.	**-ae**	**-i**		**-is**		**-ūs**		**-ēi**
	Dat.	-ae	-o		-i		-ui	-u	-ēi
	Acc.	-am	-um		-em	=Nom.	-um	-u	-em
	Abl.	**-ā**	**-o**		**-e** (с.,см.)/**-I** (гл.)		**-u**		**-e**
Pl.	**Nom.**	**-ae**	**-I**	**-a**	**-es**	**-a**(с.,см.)/**-ia**(гл.)	**-ūs**	**-ua**	**-es**
	Gen.	**-ārum**	**-ōrum**		**-um**(с.)/**-ium**(гл.,см)		**-uum**		**ērum**
	Dat.	-is	-is		-ĭbus		-ĭbus		-ēbus
	Acc.	-as	-os	-a	-es	-a(с.,см.)/-ia(гл.)	-ūs	-ua	-es
	Abl.	**-is**	**-is**		**-ĭbus**		**-ĭbus**		**-ēbus**

Из приведенной таблицы можно сделать следующие выводы о соответствиях в падежных окончаниях у слов разных склонений:

1. Родительный падеж множественного числа во всех склонениях оканчивается на **–um**, но с различным предшествующим слогом:

I склонение	-ār-**um**
II склонение	-ōr-**um**
III склонение	-**um** (-ium)
IV склонение	-u-**um**
V склонение	-ēr-**um**

2. Винительный падеж единственного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **–m**, но с различными предшествующими гласными:

I склонение	-a**m**
II и **IV** склонение	-u**m**
III и **V** склонение	-e**m**

3. Винительный падеж множественного числа во всех склонениях в словах мужского и женского рода оканчивается на **–s**, но с разными предшествующими гласными:

I склонение	-as
II склонение	-os
III и **V** склонение	-es
IV склонение	-us

4. В III, IV и V склонениях винительный падеж множественного числа всегда совпадает с именительным падежом множественного числа данного склонения.

5. Во всех склонениях аблятив множественного числа совпадает с дательным падежом множественного числа данного склонения.

6. В словах среднего рода винительный падеж сходен с именительным как в единственном, так и во множественном числе, причем во множественном числе в этих падежах окончание **–a**.

Упражнения для самостоятельной работы студентов

I. Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

colon,-i n (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка
corpus,-oris n (ruber,-bra,-brum) красное тело
labium,-i n (anterior,-ius) передняя губа
margo,-inis m (inferior,-ius) нижний край
stratum,-i n (longitudinalis,-e) продольный слой
taenia,-ae f (liber,-era,-erum) свободная лента

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

1. Angulus a) infrasternalis; b) subpubicus
2. Appendices vesiculosae
3. Appendix fibrosa hepatis
4. Aponeurosis musculi bicipitis brachii
5. Appendix vermiformis
6. Arcus tendineus fasciae pelvis
7. Area intercondylaris anterior
8. Arteria meningea media
9. Arteria a) ophthalmica; b) suprachiasmatica
10. Arteriae helicinae
11. Articulatio a) atlantooccipitalis ; b) humeroradialis ; c) temporomandibularis
12. Articulationes interphalangeae pedis
13. Articulationes a) carpometacarpales; b) costovertebrales; c) intermetatarsales; d) metatarsophalangeae; e) tarsometatarsales
14. Bronchi intrasegmentales
15. Bursa subcutanea prominentiae laryngeae
16. Bursa subtendinea musculi infraspinati
17. Bursa subtendinea musculi teretis majoris
18. Bursa subtendinea musculi tricipitis brachii
19. Canaliculi caroticotympanici
20. Canalis a) condylaris; b) musculotubarius; c) nasolacrimalis; d) palatovaginalis; e) vomerovaginalis
21. Capsula fibrosa perivascularis
22. Cartilago epiphysialis
23. Cavernae corporum cavernosorum
24. Cavitas peritonealis
25. Cellulae pneumaticae
26. Corpus striatum
27. Crista a) pubica; b) supramastoidea; c) intertrochanterica
28. Crista supracondylaris medialis
29. Desmodontium
30. Ductuli efferentes testis

31. Ductus cysticus
32. Ductus lobi caudati dexter
33. Eminentia a) iliopubica; b) intercondylaris
34. Epicondylus medialis
35. Extremitas sternalis
36. Facies articularis carpalis
37. Facies a) infratemporalis; b)sacropelvica; c) symphysialis
38. Fibrae arcuatae externae anteriores
39. Fissura a) petrooccipitalis; b) petrosquamosa; c) petrotympanica; d) sphenopetrosa; e) tympanomastoidea; f) tympanosquamosa
40. Foramen a) infraorbitale; b) intervertebrale; c) sphenopalatinum; d) stylomastoideum; e) supraorbitale; f) zygomaticofaciale; g) zygomaticoorbitale; h) zygomaticotemporale
41. Fornix gastricus
42. Fossa a) cerebellaris; b) cerebralis; c) epigastrica; d) hypophysialis; e) infraclavicularis; f) infratemporalis; g) pterygomaxillaris; h) pterygopalatina; i) subscapularis
43. Fossa supraclavicularis minor
44. Fovea submandibularis
45. Foveola coccygea
46. Fundus gastricus
47. Ganglion oticum
48. Ganglion thoracicum splanchnicum
49. Glandula parathyroidea
50. Glandulae oesophageae
51. Glandulae parathyroideae accessoriae
52. Hiatus a) oesophageus; b) semilunaris
53. Impressio a) colica; b) duodenalis; c) gastrica; d) oesophageale; e) suprarenalis; f) trigeminalis
54. Impressio ligamenti costoclavicularis
55. Intersectiones tendineae
56. Juga cerebralia
57. Lamina pretrachealis fasciae cervicalis
58. Ligamenta costoxiphoidea
59. Ligamentum a) gastrocolicum; b) gastrophrenicum; c) gastrosplenicum; d) hepatocolicum; e) hepatoduodenale; f) hepatogastricum; g) hepatoesophageale; h) hepatophrenicum; i) pancreaticocolicum; j) pancreaticosplenicum; k) phrenicosplenicum; l) splenorenale
60. Ligamentum arcuatum medianum
61. Ligamentum capitis costae intraarticulare
62. Ligamentum fundiforme clitoridis
63. Ligamentum a) iliofemorale; b) interfoveolare

64. Ligamentum sacrococcygeum posterius superficiale
65. Linea a) epiphysialis; b) medioclavicularis; c) parasternalis; d) paravertebralis
66. Lobuli hepatis
67. Margo a) interosseus; b) infraorbitalis; c) supraorbitalis
68. Meatus nasopharyngeus
69. Membrana thyrohyoidea
70. Mesencephalon
71. Mesocolon ascendens
72. Mesometrium
73. Mesoappendix
74. Musculi a) infrahyoidei; b) suboccipitales; c) suprahyoidei; d) spinotransversales
75. Musculi ossiculorum auditus
76. Musculus levator labii superioris alae**que** nasi (**-que = и**)
77. Musculus a) infraspinatus; b) occipitofrontalis; c) omohyoideus; d) semitendinosus
78. Musculus semispinalis thoracis
79. Myelencephalon
80. Neurofibrae efferentes
81. Noduli lymphoidei
82. Musculus bronchooesophageus
83. Musculus chondroglossus
84. Musculus sphincter palatopharyngeus
85. Nodi phrenici superiors верхние
86. Noduli lymphoidei pharyngeales
87. Noduli valvularum semilunarium
88. Organum vomeronasale
89. Ossa a) metacarpalia; b) carpalia
90. Ossicula auditus
91. Paracervix
92. Parametrium
93. Pars a) ossea; b) cartilaginea
94. Periodontium
95. Plana paramediana
96. Planum a) subcostale; b) supracristale; c) interspinale; d) intertuberculare
97. Plexus cavernosus conchae
98. Processus a) costiformis; b) intrajugularis; c) paramastoideus; d) pterygospinosus
99. Plica nervi laryngei superioris
100. Plica presplenica
101. Rami communicantes cum nervo hypoglosso
102. Rami ganglionares ad ganglion oticum
103. Rami ganglionares ad ganglion pterygopalatinum

104. Ramus ad ganglion ciliare
105. Ramus communicans cum chorda tympani
106. Ramus communicans cum ganglio ciliari
107. Ramus communicans cum nervo laryngeo recurrenti
108. Ramus communicans cum nervo zygomatico
109. Ramus communicans cum plexus tympanico
110. Raphe pterygomandibularis
111. Recessus sacciformis
112. Regio a) antebrachialis; b) infrascapularis; c) pubica
113. Regio carpalis posterior
114. Regio epigastrica
115. Regio hypochondriaca
116. Rete vasculosum articulare
117. Rhomboencephalon
118. Segmentatio hepatis
119. Semicanalis musculi tensoris tympani
120. Septa a) interalveolaria; b) interradicularia
121. Septum canalis musculotubarii
122. Sinus transversus pericardii
123. Skeleton appendiculare
124. Spatia interossea metatarsi
125. Spatium a) intercostale; b) peripharyngeum; c) suprasternale
126. Spina suprameatica
127. Spina tympanica major
128. Stratum membranosum telae subcutaneae
129. Stratum neurofibrarum
130. Substantia corticalis
131. Sulci a) arteriosi; b) venosi; c) colici
132. Sulcus arteriae meningeae mediae
133. Sulcus bicipitalis lateralis
134. Sulcus nervi ulnaris
135. Sulcus a) infrapalpebralis; b)intertubercularis; c) mentolabialis; d) nasolabialis; e) palatovaginalis; f) suprapalpebralis; g) vomerovaginalis
136. Sutura a) infraorbitalis; b) occipitomastoidea; c) parietomastoidea; d) sphenoethmoidalis; e) sphenofrontalis; f) squamomastoidea; g) sphenosquamosa; h) sphenoparietalis; i) zygomaticomaxillaris
137. Symphysis a) intervertebralis; b) manubriosternalis; c) pubica; d) xiphosternalis
138. Synchondroses cranii
139. Synchondroses sternales
140. Synchondroses thoracis
141. Synchondrosis costae primae
142. Synchondrosis a) costosternalis; b) sphenooccipitalis; c) sphenopetrosa; d) petrooccipitalis

143. Syndesmoses cranii
144. Syndesmoses columnae vertebralis
145. Syndesmoses thoracis
146. Syndesmosis a) dentoalveolaris; b) radioulnaris; c) tibiofibularis
147. Tela subcutanea abdominis
148. Tela submucosa
149. Tractus mesencephalicus nervi trigemini
150. Trigonum a) deltopectorale; b) omotracheale; c) sternocostale; d) submandibulare; e) submentale; f) omoclaviculare
151. Tuber omentale
152. Tuberculum a) corniculatum; b) pharyngeum
153. Tunica fibromusculocartilaginea
154. Vaginae tendinum carpales dorsales
155. Vasa sanguinea auris internae
156. Vena brachiocephalica
157. Venae interlobares renis
158. Venae interlobulares

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык:

1. большое ядро шва
2. вены ствола головного мозга
3. верхняя луковица яремной вены
4. грушевидный карман
5. жировое тело щеки
6. жировые отростки ободочной кишки
7. ленты ободочной кишки
8. нитевидные сосочки
9. перегородка пещеристых тел
10. передние решётчатые ячейки
11. поверхностные вены нижней конечности
12. слой наружных и внутренних сегментов
13. собственно полость рта
14. спайка луковиц
15. спайки полулунных заслонок
16. сплетение спинномозговых нервов
17. сфинктер ампулы
18. удерживатели кожи
19. шов глотки
20. шов нёба
21. шов продолговатого мозга
22. ядра шва
23. крыло крестцовой кости
24. внутренняя апертура сонного канала

25. дистальная поперечная дуга стопы
26. сустав гороховидной кости
27. суставы свободной нижней конечности
28. сумка мышцы, напрягающей нёбную занавеску
29. перекрест сухожилий
30. качающиеся рёбра [XI–XII]
31. гребень малого бугорка
32. пальцы кисти
33. пальцы стопы
34. ладонные поверхности пальцев
35. фасции мышц
36. продольные пучки
37. альвеолярные, решётчатые отверстия
38. малые нёбные отверстия
39. передние крестцовые отверстия
40. рёберная ямка поперечного отростка
41. пальцевые вдавления
42. вдавления извилин
43. лакуна сосудов
44. крестообразная связка атланта
45. задняя продольная связка
46. задний край каменистой части
47. наружные мышцы глазного яблока (= луковицы глаза)
48. кости кисти
49. шиловидный отросток третьей пястной кости
50. верхняя ветвь лобковой кости
51. кости нижней конечности
52. пястные (= пястья) кости
53. свободная часть нижней конечности
54. передняя область предплечья
55. задняя область голени
56. области головы
57. шейные области
58. тыльные области
59. области нижней конечности
60. латеральные и передние грудные области
61. нижний удерживатель мышц-разгибателей
62. верхний удерживатель (сухожилий) малоберцовых мышц
63. удерживатель мышц-сгибателей
64. перегородка лобных пазух
65. борозда нижней каменистой пазухи
66. борозда верхней стреловидной пазухи
67. борозда сухожилия длинной мышцы, сгибающей большой палец стопы

68. передний треугольник шеи
69. нижний поясничный треугольник
70. бугристость пятой плюсневой кости
71. бугристость крестцовой кости
72. влагалище шиловидного отростка
73. влагалище сухожилий длинной мышцы, сгибающей пальцы
74. влагалище сухожилий длинной отводящей мышцы и короткого разгибателя большого пальца кисти
75. влагалище сухожилий лучевых мышц, разгибающих запястье
76. влагалище сухожилий мышцы, разгибающей пальцы
77. фиброзные влагалища пальцев кисти

Проверьте себя

d) ***Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:***

colon,-i n (ascendens,-ntis) восходящая ободочная кишка

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	colon ascendens	col-a ascendent-ia
Gen.	col-i ascendent-is	col-ōrum ascendent-ium
Abl.	col-o ascendent-i	col-is ascendent-ĭbus

corpus,-ŏris n (ruber,-bra,-brum) красное тело

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	corpus rubr-um	corpŏr-a rubr-a
Gen.	corpŏr-is rubr-i	corpŏr-um rubr-ōrum
Abl.	corpŏr-e rubr-o	corpor-ĭbus rubr-is

labium,-I n (anterior,-ius) передняя губа

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	labi-um anterius	labi-a anteriōr-a
Gen.	labi-i anteriōr-is	labi-ōrum anteriōr-um
Abl.	labi-o anteriōr-e	labi-is anterior-ĭbus

margo,-ĭnis m (inferior,-ius) нижний край

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	margo inferior	margĭn-es inferiōr-es
Gen.	margĭn-is inferiōr-is	margĭn-um inferiōr-um
Abl.	margĭn-e inferiōr-e	margĭn-ĭbus inferiōr-ĭbus

stratum,-I n (longitudinālis,-e) продольный слой

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	strat-um longitudināl-e	strat-a longitudināl-ia
Gen.	strat-i longitudināl-is	strat-ōrum longitudināl-ium
Abl.	strat-o longitudināl-i	strat-is longitudinal-ĭbus

Taenia,-ae f (liber,-ĕra,-ĕrum) свободная лента

падеж	Sg.	Pl.
Nom.	taeni-a libĕr-a	taeni-ae libĕr-ae
Gen.	taeni-ae libĕr-ae	taeni-arum liber-ārum
Abl.	taeni-a libĕr-a	taeni-is libĕr-is

II. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

1. a) (infra-stern-al-is) под-грудин-н-ый; b); (sub-pub-ic-us) под-лобк-ов-ый угол
2. (vesic-ul-os-ae) везик-ул-ярн-ые (= пузырь-к-ов-ые) привески
3. (fibr-os-a) hepatis фибр-озн-ый (= волокн-ист-ый) отросток печени
4. (apo-*neur*-os-is – apo- отделение от чего-либо; neur- *нерв*) апо-невр-оз двуглавой мышцы плеча
5. (verm-i-form-is) черве-образн-ый отросток
6. (tendin-e-us) сухожиль-н-ая дуга фасции таза
7. (inter-condyl-ar-is) переднее меж-мыщелк-ов-ое поле
8. (*mening*-e-a) media средняя менинг-еальн-ая (= относящаяся к *мозговой оболочке*) артерия
9. a) (*ophthalm*-ic-a) *глаз*-н-ая; b) (supra-chiasmat-ic-a) над-перекрест-н-ая артерия
10. (helic-in-ae) завитк-ов-ые артерии
11. a) (atlant-o-occipit-al-is) атланто-затылоч-н-ый; b) (humer-o-radi-al-is) плече-луч-ев-ой; c) (tempor-o-mandibul-ar-is) височн-о-нижнечелюст-н-ой сустав
12. (inter-phalang-e-ae) меж-фаланг-ов-ые суставы кисти
13. a) (carp-o-metacarp-al-es) запястн-о-пяст-н-ые; b) (cost-o-vertebr-al-es) рёберн-о-позвоноч-н-ые; c) (inter-metatars-al-es) меж-плюсн-ев-ые;
    d) (metatars-o-phalang-e-ae) плюсне-фаланг-ов-ые; e) (tars-o-metatars-al-es) предплюсне-плюсн-ев-ые суставы
14. (intra-segment-al-es) внутри-сегмент-арн-ые бронхи
    (sub-cut-ane-a) под-кож-н-ая сумка laryng-e-ae гортанного (= гортани) выступа
15. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка (infra-spin-at-i) под-ост-н-ой мышцы
16. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка большой круглой мышцы
17. (sub-tendin-e-a) подсухожильная сумка трёхглавой мышцы плеча
18. (carotic-o-tympan-ic-i) сонн-о-барабан-н-ые канальцы
19. a) (condyl-ar-is) мыщелк-ов-ый; b) (muscul-o-tub-ari-us) мышеч-н-о-труб-н-ый; c) (nas-o-lacrim-al-is) нос-о-слёз-н-ый;
    d) (palat-o-vagin-al-is) нёбн-о-влагалищ-н-ый; e) (vomer-o-vaginalis) сошников-о-влагалищ-н-ый канал

20. (peri-vas-cul-ar-is) около-сосуд-ик-ов-ая (= около-сосуд-ист-ая) (fibr-os-a) фиброзная (= волокн-ист-ая) капсула
21. (epiphysi-al-is) эпифизар-н-ый хрящ
22. (cavern-ae) ячейки (= пещер-ы) пещеристых тел
23. (peritone-ali-s) брюшин-н-ая полость
24. (*pneum*-at-ic-ae) воздухоносные (= *лёгоч*-н-ые) ячейки
25. (stri-at-um) полос-ат-ое тело
26. a) (pub-ic-a) лобк-ов-ый; b) (supra-masto-ide-a) над-сосцевид-н-ый; c) (inter-trochanter-ic-a) меж-вертель-н-ый гребень
27. медиальный (supra-condyl-ar-is) над-мыщелк-ов-ый гребень
28. (*desm-odont*-ium) десм-одонт (-desm- *связка*; odont- *зуб*)
29. выносящие (duct-ul-i) каналь-ц-ы (= проточ-к-и) яичка
30. (*cyst*-ic-us) *пузыр*-н-ый проток
31. правый проток (caud-at-i) хвост-ат-ой доли
32. a) (ili-o-pub-ic-a) подвздошн-о-лобк-ов-ое; b) (inter-condyl-ar-is) меж-мыщелк-ов-ое возвышение
33. медиальный (epi-condyl-us) над-мыщелок
34. (stern-al-is) грудин-н-ый конец
35. (carp-al-is) запяст-н-ая суставная поверхность
36. a) (infra-tempor-al-is) под-височ-н-ая; b) (sacr-o-pelv-ic-a) крестцов-о-таз-ов-ая); c) (symphysi-al-is) симфизи-альн-ая поверхность
37. передние наружные (arcu-at-ae) дуго-образн-ые волокна
38. a) (petr-o-occipit-al-is) каменисто-затылоч-н-ая щель; b) (petr-o-squam-os-a) каменисто-чешуйч-ат-ая; c) (petr-o-tympan-ic-a) каменисто-барабан-н-ая; d) (sphen-o-petr-os-a) клиновидно-камен-ист-ая; e) (tympan-o-mast-o-ide-a) барабанн-о-сосцев-идн-ая;
    f) (tympan-o-squam-os-a) барабанн-о-чешуйч-ат-ая щель
39. a) (infra-orbit-al-e) под-глазнич-н-ое; b) (inter-vertebr-al-e) меж-позвоноч-н-ое; c) (sphen-o-palat-in-um) клиновидно-нёбное;
    d) (stylo-mast-o-ide-um) шил-о-сосце-видн-ое; e) (supra-orbit-al-e) над-глазич-н-ое; f) zygomaticofaciale скул-о-лиц-ев-ое;
    g) (zygomatic-o-orbit-al-e) скул-о-лиц-ев-ое; h) (zygomatic-o-tempor-al-e) скул-о-височ-н-ое отверстие
40. (*gastr*-ic-us) *желудоч*-н-ый свод (= свод желудка)
41. a) (cerebell-ar-is) мозжечк-ов-ая; b) (cerebr-al-is) мозг-ов-ая;
    c) (epi-gastr-ic-a) над-чрев-ная; d) (hypophysi-al-is) гипофиз-ар-н-ая; e) (infra-clavicul-ar-is) под-ключич-н-ая; f) (infra-tempor-al-is) под-височ-н-ая; g) (pteryg-o-maxill-ar-is) крыловидн-о-верхнечелюст-н-ая; h) (pteryg-o-palat-in-a) крыловидн-о-нёб-н-ая; i) (sub-scapul-ar-is) под-лопаточ-н-ая ямка
42. малая (supra-clavicul-ar-is) над-лопаточ-н-ая ямка
43. (sub-mandibul-ar-is) под-нижнечелюст-н-ая ямка
44. копчиковая (fove-ol-a) ям-очк-а

45. (*gastr*-ic-us) *желудоч*-н-ое дно (= дно желудка)
46. (ot-ic-um) уш-н-ой узел
47. (thorac-ic-um) груд-н-ой (splanchn-ic-um) внутренност-н-ый узел
48. верхняя (para-thyr-o-ide-a) около-щит-о-видн-ая железа
49. (oesophag-e-ae) пищевод-н-ые железы
50. добавочные (para-thyro-ide-ae) около-щит-о-видн-ые железы
51. a) (oesophag-e-us) пищевод-н-ое; b) (semi-lun-ar-is) полу-лун-н-ое отверстие
52. a) (col-ic-a) ободочно-кишеч-н-ое; b) (duoden-al-is) дуоден-альн-ое (двенадцатиперстно-кишеч-н-ое); c) (*gastr*-ic-a) *желудоч*-н-ое; d) (oesophage-al-e) пищевод-н-ое; e) (supra-ren-al-is) над-почечник-ов-ое; f) (trigemin-al-is) тройнич-н-ое вдавление
53. вдавление (cost-o-clavicul-ar-is) рёберно-ключич-н-ой связки
54. (tendin-e-ae) сухожиль-н-ые (inter-sectiones перемычки (= inter- меж-sectiones разрезы)
55. (cerebr-al-ia) мозг-ов-ые возвышения
56. (pre-trache-al-is) пред-трахе-аль-н-ая пластинка шейной фасции
57. (cost-o-xiph-o связка-ide-a) (рёберно-мече-видн-ые) связки
58. a) (*gastr*-o-col-ic-um) *желудочн-о*-ободоч-н-ая; b) (*gastr*-o-phren-ic-um) *желудоч-н-о*-диафрагма-льн-ая; c) (*gastr*-o-splen-ic-um) *желудочн*-о-селезёноч-н-ая; d) (hepat-o-col-ic-um) печёночн-о-ободоч-н-ая; e) (hepat-o-duoden-al-e) печёночн-о-дуоден-альн-ая (=-12-типерст-н-ая); f) (hepat-o-gastr-ic-um) печёночн-о-желудоч-н-ая; g) (hepat-oesophage-al-e) печёночно-пищеводная; h) (hepat-o-phren-ic-um) печёночн-о-диафрагм-альн-ая; i) (pancreatic-o-col-ic-um) поджелудочн-о-ободоч-н-ая; j) (pancreatic-o-splen-ic-um) поджелудочн-о-селезёноч-н-ая; k) (*phrenic*-o-splen-ic-um) *диафрагмальн*-о-селезёноч-н-ая; l) (*splen*-o-ren-al-e) *селезёночн*-о-почеч-н-ая связка
59. срединная (arcu-at-um) дугообраз-н-ая связка
60. (intra-articul-ar-e) внутри-сустав-н-ая связка головки ребра
61. (fund-i-forme) пращ-е-видн-ая (fund- дно, formis- -видный) связка клитора
62. a) (ili-o-femor-al-e) подвздошно-бедр-енн-ая; b) (inter-fove-ol-ar-e) меж-ям-очн-ая связка
63. (superfici-al-e) поверхност-н-ая задняя (sacr-o-coccyg-e-um) (крестц-ов-о-копчик-ов-ая связка
64. a) (epi-physi-al-is) эпи-физ-ар-н-ая; b) (medi-o-clavicular-is) средне-ключич-н-ая; c) (para-stern-al-is) окол-грудин-н-ая; d) (para-vertebr-al-is) около-позвоноч-н-ая линия
65. (lob-ul-i) доль-к-и печени
66. a) (inter-oss-e-us) меж-кост-н-ый; b) (infra-orbit-al-is) под-глазничный; c) (supra -orbit-al-is) над-глазничный край
67. (nas-o-pharyng-e-us) нос-о-глоточ-н-ый ход
68. (thyr-o-hy-o-ide-a) щит-о-подъязыч-н-ая мембрана
69. (*mes-encephal*-on) *сред-н-ий мозг*

70. восходящяя (mes-o-colon) брыжейка ободочной кишки
71. (mes-o-metr-i-um) брыжейка матки
72. (mes-o-appendix) брыжейка червеобразного отростка
73. a) (infra-hy-o-ide-i) под-подъязыч-н-ые; b) (sub-occipit-al-es) под-затылоч-н-ые; c) (supra-hy-o-ide-i) над-подъязыч-н-ые; d) (spin-o-transvers-al-es) остист-о-попереч-н-ые мышцы
74. мышцы (oss-i-cul-orum) кост-оч-ек auditus слуха (= слуховых)
75. мышца-подниматель верхней губы и крыла носа (= мышца, поднимающая верхнюю губу и крыло носа)
76. a) (infra-spin-at-us) под-ост-н-ая; b) (occipit-o-front-al-is) затылочн-о-лоб-н-ая; c) (*om*-o-hy-o-ide-us) *лопаточн*-о-подъязыч-н-ая; d) (semi-tendin-os-us) полу-сухожиль-н-ая мышца
77. (semi-spinalis) полу-ост-ист-ая мышца груди
78. (*myel-encephal*-on) продолговатый (= *спинной) мозг*
79. выводящие (*neur*-o-fibr-ae) *нервные* волокна
80. (lymph-oid-e-i) лимф-о-ид-н-ые (nod-ul-i) узел-к-и
81. (bronch-o-oesophag-e-us) бронх-о-пищевод-н-ая мышца
82. (*chondr*-o-*gloss*-us) *хрящ*-е-*языч*-н-ая мышца
83. (palat-o-pharyng-e-us) небн-о-глоточ-н-ый сфинктер
84. верхние (*phren*-ic-i) *диафрагм*-альн-ые узлы
85. (pharyng-e-al-es) глоточ-н-ые (lymph-oid-e-i) лимф-о-ид-н-ые (nod-ul-i) узел-к-и
86. (nod-ul-i) узел-к-и (semi-lun-ar-ium) полу-лун-н-ых (valv-ul-arum) заслон-ок
87. (vomer-o-nas-al-e) сошниково-нос-ов-ой орган
88. a) (metacarp-al-ia) пяст-н-ые; b) (carp-al-ia) запяст-н-ые (= запястья) кости
89. (oss-i-cul-a) косточки слуха (=слуховые)
90. (para-cervix) парацервикс (около-*шеечная* клетчатка)
91. (para-*metr*-ium) параметрий (около-*маточная* клетчатка)
92. a) (oss-e-a) кост-н-ая; b) (cartilagin-e-a) хрящ-ев-ая часть
93. (peri-*odont*-i-um) периодонт (peri- около; odont- *зуб*)
94. (para-medi-an-a) около-средин-н-ые плоскости
95. a) (sub-cost-al-e) под-рёбер-н-ая; b) (supra-crist-al-e) над-гребн-ев-ая; c) (inter-spin-al-e) меж-ост-н-ая; d) (inter-tubercul-ar-e) меж-бугор-к-ов-ая плоскость
96. (cavern-os-us) пещер-ист-ое сплетение раковины
97. a) (cost-i-form-is) реберн-(о-видн)-ый; b) (intra-jugul-ar-is) внутри-ярем-н-ый); c) (para-mast-o-ide-us) около-сосцевид-н-ый; d) (pteryg-o-spinos-us) крыловидн-о-остист-ый отросток
98. складка верхнего (laryng-e-i) гортан-н-ого нерва
99. (pre-*splen*-ic-a) пред-*селезёноч*-н-ая складка
100. соединительные ветви с подъязычным нервом
101. (ganglion-ar-es) узл-ов-ые ветви к (*ot*-ic-um) *уш*-н-ому узлу

102. (ganglion-ar-es) узл-ов-ые ветви к (pteryg-o-palat-in-um) крыл-о-нёб-н-ому узлу
103. ветвь к ресничному узлу
104. с оединительная ветвь с барабанной (= барабана) струной
105. соединительная ветвь с ресничным узлом
106. соединительная ветвь с возвратным (laryng-e-o) гортан-н-ым нервом
107. соединительная ветвь со скуловым нервом
108. соединительная ветвь с (tympan-ic-o) барабан-н-ым сплетением
109. (pteryg-o-mandibul-ar-is) крыл-о-нижнечелюст-н-ой шов
110. (sacc-i-form-is) мешк-о-образн-ое углубление
111. a) (antebrachi-al-is) предплечн-ев-ая (= предплечья); b) (infra-scapul-ar-is) под-лопаточ-н-ая; c) (pub-ic-a) лобк-ов-ая область
112. задняя (carp-al-is) запяст-н-ая (= запястья) область
113. (epi-*gastr*-ic-a) над-*чрев*-н-ая область
114. (hypo-*chondr*-iac-a) под-*хрящ*-ев-ая (= под-рёбер-н-ая) область
115. суставная (vas-cul-os-um) сосуд-ик-ов-ая (= сосуд-ист-ая) сеть
116. (rhomb-o-*encephal*-on ромбовидный *мозг*
117. (segment-at-io) сегмент-ац-ия печени
118. (semi-canalis) полу-канал мышцы, напрягающей барабанную перепонку
119. a) (inter-alveol-ar-ia) меж-альвеол-ярн-ые; b) (inter-radic-ul-ar-ia) меж-корешк-ов-ые (= меж-корн-ев-ые) перегородки
120. перегородка (muscul-o-tub-ari-i) мышечн-о-труб-н-ого канала
121. поперечная пазуха (peri-*cardi*-i) пери-кард-а (= около-*сердеч*-н-ой сумки)
122. (appendic-ul-ar-e) добавоч-н-ый (appendic- привесок) скелет
123. (inter-oss-e-a) меж-кост-н-ые промежутки пястья
124. a) (inter-cost-al-e) меж-рёбер-н-ое (пространство) (= межреберье); b) (peri-pharyng-e-um) около-глоточ-н-ое; c) supra-stern-al-e над-грудин-н-ое пространство
125. (supra-meat-ic-a) над-проход-н-ая ость
126. большая (tympan-ic-a) барабан-н-ая ость
127. (membran-os-um) перепонч-ат-ый слой (sub-cutan-e-ae) под-кож-н-ой основы
128. слой (neur-o-fibr-arum) нервных волокон
129. (cortic-al-is) корк-ов-ое вещество
130. a) (arteri-os-i) артер-альн-ые; b) (ven-o-si) вен-озн-ые; c) (para-col-ic-i) около-ободочн-о-кишеч-н-ые борозды
131. борозда средней (*mening*-e-ae) менинг-еальн-ой (mening- *мозговая облочка*) артерии
132. латеральная (bicipit-al-is) двуглав-ая борозда
133. борозда (uln-ar-is) локт-ев-ого нерва
134. a) (infra-palpebr-al-is) под-век-ов-ая (= нижнего века); b) (inter-tubercul-ar-is) меж-бугорк-ов-ая; c) (ment-o-labi-al-is) подбородоч-н-о-губн-ая; d) (nas-o-labi-al-is) нос-о-губн-ая; e) (palat-o-vagin-al-is) нёбн-о-влагалищ-н-ая; f)

135. (supra-palpebr-al-is) над-век-ов-ая (= верхнего века); g) (vomer-o-vagin-al-is) сошников-о-влагалищ-н-ая борозда
136. a) (infra-orbita-li-s) под-глазнич-н-ый; b) (occipit-o-mast-oid-e-a) затылочно-сосц-ев-идн-ый; c) pariet-o-mast-oid-e-a) теменно-сосц-ев-идн-ый; d) (sphen-o-ethmoid-al-is) клиновидн-о-решётч-ат-ый; e) sphen-o-front-al-is) клиновидн-о-лоб-н-ый; f) squam-o-mast-oid-e-a чешуйч-ат-о-сосц-ев-идн-ый g) (sphen-o-squam-os-a) клиновидн-о-чешуйч-ат-ый; h) (sphen-o-pariet-al-is) клин-о-видн-о-теменной; i) (zygomatic-o-maxill-ar-is) скул-о-верхнечелюст-н-ой шов
137. a) (inter-vertebr-al-is) меж-позвоноч-н-ый; b) (manubri-o-stern-al-is) рукоятк-о-грудин-ный (= рукоятки грудины); c) (pub-ic-a) лобк-ов-ый; d) (xiph-o-stern-al-is) мечевидно-о-грудин-н-ый (= мечевидного отростка грудины) симфиз
138. (syn-*chondros*-es) син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- *хрящ*) черепа
139. (syn-*chondros*-es син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- *хрящ*) stern-al-es) грудин-н-ые (= грудины)
140. (syn-*chondros*-es син-хондроз-ы (syn- соединение; chondros- *хрящ*) грудной клетки
141. (syn-*chondros*-is) син-хондроз (syn- соединение; chondros- *хрящ*) первого ребра
142. a) (cost-o-stern-al-is) рёберн-о-грудин-н-ый; b) (sphen-o-occipit-al-is) клиновидн-о-затылоч-н-ый; c) (sphen-o-petr-os-a) клиновидн-о-камен-ист-ый; d) (petro-o-ccipit-al-is) каменист-о-затылоч-н-ый(syn-*chondros*-is) син-хондр-оз (syn- соединение; chondros- *хрящ*)
143. (syn-*desmos*-es) син-десмоз-ы (syn- соединение; desmos- *связка*) черепа
144. (syn -*desmos*-es) син-десмоз-ы (syn- соединение; desmos- *связка*) позвоночного столба
145. (syn-*desm*oses) син-десмоз-ы (syn- соединение; desmos- *связка*) грудной клетки
146. a) (dent-o-alveol-ar-is) зуб-о-альвеол-ярн-ый; b) (radi-o-uln-ar-is) луч-е-локт-ев-ой; c) (tibi-o-fibul-ar-is) большеберцов-о- малоберц-ов-ый (= межберцовый) (syn-*desm*osis) синдесмоз (syn- соединение; desmos- *связка*)
147. (sub-cut-ane-a) под-кож-н-ая ткань живота
148. (sub-muc-os-a) под-слиз-ист-ая основа
149. (*mes-encephal*-ic-us) *средн*-е-*мозг*-ов-ой путь тройничного нерва
150. a) (delt-o-pector-al-e) дельтовидн-о-груд-н-ой; b) (*om*-o-trache-al-e) *лопаточн*-о-трахе-альн-ый; c) (stern-o-cost-al-e) грудин-о-рёбер-н-ый; d) (sub-mandibul-ar-e) под-нижнечелюст-н-ой; e) (sub-ment-al-e) под-подбородоч-н-ый; f) (*om*-o-clavicul-ar-e) *лопаточн*-о-ключич-н-ый треугольник
151. (oment-al-e) сальник-ов-ый бугор
152. a) (corn-i-cul-at-um) рож-к-о-вид-н-ый; b) (pharyng-e-um) глоточ-н-ый бугорок

153. (fibr-o-muscul-o-cartilagin-e-a) фиброзн-о-(волокнист-о-) -мышечн-о-хрящ-ев-ая оболочка
154. тыльные (carp-al-es) запяст-н-ые влагалища сухожилий
155. sanguin-e-a) кровенос-н-ые сосуды внутреннего уха
156. (brachi-o-*cephal*-ic-a) плече-*голов*-н-ая вена
157. (inter-lob-ar-es) меж-дол-ев-ые вены почки
158. (inter-lob-ul-ar-es) меж-доль-к-ов-ые вены печени

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1. Nucleus raphes magnus
2. Venae trunci encephali
3. Bulbus superior venae jugularis
4. Recessus piriformis
5. Corpus adiposum buccae
6. Appendices adiposae coli
7. Taeniae coli
8. Papillae filiformes
9. Septum corporum cavernosorum
10. Cellulae ethmoidales anteriores
11. Venae superficiales membri inferioris
12. Stratum segmentorum externorum et internorum
13. Cavitas oris propria
14. Commissura bulborum
15. Commissurae valvularum semilunarium
16. plexus nervorum spinalium
17. Musculus sphincter ampullae
18. Retinacula cutis
19. Raphe pharyngis
20. Raphe palati
21. Raphe medullae oblongatae
22. Nuclei raphes
23. Ala ossis sacri
24. Apertura interna canalis carotici
25. Arcus pedis transversus distalis
26. Articulatio ossis pisiformis
27. Articulationes membri inferioris liberi
28. Bursa musculi tensoris veli palatini
29. Chiasma tendinum
30. Costae fluctuantes [XI–XII]
31. Crista tuberculi minoris
32. Digiti manus
33. Digiti pedis

34. Facies palmares digitorum
35. Fasciae musculorum
36. Fasciculi longitudinales
37. Foramina alveolaria, cribrosa
38. Foramina palatina minora
39. Foramina sacralia anteriora
40. Fovea costalis processus transversi
41. Impressiones digitatae
42. Impressiones gyrorum
43. Lacuna vasorum
44. Ligamentum cruciforme atlantis
45. Ligamentum longitudinale posterius
46. Margo posterior partis petrosae
47. Musculi externi bulbi oculi
48. Ossa manus
49. Processus styloideus ossis metacarpi tertii
50. Ramus superior ossis pubis
51. Ossa membri inferioris
52. Ossa metacarpi
53. Pars libera membri inferioris
54. Regio antebrachii anterior
55. Regio cruris posterior
56. Regiones capitis
57. Regiones cervicales
58. Regiones dorsales
59. Regiones membri inferioris
60. Regiones thoracicae anteriores et laterales
61. Retinaculum musculorum extensorum inferius
62. Retinaculum musculorum fibularium superius
63. Retinaculum musculorum flexorum
64. Septum sinuum frontalium
65. Sulcus sinus petrosi inferioris
66. Sulcus sinus sagittalis superioris
67. Sulcus tendinis musculi flexoris hallucis longi
68. Trigonum colli anterius
69. Trigonum lumbale inferius
70. Tuberositas ossis metatarsi quinti
71. Tuberositas ossis sacri
72. Vagina processus styloidei
73. Vagina tendinum musculi flexoris digitorum longi
74. Vagina tendinum musculorum abductoris longi et extensoris pollicis brevis
75. Vagina tendinum musculorum extensorum carpi radialium

76. Vagina tendinum musculorum extensoris digitorum
77. Vaginae fibrosae digitorum manus

Приложение
Принятые сокращения анатомических терминов

A. arteria артерия
Aa. arteriae артерии
B. bursa сумка
Bb. bursae сумки
Fasc. fascicŭlus пучок
Fascc. fascicŭli пучки
For. foramen отверстие
Forr. foramĭna отверстия
Gangl. ganglion нервный узел
Gangll. ganglia нервные узлы
Gl. glandŭla железа
Gll. glandŭlae железы
Lam. lamĭna пластинка
Lamm. lamĭnae пластинки
Lig. ligamentum связка
Ligg. ligamenta связки
M. muscŭlus мышца
Mm. muscŭli мышцы
N. nervus нерв
Nn. nervi нервы
Nucl. nucleus ядро
Nucll. nuclei ядра
R. ramus ветвь
Rr. rami ветви
Reg. regio область
Regg. regiōnes области
Seg. segmentum сегмент
Sul. sulcus борозда
Sull. sulci борозды
Sut. sutūra шов
Sutt. sutūrae швы
Tr. tractus путь, тракт
Trr. tractus пути, тракты
Tun. tunĭca оболочка
Vag. vagīna влагалище
Vagg. vagīnae влагалища
V. vena вена
Vv. venae вены

Русско-латинский анатомический словарь

а

альвеола alveŏlus,-i m
аорта aorta,-ae f
апертура apertūra,-ae f
аппендикс appendix,-īcis f
артерия arteria,-ae f
атлант Atlas, Atlantis m!

б

барабан tympănum,-i n
бедренная кость femur,-ŏris n
бедро femur,-ŏris n
белый albus,-a,-um
ближайший к туловищу proximālis,-e
блок trochlea,-ae f
блуждающий vagus,-a,-um
боковой laterālis,-e
большая берцовая кость tibia,-ae f
большеберцовый tibiālis,-e
большой magnus,-a,-um (для непарных образований); major,-jus (для парных образований)
большой палец кисти pollex,-īcis m
большой (первый) палец стопы hallux,-ūcis m!
борозда sulcus,-i m
бронх bronchus,-i m
брыжейка (тонкой кишки) mesenterium,-i n
брюшина peritonēum,-i n
брюшко (мышцы) venter,-tris m
брюшной abdominālis,-e; ventrālis,-e
бугор tuber,-ĕris n!
бугорок tubercŭlum,-i n
бугристость tuberosītas,- ātis f

в

вагинальный vaginālis,-e
вдавление impressio,-ōnis f
веко palpebra,-ae f
вена vena,-ae f
венечный coronālis,-e
венозный venōsus,-a,-um
вентральный ventrālis,-e
вертел trochanter,-ēris m
верхний superior,-ius
верхняя челюсть maxilla,-ae f
верхушка apex,-īcis m; vertex,-īcis m
вестибулярный vestibulāris,-e
ветвь ramus,-i m
вещество substantia,-ae f
висок tempus,-ŏris n
височный temporālis,-e
вкус gustus,-us m
влагалище vagīna,-ae f
влагалищный vaginālis,-e
внешний вид habĭtus,-us m
внутренний internus,-a,-um
внутренний орган viscus,-ĕris n
внутренность viscus,-ĕris n
возвратный recurrens,-ntis
возвышение eminentia,-ae f; jugum,-i n, prominentia,-ae f
волокно fibra,-ae f
восходящий ascendens,-entis
восьмой octāvus,-a,-um
второй secundus,-a,-um
второй шейный позвонок axis,-is m!
вход adĭtus,-us m
выводящий effĕrens,-ntis
выносящий effĕrens,-ntis
вырезка incisūra,-ae f
выступ eminentia,-ae f; prominentia,-ae f
выступающий promĭnens,-ntis
выя (задняя часть шеи) nucha,-ae f

г

гипофиз hypophysis,-is f
глаз ocŭlus,-i m
глазница orbĭta,-ae f
глазничный orbitālis,-e
глотка pharynx,-ngis m!
глубокий profŭndus,-a,-um
голень crus, cruris n
голова caput,-ĭtis n
головка capitŭlum,-i n
головной мозг cerebrum,-i n
горизонтальный horizontālis,-e
гороховидный pisiformis,-e
гортань larynx,-ngis m!
гребень crista,-ae f
грудина sternum,-i n
грудино-ключично-сосцевидный sternocleidomastoideus,-a,-um
грудино-рёберный sternocostālis,-e
грудная клетка thorax,-ācis m!
грудной pectorālis,-e; thoracĭcus,-a,-um (с vertebra, nervus)
грудь pectus,-ŏris n; thorax,-ācis m!
губа labium,-i n
грушевидный piriformis,-e
губчатый spongiōsus,-a,-um

д

двенадцатиперстная кишка duodēnum,-i n

двубрюшный digastrĭcus,-a,-um
двуглавый biceps,-cipĭtis
девятый nonus,-a,-um
делить dividĕre, 3
дельтовидный deltoideus,-a,-um
день (сутки) dies,-ēi m!
десятый decĭmus,-a,-um
диаметр diamĕter,- tri f!
диафрагма diaphragma,-ătis n
дистальный distālis,-e
длинный longus,-a,-um
добавочный accessorius,-a,-um
доля lobus,-i m
дно fundus,-i m
дуга arcus,-us m
дыхательный respiratorius,-a,-um
ж
железа glandŭla,-ae f
жёлтый flavus,-a,-um
желудок gaster,-tris f!; ventricŭlus,-i m
желудочек ventricŭlus,-i m
желудочковый ventriculāris,-e
желудочный gastrĭcus,-a,-um
жёлчь fel, fellis n
живот abdōmen,-ĭnis n; venter,-tris m
животное anĭmal,-ālis n
жидкость liquor,-ōris m
жирный adipōsus,-a,-um
жировой adipōsus,-a,-um
з
завиток helix,-ĭcis f
задний posterior,-ius
задняя часть шеи nucha,-ae
заканчивать finīre, 4
запирательный obturatorius,-a,-um (кроме foramen); obturātus,-a,-um (с foramen)
запирающая (мышца) spihincter,-ĕris m
запястье carpus,-i m
заслонка valvŭla,-ae f
затылок occiput,-ĭtis n
затылочный occipitālis,-e
защищать defendĕre, 3
зрительный optĭcus,-a,-um
зуб dens, dentis m
зубчик dens, dentis m
и
извилина gyrus,-i m
изучать examināre, 1
иметь habēre, 2
исследовать examināre, 1
истинный verus,-a,-um
к
каменистый petrōsus,-a,-um
канал canālis,-is m!
каналец canalicŭlus,-i m
капиллярный capillāris,-e
капсула capsŭla,-ae f
карман recessus,-us m
качающийся fluctuans,-antis
кисть руки manus,-us f!
кишка intestīnum,-i n
клапан valva,-ae f
клетка cellŭla,-ae f
ключица clavicŭla,-ae f
клиновидный sphenoidālis,-e
клитор clitŏris,-īdis f
ключица clavicŭla,-ae f
ключичный claviculāris,-e
кожа cutis,-is f
кожистый membranaceus,-a,-um
колеблющийся fluctuans,-antis
колено genu,-us n
конец extremĭtas,-ātis f
конечность membrum,-i n
копчик coccyx,-ygis m!
копчиковый coccygeus,-a,-um
кора cortex,-ĭcis m
корень radix,-īcis f
корешок radix,-īcis f
корковое вещество cortex,-ĭcis m
короткий brevis,-e
косой obliquus,-a,-um
костный osseus,-a,-um
костный мозг medulla ossium
кость os, ossis n!
край margo,-ĭnis m!
красный ruber,-bra,-brum
крестообразный cruciformis,-e
крестцовый sacer,-cra,-crum (с os); sacrālis,-e
кровь sanguis,-ĭnis m!
круглый rotŭndus,-a,-um; teres,-ĕtis (с ligamentum; muscŭlus)
кружок area,-ae f
крыло ala,-ae f
крыловидно-нёбный pterygopalatīnus,-a,-um
крыловидный pterygoideus,-a,-um
л
ладонный palmāris,-e
лакуна lacūna,-ae f
латеральный laterālis,-e
левый sinister,-tra,-trum
лента taenia,-ae f
лёгкое pulmo,-ōnis m

лёгочный pulmonālis,-e
лимфатический lymphatĭcus,-a,-um
линия linea,-ae f
лицевой faciālis,-e
лицо facies,-ēi f
лоб frons, frontis f
лобарный lobāris,-e
лобный frontālis,-e
лобок pubes,-is f
ложный spurius,a,um
локтевая кость ulna,-ae f
локтевой ulnāris,-e
лопатка scapŭla,-ae f
лоханка pelvis,-is f
луковица bulbus,-i m
луночка (альвеола) alveŏlus,-i m
лучевая кость radius,-i m
лучевой radiālis,-e
м
малоберцовая кость fibŭla,-ae f
малоберцовый fibulāris,-e
малый minor, minus (для парных образований); parvus,-a,-um (для непарных образований)
масса massa,-ae f
матка uterus,-i m
медиальный mediālis,-e
межмышечный intermusculāris,-e
межрёберный intrecostālis,-e
мембрана membrāna,-ae f
мечевидный xiphoideus,-a,-um
мешок saccus,-i m
мозг medulla,-ae f
мозговая оболочка mater,-tris f!; meninx,-ngis f
мозговое вещество medulla,-ae f
мозговой cerebrālis,-e
мозжечковый cerebellāris,-e
мозжечок cerebellum,-i n
молоко lac, lactis n
мост pons, pontis m!
мочевой urinarius,-a,-um
мышечно-кожный musculocutaneus,-a,-um
мышечно-трубный musculotubarius,-a,-um
мышечный musculāris,-e
мышца muscŭlus,-i m
мыщелок condylus,-i m
мягкий pius,-a,-um
н
надгрушевидный suprapiriformis,-e
надкостница periosteum,-i n
надчревье epigastrium,-i n
называть nomināre, 1
наибольший maxĭmus,-a,-um
наименьший minĭmus,-a,-um
наковальня incus,-ūdis f
напрягатель (мышца) tensor,-ōris m
наружная верхняя сторона superficies,-ēi f
наружный externus,-a,-um
нёбно-язычный palatoglossus,-a,-um
нёбный palatīnus,-a,-um
нёбо palātum,-i n
непарный impar,-paris
неравный impar,-paris
нерв nervus,-i m
нервный nervōsus,-a,-um
нервный узел ganglion,-ii n
нижний inferior,-ius
нижняя челюсть mandibŭla,-ae f
нисходящий descendens,-entis
нитевидный filifōrmis,-e
нить chorda,-ae f
ноготь unguis,-is m!
ножка crus, cruris n; pes, pedis m
нос nasus,-i m
носовой nasālis,-e
о
область regio,-ōnis f
ободочная кишка colon,-i n
оболочка (капсула) capsŭla,-ae f; tunĭca,-ae f
оболочка мышц fascia,-ae f
образовывать formāre, 1
обратный inversus,-a,-um
общий commūnis,-e
овальный ovālis,-e
огибающий circumflexus,-a,-um
одиннадцатый undecĭmus,-a,-um
опускатель (мышца) depressor,-ōris m
орган orgănum,-i n
основа basis,-is f; tela,-ae f
основание basis,-is f
основной basālis,-e
остистый spinālis,-e; spinōsus,-a,-um
остриё cuspis,-ĭdis f
ость spina,-ae f
ось axis,-is m!
отверстие forāmen,-ĭnis n; apertūra,-ae f
отводитель (мышца) abductor,-ōris m
отводящий (нерв) abducens,-entis
отрезковый segmentālis,-e
отрезок segmentum,-i n
отросток processus,-us m
п
пазуха sinus,-us m

палец digĭtus,-i m
пальцевой digitātus,-a,-um
парный par, paris
первый primus,-a,-um
первый палец стопы hallux,-ūcis m!
первый шейный позвонок Atlas, Atlantis m!
перегородка septum,-i n
передний anterior,-ius
перемычка chorda,-ae f
перепонка membrāna,-ae f
перепончатый membranaceus,-a,-um
перекрест chiasma,-ătis n
перешеек isthmus,-i m
период periodus,-i f!
печёночный hepatĭcus,-a,-um
печень hepar,-ătis n (согл. тип)
пещера antrum,-i n
пещеристый cavernōsus,-a,-um
пирамида pyramis,-īdis f
питательный nutricius,-a,-um
питающий nutricius,-a,-um
пищевод oesophăgus,-i m
плазма plasma,-ătis n
пластинка lamĭna,-ae f
плечевая кость humĕrus,-i m
плече-головной brachiocephalĭcus,-a,-um
плечемышечный humeromusculāris,-e
плечо brachium,-i n
плоскость planum,-i n
плотный compactus,-a,-um
плюсна metatarsus,-i m
поверхностный superficiālis,-e
поверхность facies, ēi f, superficies, ēi f
подбородочный mentālis,-e
подвздошный iliăcus,-a,-um
подвисочный infratemporālis,-e
подглазничный infraorbitālis,-e
поддерживающая связка retinacŭlum,-i n
поджелудочная железа pancreas,-ătis n
подкожный subcutaneus,-a,-um
подколенный subpopliteus,-a,-um
подлопаточный subscapulāris,-e
подниматель (мышца) levātor,-ōris m
подошвенный plantāris,-e
подсухожильный subtendineus,-a,-um
подушка pulvĭnar,-āris n
подъязычный hyoideus,-a,-um (с os), hypoglossus,-a,-um (с nervus); sublinguālis,-e (кроме os, nervus)
позвонок vertebra,-ae f
позвоночный vertebrālis,-e
покрывать tegĕre, 3
поле area,-ae f
положение situs,-us m
полоска stria,-ae f; taenia,-ae f
полость cavum,-i n (раковины, прозрачной перегородки); cavitas,-ātis f
полулунный semilunaris,-e
полый cavus,-a,-um
помещать locāre, 1
поперечный transversarius,-a,-um (с foramen); transversus,-a,-um (кроме foramen); transversālis,-e
почечный renālis,-e
поясничный lumbālis,-e
почка ren, renis m
правильный rectus,-a,-um
правый dexter,-tra,-trum
преддверие atrium,-i n
преддверный vestibulāris,-e
предплюсне-плюсневой tarsometatarseus,-a,-um
предплюсна tarsus,-i m
предсердие atrium,-i n
привесок appendix,-ĭcis f
приводитель (мышца) adductor,-ōris m
приносящий afferens,-entis
пристеночный parietālis,-e
прободающий perforans,-ntis
прободной perforans,-ntis
продолговатый oblongātus,-a,-um
продольный longitudinālis,-e
продырявленный perforātus,-a,-um
проксимальный proximālis,-e
промежуток spatium,-i n
промежуточный intermedius,-a,-um
простой simplex,-ĭcis
пространство spatium,-ii n
проток ductus,-us m
проход meātus,-us m
прямая кишка rectum,-i n
прямой rectus,-a,-um
прямокишечно-маточный rectouterĭnus,-a,-um
пузырь vesĭca,-ae f
пульс pulsus,-us m
путь tractus,-us m
пучок (мышечный, нервный) fascicŭlus,-i m
пятый quintus,-a,-um
пясть metacarpus,-i m

P

равный par, paris
радужка iris,-ĭdis f
радужная оболочка (глаза) iris,-ĭdis f

разгибатель (мышца) extensor,-ōris m
разделять dividěre, 3
разлитой diffūsus,-a,-um
размещать locāre, 1
разрез sectio,-ōnis f
разумный sapiens,-ntis
раковина concha,-ae f
раскладывать disponěre, 3
располагать desponěre, 3; locāre, 1
расположение situs,-us m
расщелина hiātus,-us m
рёберно-диафрагмальный costodiaphragmatĭcus,-a,-um
рёберно-поперечный costotransversarius,-a,-um
рёберный costālis,-e
ребро costa,-ae f
резцовый incisīvus,-a,-um
ресничный ciliāris,-e
респираторный respiratorius,-a,-um
решётчатый cribrōsus,-a,-um; ethmoidālis,-e
рог cornu,-us n
роговица cornea,-ae f
родничок fonticŭlus,-i m
рот os, oris n!
рука manus,-us f!
рукоятка manubrium,-i n
ручка brachium,-i n
с
сальник omentum,-i n
сальниковый omentālis,-e
свободный liber,-ěra,-ěrum
свод fornix,-ĭcis m!
связка ligamentum,-i n
связывать conjungěre, 3; jungěre, 3
связывающий communicans,-ntis
сгибатель (мышца) flexor,-ōris m
сегмент segmentum,-i n
сегментарный segmentālis,-e
сегментный segmentālis,-e
седалищный ischiadĭcus,-a,-um
седло sella,-ae f
седьмой septīmus,-a,-um
селезенка lien,-ēnis m!
сердечный cardiăcus,-a,-um
сердце cor, cordis n!
серый cinereus,-a,-um
сетчатка retīna,-ae f
сеть rete,-is n
сжиматель sphincter,-ěris m
сигмовидный sigmoideus,-a,-um
симпатический sympathĭcus,-a,-um
симфиз symphysis,-is f
синдесмоз syndesmōsis,-is f
синовиальный synoviālis,-e
синус sinus,-us m
система systēma,-ătis n
скат declīve,-is n
скелет skelěton,-i n
складка plica,-ae f
скула zygōma,-ătis n
скуловой zygomatĭcus,-a,-um
слёзный lacrimālis,-e
слепая кишка caecum,-i n
слепой caecus,-a,-um
слизистый mucōsus,-a,-um
сложный composĭtus,-a,-um
слой stratum,-i n
слуховой acustĭcus,-a,-um (кроме tuba); auditīvus,-a,-um (с tuba)
собственный proprius,-a,-um
содержать continēre, 2
соединительный communĭcans,-ntis
соединять conjungěre, 3; jungěre, 3
сонный carotĭcus,-a,-um
сосок papilla,-ae f
сосочек papilla,-ae f
состоять constāre, 1
сосуд vas, vasis n!
сосцевидный mastoideus,-a,-um
сошник vomer,-ěris m
спайка commissūra,-ae f
спина dorsum,-i n
спинка dorsum,-i n
спинной spinālis,-e
спинной мозг medulla spinālis
спинномозговой medullāris,-e
сплетение plexus,-us m
соединяющий communĭcans,-ntis
солнечный coeliăcus,-a,-um (с plexus)
срединный mediānus,-a,-um
средний mediālis,-e; medius,-a,-um
ствол truncus,-i m
створка cuspis,-ĭdis f
стенка paries,-ětis m
столб columna,-ae f
стопа pes, pedis m
стреловидный sagittālis,-e
стремя stapes,-ědis m
строма stroma,-ătis n
струна chorda,-ae f
сумка bursa,-ae f

сустав articulatio,-ōnis f
суставной articulāris,-e
сухожилие tendo,-ĭnis m!
сфинктер sphincter,-ĕris m
т
таз pelvis,-is f
таламус thalămus,-i m
твёрдый durus,-a,-um
тело corpus,-ŏris n
теменной parietālis,-e
темя vertex,-ĭcis m
тканевой слой tela,-ae f
ткань tela,-ae f
тощая кишка jejūnum,-i n
тракт tractus,-us m
трахея trachēa,-ae f
третий tertius,-a,-um
треугольник trigōnum,-i n
трёхглавый triceps,-cipĭtis
трещина fissūra,-ae f
тройничный trigemĭnus,-a,-um
труба tuba,-ae f
труп cadaver,-ĕris n
тыл dorsum,-i n
тыльный dorsālis,-e
туловище truncus,-i m
у
углубление fovea,-ae f; recessus,-us m
угол angŭlus,-i m
удерживатель retinacŭlum,-i n
узел nodus,-i m
узел (нервный) ganglion,-i n
указательный палец index,-ĭcis m
улитка cochlea,-ae f
ухо auris,-is f
ушко auricŭla,-ae f
ушная раковина auricŭla,-ae f
ушной auriculāris,-e
ф
фаланга phalanx,-ngis f
фасция fascia,-ae f
формировать formāre, 1
х
хвост cauda,-ae f
хорда chorda,-ae f
хвостовой caudālis,-e
ход meātus,-us m
хрусталик lens, lentis f
хрящ cartilago,-ĭnis f
ц
центральный centrālis,-e
ч
часть pars, partis f
часть тела membrum,-i n
человек homo,-ĭnis m
червь vermis,-is f
череп cranium,-i n
черепной craniālis,-e
чёрный niger,-gra,-grum
четвертый quartus,-a,-um
чешуйчатый squamōsus,-a,-um
чешуя squama,-ae f
чревный coeliăcus,-a,-um
чувство sensus,-us m
ш
шейка cervix,-ĭcis f; collum,-i n
шейный cervicālis,-e
шестой sextus,-a,-um
шея cervix,-ĭcis f; collum,-i n
шиловидный styloideus,-a,-um
шип spina,-ae f
широкий latus,-a,-um
широчайший latissĭmus,-a,-um
шов raphe,-es f; (костный) sutūra,-ae f
щ
щель fissūra -ae f; hiātus,-us m
щитовидный thyroideus,-a,-um
щито-шейный thyrocervicalis,-e
я
ядро nucleus,-i m
язык lingua,-ae f
языкоглоточный glossopharyngeus,-a,-um
язычок lingŭla,-ae f
яма fossa,-ae f
ямка fovea,-ae f (круглой или овальной формы); fossa,-ae f (вытянутой формы)
яремный jugulāris,-e

Латинско-русский анатомический словарь

a

abdōmen,-īnis n живот
abdominālis,-e брюшной
abducens,-ntis отводящий (с nervus)
abductor,-ōris m (muscŭlus) отводитель
accessorius,-a,-um добавочный
acustĭcus,-a,-um слуховой (кроме tuba)
ad (с Acc.) к
adductor,-ōris m (muscŭlus) приводитель
aden (греч.) железа
adipōsus,-a,-um жирный, жировой
adĭtus,-us m вход
affĕrens,-ntis приносящий
ala,-ae f крыло
albus,-a,-um белый
alveŏlus,-i m альвеола, луночка
angi-(on) сосуд
angŭlus,-i m угол
anĭmal,-ālis n животное
antrum,-i n пещера
aorta,-ae f (греч.) аорта
apertūra,-ae f апертура (рус. отверстие, устье)
apex,-ĭcis m верхушка
appendix,-ĭcis f аппендикс, привесок
arcus,-us m дуга
area,-ae f поле, кружок
arteria,-ae f (греч.) артерия
arthr-(on) (греч.) сустав
articulāris,-e суставной
articulatio,-ōnis f сустав
ascendens,-ntis восходящий
Atlas, Atlantis m! атлант, I шейный позвонок
atrium,-i n предсердие; преддверие
auditīvus,-a,-um слуховой (с tuba)
audītus,-us m слух
auricŭla,-ae f ушная раковина, ушко
auriculāris,-e ушной
auris,-is f ухо
axis,-is m! ось, II шейный позвонок

b

basālis,-e основной
basis,-is f основа, основание
biceps,-ipĭtis двуглавый
bonus,-a,-um хороший
brachium,-i n плечо
brevis,-e короткий
bronchus,-i m бронх
bulbus,-i m луковица (клубовидное утолщение, глазное яблоко)
bursa,-ae f сумка

c

caecum,-i n слепая кишка
caecus,-a,-um слепой
cadaver,-ĕris n! труп
canalicŭlus,-i m каналец
canālis,-is m! канал
capillāris,-e капиллярный
capitŭlum,-i n головка
caput,-ĭtis n голова, головка
cardi-(a) (греч.) сердце
cardiăcus,-a,-um сердечный
carotĭcus,-a,-um сонный
carpus,-i m запястье
cartilāgo,-ĭnis f хрящ
cauda,-ae f хвост
caudālis,-e хвостовой
cavernōsus,-a,-um пещеристый
cavĭtas,-ātis f полость
cavum,-i n полость (с concha, septum)
cavus,-a,-um полый
cellŭla,-ae f клетка
cephal-(e) (греч.) голова
centrālis,-e центральный
cerebellāris,-e мозжечковый
cerebrālis,-e мозговой
cerebellum,-i n мозжечок
cerebrum,-i n головной мозг
cervicālis,-e шейный
cervix,-ĭcis f шея; шейка (cornus, dentis, uteri, vesicae)
cheil-(os) (греч.) губа
chiasma,-atis n перекрест
chole (греч.) желчь
chondr-(os) хрящ
chorda,-ae f (греч.) струна, хорда, нить, перемычка
ciliāris,-e ресничный
cinereus,-a,-um серый
circumflexus,-a,-um огибающий
clavicŭla,-ae f ключица
claviculāris,-e ключичный
clitŏris,-ĭdis f клитор
coccygēus,-a,-um (греч.) копчиковый
coccyx,-ygis m! (греч.) копчик
cochlea,-ae f (греч.) улитка
coeliăcus,-a,-um чревный, солнечный (с plexus)
collum,-i n шея (передний отдел шеи), шейка (кроме cornus, dentis, uteri)
colon,-i n (греч.) ободочная кишка

columna,-ae f столб
commissūra,-ae f спайка
communĭcans,-ntis связывающий, соединяющий, соединительный
commūnis,-e общий
compactus,-a,-um плотный
composĭtus,-a,-um сложный
concha,-ae f (греч.) раковина
condylus,-i m мыщелок
conjungĕre, 3 соединять, связывать
constāre, 1 состоять
continēre, 2 содержать
cor, cordis n! сердце
cornea,-ae f роговица
cornu,-us n рог
coronālis,-e венечный
corpus,-ŏris n тело
cortex,-ĭcis m кора, корковое вещество
costa,-ae f ребро
costālis,-e реберный
craniālis,-e черепной
cranium,-i n череп
cribrōsus,-a,-um решетчатый (с lamīna)
crista,-ae f гребень
crus, cruris n голень, ножка
cruciformis,-e крестообразный
cum (с Abl.) с
cuspis,-ĭdis f створка, остриё
cutaneus,-a,-um кожный
cutis,-is f кожа
cyst-(is) (греч.) пузырь
cyt-(os) **f** (греч.) клетка
d
dactyl-(os) (греч.) палец
decĭmus,-a,-um десятый
declīve,-is n скат (задний отдел червя мозжечка)
deltoideus,-a,-um (греч.) дельтовидный
dens, dentis m! зуб, зубчик
depressor,-ōris m (muscŭlus) опускатель
derma, **derm(at)-**(os) (греч.) кожа
descendens,-ntis нисходящий
desm-(os) (греч.) связка
dexter,-tra,-trum правый
diaphragma,-ătis n (греч.) диафрагма
diamĕter,-tri f! диаметр
dies,-ēi m! день (сутки)
defendĕre, 3 защищать
digastrĭcus,-a,-um (греч.) двубрюшный
digitātus,-a,-um пальцевой
digĭtus,-i m палец
disponĕre, 3 раскладывать, располагать
distālis,-e дистальный, более удаленный от центра
dividĕre, 3 делить, разделять
dorsālis,-e тыльный
dorsum,-i n спина; спинка; тыл
ductus,-us m проток
duodĕcim двенадцать
duodecĭmus,-a,-um двенадцатый
duodēnum,-i n (греч.) двенадцатиперстная кишка
durus,-a,-um твёрдый
e
effĕrens,-ntis выводящий, выносящий
eminentia,-ae f выступ, возвышение (с concha, carpus)
encephal-(on) (греч.) головной мозг
end(o)- (греч.) внутри
enter-(on) (греч.) кишка
epi- (греч.) над, выше
epigastrium,-i n (греч.) надчревье
erythr-(os) (греч.) красный
esse (непр.) быть
est (он, она) есть (глагол-связка от esse)
ethmoidālis,-e (греч.) решётчатый
examināre, 1 изучать, исследовать
extensor,-ōris m (muscŭlus) разгибатель
externus,-a,-um наружный
extra- вне, за пределами
extremĭtas,-ātis f конец
f
faciālis,-e лицевой
facies,-ēi f лицо, поверхность
fascia,-ae f фасция, оболочка мышц
fascicŭlus,-i m пучок (мышечный, нервный)
fel, fellis n желчь
femur,-ŏris n бедро
fibra,-ae f волокно
fibŭla,-ae f малоберцовая кость
fibulāris,-e малоберцовый
filiformis,-e нитевидный
finīre, 4 заканчивать
fissūra,-ae f щель, трещина
flavus,-a,-um жёлтый
flexor,-ōris m (muscŭlus) сгибатель
fluctuans,-ntis качающийся, колеблющийся
fonticŭlus,-i m родничок
foramen,-ĭnis n отверстие
formāre, 1 формировать, образовывать
fornix,-ĭcis m! свод
fossa,-ae f ямка (вытянутой формы); яма, углубление

fovea,-ae f ямка (круглой или овальной формы); углубление
frons, frontis f лоб
frontālis,-e лобный
fundus,-i m дно
g
ganglion,-i n (греч.) узел (нервный)
gaster,-tris f! (греч.) желудок
gastrĭcus,-a,-um (греч.) желудочный
glandŭla,-ae f железа
gloss-(a) (греч.) язык
genu,-us n колено
gustus,-us m вкус
gyrus,-i m извилина
h
habēre, 2 иметь
haem(a), **haem(at)-** (греч.) кровь
hallux,-ūcis m! большой (первый) палец стопы
helix,-ĭcis f завиток
hepar,-ătis n (согл. тип) (греч.) печень
hepatĭcus,-a,-um (греч.) печеночный
hiātus,-us m щель, расщелина
hist-(os) (греч.) ткань
homo,-ĭnis m человек
horizontālis,-e горизонтальный
humeromusculāris,-e плечемышечный
humĕrus,-i m плечевая кость
hyoideus,-a,-um (греч.) подъязычный (с os)
hypoglossus,-a,-um (греч.) подъязычный (с nervus)
hypophysis,-is f гипофиз
i
iliăcus,-a,-um подвздошный
impar,-păris неравный, непарный
impressio,-ōnis f вдавление
in (с Acc., Abl.) в, на
incisīvus,-a,-um резцовый
incisūra,-ae f вырезка
incus,-udis f наковальня
index,-ĭcis m указательный палец
infra- под-
infratemporālis,-e подвисочный
inter- меж-
intercostālis,-e межрёберный
intermedius,-a,-um промежуточный
intermusculāris,-e межмышечный
internus,-a,-um внутренний
intestīnum,-i n кишка
intra- внутри
inversus,-a,-um обратный
iris,-ĭdis f радужка, радужная оболочка
ischiadĭcus,-a,-um (греч.) седалищный
isthmus,-i m перешеек
j
jejūnum,-i n тощая кишка
jugulāris,-e яремный
jugum,-i n возвышение
jungĕre, 3 соединять, связывать
l
labium,-i n губа
lac, lactis n молоко
lacrimālis,-e слезный
lacūna,-ae f лакуна
lamĭna,-ae f пластинка
lapar-(os) (греч.) живот
larynx,-ngis m! (греч.) гортань
laterālis,-e латеральный, боковой
latus,-a,-um широкий
lens, lentis f хрусталик
leuc-(os) (греч.) белый
levator,-ōris m (muscŭlus) подниматель
liber,-ĕra,-ĕrum свободный
lien,-ēnis m! селезенка
ligamentum,-i n связка
linea,-ae f линия
lingua,-ae f язык
lingŭla,-ae f язычок
liquor,-ōris m жидкость
lobus,-i m доля
locāre, 1 помещать, размещать, располагать
longus,-a,-um длинный
lobāris,-e лобарный, дольчатый
longitudinālis,-e продольный
lumbālis,-e поясничный
lymphatĭcus,-a,-um (греч.) лимфатический
m
macr-(os) (греч.) большой
mandibŭla,-ae f нижняя челюсть
margo,-ĭnis m! край
mastoideus,-a,-um сосцевидный
magnus,-a,-um большой
malus,-a,-um плохой
manubrium,-i n рукоятка
manus,-us f! рука, кисть руки
mater,-tris f! (согл. тип) мозговая оболочка
maxilla,-ae f верхняя челюсть
meatus,-us m ход, проход
membrum,-i n часть тела, конечность
mediālis,-e средний, медиальный
mediānus,-a,-um срединный
medius,-a,-um средний
medulla,-ae f мозг, мозговое вещество

medullāris,-e спинномозговой
(megas), **megal**-(e) (греч.) большой
(melas), **melan**-(os) (греч.) чёрный
membrāna,-ae f мембрана, перепонка
membranaceus,-a,-um перепончатый, кожистый
meninx,-ngis f (греч.) мозговая оболочка
mentālis,-e подбородочный
mesenterium,-i n брыжейка (тонкой кишки)
mes-(os) (греч.) брыжейка; средний
metacarpus,-i m пясть
metatarsus,-i m (греч.) плюсна
metr-(a) (греч.) матка
micr-(os) (греч.) малый
mucōsus,-a,-um слизистый
musculāris,-e мышечный
muscŭlus,-i m (M.) мышца
my-(os) (греч.) мышца
myel-(os) (греч.) мозг, мозговое вещество
n
nasālis,-e носовой
nasus,-i m нос
nephr-(os) (греч.) почка
nervōsus,-a,-um нервный
nervus,-i m (N.) нерв
neur-(on) (греч.) нерв
niger,-gra,-grum чёрный
nodus,-i m узел
nomināre, 1 называть
nonus,-a,-um девятый
nucha,-ae f выя (задняя часть шеи)
nucleus,-i m ядро
nutricius,-a,-um питательный, питающий
o
obliquus,-a,-um косой
oblongātus,-a,-um продолговатый
obturatorius,-a,-um запирательный (кроме forāmen)
obturātus,-a,-um запирательный (с forāmen)
occipitālis,-e затылочный
occĭput,-ĭtis n затылок
octāvus,-a,-um восьмой
ocŭlus,-i m глаз
(odus), **odont**-(os) зуб, зубчик
ovālis,-e овальный
oesophăgus,-i m (греч.) пищевод
olig-(os) (греч.) малый
omentālis,-e сальниковый
omentum,-i n сальник
om-(os) (греч.) лопатка
ophthalm-(os) (греч.) глаз
optĭcus,-a,-um зрительный
orbĭta,-ae f глазница
orbitālis,-e глазничный
orgănum,-i n орган
os, oris n! рот
os, ossis n! кость
osseus,-a,-um костный
oste-(on) (греч.) кость
(ots), **ot**-(os) (греч.) ухо
p
palatīnus,-a,-um нёбный
palātum,-i n нёбо
palmāris,-e ладонный
palpebra,-ae f веко
pancreas,-ătis n! (греч.) поджелудочная железа
papilla,-ae f сосок, сосочек
par, paris равный, парный
par(a)- (греч.) около, возле
paries,-ĕtis m стенка
parietālis,-e пристеночный, теменной
pars, partis f часть
parvus,-a,-um малый
pectorālis,-e грудной
pectus,-ŏris n грудь
pelvis,-is f таз, лоханка
peri- (греч.) около, вокруг
perfŏrans,-ntis прободающий, прободной
perforātus,-a,-um продырявленный
periosteum,-i n надкостница
peritonēum,-i n брюшина
pes, pedis m стопа; ножка
petrōsus,-a,-um каменистый
phalanx,-ngis f (греч.) фаланга
pharynx,-ngis m! (греч.) глотка
(phleps), **phleb**-(os) (греч.) вена
piriformis,-e грушевидный
pisiformis,-e гороховидный
pius,-a,-um мягкий
plantāris,-e подошвенный
planum,-i n плоскость
plasma,-ătis n (греч.) плазма
plexus,-us m сплетение
plica,-ae f складка
pneum(on-) (греч.) лёгкое
poli-(os) (греч.) серый
pollex,-ĭcis m большой палец кисти
pons, pontis m! мост
pre- пред-
primus,-a,-um первый
processus,-us m отросток

proct-(os) (греч.) прямая кишка
profundus,-a,-um глубокий
promīnens,-ntis выступающий
prominentia,-ae f выступ (с canalis)
proprius,-a,-um собственный
proximālis,-e проксимальный, ближайший к туловищу
pterygoideus,-a,-um крыловидный
pulmonālis,-e лёгочный
pulmo,-ōnis m лёгкое
pulsus,-us m пульс
pubes,-is f лобок
pulvīnar,-āris n подушка (часть головного мозга)
(pus), **pod-**(os) (греч.) стопа; ножка
pyramis,-ĭdis f (греч.) пирамида
q
quartus,-a,-um четвертый
quintus,-a,-um пятый
r
radiālis,-e лучевой
radius,-i m лучевая кость
radix,-īcis f корень, корешок
ramus,-i m ветвь
raphe,-es f шов
recessus,-us m углубление, карман
rectum,-i n прямая кишка
rectus,-a,-um прямой
recurrens,-ntis возвратный
regio,-ōnis f область
ren, rēnis m! почка
renālis,-e почечный
respiratorius,-a,-um дыхательный
rete,-is n сеть
retīna,-ae f сетчатка
retinacŭlum,-i n удерживатель, поддерживающая связка
(rhis), **rhin-**(os) (греч.) нос
rotūndus,-a,-um круглый
ruber,-bra,-brum красный
s
saccus,-i m мешок
sacer,-cra,-crum крестцовый (с os)
sacrālis,-e крестцовый
sagittālis,-e стреловидный
sanguis,-ĭnis m! кровь
sapiens,-ntis разумный
scapŭla,-ae f лопатка
sectio,-ōnis f разрез
secundus,-a,-um второй
segmentālis,-e отрезковый, сегментарный, сегментный
segmentum,-i n сегмент, отрезок
sella,-ae f седло
semi- полу-
semilunāris,-e полунный
sensus,-us m чувство
septĭmus,-a,-um седьмой
septum,-i n перегородка
sextus,-a,-um шестой
sigmoideus,-a,-um (греч.) сигмовидный
simplex,-ĭcis простой
sinister,-tra,-trum левый
sinus,-us m синус, пазуха
situs,-us m положение, расположение
skeleton,-i n (греч.) скелет
(soma), **somat-**(os) (греч.) тело
spatium,-i n пространство; промежуток
sphenoidālis,-e клиновидный
sphincter,-ĕris m (греч.) сфинктер; сжиматель; запирающая (мышца)
spina,-ae f ость, шип
spinālis,-e спинной, остистый
spinōsus,-a,-um остистый
splen (греч.) селезенка
spondyl-(os) (греч.) позвонок
spongiōsus,-a,-um (греч.) губчатый
spurius,-a,-um ложный
squama,-ae f чешуя
squamōsus,-a,-um чешуйчатый
stapes,-ĕdis m стремя
sternocostālis,-e грудино-рёберный
sternum,-i n грудина
(stoma), **stomat-**(os) (греч.) рот
stratum,-i n слой
stria,-ae f полоска
stroma,-ătis n (греч.) строма (основа, остов, соединение ткани)
styloideus,-a,-um (греч.) шиловидный
sub- под-
subcutaneus,-a,-um подкожный
sublinguālis,-e подъязычный
subpopliteus,-a,-um подколенный
subscapulāris,-e подлопаточный
substantia,-ae f вещество
subtendineus,-a,-um подсухожильный
sulcus,-i m борозда
superficies,-ēi f поверхность, верхняя сторона
superficiālis,-e поверхностный
supra- над
suprapiriformis,-e надгрушевидный
sutūra,-ae f шов (костный)

sympathĭcus,-a,-um (греч.) симпатический
symphysis,-is f симфиз
syndesmōsis,-is f синдесмоз
synoviālis,-e синовиальный
systēma,-ătis n (греч.) система
t
taenia,-ae f лента, полоска
tarsus,-i m (греч.) предплюсна
tegĕre, 3 покрывать
tela,-ae f основа, ткань, тканевой слой
temporālis,-e височный
tempus,-ŏris n висок
tendo,-ĭnis m! сухожилие
tensor,-ōris m напрягатель (мышца)
teres,-ĕtis круглый (с ligamentum, musculus)
tertius,-a,-um третий
thalămus,-i m (греч.) таламус
thoracĭcus,-a,-um (греч.) грудной (с vertebra, nervus)
thyroideus,-a,-um (греч.) щитовидный
thyrocervicālis,-e щитошейный
tibia,-ae f большая берцовая кость
tibiālis,-e большеберцовый
thorax,-ācis m! (греч.) грудь, грудная клетка
tractus,-us m путь, тракт
transversālis,-e поперечный
transversarius,-a,-um поперечный (с forāmen)
transversus,-a,-um поперечный (кроме forāmen)
triceps,-ipĭtis трёхглавый
trigemĭnus,-a,-um тройничный
trigōnum,-i n треугольник
trochanter,-ĕris m (греч.) вертел
trochlea,-ae f блок
truncus,-i m ствол, туловище
tuba,-ae f труба
tuber,-ĕris n! бугор
tubercŭlum,-i n бугорок
tuberositas,-ātis f бугристость
tunĭca,-ae f оболочка
tympănum,-i n (греч.) барабан
u
ulna,-ae f локтевая кость
ulnāris,-e локтевой
undecĭmus,-a,-um одинннадцатый
unguis,-is m! ноготь
urinarius,-a,-um (греч.) мочевой
utĕrus,-i m матка
v
vagīna,-ae f влагалище
vaginālis,-e вагинальный, влагалищный
vagus,-a,-um блуждающий (с nervus)
valva,-ae f клапан
valvŭla,-ae f заслонка
vas, vasis n! сосуд
vena,-ae f вена
venōsus,-a,-um венозный
venter,-tris m живот, брюшко (мышцы)
ventrālis,-e брюшной, вентральный
ventriculāris,-e желудочковый
ventricŭlus,-i m желудок, желудочек
vermis,-is f червь
vertebra,-ae f позвонок
vertebrālis,-e позвоночный
vertex,-ĭcis m верхушка, темя
verus,-a,-um истинный
vesīca,-ae f пузырь
vestibulāris,-e преддверный, вестибулярный
viscus,-ĕris n внутренность, внутренний орган
vomer,-ĕris m сошник
x
xiphoideus,-a,-um (греч.) мечевидный
z
zygōma,-ătis n (греч.) скула
zygomatĭcus,-a,-um (греч.) скуловой

II.



·PARS·CLINICA·

Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabĭlis reputāre opportet. *Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым (Гиппократ).*

ОГЛАВЛЕНИЕ

Клиническая терминология

	Pars clinica……………………………………………………..	95
Занятие I	Клиническая терминология. Основные группы клинических терминов. Основные модели конечных терминоэлементов…………………………………………………..	96
	Однословные сложные клинические термины……………..	97
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл………………………………………..	99
	Греческие приставки…………………………………………….	99
	Конечные терминоэлементы …………………………………	100
	Лексический минимум. Названия болезней………………...	101
Занятие II	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл…………………………………………	102
	Наиболее употребительные суффиксы………………………	102
	Основные модели суффиксов………………………………..	103
	Лексический минимум. Нзвания симптомов, болезненных состояний, характеризующих ход болезней………………..	104
Занятие III	Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных………………………………………………….	105
	Конечные терминоэлементы ……………………………….	105
	Лексический минимум. Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний…………………..	107
Занятие IV	Конечные терминоэлементы ………………………………....	108
	Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл………………………………………	108
	Лексический минимум. Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного…………………………..	111
	Образец контрольной работы по клиническому циклу……	112
Приложение	Упражнения для самостоятельной работы…………………..	113
	Русско-латинский клинический словарь……………………..	115

Medicina secunda philosophia dicitur nam sicut per illam anima, ita per hanc corpus curatur.
Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).

Клиническая терминология

Занятие I

Введение в клиническую номенклатуру

Клинические термины – это названия болезней и болезненных состояний (infarctus [инфаркт], cancer [рак], fractūra [перелом], hydrops [водянка], paralysis [паралич], rheumatismus [ревматизм]); симптомов и синдромов болезней (abscessus [нарыв], calor [жар], dolor [боль], oedēma [отек], rubor [краснота], tussis [кашель]); названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры (tonomĕter [тонометр], forceps obstetrĭca [акушерские щипцы], cannŭla [канюля – трубка, полая игла, вводимая в полости тела или сосуды]); врачей-специалистов (dermatolŏgus [дерматолог], phthisiater [фтизиатр], psychiater [психиатр]) и медицинских дисциплин (haematologia [гематология], paediatria [педиатрия], stomatologia [стоматология], chirurgia [хирургия]); термины, относящиеся к лечению больного, к методам исследования и диагностики (auscultatio [выслушивание], palpatio [прощупывание], oesophagoscopia [исследование пищевода]).

Основные группы клинических терминов

1. Естественно созданные термины латинского происхождения или латинизированные фонетически и грамматически греческие термины:

а) простые, состоящие из общего термина; fractūra [перелом];
б) сложные – многословные, состоящие из общего термина с определением (одним или несколькими); fractūra ossium cranii [перелом костей черепа].

2. Термины, заимствованные из современных языков (например, западноевропейских: pertussis [коклюш] (фр.), круп (англ.).

3. Искусственно созданные слова:

а) на базе греческих словообразовательных единиц: gastrītis [гастрит (воспаление желудка)];
б) гибриды на базе латинских и греческих словообразовательных единиц: tonsillītis [тонзиллит (воспаление миндалин)]

4. Смешанные термины – искусственно созданные термины с определением (одним или несколькими): gastrītis chronĭca [хронический гастрит].

Многословные клинические термины

Состоят из общего термина (главного слова): oedema [отёк] или из общего термина с **одним определением: согласованным** (oedema compactum [плотный отёк]) или **несогласованным** (oedema cutis [отёк кожи]) или **несколькими:** oedema cutis compactum [плотный отёк кожи].

Однословные клинические термины

В клинической терминологии таких терминов большинство. Это

термины, искусственно созданные на базе греческих словообразовательных единиц – приставок, корней, суффиксов.

Выделяются также **терминоэлементы** – конечные части терминов, устойчивые компоненты с общим значением. Это сочетания корней и суффиксов, корней, суффиксов и окончаний. Терминоэлементы, обладая стабильным значением, образуют термины одного смыслового ряда, т.е., благодаря одному терминоэлементу образуется целый ряд однотипно образованных клинических терминов (hypogly**kaemia** [пониженное **содержание** сахара **в крови**], hydr**aemia** [**содержание** воды **в крови**); leu**kaemia** [бело**кровие**].

Терминоэлементы придают термину грамматическую завершённость.

Основные модели конечных терминоэлементов

1. ⌒-i-a,-ae f -ия

i - *«отклонение от нормы»*

adenomalac-**i-a**,*-ae f* *аденомаляц*-**и-я** ***[размягчение железы]***

2. ⌒-us,-i m

erythrocyt-us,*-i m* *эритроцит* ***[красная кровяная клетка]***

3. ⌒-is,-is f

lipolys-is,*-is f* *липолиз* ***[расщепление жира]***

Однословные сложные клинические термины

В сложных словах (состоящих из двух и более корней) соединение корней часто производится с помощью **соединительной гласной -о-**, которая **ставится:**

1. **между согласными**, когда один корень заканчивается на согласную, а другой начинается с согласной (derma*t-o-l*ogus – специалист по заболеваниям кожи)
2. **между гласными е-** и **-е**, когда один корень заканчивается на гласную **-е**, а другой начинается с гласной **-е** (ost*e-o-e*ctomia [удаление кости]); **между гласными i-** и **-е** (ang*i-o-e*ctasia [растяжение сосуда])
3. **между гласным и согласным**, когда один терминоэлемент заканчивается гласным, а второй – начинается с согласного (angi-o-logia – учение о сосудах).

Соединительная гласная **не ставится** ***между согласным и гласным*** (neur-algia [боль (по ходу) нерва]. Исключением является греческое слово chole [жёлчь], которое используется для образования сложных терминов вместе с окончанием -е или без него, исключая соединительную гласную (chole-stasis – застой жёлчи, cholangioma – опухоль жёлчных путей.)

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных I скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-amygdal- (-амигдал-)	tonsilla,-ae f	миндалина
-aden- (-аден-)	glandŭla,-ae f	железа
-cyst- (цист-)	vesīca urinaria (vesīca,-ae f; urinarius,-a,-um)	мочевой пузырь
-cholecyst- (холецист-)	vesīca fellea (vesīca,-ae f; felleus,-a,-um)	желчный пузырь
-cyt-(us) (-цит-)	cellŭla,-ae f	клетка, шарик
-gloss-(-ia) (-глосс-(-ия)	lingua,-ae f	язык
-hist- (-гист-)	tela,-ae f	ткань
-hydr- (-гидр-)	aqua,-ae f	вода
-kerat- (-керат-) +osis	cornea,-ae f	роговица ороговение
-myel- (миел-)	medulla spinālis (medulla,-ae f; spinālis,-e)	спинной мозг
-osteomyel- (остеомиел-)	medulla ossium (medulla,-ae f; os, ossis n)	костный мозг (= мозг костей)
-phleb- (-флеб-)	vena,-ae f	вена
-spondyl- (-спондил-)	vertebra, ae f	позвоночник, позвонок
-cele, es f (-целе)	hernia[1], ae f	грыжа

[1] - (a) имеет узкое значение «грыжа», т.е. выпячивание органа или его части через отверстия в анатомических образованиях
- (b) является ***конечной*** частью сложного слова и указывает на кисту, выпячивание, грыжу

Греческие приставки

a-(an-) (перед гласной и h) (а-(ан-) – отсутствие чего-либо; мало- (с «-aemia»)
dys- (дис-) – расстройство, нарушение функции, нормы
end(o)- (эндо-) – внутри, внутренняя оболочка
epi- (эпи-) – над
hemi- (геми-) – полу-, половина, односторонний
hyper- (гипер-) – выше нормы, сверх
hypo- (гипо-) – ниже нормы, ослабление, меньше
par(a-) (пар(а-) – около, с двух сторон; подобный (в названиях болезней – paratyphus)
peri- (пери-) – вокруг, около (pericardium околосердечная сумка), над (periosteum надкостница)
syn- (sym-)(перед b и p) (син- (сим-) – с, совместное действие, соединение

Конечные терминоэлементы:

-algia (-альгия) – боль (только конечный)
-odynia (-одиния) – боль (начальный и конечный)
-agra (-агра) – боль (только конечный)
-lógia (-логия) – наука, учение, раздел науки
-logus (-лог) – специалист в какой-либо области знаний
-tomia (-томия) – рассечение, разрез, оперативное вскрытие
-ectomia (-эктомия) – удаление (операция полного удаления органа или ткани)
-tonia (-тония) – тонус, напряжение, давление
-malacia (-маляция) – размягчение
-opsia (-опсия) – зрение
-pathia (-патия) – общее название болезней, сопровождающихся общими патологическими изменениями; заболевание общего характера; чувство
-phobia (-фобия) – боязнь, навязчивый страх
-plasia (-плазия) – образование, формирование, развитие органа или ткани
-plastica (-пластика) – пластическое хирургическое оперативное восстановление формы или функции органа
-plegia (-плегия) – паралич, поражение
-rrhoea (-рея) – истечение, выделение (секрета, слизи или жидкости)
-(ur)-ia ur- (-ур)-ия) – 1. наличие в моче чего-либо; моча. 2. мочеотделение

Упражнения

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

hypotonia, dystonia, dysuria, lymphorrhoea, cystotomia, spondylodynia, myelopathia, myalgia, histologia, cystodynia, hemialgia, myelomalacia, spondylectomia, adenomalacia, cystectomia, glossodynia, phlebalgia, adenotomia, cholecystotomia, adenocytus, myelocele, aglossia, osteomyelopathia, spondylopathia, pathologia, apathia, sympathia, cystopathia, uropathia.

II. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. учение о воде, клетке; 2. боль в языке (мочевом пузыре, позвоночнике); 3. повышенное давление; 4. отсутствие тонуса; 5. пластическая операция роговицы; 6. водобоязнь; 7. отсутствие мочеотделения; 8. расстройство зрения; 9. размягчение костного мозга; 10. удаление жёлчного пузыря; 11. боязнь боли; 12. рассечение позвонка; 13. паралич языка; 14. позвоночная грыжа.

III. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1. commotio **cerebri**; 2. hernia lineae albae **abdomĭnis**; 3. aneurysma **cordis**; 4. situs **viscĕrum** inversus; 5. rheumatismus **muscŭlōrum**; 6. morbus **articulatiōnum**; 7.*

melaena **neonatōrum**.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

1. рак щитовидной железы; 2. водянка жёлчного пузыря; 3. киста поджелудочной железы; 4. эмфизема лёгких; 5. перелом шейки бедра, костей; 6. кариес зубов; 7. брюшной тиф; 8. почечная водянка; 9.* желтуха новорождённых.

Лексический минимум

Названия болезней

1. aegrōtus,-i m больной
2. allergīa,-ae f аллергия (от греч. all-os «другой» и erg-on «действие»)
3. angīna,-ae f ангина (от лат. ango «сжимать»)
4. aneurysma,-ătis n аневризма (расширение просвета кровеносного сосуда или полости сердца вследствие патологических изменений их стенок или аномалии развития)
5. asthma,-ătis n астма (греч. «тяжёлое короткое дыхание, удушье»)
6. cancer,-cri m рак
7. caries,-ēi f гниение, гнилость, кариес
8. commotio,-ōnis f сотрясение
9. cysta,-ae f киста (патологическая полость в органе)
10. emphysēma,-ătis n эмфизема (патологическое состояние, при котором в органах или тканях повышено содержание воздуха)
11. fractūra,-ae f перелом
12. hydrops,-ōpis m водянка
13. icterus,-i m желтуха
14. infarctus,-us m инфаркт (участок органа или ткани, подвергшийся некрозу вследствие внезапного нарушения его кровоснабжения)
15. insultus,-us m инсульт (вызванное патологическим процессом острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге с развитием стойких симптомов поражения центральной нервной системы)
16. morbus,-i m болезнь, заболевание
17. paralysis,-is f паралич
18. phlegmōne,-es f флегмона (острое воспаление рыхлой соединительной ткани)
19. rabies,-ei f бешенство
20. rheumatismus,-i m ревматизм
21. scabies,-ēi f чесотка
22. typhus,-i m тиф
23. ulcus,-ĕris n язва
24. vitium,-i n порок

Названия детских болезней

1. melaena,-ae f мелена (выделение неоформленных чёрных испражнений при кровоизлияниях в пищеводе, желудке или верхних отделах кишок)
2. morbilli,-ōrum m (Pl.) корь
3. neonātus,-i m новорождённый
4. pertussis,-is f коклюш
5. rubeola,-ae f краснуха
6. scarlatīna,-ae f скарлатина
7. sthrophŭlus,-i m почесуха детская
8. varicella,-ae f ветрянка

<u>Занятие II</u>

Сложные клинические термины
Корневые греческие эквиваленты латинских существительных II скл.

греческий корень	латинский терми	русский термин
-carcin- (-карцин-)	cancer,-cri m	рак
-cheil-(ia) (хейл-(ия)	labium,-i n	губа
-col- (-кол-) colon,-i n (греч.)		ободочная кишка
-dactyl-(ia) (-дактил-(ия)	digĭtus,-i m	палец
-desm- (-дезм)	ligamentum,-i n	связка
-encephal-(ia) (энцефал-(ия)	cerebrum,-i n	головной мозг
-enter- (энтер-)	intestīnum,-i n	нижний отдел кишечника
-gastr- (-гастр-)	ventricŭlus,-i m	желудок
hypn- (гипн-)	somnus,-i m	сон
-iater,-tri m (-иатр-)	medĭcus,-i m	врач
-metr- (-метр-)	uterus,-i m	матка
-my-(o) (-myos)- (-мио(з-)	muscŭlus,-i m	мышца
-neur- (-нейр-, -невр-)	nervus,-i m	нерв, нервная система
-om- (-ом-)	brachium,-i n	плечо
-ophthalm- (-офтальм-)	ocŭlus,-i m	глаз, глазное яблоко
-path-(ia) (пат-(ия)	morbus,-i m	болезнь, заболевание
-proct- (-прокт-)	rectum,-i n	прямая кишка, задний проход
-rhin- (-рин-)	nasus,-i m	нос

Наиболее употребительные суффиксы и их значение:

-ītis,-itĭdis f (-ит) – воспалительный процесс, воспаление

-oma,-omătis n (-ома) – новообразование, опухоль, возникающая из какой-либо ткани; (иногда употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями, например, glaucoma,-ătis n [болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением]

невоспалительное заболевание

-ōsis,-is f (-оз) заболевание невоспалительного характера:

1) связанное с качественными изменениями в организме:

а) заболевание длительного характера, хроническая болезнь, дегенеративный (с морфологическими изменениями) процесс (neurōsis [невроз – функциональное заболевание нервной системы])

б) образование (патологического хар-ра), процесс, названный основой (sclerōsis [склероз – затвердение, уплотнение], necrosis [некроз – омертвение])

2) с количественными изменениями в организме (элементов крови, воды), насыщенный чем-либо (hydrarthrōsis [гидрартроз – водянка сустава]) насыщенный водой hyd... osis

Основные модели суффиксов:

1. **-ītis**,-itĭdis f — **-ит**

pyelonephr-**ītis**,-itĭdis f — пиелонефр-**ит** [воспаление почечной лоханки]

2. **-ōma**,-omătis n — **-ома**

my-**oma**,-omătis n — ми-**ома** [мышечная опухоль]

3. **-ōsis**,-is f — **-оз**

necr-**ōsis**,-is f — некр-**оз** [отмирание]

Упражнения:

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

allergosis, myelitis, gastroesophagitis, myoma, myomalacia, rhinologia, gastrectomia, encephalitis, myectomia, gastromalacia, hyperkeratosis, phlebitis, omalgia, rhinorrhoea, endophthalmitis, enterocolitis, proctologus, neuropathia, encephalocele.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

ринит, остеомиелит, офтальмопатия, гипноз, периневрит, гастроцеле, лейкоз, карцинома, аденокарцинома, уропатия, невропатолог, гемигастрэктомия, аденофлегмона, синдактилия.

III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. пониженный мышечный тонус; 2. заболевание желудка общего характера; 3. выделение слизи из носа; 4. грыжа желудка; 5. опухоль, (состоящая из) нервных (волокон); 6. боль в мышцах; 7. удаление мышцы; 8. боязнь рака; 9. опухоль из мышечной (ткани); 10.выделения из желудка; 11. дегенеративный процесс в позвоночнике; 12. воспаление желчного пузыря; 13. функциональное расстройство нервной системы; 14. пластическая операция губы; 15. заболевание глаз общего характера; 16. воспаление головного мозга.

IV. Переведите на русский язык, запишите словарные формы выделенных слов:

1. insufficientia **diaphragmatis**; 2. syndromum nervi optici.

V. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

а) 1. прободение язвы 12-перстной кишки; 2. отёк гортани; 3. симптомы перемежающейся лихорадки; 4. ушиб головного мозга; 5. приступообразная (перевести прилагательным «мозговая») рвота; 6. почечный отёк, 7. абсцесс лёгкого; 8.* признаки кори (ветрянки).

б) 1. неврит лицевого нерва; 2. церебральная гемиплегия; 3. шейная миальгия. 4. Гидрофобия – признак бешенства.

Лексический минимум

Извания симптомов, болезненных состояний, характеризующих ход болезней

1. abscessus,-us m абсцесс (полость, заполненная гноем), нарыв
2. aegrōtus,-i m больной
3. asphyxīa,-ae f асфиксия, удушье
4. calor,-ōris m жар
5. contūsio,-ōnis f ушиб
6. diarrhoea,-ae f диарея, понос
7. diathēsis,-is f диатез
8. dolor,-ōris m боль
9. erythēma,-ătis n эритема (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
10. exacerbatio,-ōnis f обострение
11. febris,-is f лихорадка
12. inflammatio,-ōnis f воспаление
13. insufficientia,-ae f недостаточность
14. laesio,-ōnis f нарушение
15. neoplasma,-ătis n новообразование
16. nota,-ae f признак
17. oedema,-ătis n отёк (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
18. perforatio,-ōnis f прободение, изъязвление
19. reconvalescentia,-ae f выздоровление
20. rubor,-ōris m краснота
21. spasmus,-i m спазм, судорога (используется также в качестве конечного терминоэлемента)
22. symptōma,-ătis n признак, симптом
23. syndrōmum,-i n синдром
24. tumor,-ōris m опухоль
25. tussis,-is f кашель
26. vomĭtus,-us m рвота
27. vulnus, -ĕris n рана

Занятие III

Сложные клинические термины

Корневые греческие эквиваленты латинских прилагательных

греческий корень	латинский термин	русский термин
erythr- (эритр-)	ruber,-bra,-brum	красный, относящийся к эритроцитам
glyc(-k)[1] (os-) (глик-оз)	dulcis,-e	сладкий, сахар
leuc(-k)[1] (лейк-)	albus,-a,-um	белый, относящийся к лейкоцитам
macr-[2] (макр-)	magnus,-a,-um	большой, крупный (по размеру)
megal-[3] (мегал-)		большой, увеличенный
melan- (мелан-)	niger,-gra,-grum	чёрный, содержащий меланин
mes- (мез-)	medius,-a,-um	средний
micr- (микр-)	parvus,-a,-um	малый, мелкий (по размеру)
olig- (олиг-)		скудный, малый (по количеству)
orth- (орт-)	rectus,-a,-um	правильный
poli-(о)[4] (поли-(о)	cinereus,-a,-um	серый
poly-([illegible])[5] (поли-([illegible])	multus,-a,-um	множественный, несколько
xer- (ксер-)	siccus,-a,-um	сухой
scler- (склер-)	durus,-a,-um	твёрдый, плотный
necr- (некр-)		мертвый
sten- (стен-)		узкий

[1] **c** и **k** – два графических варианта; записывать так, чтобы звучал [k] (leucosis, но leukaemia; glycolysis, но hyperglykaemia)

[2] macr - в сложных словах встречается в начале слова (macrocytus)

[3] megal - в начале и в конце слова (megalosplenia; splenomegalia)

[4] poli-(o) - всегда с соединительной гласной

[5] poly - без соединительной гласной

Конечные терминоэлементы:

-aemia (-емия) – отклонения, связанные с изменением состава или функции крови; наличие в крови чего-либо (в русском языке передается через конечный элемент «-кровие»)

-ectasia (-эктазия) – растяжение, расширение

-graphia (-графия) – описание:

1) рентгенография (метод исследования с помощью рентгеновских лучей); рентгеновский снимок
2) электрография (метод исследования органов с помощью электрического тока);
3) графическая регистрация различных методов исследования

-kinesia (-кинезия) – движение

-pexia (-пексия) – подшивание, фиксация, прикрепление внутреннего органа (к чему-либо)
-phagia (-фагия) – 1. глотание (по отношению к человеку);
2. поедание, пожирание, поглощение (по отношению к клетке)
-phagus (-фаг) – пожиратель, поглотитель, поглощающий
-rrhagia (-р(р)агия-) – крово-(течение) из какого-либо органа haemorrhagia
-rrhaphia (-рафия) – зашивание, наложение шва, ушивание, сшивание
-scopia (-скопия) - осмотр внутренних стенок и поверхностей с помощью инструментов

Упражнения:

I. Выделите составные части и объясните значения терминов:

erythrocytus, uraemia, leucosis, necrosis, hyperectasia, hyperleucocytosis, rhinorrhaphia, phlebectasia, macrocheilia, synkinesia, oliguria, dyskinesia, oligokinesia, histonecrosis, xerocheilia, macroglossia.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:
лейкемия, миелемия, макрофаг, полиальгия, мегалоцит, полиоэнцефалит, дисфагия, анемия, микроангиопатия, макрэнцефалия, гипергликемия.

III. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1. наложение шва на носе; 2. кровотечение из глаз, 3. осмотр (стенок) мочевого пузыря с помощью инструментов; 4. боязнь красного (цвета); 5. расширение вен; 6. присутствие черного (пигмента) в крови; 9. полнокровие [много крови]; 10 обезвоживание крови [отсутствие воды в крови]; 11. желудочное кровотечение; 12. рак крови; 13. наложение шва на мышце.

IV. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:
а) 1. аллергическая диарея; 2. бредящий больной; 3. продолжительная лихорадка; 4. дыхательная недостаточность; 5. частый пульс; 6. Гиппократово лицо; 7. катаральная лихорадка; 8. возвратный тиф; 9. ОРЗ (острое респираторное заболевание); 10. блуждающая почка; 11. злокачественное новообразование; 12. ползучая язва; 13. узловатая эритема; 14. аллергическая астма; 15. экссудативный диатез; 16. острый аллергический отёк; 17. некротическая флегмона; 18. хроническая язвенная болезнь; 19. врождённый порок сердца; 20. сухой кашель. 21.* Корь, скарлатина, коклюш, ветрянка, краснуха – острые инфекционные болезни.
б) 1. хроническая атония желудка; 2. передняя риноскопия; 3. лимфатический лейкоз; 4. патологическая гликозурия.

Лексический минимум

Прилагательные и причастия, указывающие на признаки заболеваний

Гиппократово лицо (лицо умирающего)

1. acūtus,-a,-um острый
2. adipōsus,-a,-um жирный, жировой
3. aegrōtus,-a,-um больной
4. aequālis,-e ровный
5. allergĭcus,-a,-um аллергический
6. asthmatĭcus,-a,-um астматический
7. benignus,-a,-um доброкачественный
8. bilaterālis,-e двусторонний
9. bonus,-a,-um хороший
10. bronchiālis,-e бронхиальный
11. capillāris,-e капиллярный
12. catarrhālis,-e катаральный
13. chirurgĭcus,-a,-um хирургический
14. chronĭcus,-a,-um хронический
15. congenĭtus,-a,-um врождённый
16. continuus,-a,-um продолжительный
17. critĭcus,-a,-um критический
18. delīrans,-ntis бредящий
19. diffūsus,-a,-um диффузный (разлитой)
20. dubius,-a,-um сомнительный
21. exsudatīvus,-a,-um выпотной, экссудативный
22. febrīlis,-e лихорадочный
23. fibrōsus,-a,-um фиброзный, волокнистый
24. frequens,-ntis частый прич.
25. Hippocratĭcus,-a,-um гиппократов
26. infectiōsus,-a,-um инфекционный
27. intermittens,-ntis перемежающийся
28. inversus,-a,-um обратный
29. laesus,-a,-um нарушенный, повреждённый
30. letālis,-e летальный, смертельный
31. lobāris,-e долевой, дольчатый, лобарный
32. malignus,-a,-um злокачественный
33. malus,-a,-um плохой
34. migrans,-ntis блуждающий прич.
35. necrotĭcus,-a,-um некротический
36. nodōsus,-a,-um узелковый, узловатый
37. optĭmus,-a,-um наилучший
38. pathologĭcus,-a,-um патологический
39. perforans,-ntis прободающий, прободной прич.
40. periculōsus,-a,-um опасный

41.pessĭmus,-a,-um наихудший
42.praesens,-ntis настоящий
43.rectus,-a,-um правильный
44.recurrens,-ntis возвратный
45.respiratorius,-a,-um респираторный, дыхательный
46.rheumatĭcus,-a,-um ревматический
47.septĭcus,-a,-um септический
48.serpens,-ntis ползучий
49.siccus,-a,-um сухой
50.tonsillāris,-e тонзиллярный
51.toxĭcus,-a,-um токсический
52.ulcerōsus,-a,-um язвенный

Занятие IV

Сложные клинические термины (продолжение)

Конечные терминоэлементы:

-lithus (-лит) – камень

-lithiasis (-литиаз) – процесс образования камней в организме, -каменная болезнь

(-)lysis (-лиз) – разрушение, распад, разложение, освобождение, растворение (может быть самостоятельным словом)

-philia (-филия) – склонность, предрасположение к чему-либо

-poësis- (-поэз) – образование, -творение, закладка (зуба)

(-)ptosis (-птоз) – опущение какого-либо органа; смещение, западение (может быть самостоятельным словом)

-spasmus (-спазм) – спазм, судорога

(-)stasis- (-стаз) – застой, остановка (может быть самостоятельным словом)

-stomia (-стомия) – операция наложения искусственного свища

-trophia (-трофия) – питание

-therapia (-терапия) – 1) лечение (с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения);
2) наука о лечении внутренних болезней

Корневые греческие эквиваленты латинских существительных III скл.

греческий корень	латинский термин	русский термин
-haem(at)- (-гема(ат)-)	sanguis,-ĭnis m	кровь
-lip- (-лип-)	adeps,-ĭpis m	жир
-nephr- (-нефр-)	ren, renis m	почка
-odont- (одонт-)	dens, dentis m	зуб
-odyn- (-один-)	dolor,-ōris m	боль

onc- (онк-)	tumor,-ōris m	опухоль, опухолевидный
-pneum(on-) (-пневм(он)-)	pulmo,-ōnis m	легкое
-pod- (-под-)	pes, pedis m	нога
-splen-(-ia) (-сплен-)-ия)	lien,-ēnis m	селезенка
-arthr- (-артр-)	articulatio,-ōnis f	сустав
-chondr- (-хондр-)	cartilago,-ĭnis f	хрящ
-derm(at-) (-дерм(ат)-)	cutis,-is f	кожа
-mening- (-менинг-)	mater,-tris f	мозговая оболочка
-ot- (-от-)	auris,-is f	ухо
pyel- (пиел-)	pelvis renalis (pelvis,-is f, renālis,-e)	почечная лоханка
-angi-(o-) (-анги(о)-)	vas, vasis n	сосуд
-cardi(-o) (-карди(-о-)	cor, cordis n	сердце
-cephal-(-ia) (-цефал-)ия)	caput,-ĭtis n	голова
-chol(e-(-ia) (-хол(е-)(-ия)	fel, fellis n	желчь
-lapar- (-лапар-)	abdomen,-ĭnis n	живот, чрево
-oste-(-o) (-осте-(-о)-)	os, ossis n	кость
-somat- (-сомат-)	corpus,-ŏris n	тело, туловище
-steth- (-стет-)	pectus,-ŏris n	грудь
-stom-(at-) (-стом-(ат-)	os, oris n	рот
	основы	
-hepat- (-гепат-) hepar,-ătis n (греч.)		печень
-pharyng- (-фаринг-) pharynx,-ngis m (греч.)		глотка
-laryng- (-ларинг-) larynx,-ngis m (греч.)		гортань
-pancreat- (-панкреат-) pancreas,-ătis n (греч.)		поджелудочная железа
-thorac- (-торак-) -thorax,-ācis m (греч.) (-торакс)		грудная клетка
-thromb- (-тромб-)		тромб, сгусток
-lith- (-лит-)		камень
-lymph- (-лимф-)		лимфа

Упражнения:

I. Образуйте термины с заданным значением и запишите их в словарной форме:

1.Учение (о строении и заболеваниях) сердца; сосудов; костей; опухолей. 2. Удаление почки. 3. Склонность к крово(течениям); (образованию) тромбов. 4. Лечение кровью. Лечение (болезней) сердца; почки. 5. Увеличение печени; селезенки. 6. Образование кости; зуба; жира. 7. Опухоль из жировой (ткани). 8. Воспаление кожи; около уха; вокруг суставов. Множественное воспаление нервов. 9. Процесс образования камней в мочевом пузыре; желчном пузыре. Мочекаменная болезнь. 10. Зубной; почечный; желчный камень. 11. Застой крови, желчи, лимфы. 12. Распад ткани, растворение, расщепление воды, сахара, жира, крови; красных шариков. 13. Специалист в области уха, носа, гортани (одним словом); (болезней) сердца; кожи; полости рта. 14. Расширение вен. 15. Пластическая операция кости.16. Паралич языка. 17. Сужение сосудов.

II. Запишите словарную форму каждого слова, дайте анализ составных частей:

микроабсцесс, миэдема, эритрэдема, кардиоангиология, дерматоскопия, геморрагия, гематология, одонтонекроз, кардиолиз, хондрография, ангиомиопатия, ангиокардиография, остеартрэктомия, дискинезия, остеохондропатия, гидроцефалия, гемолиз, гемотерапия, гематурия, невролиз, гемангиоэктазия, дерматолиз, отосклероз, липемия, тромбангиит, гемангиома, стоматит, дерматомиозит, кардиосклероз, перипанкреатит, спондилартроз, гидронефроз, миолипома, литотомия, гемостаз, перикардит, периостит, хондродистрофия, гипотрофия, атрофия, эндокардит, эпидермолиз, периодонтит, эндодермоз, пародонтопатия.

III. Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык многословные термины:

а) 1. критический период; 2. флегмона дна полости рта; 3. кариес зубов; 4. оздоровление полости рта; 5. резекция сустава; 6. внешний вид больного; 7. переливание крови; 8. правильный диагноз болезни; 9. Элементы обследования больного – прощупывание, простукивание, выслушивание.

б) 1. меланоз сердца, кожи; 2. аллергический острый дерматит; 3. дерматит лица; 4. инфекционный миокардит; 5. узловатый нефрит; 6. злокачественная аденома; 7. хронический глоссит; 8. лечение острого гастрита; 9. узловатый артрит; 10. хронический энцефалит; 11. врожденный остеосклероз; 12. фиброзная дисплазия костей. 13. Признаки воспаления – краснота, боль, опухоль, жар и нарушенная функция.

IV. Выделите составные части и объясните значения терминов:

acholia, orthodonthia, oligokinesia, hemispasmus, angiolithus, cholecystolithiasis, cholerrhagia, hypotrophia, chondromyelitis, somatologia, odontalgia, cardiostenosis, hepatoma, nephropexia, splenopexia, osteonecrosis, lipophilia, haematomyelia, cardioptosis, adipolysis, megalosplenia, odontonecrosis, endangiitis, lymphostasis, epinephrectomia, dysphagia, lipuria, xerodermia.

V. С помощью подсказок переведите термины, используемые в клинической практике:

рахит (греч. rhachis хребет, позвоночник), фтизиатр (phthisis истощение, чахотка), клаустрофобия (лат. claustrum закрытое помещение), метастаз (греч. meta перемещение, переход из одного состояния в другое), тахикардия, маммолог (лат. mamma молочная железа), гомеопатия (греч. homoios подобный, тот же самый), геронтология (греч. geron, gerontos старик), остеопороз (греч. poros пора, отверстие).

Лексический минимум

Термины, относящиеся к обследованию и лечению больного

1. analysis,-is f анализ
2. anamnesis,-is f анамнез (припоминание)
3. auscultatio,-ōnis f выслушивание
4. curatio,-ōnis f лечение
5. diagnosis,-is f диагноз (распознование)
6. elementum,-i n элемент
7. epicrisis,-is f эпикриз (заключение)
8. examinatio,-ōnis f исследование, обследование ,
9. exitus,-us m исход
10. functio,- ōnis f функция
11. habitus,-us m внешний вид
12. palpatio,-ōnis f прощупывание
13. percussio,-ōnis f простукивание
14. periodus,-i f! период
15. prognosis,-is f прогноз (предсказание)
16. pulsus,-us m пульс
17. resectio,-ōnis f резекция (удаление части органа) , иссечение
18. punctio,-ōnis f прокол
19. sanatio,-ōnis f санация (оздоровление)
20. status,-us m состояние
21. transfusio,-ōnis f переливание

Занятие V

Подготовка к контрольной работе по клиническому циклу

Занятие VI

Контрольная работа по клиническому циклу

Нарушение питания мышцы
mydystrophia, -ae f
Отсутствие питания мышц.
~~myd~~ myotrophia, -ae f

Образец контрольной работы по клиническому циклу

I. Запишите греко-латинские синонимы (греческие корни и соответствующие им словарные формы латинских слов):

1. нос;
2. чёрный;
3. язык;
4. рот;
5. живот;
6. малый;
7. вода;
8. хрящ;
9. сухой;
10. мышца

II. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:

1. множественное воспаление суставов;
2. рак нижней губы;
3. водянка головного мозга;
4. поясничный спондилартроз;
5. лечение простой одонтомы.

Предложения — :
esse
В конце пред-е +est Sg.
+sunt Pl.

III. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:

1. клетка костной (ткани);
2. наложение шва на желчном пузыре;
3. опухоль печени;
4. вскрытие полости сустава;
5. жир в крови;
6. выделение (слизи) из гортани;
7. застой лимфы;
8. общее название заболеваний нервов;
9. почечнокаменная болезнь;
10. сужение (просвета) вены.

IV. Подчеркните составные части слов и переведите термины:

1. erythropsia;
2. myelosis;
3. encephalocele;
4. nephrolithotomia;
5. thrombocytus;
6. hyperectasia;
7. allergosis;
8. polyuria;
9. myatonia;
10. glossoptosis.

110 №2

V. Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

о здоровье,
о лечении,
о болезнях,
о враче,
о науках,
о любви.

Клинические фразеологизмы.
Мифологические термины.
Медицинские формулы.
Эпонимические (фамильные) термины.
Девизы.
Заповеди врача.

Упражнения для самостоятельной работы

I. Переведите на латинский язык. Образуйте термин с заданным значением, запишите его в словарной форме:

1. пластическая операция губы; 2. увеличение губ; 3. (подвижная) клетка, (способная) поглощать (и обезвреживать бактерии, инородные частицы и разрушенные клетки); 4. расширение бронхов; 5. соединение швом (концов разорванного) нерва; 6. усиление двигательной функции (какого-либо органа); 7. омертвение костной (ткани); 8. сухость кожи; 9. воспаление (оболочек) головного мозга; 10. покраснение кожи; 11. множественное воспаление (периферических) нервов; 12. белая (кровяная) клетка; 13. боль в пальцах; 14. водянка головного мозга; 15. множественное воспаление суставов; 16. уплотнение (и сморщивание) почек; 17. судорога языка; 18. рассечение роговицы; 19. воспаление плечевого сустава; 20. воспаление внутренней (оболочки) сердца; 21. паралич (мышц одной) половины (тела); 22. истечение (гноя из барабанной полости) уха; 23. опухоль, (состоящая) из жировых и мышечных (тканей); 24. сужение (просвета) вен; 25. разрушение костной системы; 26. опухол(евидная) клетка; 27. грыжа живота; 28. общее название аномалий [= нарушений] развития костной (ткани).

II. Переведите на русский язык: (Ключ к I упр.)

1. cheiloplastica,-ae f; 2. glossomegalia,-ae f; 3. phagocytus,-i m; 4. bronchectasia,-ae f; 5. neurorrhaphia,-ae f; 6. hyperkinesia,-ae f; 7. osteonecrosis,-is f; 8. xerodermia,-ae f; 9. meningitis,-itidis f; 10. erythrodermia,-ae f; 11. polyneuritis,-itidis f; 12. leucocytus,-i m; 13. dactylalgia,-ae f; 14. hydrocephalia,-ae f; 15. polyarthritis,-itidis f; 16. nephrosclerosis,-is f; 17. glossospasmus,-i m; 18. keratotomia,-ae f; 19. omarthritis,-itidis f; 20. endocarditis,-itidis f; 21. hemiplegia,-ae f; 22. otorrhoea,-ae f; 23. lipomyoma,-atis n; 24. phlebostenosis,-is f; 25. osteolysis,-is f; 26. oncocytus,-i m; ia,-ae f; 27. laparocele,-es f; 28. osteodysplasia,-ae f.

III. Запишите словарные формы каждого слова и переведите на латинский язык:

1. множественное воспаление суставов; 2. грыжа живота; 3. рак нижней губы; 4. водянка головы; 5. обострение поясничного спондилартроза; 6. лечение простой одонтомы; 7. токсические миелоциты; 8. клетка сердечных (= сердца) пороков; 9. резекция костей правой стопы; 10. хирургический пневмоторакс;

11. меланоз кожи; 12. острый полиоэнцефалит; 13. лимфатическая ангиома; 14. склероз сосудов головного мозга; 15. гипертрофия небных миндалин; 16. острый аллергический ринит; 17. хороший онколог; 18. критический период менингита; 19. врождённая миокардиодистрофия, 20. продолжительный перихондрит, 21. хроническая миогипертрофия; 22. судорога языка; 23. меланоз кишечника (= кишок); 24. острая почечная недостаточность; 25. прободная язва; 26. флегмона слёзного мешка; 27. злокачественный спленит; 28. дыхательные альвеолоциты; 29. блуждающий врождённый дискератоз; 30. ползучая язва роговицы; 31. синдром передней спайки спинного мозга; 32. катаральный лимфангиит; 33. инфекционный лейкоцитоз; 34. диффузный хронический нейродермит; 35. лечение возвратного тифа; 36. гиперемия кожи; 37. токсический пневмосклероз; 38. система макрофагов.

Ключ к III упр.

1. inflammatio articulationum multa; 2. hernia abdomĭnis; 3.cancer cerebri; 4. hydrops capitis; 5. exacerbatio spondylarthrosis lumbalis; 6. curatio odontomatis simplicis; 7. myeloicyti toxici; 8. cellula vitiorum cordis; 9. resectio ossium pedis dextri; 10. pneumothorax chirugicus; 11. melanosis cutis; 12. polioencephalitis acuta; 13. angioma lymphaticum; 14. sclerosis vasorum cerebri; 15. hypertrophia tonsillarum palatinarum; 16. rhinitis allergica acuta; 17. oncologus bonus; 18. periodus meningitidis critica; 19. myocardiodystrophia congenita; 20. perichondritis continua; 21. myohypertrophia chronica; 22. spasmus linguae; 23. melanosis intestinorum; 24. insufficientia renalis acuta; 25. ulcus perforans; 26. phlegmone sacci lacrimalis; 27. splenitis maligna; 28. alveolocyti respiratorii; 29. dyskeratosis congenital migrans; 30. ulcus corneae serpens; 31. syndromum commissurae anterioris medullae spinalis; 32. lymphangiitis catarrhalis; 33. leucocytosis infectiosa; 34. neurodermitis chronica diffusa; 35. curatio typhi recurrentis; 36. hyperaemia cutis; 37. pneumosclerosis toxica; 38. systema macrophagorum.

Русско-латинский клинический словарь

а

абсцесс abscessus,-us m
аллергический allergĭcus,-a,-um
аллергия allergīa,-ae f
анализ analysis,-is f
анамнез anamnesis,-is f
ангина angīna,-ae f
аневризма aneurysma,-atis n
астма asthma,-atis n
астматический asthmatĭcus,-a,-um
асфиксия asphyxīa,-ae f

б

бешенство rabies,-ēi f
блуждающий migrans,-ntis
болезнь morbus,-i m
боль dolor,-ōris m
больной aegrōtus,-a,-um; aegrōtus,-i m
бредящий delīrans,-ntis
бронхиальный bronchiālis,-e

в

ветрянка varicella,-ae f
внешний вид habĭtus,-us m
водянка hydrops,-ōpis m
возвратный recurrens,-ntis
воспаление inflammatio,-ōnis f; -ītis,-itidis f
врач medĭcus,- i m
врождённый congenĭtus,-a,-um
выздоровление reconvalescentia,-ae f
выпотной exsudatīvus,-a,-um
выслушивание auscultatio,-ōnis f

г

гиппократов Hippocratĭcus,-a,-um
глотание -phagia
гниение caries,-ēi f
гнилость caries,-ēi f
грыжа hernia, ae f

д

двусторонний bilaterālis,-e
диагноз diagnosis,-is f
диарея diarrhoea,-ae f
диатез diathēsis,-is f
диффузный diffūsus,-a,-um
доброкачественный benignus,-a,-um
долевой lobāris,-e
дольчатый lobāris,-e
дыхательный respiratoritus,-a,-um

ж

жар calor,-ōris m
желтуха icterus,-i m
жирный adipōsus,-a,-um
жировой adipōsus,-a,-um

з

заболевание morbus,-i m; -pathia,-ae f
западение (-)ptosi s,-is f
застой (-)stasis,-is f
зашивание -rrhaphia,-ae f
злокачественный malignus,-a,-um

и

изъязвление perforatio,-ōnis f
инсульт insultus,-us m
инфаркт infarctus,-us m
инфекционный infectiōsus,-a,-um
исследование examinatio,-ōnis f
исход exitus,-us m

к

камень -lithus,-i m
капиллярный capillālis,-e
кариес caries,-ēi f
катаральный catarrhālis,-e
кашель tussis,-is f
киста cysta,-ae f
коклюш pertussis,-is f
корь morbilli,-ōrum m (Pl.)
краснота rubor,-ōris m
краснуха rubeola,-ae f
критический critĭcus,-a,-um
крово-(течение) -rrhagia,-ae f

л

лечение curatio,-ōnis f; -therapia,-ae f
летальный letālis,-e
лихорадка febris,-is f
лихорадочный febrīlis,-e
лобарный lobāris,-e

м

мелена melaena,-ae f

н

наилучший optĭmus,-a,-um
наихудший pessĭmus,-a,-um
нарушение laesio,-ōnis f
нарушенный laesus,-a,-um
нарыв abscessus,-us m
настоящий praesens,-ntis
недостаточность insufficientia,-ae f
некротический necrotĭcus,-a,-um
новообразование neoplasma,-ātis n
новорождённый neonatus,-i m

о

обострение exacerbatio,- ōnis f
обратный inversus,-a,-um
образование -poēsis,-is f
обследование examinatio,-ōnis f
опасный periculōsus,-a,-um
описание -graphia
опухоль tumor,-ōris m; -ōma,-ătis n
опущение (-)ptosis,-is f
освобождение (-)lysis,-is f
осмотр -scopia,-ae f
острый acūtus,-a,-um
отвердение -sclerōsis,-is f
отёк oedema,-ătis n

п

паралич paralysis,-is f; -plegia,-ae f
патологический pathologĭcus,-a,-um
переливание transfusio,-ōnis f
перелом fractūra,-ae f
перемежающийся intermittens,-ntis
период periodus,-i f!
питание -trophia,-ae f
плохой malus,-a,-um
повреждённый laesus,-a,-um
подшивание -pexia,-ae f
пожиратель -phagus,-i m
ползучий serpens,-ntis
положение situs,-us m
понос diarrhoea,-ae f
порок vitium,-i n
почесуха детская sthrophulus,-i m
правильный rectus,-a,-um
предрасположение -philia,-ae f
признак nota,-ae f; symptōma,-ătis n
прободающий perforans,-ntis
прободение perforatio,-ōnis f
прободной perforans,-ntis
прогноз prognōsis,-is f
продолжительный continuus,-a,-um
прокол punctio,-ōnis f
простукивание percussiio,-ōnis f
прощупывание palpatio,-ōnis f
пульс pulsus,-us m

р

разложение (-)lysis,-is f
разрушение (-)lysis,-is f
рак cancer,-cri m
рана vulnus,-ĕris n
распад (-)lysis,-is f
расположение situs,-us m
растворение (-)lysis,-is f
расширение -ectasia,-ae f
растяжение -ectasia,-ae f
рвота vomĭtus,-us m
ревматизм rheumatismus,-i m
ревматический rheumatĭcus,-a,-um
резекция resectio,-ōnis f
респираторный respiratorius,-a,-um
ровный aequālis,-e

с

санация sanatio,-ōnis f
септический septĭcus,-a,-um
симптом symptōma,-ătis n
синдром syndrōmum,-i n
скарлатина scarlatīna,-ae f
склонность -philia,-ae f
смертельный letālis,-e
сомнительный dubius,-a,-um
состояние status,-us m
сотрясение commotio,-ōnis f
спазм spasmus,-i m
судорога spasmus,-i m
сужение -stenōsis,-is f
сухой siccus,-a,-um

т

тиф typhus,-i m
токсический toxĭcus,-a,-um
тонзиллярный tonsillāris,-e

у

удушье asphyxīa,-ae f
узелковый nodōsus,-a,-um
узловатый nodōsus,-a,-um
ушиб contūsio,-ōnis f

ф

фиброзный fibrōsus,-a,-um
флегмона phlegmōne,-es f
функция functio,-ōnis f

х

хирургический chirurgĭcus,-a,-um
хороший bonus,-a,-um
хронический chronĭcus,-a,-um

ч

частый frequens,-ntis
чесотка scabies,-ēi f

э

экссудативный exsudatīvus,-a,-um
элемент elementum,-i n
эмфизема emphysēma,-atis n
эпикриз epicrisis,-is f
эритема erythēma,-atis n

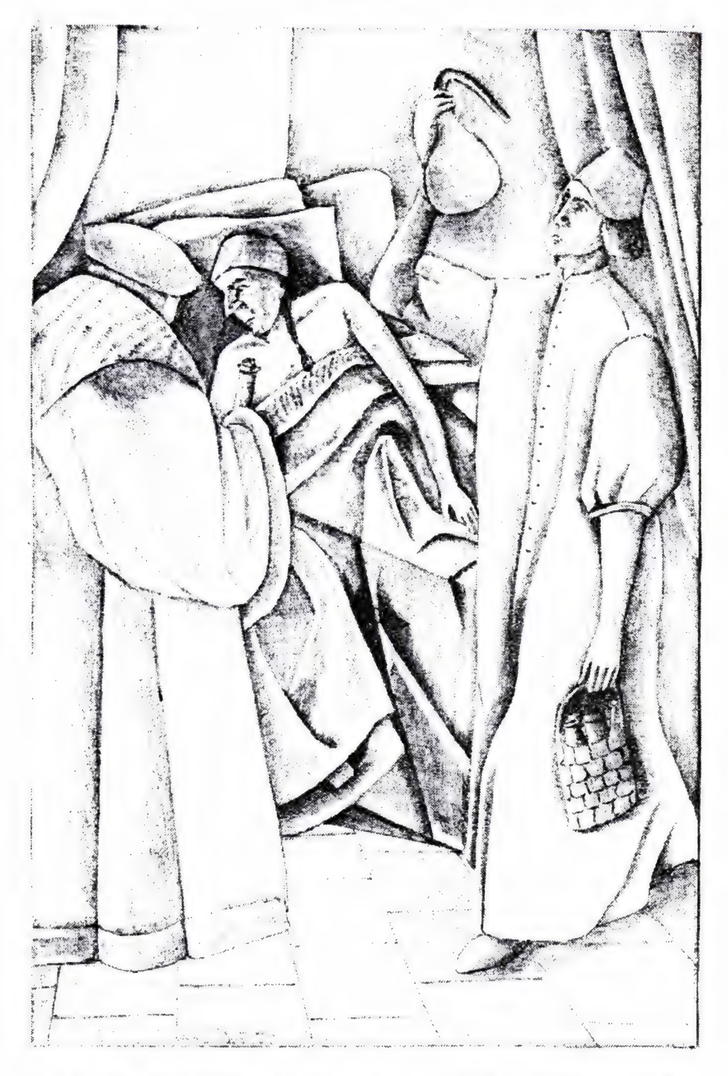
я

язва ulcus,-ĕris n
язвенный ulcerōsus,-a,-um

Можно реферат с презента-
цией. Статью на любую тем

Сценка. Плакаты.

III.



·PARS·PHARMACEVTICA·

СОДЕРЖАНИЕ

Фармацевтическая терминология

	Pars pharmaceutica	116
Занятие I	Введение в фармацевтическую терминологию……………	119
	Названия лекарственных препаратов………………………	120
	Глагол………………………………………………………	120
	Рецепт……………………………………………………	122
Занятие II	Названия растений в номенклатуре лекарственных средств. Названия масел……………………………………..	128
Занятие III	Названия лекарственных препаратов……………………	132
Занятие IV	Виды лекарственных форм…………………………………	135
Занятие V	Предлоги……………………………………………………	140
Занятие VI	Химическая номенклатура. Названия химических элементов, кислот…………………………………………	143
Занятие VII	Названия солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов………	149
Занятие VIII	Названия органических солей………………………………	152
	Образец контрольной работы по фармацевтическому циклу……………………………………………………	156
	Упражнения дл ясамостоятельной работы…………………	157
	Наиболее распространённые греческие отрезки, употребляемые в названии лекарственных средств………..	158
Приложение	Фамилии в названиях лекарственных средств. Образец прописи рецепта……………………………………………	165
	Образец экзаменационного билета…………………………	166
	Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции……………………………………………………	168
	Темы рефератов……………………………………………	180
	Условные сокращения……………………………………..	182

27 баллов минимум.

Medicamentum sane omne id dicimus, quod naturam hominis alterat. Поистине лекарством мы168 называем то, что изменяет природу человека (Гален).

Занятие I

Введение в фармацевтическую терминологию

Слово «фармацевтический» восходит к древнегреческому «pharmakon», которое а античности имело множество значений. Вот лишь основные: «зелье», «снадобье», «волшебное питьё» (Гомер), «лекарство» (Гомер, Эсхил, Платон, Аристотель, Гиппократ); «целебная мазь», «жидкое лекарство для внутреннего употребления», «средство», «способ лечения» (Эсхил, Эврипид, Платон, Гиппократ); «лекарство общего действия» (Теофраст); «яд», «отрава» (Гомер, Платон). Сегодня «pharmakon» мы переводим как «лекарство», «лекарственное средство», вкладывая в него и обобщённый, и вполне конкретный смысл (в зависимости от контекста).

Основные её составляющие:

Фармакогнозия (от греч. pharmakon + греч. gnosis (знание) изучает лекарственное сырьё растительного или животного происхождения. Фармакогностическая терминология включает в себя наименования частей растений, продуктов растительного и животного происхождения, а также производящих растений (folium Salviae (лист шалфея), Salvia officinālis (шалфей лекарственный).

Технология лекарственных средств изучает основы приготовления лекарств. Технологическая терминология – это названия лекарственных форм и галеновых препаратов (tabulettae (таблетки), extracta (экстракты).

Фармацевтическая химия изучает синтез, свойства и анализ лекарственных средств. Терминология фармацевтической химии объединяет в себе две группы наименований: тривиальные (условно-химические) (Theophedrīnum (теофедрин), Anaesthesōlum (анестезол) и организованные по определённым принципам наименования химических соединений (Acidum nicotinicum (никотиновая кислота), Natrii sulfas (натрия сульфат).

Фармакология – наука, изучающая действие лекарственных средств на организм. Фармакологическая терминология включает в себя:

1. термины, обозначающие группы лекарственных средств (sedatīva (успокаивающие), heroica (сильнодействующие);
2. номенклатурные образования отдельных лекарственных средств, отражающие их фармакотерапевтическую эффективность (Analgīnum (болеутоляющее средство), Corazōlum (сердечное средство).

Номенклатурное наименование служит для обозначения единичного понятия (анальгин, мята перечная, слизь крахмала пшеницы). Совокупность номенклатурных наименований в рамках определённой классификации составляет соответствующую номенклатуру (Международная ботаническая номенклатура, Международная номенклатура лекарственных средств, Международная химическая номенклатура и т. д.).

Номенклатура лекарственных средств насчитывает более 50000 наименований. Конечно, все их освоить невозможно, тем более, что в её составе

постоянно происходят значительные изменения (одни названия исчезают, другие заменяются, наконец, появляются новые лекарства, требующие, в свою очередь, какого-то обозначения).

Номенклатура лекарственных средств включена в Государственную Фармакопею. ***Фармакопея*** (от греч. pharmakon (лекарство) и poieo (делаю) – это книга, представляющая собой свод государственных законов, регулирующих и определяющих качество лекарственных препаратов и лекарственных форм. Фармакопеи имеются во многих странах. Они периодически пересматриваются и переиздаются. В России в настоящее время действует Государственная фармакопея СССР (XI издание), вышедшая в 1990 году. (ГФ XI). Она устарела, поэтому готовится к изданию новая Российская Фармакопея.

Названия лекарственных препаратов

сущ.

Транслитерация названий

Названия лекарственных средств – это сущ. II скл. ср. р. Ударение в них всегда ставится на предпоследнем слоге. Русский эквивалент представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания -um с ударением на последнем слоге (Penicillīnum – пенициллин, Amidopyrīnum – амидопирин).

NB! Исключение составляют препараты Camphora (камфора), Bromcamphora (бромкамфора), которые являются сущ. I скл. ж. р.

Все латинские названия лекарственных средств пишутся с прописной буквы.

Содержание корневой части наименования лекарственного препарата может выражать самые различные признаки: выделение из природных продуктов (Apilācum – apis (пчела) + lac (молоко); получение препаратов из растений, отражённых в наименовании препарата (Digitoxinum – Digitalis – наперстянка); химический состав (Phthorothānum – трифтор-хлор-бром-этан); ингредиенты смеси в названиях комбинированных препаратов (Pyranālum – Amidopyrīnum + Analgīnum); терапевтический эффект, указания анатомического или физиологического характера (Cardiovalenum – cardi (сердце), Haemodēsum – haem (кровь). Кроме того, названия лекарственных средств могут отражать самые случайные, в том числе и мифологические признаки (Morphīnum – Morpheos - бог сна, Imanīnum – Институт микробиологии Академии Наук СССР).

Глагол

Инфинитив – это неопределённая форма глагола, формальным признаком которой является окончание -re. У глаголов I, II, IV спряжений оно присоединяется непосредственно к основе (da-re, misce-re), а глаголы III спряжения между окончанием и основой имеют соединительную гласную -e- (repet-e-re).

<u>*Определение основы глагола настоящего времени*</u>

спряжение	инфинитив	нужно отбросить	основа
I	signā-re (обозначать)	-re	signā-
II	miscē-re (смешивать)	-re	miscē-
III	divid-ere (делить)	-ere	divid-
IV	linī-re (намазывать)	-re	linī-

Повелительное наклонение (Imperativus)

спряжение	инфинитив	основа	повел. накл. ед. ч.	перевод
I	signāre	signā-	signa (основа)	обозначь
II	miscēre	miscē-	misce (основа)	смешай
III	dividere	divid-	divide (основа + e)	раздели
IV	linīre	linī-	lini (основа)	намажь

В рецептах глаголы употребляются в форме 2 лица ед. ч. повелительного наклонения.

В латинском языке данная форма образуется от инфинитива отбрасыванием окончания -re:

1. Adde! Добавь!
2. Da! Выдай!
3. Divĭde! Раздели!
4. Misce! Смешай!
5. Recĭpe! Возьми!
6. Repete! Повтори!
7. Signa! Обозначь!
8. Sterilīsa! Простерилизуй!
9. Verte! Переверни!

В русском языке к глаголам можно подставить местоимение «ты».

Сослагательное наклонение настоящего времени (Conjunctivus)

<u>*Личные окончания глаголов в 3-м лице*</u>

залог	Sg.	Pl.
act.	-t	-nt
pass.	-tur	-ntur

Сослагательное наклонение для глаголов I спр. образуется путём замены конечной гласной основы -а на -е и присоединением личных окончаний. Для глаголов I, II, IV спр. – прибавлением к основе суффикса -а- и личных окончаний.

Образование форм 3 л. Sg. и Pl. pass. залога

спряж.	инфинитив	основа	изменённая основа	окончание
I	signāre	signā-	signē- (a > e)	-tur/ -ntur
II	miscēre	miscē-	misceā- (основа + ā)	-tur/ -ntur
III	dividere	divid-	dividā- (основа + ā)	-tur/-ntur
IV	linīre	linī-	liniā- (основа + ā)	-tur/ -ntur

Наиболее употребительные формы сослагательного наклонения:

Signetur. Обозначить. Пусть будет обозначено.
Detur. Выдать. Пусть будет выдано.
Dentur. Выдать. Пусть будут выданы.
Sterilisetur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.
Misceatur. Смешать. Пусть будет смешано.

Глагол fieri в рецептах

Неправильный глагол fieri в сослагательном наклонении имеет окончание действительного залога, а значение – страдательного.

основа + a + -t/ -nt

Наиболее употребительные формы:

fiat пусть получится, пусть образуется
fiant пусть получатся, пусть образуются
ut fiat чтобы получился, чтобы образовался
ut fiant чтобы получились, чтобы образовались

Модель рецептурной формулировки с глаголом fieri

Misce, (ut) fiat (fiant) + название лекарственной формы в Nom. Sg.(Pl.)
(где ut = чтобы)

Например, Misce, ut fiat pulvis. (Смешай, чтобы получился порошок.)
Misce, fiant species. (Смешай, пусть получится сбор.)
(species,-erum f (Pl.) – сбор)

Рецепт

Рецепт (от лат. recipere) – это письменное предписание врача фармацевту, составленное по установленной форме, в котором говорится об изготовлении, выдаче и способе употребления лекарства. Рецепт выписывается на специальном бланке чётко и разборчиво.

Рецептурную тетрадь завести.

Структура рецепта

I. Inscriptio (надпись) Наименование лечебно-профилактического учреждения (штамп) и код.
II. Datum Дата выписывания рецепта.
III. Nomen aegroti Фамилия и инициалы больного и возраст (указывается только до 14 и после 60 лет)
IV. Nomen medĭci Фамилия и инициалы врача.
I – IV части заполняются на национальном (у нас – на русском) языке.
V. Invocatio Обращение к фармацевту. Состоит из одного слова Recipe: (Rp:)
VI. Designatio materiarum Обозначение лекарственных веществ с указанием их количества.
VII. Subscriptio Подпись. Часть, которая содержит определённые указания фармацевту о лекарственной форме, количестве доз, приготовлении, упаковке и выдаче лекарства.
V – VII части заполняются на латинском языке.
VIII. Signatura Обозначение. Начинается с глагола «Signa» или «Signetur», после которого на национальном (у нас – на русском) языке даются указания больному о способе и частоте приёма лекарства.
IX. Подпись и личная печать врача.

Простые и сложные рецепты

В ***простом рецепте*** прописывается одно готовое лекарство, в сложном – два и более лекарственных и вспомогательных веществ, из которых лекарство готовится в аптеке.

Порядок следования ингредиентов в сложном рецепте

1. *basis* – основное лекарственное средство. Если их несколько, то они следуют в порядке уменьшения количества; если лекарственные вещества прописываются в равных дозах, то располагать их надо по латинскому алфавиту.
2. *remedium adjuvans* – вспомогательное средство, усиливающее или дополняющее действие основного.
3. *remedium corrigens* – средство, исправляющее неприятный запах или вкус.
4. *remedium constituens* – формообразующее средство, придающее определённую лекарственную форму.

Рецептурная строка

Состоит из названия лекарственного или вспомогательного средства и их количества.

Правила прописи латинской части рецепта:

1. Под словом «Recipe» ничего не пишется.
2. Название каждого лекарственного средства пишется на отдельной строке. Каждая рецептурная строка начинается с большой буквы.

3. В середине рецептурной строки с большой буквы пишутся названия лекарственного вещества, растения, химического элемента, катиона.
4. В середине рецептурной строки с маленькой буквы пишутся все прилагательные, причастия, наречия, предлоги, а также названия анионов в солях и названия частей растений.
5. В сложных фармацевтических терминах прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и ставятся после существительных:

Например: Recipe: Olei camphorati…

(Возьми: Камфорного масла…)

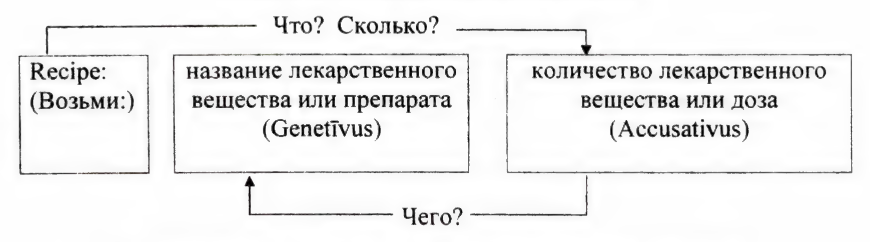
6. В трёсложном фармацевтическом термине несогласованное определение находится перед согласованным.

Например: Recipe: Solutionis Iodi spirituosae…

(Возьми: Спиртового раствора йода…)

7. Если рецептурная строка не уместилась, то её продолжают на следующей, отступив от начала строки так, чтобы количество вещества было справа. Перенос слов по слогам не допускается!

Схема – модель рецептурной строки:



Развёрнутый и сокращённый способы прописи рецепта

Развёрнутый способ предполагает перечисление всех ингредиентов, входящих в состав лекарственного препарата.

При сокращённом способе в одной рецептурной строке указывается лекарственная форма, действующее лекарственное вещество и его доза или количество на курс лечения.

Преобладает сокращённый способ выписывания рецептов, т. к. большая часть лекарственных препаратов поступает в аптеки уже в готовом виде.

Сокращённым способом практически всегда выписываются таблетки, свечи, капсулы, плёнки. Существительные «таблетка», «свеча» «капсула», «плёнка» грамматически зависят от глагола Recipe: и стоят в Acc. Sg. или Pl.

гранулы

по штукам.

Падежные окончания

Acc.	Sg.	Pl.
I скл.	-am	-as
II скл.(n)	-um	-a (= Nom.)

свечи, гранулы II скл

Felix est pulvis, qui venit tempore crisis. Живителен порошок, который используется (во время кризиса) вовремя (К. Линней).

Например: что? → Acc., чего? → Gen.

Recipe: Tabulettas Analgini 0,25 numero 10

что? → Acc., какие? → Nom.

Recipe: Tabulettas «Analginum» 0,25 numero 10

Recipe: Tabulettas «Adonis-brom» obductas numero 25
Recipe: Tabulettam Digoxini 0,0001

Recipe: Suppositorium cum Ichthyolo 0,2
Recipe: Suppositoria vaginalia cum Synthomycino 0,25 numero 10

Образец заполнения рецептурного бланка:

I *Минздрав России Наименование учреждения*	*Код формы по ОКУД* *Код учреждения по ОКПО*
РЕЦЕПТ **II** *(взрослый, детский – ненужное зачеркнуть)* 25 июля 2002 г. *дата выписки рецепта*	
III Красовский Н.П. 67 лет	
IV Фёдоров Л.К.	
V **VI** **Recipe: Pepsini 2,0** **Acidi hydrochlorici diluti 5 ml** **Sirupi simplicis 15,0** **Aquae destillatae ad 200 ml** **VII Misce. Da.** **VIII Signa:** По 1столовые ложки 3 раза в день после еды *М.П.* **IX** *Подпись и личная печать врача*	*basis* *adjuvans* *corrigens* *constituens*
Рецепт действителен в течение 10 дней, 2 месяцев (ненужное зачеркнуть)	

Обозначение количества вещества

Количество вещества указывается в конце рецептурной строки.

1. Количество твёрдых и сыпучих лекарственных веществ прописывается в граммах. Слово «грамм» опускается, а число обозначается десятичной дробью: 5 г – 5,0
2. Количество жидких лекарственных веществ чаще прописывается в миллилитрах: 5 мл – 5 ml, реже в граммах.
3. Если прописывают жидкий лекарственный препарат в количестве менее 1 мл, то он дозируется в каплях. При этом слово «капля» записывается в винительном падеже ед. или мн. ч., а количество капель – римскими цифрами

после него: 1каплю – guttam I, 10 капель – guttas X.

4. Антибиотики выписываются в биологических единицах действия:
100 000 биологических единиц действия – 100 000 ЕД (рус. буквами).

5. Если два или несколько веществ прописываются в равной дозе, то количество указывается только после последнего, а перед числом, указывающем на дозу, пишется слово «ana» (по, поровну):

Recipe: Amidopyrini
Analgini ana 0,25…
(Возьми: Амидопирина
Анальгина по 0,25…)

6. Иногда вместо количества вещества ставится «quantum satis» (сколько нужно, сколько потребуется).

Наречия в рецепте

При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства справа в верхней части рецепта пишутся наречия:
Cito! Быстро!
Citissime! Очень быстро! Самым спешным образом!
Statim! Немедленно! Тотчас!

Устойчивое рецептурное выражение

Dentur tales doses numero… Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом…

Упражнения

I. Запишите на латинском языке названия лекарственных препаратов, используя метод транслитерации:

Новокаин, рибофлавин, дерматол, анальгин, димедрол, фурацилин, кортизон, стрептоцид, флорenаль, апилак, цитраль, адреналин, глюкоза, промедол, пепсин, бромизовал, вазелин.

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Смешай, пусть получится мельчайший порошок. 2. Смешай. Выдай. Обозначь. 3. Выдать такие дозы числом 10. 4. Смешать. Простерилизовать. Выдать. Обозначить.

III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Порошка стрептоцида 15,0
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

2. Возьми: Таблетки рибофлавина 0,01
Выдать такие дозы числом 30
Обозначить:

3. Возьми: Таблетки глюкозы 0,5 числом 10
Выдай.
Обозначь:

4. Возьми: Тёртой камфоры 0,5
Выдай.
Обозначь:

5. Возьми: Таблетки бромкамфоры 0,25 числом 10
Выдать.
Обозначить:

Лексический минимум

Глаголы[i]

1. addĕre, 3 добавлять
2. dare, 1 выдавать
3. dividĕre, 3 делить, разделять
4. fieri (неправ.) получаться, образовываться
5. miscēre, 2 смешивать
6. recipĕre, 3 брать
7. repetĕre, 3 повторять
8. signāre, 1 обозначать
9. sterilisāre, 1 стерилизовать
10. vertĕre, 3 переворачивать

Наречия

1. ana по, поровну
2. citissĭme очень быстро
3. cito быстро
4. quantum satis сколько нужно
5. statim немедленно

Названия лекарственных препаратов

Существительные I скл.

1. Bromcamphora,-ae f бромкамфора
2. Camphora,-ae f камфора

Существительные II скл.

1. Adrenalīnum,-i n адреналин
2. Analgīnum,-i n анальгин
3. Apilācum,-i n апилак
4. Bromisovālum,-i n бромизовал
5. Citrālum,-i n цитраль
6. Cortisōnum,-i n кортизон
7. Dermatōlum,-i n дерматол
8. Dimedrōlum,-i n димедрол
9. Furacilīnum,-i n фурацилин
10. Florenālum,-i n флореналь

11.Glucōsum,-i n глюкоза
12.Novocaīnum,-i n новокаин
13.Promedōlum,-i n промедол
14.Pepsīnum,-i n пепсин
15.Retinōlum,-i n ретинол
16.Riboflavīnum,-i n рибофлавин
17.Streptocīdum,-i n стрептоцид
18.Vaselīnum,-i n вазелин

Лекарственные вещества

1. Lanolīnum,-i n ланолин
2. Opium,-i n опий
3. Talcum,-i n тальк

Другие слова

1. dosis,-is f доза
2. gutta,-ae f капля
3. numĕrus,-i m число
4. tabuletta,-ae f таблетка
5. talis,-e такой
6. tritus,-a,-um тёртый

Занятие II

Названия растений

Названия растений в рецептах пишутся с большой буквы.

В латинском языке названия деревьев являются существительными женского рода!

Понятие о лекарственном сборе (чае)

Лекарственный сбор – наиболее простая форма использования лекарственных растений. Это смеси резаного или измельчённого лекарственного сырья.

Названия масел

Названия масел представляют собой словосочетания, состоящие из двух существительных: первое – oleum,-i n – масло; второе – название растения или вещества, из которого готовится масло. Второе существительное является несогласованным определением обычно в Gen. Sg., которое на руский язык переводится прилагательным: oleum Anīsi (от Anīsum,-i n) – анисовое масло.

В некоторых названиях масел, полученных из косточковых культур, обозначается не растение как таковое, а его плоды (костянка). В этом случае несогласованное определение ставится в Gen. Pl.: oleum Persicōrum – персиковое масло.

Исключением из правил является oleum camphorātum – камфорное масло, название, которое состоит из существительного «oleum» и согласованного с ним определения «camphorātus,-a,-um».

Названия масел

1. oleum Amygdalārum миндальное масло
2. oleum Cacao масло какао
3. oleum camphorātum камфорное масло
4. oleum Eucalypti эвкалиптовое масло
5. oleum Helianthi подсолнечное масло
6. oleum Hippophaës облепиховое масло
7. oleum Hyoscyămi масло белены
8. oleum jecŏris Aselli рыбий жир (= масло печени трески)
   (jecur,-ŏris n печень, Asellus,-i m треска)
9. oleum Menthae мятное масло
10. oleum Menthae piperītae масло мяты перечной
11. oleum Olivārum оливковое масло
12. oleum Persicōrum персиковое масло
13. oleum Ricĭni касторовое масло (=масло клещевины)
14. oleum Rosae шиповниковое масло
15. oleum Terebinthīnae терпентинное масло, скипидар (Terebinthĭna,-ae f терпентин, живица)

Упражнения

I. Переведите на латинский язык термины в Nom. и Gen., запишите словарную форму каждого слова:

1. кора дуба; 2. лист мяты перечной; 3. семя чилибухи; 4. семена подсолнуха; 5. трава горицвета весеннего; 6. листья наперстянки; 7. почки берёзы; 8. цветки ландыша; 9. плоды боярышника; 10. сбор грудной (противоастматический, горький); 11. чистейший вазелин.

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Добавь 5 мл касторового масла. 2. Смешай, пусть получится сбор. 3. Возьми 100,0 семян подсолнуха. 4. Пусть будет выдано эвкалиптовое масло.

III. Переведите рецепты на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Корня алтея
   Цветов ромашки по 50,0
   Семян льна 25,0
   Смешай, пусть получится сбор.
   Выдать.
   Обозначить:

2. Возьми: Облепихового масла 30 мл
   Пусть будет выдано.
   Пусть будет обозначено:

3. Возьми: Рыбьего жира 200 мл
Выдать.
Обозначить:

4. Возьми: Цветов ромашки
Травы полыни горькой
Травы тысячелистника
Листьев мяты перечной
Листьев шалфея по 10,0
Смешай, пусть получится сбор.
Выдай.
Обозначь:

5. Возьми: Берёзовых почек 30,0
Выдать.
Обозначить:

Лексический минимум

Названия растений

1. Absinthium,-i n полынь горькая (видовое название – от греч. а- «без» (отрицание) и «радость, удовольствие» – «потребляемое без удовольствия» из-за горького вкуса полыни)
2. Adonis,-ĭdis f горицвет (по имени мифического греческого юноши Адониса, из крови которого вырос цветок)
3. Aloë,-ës f алоэ (араб. alloeh «горькое растение»)
4. Althaea,-ae f алтей (от греч. Althaea «исцелять»)
5. Amygdăla,-ae f миндаль (плод) (от имени юной, легко краснеющей финикийской богини Амигдалы)
6. Belladonna,-ae f белладонна, красавка (видовое название от ит. bella «красивая» и donna «женщина»)
7. Bistorta,-ae f змеевик (видовое название растения отражает своеобразие формы корневища от лат. bis «дважды» и torta «скрученное»)
8. Betŭla,-ae f берёза (по одной версии – от лат. beatus «осчастливленный, блаженный» и связано с состоянием человека, когда он весной попьет живительного березового сока; по другой – от кельт. betu «береза»)
9. Cacao n (нескл.) (видовое название из ацтекского cacahuatl «семечко»)
10. Calendŭla,-ae f календула, ноготки (от лат. Calendae «первый день месяца»)
11. Chamomilla,-ae f ромашка (от греч. «низкий, маленький» и «яблоко» цветочные корзинки растения круглые, как яблоки.)
12. Citrus,-i f лимон (от лат. citrus «лимонно-желтый»)
13. Convallaria,-ae f ландыш (от греч. «долина» и «лилия»)
14. Crataegus,-i f! боярышник (от греч. krataios «крепкий», что отражает свойство древесины – долговечность (до 400 лет), стойкость к неблагоприятным условиям, за крепкую, твердую древесину.)
15. Digitālis,-is f наперстянка (от лат. слова digitus «палец» и обусловлено формой венчика цветка, напоминающей наперсток)

16.Ephedra,-ae f эфедра, хвойник (от греч. epi «на» и hedra «седалище, сидение». Первоначально так называлось растение, лишенное листьев и поднимающееся на деревья.)
17.Eucalyptus,-i f! эвкалипт (от греч. eu «красивый» и calyptos «покрытый» – хорошо покрытый или с красивой шапочкой. Это название было предложено в 1788 году французским ботаником Charles Louis L'Héritier de Brutelle (англ.).
18.Frangŭla,-ae f крушина (от греч. «колючий куст» (по родственному кустарнику жостеру) и латинского «ломать»: у крушины ломкая древесина.)
19.Helianthus,-i m подсолнух (от греч. helios «солнце» и anthos «цветок»)
20.Hippophaë,-ës f облепиха (от греч. hippos «лошадь» и phaes «лоск, блеск»)
21.Hyoscyămus,-i m белена (от греч. hys, hyos «свинья» и kyamos «боб». Названо так потому, что, если его съест свинья, оно делает её бессильной и вызывает конвульсии.)
22.Hyperīcum,-i n зверобой (от греч. «сверх, больше чем» и «вереск», т.е. «растущий среди вереска и больший, чем вереск»)
23.Leonūrus,-i m пустырник (от греч. leon «лев» и ura «хвост»)
24.Linum,-i n лён (от лат. «нить» – из льна прядут волокно)
25.Mentha,-ae f мята (от имени нимфы Минфы (или Минты), богини горы Менте в Элиде, возлюбленной бога подземного царства Гадеса (Аида). Супруга Гадеса Персефона превратила её в растение – душистую мяту.)
26.Millefolium,-i n тысячелистник (от лат. Achilléa millefólium) (видовое название – от mille «тысяча» и fólium «лист» по многочисленным сегментам листа.)
27.Olīva,-ae f оливка, маслина (плод) (от лат. oleum «масло»)
28.Persīcum,-i n персик (от лат. Persīcum «персидский» (раньше персик так и называли – персидское яблочко, наливное, румяное).
29.Plantāgo,-īnis f подорожник (от лат. planta «подошва» – по сходству формы листьев некоторых видов подорожника со следами ног)
30.Quercus,-us f! дуб (от лат. «красавец» и «сила» – красивое, сильное дерево)
31.Rheum,-i n ревень (от греч. reos «стекать, струиться»; во время дождя вода стекает с крупных листьев)
32.Ricīnus,-i m клещевина (от лат. ricinus «клещ», что связано с формой семян, напоминающей клеща)
33.Rosa,-ae f роза, шиповник (от греч. Rhédon "красный")
34.Salvia,-ae f шалфей Salvia (от лат. salvere «быть здоровым»)
35.Schizandra,-ae f лимонник
36.Senna,-ae f сенна
37.Strophanthus,-i m строфант (от греч. strophos «веревка» и anthos «цветок». Длинные, похожие на ленты лепестки цветков строфанта на кончиках спирально закручены.)
38.Strychnos,-i m чилибуха
39.Thymus,-i m тимьян (от греч. слов «дыхание жизни», т.к. в народной медицине он издавна использовался при заболеваниях дыхательной и нервной системы.)
40.Tritīcum,-i n пшеница (от лат. triturare «молотить», так как семена посевных пшениц выбиваются из колоса молочением.)
41.Urtīca,-ae f крапива (от лат. uro «жечь»)
42.Valeriāna,-ae f валериана (от лат. valere «быть здоровым».)

Названия частей растений

1. cortex,-ĭcis m кора
2. folium,-i n лист
3. flos, floris m цветок
4. fructus,-us m плод
5. gemma,-ae f почка
6. herba,-ae f трава
7. radix,-īcis f корень
8. rhizōma,-ătis n корневище
9. semen,-ĭnis n семя

Название лекарственного сбора (чая)

1. species,- ērum f (Pl.) сбор

Прилагательные

1. amārus,-a,-um горький
2. antiasthmatĭcus,-a,-um противоастматический
3. camphorātus,-a,-um камфорный (с oleum, spirĭtus, unguentum)
4. chinēnsis,-e китайский
5. dulcis,-e сладкий
6. majālis,-e майский
7. pectorālis,-e грудной
8. piperītus,-a,-um перечный
9. purissĭmus,-a,-um чистейший
10. purus,-a,-um чистый
11. rectificātus,-a,-um очищенный (путём перегонки – для жидкостей: спирт, скипидар)
12. vernālis,-e весенний

Другое слово

1. Terebinthĭna,-ae f терпентин, живица

Занятие III

Названия лекарственных препаратов

Наименования алкалоидов и гликозидов

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди этих веществ особое место занимают алкалоиды и гликозиды. Все гликозиды и алкалоиды становятся известными под тривиальными наименованиями, которые образуются путём суффиксации: в основном, с помощью суффикса -in-

Алкалоиды (от греч. alcali – щёлочь + греч. eides – подобный) – большая группа азотосодержащих органических наименований, дающих щелочную реакцию.

Гликозиды (от греч. glykys – сладкий + греч. eides) – большая группа азотосодержащих органических наименований, молекулы которых состоят из

сахара и бессахаристого вещества (агликона).

Образуются от основы родового или видового наименования растения с помощью суффикса -in-: Atropa Belladonna – Atropinum (алк.); Cinchona (seu China) succirubra – Chininum (алк.) и т.д.

Если из одного и того же вида растения выделен не один гликозид, а несколько, то их названия формируются также на базе названий растений, но с некоторыми модификациями (добавлением новых или перегруппировкой имеющихся слогов, букв): Nerium oleander – Oleandrinum, Adinerinum, Neriantinum.

Один и тот же алкалоид может встречаться в различных растениях. Но своё название получает по одному из них, в которых они являются главными действующими веществами.

Греческие корни, использующиеся в названиях алкалоидов и гликозидов

-phyll- *(-филл-)* «лист»
the(o)- *(тео-)* «чай»; «бог»
-anth- *(-ант-)* «цветок»
-glyc- *(-глик(ц)-)* «сладкий», «сахар»

Препараты с орфографическими особенностями

+ i	Chloroformium, Iodoformium, Xeroformium;
удвоен. согл.	Tannīnum, Coffeīnum, Saccharum;
y	Nystatīnum, Lydāsum, Amylum (крахмал);
k	Vikasōlum.

Упражнения

I. Образуйте названия алкалоидов и гликозидов от названий растений:

Coffea,-ae f (кофейное дерево); Papaver,-eris m (мак); Ruta,-ae f (рута); Atropa,-ae f (красавка); Scopolia,-ae f (скополия); Codea,-ae f (головка мака); Theobroma,-ae f (шоколадное дерево); Coca,-ae f (кока); China,-ae f (хинное дерево).

II. Укажите растения, от которых образованы названия алкалоидов и гликозидов:

эфедрин, гиосциамин, стрихнин, строфантин, скополамин (см. I упр.).

III. Укажите растения, от которых образованы названия лекарственных препаратов: ментол, тимол.

IV. Запишите на латинском языке, выделите греческие корни, укажите их значение:

коргликон, глицерин, нитроглицерин, эуфиллин, платифиллин (NB! ty), теобромин, теофиллин, теофедрин.

Simplicia remedia interdum enim efficaciora sunt quam ex pluribus composita medicamenta. Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные из нескольких (средств) (Цельс).

V. Переведите рецепты на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Йодоформа 5,0
   Тимола 3,0
   Камфорного масла сколько нужно, чтобы образовалась паста (pasta,-ae f).
   Выдать.
   Обозначить:

2. Возьми: Очищенного скипидара
   Беленного масла
   Хлороформа по 25 мл
   Смешай, пусть образуется линимент (linimentum,-i n).
   Пусть будет выдано.
   Пусть будет обозначено:

3. Возьми: Таблетки нитроглицерина 0,0005 числом 40
   Выдать.
   Обозначить:

4. Возьми: Викасола 5,0
   Сахара 0,2
   Смешай, чтобы получился порошок.
   Пусть будут выданы такие дозы числом 12.
   Пусть будет обозначено:

5. Возьми: Подсолнечного масла
   Хлороформа по 15,0
   Пусть будет смешано. Пусть будет выдано.
   Пусть будет обозначено:

6. Возьми: Таблетки теобромина 0,25 числом 10
   Выдай.
   Обозначь:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов

1. Amylum,-i n крахмал
2. Atropīnum,-i n атропин
3. Chinīnum,-i n хинин
4. Chloroformium,-i n хлороформ
5. Coffeīnum,-i n кофеин
6. Corglycōnum,-i n коргликон
7. Codeīnum,-i n кодеин
8. **Ephedrīnum**,-i n **эфедрин**

9. Eu**phyll**īnum,-i n эу**филл**ин
10. **Glycer**īnum,-i n **глицер**ин
11. **Glyc**īnum,-i n **глиц**ин
12. Iodoformium,-i n йодоформ
13. Lydāsum,-i n лидаза
14. **Menth**ōlum,-i n **мент**ол
15. Nitro**glycer**īnum,-i n нитро**глицер**ин
16. Nystatīnum,-i n нистатин
17. Papaverīnum,-i n папаверин
18. Platy**phyll**īnum,-i n плати**филл**ин
19. Saccharum,-i n сахар
20. Scopolamīnum,-i n скополамин
21. **Strophanth**īnum,-i n **строфант**ин
22. **Strychn**īnum,-i n **стрихн**ин
23. Tannīnum,-i n танин
24. **The**obromīnum,-i n **те**обромин
25. **The**ophedrīnum,-i n **те**офедрин
26. **Theophyll**īnum,-i n **теофилл**ин
27. **Thym**ōlum,-i n **тим**ол
28. Xeroformium,-i n ксероформ
29. Vikasōlum,-i n викасол

Занятие IV
Виды лекарственных форм

Под *лекарственными формами* (л. ф.) подразумевают удобные для практического применения формы, придаваемые лекарственным средствам для получения необходимого лечебного или профилактического эффекта. Л. ф. в зависимости от консистенции делятся на твёрдые, жидкие и мягкие.

Твёрдые лекарственные формы

granŭlum (гранула) – однородная частица лекарственных средств округлой, цилиндрической или неправильной формы размером 0,2-0,3 мм;
dragee (драже) – дозированная л. ф. округлой формы, получаемая путём наслаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарную гранулу;
capsŭla (капсула) – дозированное лекарственное средство, заключённое в оболочку (из желатина – желатиновая капсула; из крахмала – крахмальная капсула, или *облатка (oblata)*);
spansŭla (спансула) – капсула, в которой содержимым является определённое число гранул;
pulvis (порошок) – л. ф., обладающая сыпучестью;
pilŭla (пилюля) – дозированная л. ф. в виде шарика весом от 0,1 до 0,5 г, приготовленная из однородной пластичной массы, содержащей лекарственные

средства и вспомогательные вещества. Пилюля весом более 0,5 г называется *болюсом (bolus)*.

species (сбор) – смесь изрезанного или истолчённого лекарственного сырья;

stilus (карандаш лекарственный) – цилиндрическая палочка толщиной 4-8 мм и длиной до 10 см с заострённым концом;

tabuletta (таблетка) – дозированная л. ф., получаемая прессованием лекарственных и вспомогательных веществ;

membranŭla (лекарственная плёнка) – л. ф. из полимеров, эластичная пластинка овальной формы, используемая в основном в офтальмологии.

Жидкие лекарственные формы

decoctum (от гл. decoquere – отваривать) *(отвар)* – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из грубых частей растений (коры, корня, корневищ и т. п.);

emulsum (от гл. emulsere – доить) (*эмульсия*) – двухфазная система, образованная жидкостями, нерастворимыми друг в друге;

extractum (от гл. extrahere – извлекать) *(эктракт)* – концентрированное извлечение из лекарственного растительного сырья. Различают экстракты жидкие, сухие и густые.

guttae (капли) – вид раствора с высокой концентрацией лекарственного вещества. Выделим отдельные виды капель: *otoguttae* (ушные капли), *nasoguttae* (носовые капли), *oculoguttae* (глазные капли).

infūsum (от гл. infundere – вливать) *(настой)* – водная вытяжка лекарственного сырья преимущественно из мягких частей растений (травы, листьев, цветков и т. п.);

mixtūra (от гл. miscere – смешивать) *(микстура)* – смесь нескольких лекарственных форм;

mucilāgo (слизь) – густая жидкость, получаемая из растений, содержащих слизистые вещества (н-р, льна, пшеницы);

sirŭpus (сироп) – раствор лекарственного вещества в концентрированном растворе сахара;

succus (сок) – сок растений, в который добавлены вода и сахар;

solutio (раствор) – прозрачная жидкость, получаемая путём растворения одного или нескольких лекарственных веществ в растворителе: дистиллированной воде (водный р-р), спирте (спиртовой р-р), масле (масляный р-р) и др.;

suspensio (суспензия, или взвесь) – жидкая двухфазная, грубодисперсная система, в которой твёрдое вещество взвешено в жидкости;

tinctūra (настойка) – спиртовое, спирто-водное или спирто-эфирное прозрачное извлечение из лекарственного сырья, полученное без нагревания и удаления экстрагента.

Мягкие лекарственные формы

emplastrum – твёрдая при комнатной температуре и размягчающаяся при температуре тела л. ф., обладающая свойством прилипать к коже; пластыри

бывают намазанные (на ткань и бумагу) и ненамазанные;
linimentum (от гл. linire – мазать, натирать) – густая жидкость или студнеобразная масса, плавящаяся при температуре тела.
pasta (паста) – густая мазь с содержанием порошкообразных веществ (от 25% и более);
suppositorium (суппозиторий, или свеча) – твёрдая и расплавляющаяся при температуре тела л. ф., предназначенная для введения в полости тела. Различают ректальные, которые вводятся в прямую кишку; вагинальные (имеющие яйцевидную форму – *ovŭla (овули)* или сферическую форму – *globŭli (шарики)*, которые вводятся во влагалище; *bacilli (палочки),* которые вводятся в мочеиспускательный канал, уши и другие полости;
unguentum (от гл. unguere – мазать) (мазь) – мягкая л. ф., имеющая мягкую консистенцию, получаемая путём смешения веществ с жирами (Adeps suillus depurātus – очищенный свиной жир) и жироподобными веществами (Vaselīnum, Lanolīnum). Выделяют *oculenta* – глазные мази.

Газообразные лекарственные формы

aërosolum (аэрозоль) – дисперсная система, в которой дисперсной средой является газ или газовая смесь, а дисперсная фаза состоит из твёрдых или жидких частиц лекарственных средств.

Особенности построения терминов, включающих в свой состав обозначение лекарственной формы

1. Название препарата, в котором присутствует обозначение таких лекарственных форм, как сироп, мазь, пластырь, вода, представляет собой двусловный фармацевтический термин. На первом месте в нём стоит существительное в именительном падеже единственного или множественного числа, обозначающее данную форму, а на втором месте – существительное в родительном падеже единственного числа (несогласованное определение), которое обозначает наименование растения (мята), химического элемента (ртуть), препарата (стрептоцид) или вещества (сахар) и пишется с большой буквы. На русский язык латинское несогласованное определение переводится прилагательным.

sirŭpus Sacchari – сахарный сироп
unguentum Streptocidi – стрептоцидовая мазь
emplastrum Plumbi – свинцовый пластырь
aqua Menthae – мятная вода

Исключениями являются названия мазей, состоящие из существительного и согласованного с ним определения (прилагательного).

unguentum camphorātum – камфорная мазь
unguentum sulfurātum – серная мазь

2. Название комбинированного лекарственного препарата представляет собой существительное в именительном падеже, которое заключается в кавычки и ставится после наименования лекарственной формы.

tabulettae «Amidopyrinum» – таблетки «Амидопирин»

unguentum «Corticomycetinum» – мазь «Кортикомицетин»

3. Согласованное определение, характеризующее лекарственную форму, занимает последнее место в названии препарата.

linimentum compositum – сложный линимент

solutio Iodi spirituōsa – спиртовой раствор йода

unguentum sulfuratum simplex – простая серная мазь

4. В названиях настоек, настоев и отваров между обозначениями лекарственной формы и растения находится наименование вида сырья (лист, плод, трава, корень и т. д.), которое является существительным, стоящим в родительном падеже единственного и множественного числа.

decoctum cortĭcis Frangulae – отвар коры крушины

infūsum foliōrum Salviae – настой листьев шалфея.

Если в выраж-и есть прил. и выр-е с предлогом то на посл. месте будет стоять предлог на послед. месте перед ним прил.

Упражнения

I. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. камфорная мазь; 2. ксероформная мазь; 3. эмульсия сладких миндалей; 4. слизь семени льна; 5. паста фурацилина; 6. сухой экстракт алтейного корня; 7. отвар коры крушины; 8. густой экстракт крапивы; 9. мельчайший порошок белого стрептоцида; 10. настойка плодов лимонника; 11. простой сироп; 12. настой травы весеннего горицвета; 13. сложный скипидарный линимент; 14. скипидарная мазь; 15. сложные порошки; 16. камфорный спирт.

II. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Мельчайшего белого стрептоцида 2,0
Жёлтого вазелина 10,0
Смешай, чтобы образовалась мазь.
Выдай.
Обозначь:

2. Возьми: Скипидара
Свиного жира по 15,0
Смешай, пусть получится мазь.
Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Экстракта алоэ 3,0
Пилюльной массы сколько нужно, чтобы получились пилюли числом 30.
Выдай.
Обозначь:

4. Возьми: Белой глины 5,0
Крахмальной слизи 100 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

5. Возьми: Настоя листьев подорожника большого из 10,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь:

6. Возьми: Настойки китайского лимонника 20 мл
Настойки чилибухи 5 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить ?

Лексический минимум

Лекарственные формы

1. bolus,-i f! большая пилюля, глина
2. decoctum,-i n отвар
3. dragee, f (нескл.) драже
4. emplastrum,-i n пластырь
5. emulsum,-i n эмульсия
6. extractum,-i n экстракт
7. granŭlum,-i n гранула
8. infusūm,-i n настой
9. linimentum,-i n линимент
10. massa,-ae f масса
~ massa pilulārum пилюльная масса
11. membranŭla,-ae f лекарственная плёнка
12. mixtūra,-ae f микстура
13. mucilāgo,-ĭnis f слизь
14. pasta,-ae f паста
15. pilŭla,-ae f пилюля
16. pulvis,-eris m! порошок
17. sirŭpus,-i m сироп
18. solutio,-ōnis f раствор
19. succus,-i m сок
20. suppositorium,-i n свеча
21. suspensio,-ōnis f суспензия
22. tabuletta,-ae f таблетка
23. tinctūra,-ae f настойка
24. unguentum,-i n мазь

Другие слова

1. adeps,-ĭpis m жир, сало
2. aqua,-ae f вода

Прилагательные

1. compositus,-a,-um сложный
2. depurātus,-a,-um очищенный (для твёрдых веществ)
3. destillātus,-a,-um дистиллированный
4. dilūtus,-a,-um разведённый, разбавленный
5. fluidus,-a,-um жидкий
6. glycerinōsus,-a,-um глицериновый
7. grossus,-a,-um крупный
8. oleōsus,-a,-um масляный
9. ophthalmĭcus,-a,-um глазной
10. rectālis,-e ректальный
11. siccus,-a,-um сухой
12. simplex,-ĭcis простой
13. spirituōsus,-a,-um спиртовой
14. spissus,-a,-um густой
15. subtīlis,-e мелкий
16. subtilissĭmus,-a,-um мельчайший
17. suillus,-a,-um свиной
18. vaginālis,-e вагинальный

Занятие V

Предлоги

Наиболее употребительные предлоги с Accusativus:

ad для, до (в рецептах)
contra против
per через, в течение

ad usum externum для наружного употребления
contra tussim против (= от) кашля
per rectum через прямую кишку
per diem в течение дня

Наиболее употребительные предлоги с Ablativus:

cum с, вместе с
pro для
ex из

cum Nystatīno с нистатином
pro pilŭlis для пилюль
ex herba из травы

Предлоги с Accusativus и Ablativus

sub под in в, на	На вопрос куда? во что? Accusativus На вопрос где? В чём? Ablativus

sub linguam (с Acc.) под язык
in tabulettis (с Abl.) в таблетках
in partes aequāles (с Acc.) на равные части

Греческие корни в названии лекарственных средств
(жаропонижающие и местноанестезирующие средства)

-aesthes- *(-естез-)* «чувство» употребляется в названиях местноанестезирующих средств (анестезия – временная потеря чувствительности)

-pyr- *(-пир-)* «пир», «жар» употребляется в названиях жаропонижающих и аналгезирующих средств

rhe(o-) *(ре(о)-)* «течь» (ср. русск. «река»)

-morph- *(-морф-)* «сон» (по имени греч. бога сна Морфея) употребляется в названиях наркотических анальгетиков

Перевод фармацевтических терминов с предлогами

В терминах с предлогами сначала переводится часть термина без предлога, а затем – выражение с предлогом:

ректальные свечи с глицерином suppositoria rectālia cum Glycerīno;

очищенный скипидар для линимента oleum Terebinthinae rectificātum pro linimento.

Упражнения

I. Запишите на латинском языке препараты, веделите греч. отрезки и дайте им толкование:

пиранол, пираминал, амидопирин, реоглюман, реопирин, морфин, апоморфин, анестезол, анестезин

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. сбор с эвкалиптовым маслом; 2. таблетки антипирина для наружного употребления; 3. раствор глюкозы для инъекций; 4. порошок для суспензии; 5. раствор анестезина в масле; 6. свечи в вощёной бумаге; 7. касторовое масло в желатиновых капсулах; 8. вагинальные суппозитории с новокаином; 9. горький сбор из травы полыни и тысячелистника; 10. минимальная разовая доза; 11. максимальная суточная доза; 12. свечи «Анестезол»; 13. сухая плазма с викасолом; 14. свечи с димедролом для детей; 15. глазные плёнки с апилаком; 17. сухая микстура от (= против) кашля.

III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Таблетки против кашля числом 10
Выдай.
Обозначь:

2. Возьми: Глазные плёнки с флореналем числом 30
Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Самого чистого вазелинового масла для наружного употребления 200,0
Мятного масла 2 капли
Смешай. Выдай.
Обозначь:

4. Возьми: Анестезина 0,01
Масла какао 2,0
Смешай, чтобы получилась ректальная свеча.
Выдать такие дозы числом 6 в вощёной бумаге.
Обозначь:

5. Возьми: Капсулы "Пиранол" числом 25
Выдай.
Обозначь:

6. Возьми: Свечи с теофиллином числом 12
Выдать.
Обозначить:

7. Возьми: Желатиновые капсулы тимола 0,5 числом 18
Выдай.
Обозначь:

8. Возьми: Таблетки экстракта валерианы, покрытые оболочкой, 0,02 числом 50.
Выдай.
Обозначь:

9. Возьми: Масляного раствора камфоры 20 % для инъекций числом 10
Выдать такие дозы числом 10 в ампулах.
Обозначить:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками

1. Amido**pyrī**num,-i n амидо**пирин**
2. An**aesthesī**num,-i n ан**естез**ин
3. An**aesthes**ōlum,-i n ан**естез**ол
4. **Antipyrī**num,-i n анти**пирин**
5. Apo**morphī**num,-i n апо**морф**ин
6. **Morphī**num,-i n **морфин**
7. **Pyr**aminālum,-i n **пир**аминал
8. **Pyr**anōlum,-i n **пир**анол

9. **Rhe**oglumānum,-i n **ре**оглюман
10. **Rheopyr**īnum,-i n **реопир**ин

Существительные

1. ampulla,-ae f ампула
2. capsŭla,-ae f капсула
3. charta,-ae f бумага
4. infantes,-ium m, f (Pl.) дети
5. injectio,-ōnis f инъекция, вливание
6. oblāta,-ae f облатка (крахмальная капсула)
7. plasma,-ătis n плазма
8. spirĭtus,-us m спирт
9. tempus,-ŏris n время, висок (анат.)
   ~ ex tempŏre по мере требования
10. vitrum,-i n склянка

Прилагательные

1. cerātus,-a,-um вощёный
2. gelatinōsus,-a,-um желатиновый
3. obductus,-a,-um покрытый оболочкой

Предлоги

1. ad для, до (в рецептах)
2. contra против (с Acc.)
3. cum с, вместе с (с Abl.)
4. ex из (с Abl.)
5. in в, на (с Acc. и Abl.)
6. per через, в течение (с Acc.)
7. pro для, за (с Abl.)
8. sub под (с Acc. и Abl.)

<u>Занятие VI</u>

Препараты с греческими отрезками

Греч. суффиксы

-zin-, ***-zid-***, ***-zol-*** } указывают на присутствие азота Aminozinum

Греческие корни

-hydr- *(гидр-)* «вода» Hydrocortisonum,i n
-argyr- *(-аргир-)* «серебро» Pyridoxinum,i n
-ox(y)- *(-окси-)*, но -***ox***-inum (-*окс*-ин) «кислый» Oxylidinum,i n
-chlor- *(хлор-)* «хлор» Chloraconum,i n
-phosph- *(фосф-)* «фосфор» Phosphacolum,i n
-thi- *(ти-)* «сера»
-phthor- *(-фтор-)* «фтор» Phthorocordum,i n

Химическая номенклатура

Названия химических элементов

Названия химических элементов – это сущ. II склонения ср. р. Исключения: Phosphorus,-i m фосфор; Sulfur,-uris n сера

Названия кислот

Название кислоты состоит из существительного «Acidum,-i n» (кислота) и согласованного с ним определения – прилагательного I-II скл. (например, bor-ic-us,-a,-um), которое состоит из корневой части, суффикса и окончания -um. Оба слова изменяются по падежам. Acidum пишется с большой буквы, прилагательное, обозначающее название кислоты, – с маленькой.

Суффиксы прилагательных:

кислоты	русские суффиксы	латинские суффиксы
с большим содержанием кислорода	***-ов-*** ***-ев-*** ***-н-***	***-ic-***
с меньшим содержанием кислорода	***-ист-***	***-ōs-***
бескислородные кислоты	…-водород-***н-***	hydro-…-***ic-***

Способы образования наименований кислот:

1. Способ транслитерации (способ переноса букв – замена буквенных знаков одного языка буквами другого языка). Используется, если в русском и латинском языках корни совпадают:

бор-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***bor-ic-***um
Gen. Acidi ***bor-ic-***i

2. Способ замены корня. Если в русском и латинском языках корни не совпадают, то вместо русского корня используется основа латинского существительного, от которого образуется прилагательное:

сер-а Sulfur,-uris n
сер-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***sulfur-ic-***um
Gen. Acidi ***sulfur-ic-***i
серн-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***sulfur-ōs-***um
Gen. Acidi ***sulfur-ōs-***i
сер-оводород-***н-***ая кислота Sg. Nom. Acidum hydro-***sulfur-ic-***um
Gen. Acidi hydro-***sulfur-ic-***i

NB!

1. Если латинское существительное, от которого нужно образовать прилагательное, имеет более одного корня, а соответствующее ему русское –

один корень, то латинское прилагательное образуется только от первого корня латинского существительного: азот Nitrogenium,-i n

азот-н-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***nitr***-ic-um
Gen. Acidi ***nitr***-ic-i

азот-ист-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***nitr***-ōs-um
Gen. Acidi ***nitr***-ōs-i

2. Если на стыке корня и суффикса латинского прилагательного оказываются две “-i-”, то они сливаются в одну: foli-ic-us > fol-ic-us

фоли-ев-ая кислота Sg. Nom. Acidum ***fol-i***c-um
Gen. Acidi ***fo-i***c-i

Упражнения

I. Запишите на латинском языке препараты, подчеркните греч. отрезки:

аминазин, пиперазин, имизин, сульфадимезин, сульфапиридазин, дибазол, коразол, норсульфазол, салюзид, пиразидол, хлоракон, гидрокортизон, гидроперит, оксилидин, окситоцин, оксолин, ртуть, фосфакол, пиридоксин, сульфапиридазин, уросульфан, тиафосфамид, фторокорт, фторацизин, тиамин, сульфален

II. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия кислот:

барбитуровая, оксолиниевая, аминокапроновая, глютаминовая, фолиевая, вальпроевая, никотиновая, липоевая, карболовая, налидиксовая, уксусная (acetum,-i n уксус), марганцовая, лимонная, угольная, фосфорная, фосфористая, мышьяковая, мышьяковистая, янтарная (Succinum,-i n янтарь), молочная, яблочная (Malum,-i n яблоко), муравьиная (Formīca,-ae f муравей), йодоводородная, бромоводородная, соляная (=хлороводородная) разведённая.

III. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. сложный свинцовый пластырь; 2. свинцовая вода; 3. спиртовой раствор борной кислоты; 4. драже борной кислоты; 5. белая осадочная ртуть; 6. хлороводородный эфедрин; 7. сироп алоэ с железом; 8. таблетки никотиновой кислоты с календулой; 9. очищенная сера в чистом виде; 10 простая серная мазь; 11 муравьиный спирт (= спирт муравьиной кислоты); 12. мельчайший порошок осаждённой серы; 13. жёлтая ртутная мазь по мере требования.

IV. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Цинковой пасты 10,0
Спиртового раствора димедрола 10 % 20 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:

2. Возьми: Разбавленной чистой соляной кислоты 5 мл
Пепсина 2,0
Простого сиропа 50,0
Дистиллированной воды 150 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

3. Возьми: Таблетки глютаминовой кислоты,
покрытые оболочкой 0,25
Выдать.
Обозначить:

4. Возьми: Спиртового раствора борной кислоты 3% 10 мл
Пусть будет выдано.
Пусть будет обозначено:

5. Возьми: Квасцов 2,0
Дистиллированной воды 20 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:

6. Возьми: Серой ртутной мази 5,0
Выдай числом 30 в вощёной бумаге.
Обозначь:

7. Возьми: Спиртового раствора йода 5% 2 мл
Танина 3,0
Глицерина 10 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:

Лексический минимум

Названия химических элементов

1. Aluminium,-i n алюминий
2. Argentum,-i n серебро
3. Arsenĭcum,-i n мышьяк
4. Borum,-i n бор
5. Calcium,-i n кальций
6. Carboneum,-i n уголь
7. Chlorum,-i n хлор
8. Cuprum,-i n медь
9. Ferrum,-i n железо
10. Fluorum,-i n фтор
11. Hydrogenium,-i n водород
12. Hydrargyrum,-i n ртуть
13. Iodum,-i n йод
14. Kalium,-i n калий

15.Magnesium,-i n магний
16.Mangānum,-i n марганец
17.Natrium,-i n натрий
18.Nitrogenium,-i n азот
19.**Oxy**genium,-i n кислород
20.**Phosph**ŏrus,-i m **фосф**ор
21.Plumbum,-i n свинец
22.Sulfur,-uris n сера
23.Zincum,-i n цинк

Названия лекарственных препаратов с греческими отрезками

1. Amina**zīn**um,-i n амина**зин**
2. **Chlor**acōnum,-i n **хлор**акон
3. Cora**zōl**um,-i n кора**зол**
4. Diba**zōl**um,-i n диба**зол**
5. **Hydr**ocortisōnum,- i n **гидр**окортизон
6. **Hydr**operītum,-i n **гидр**оперит
7. Imi**zīn**um,-i n **имизин**
8. Norsulfa**zōl**um,-i n норсульфа**зол**
9. **Ox**olīnum,-i n **окс**олин
10.**Oxy**lidīnum,-i n **окси**лидин
11.**Oxy**tocīnum,-i n **окси**тоцин
12.**Phosph**acōlum,-i n **фосф**акол
13.**Phthor**aci**zīn**um,-i n **фтор**аци**зин**
14.**Phthor**ocortum,-i n **фтор**окорт
15.Pipera**zīn**um,-i n пипера**зин**
16.**Pyrazid**ōlum,-i n **пиразид**ол
17.**Pyridox**īnum,-i n **пиридокс**ин
18.Salu**zīd**um,-i n салю**зид**
19.Sulfadime**zīn**um,-i n сульфадиме**зин**
20.Sulfalēnum,-i n сульфален
21.Sulfa**pyrida**z**īn**um,-i n сульфа**пиридазин**
22.Sulfa**zīn**um,-i n сульфа**зин**
23.**Thi**amīnum,-i n **ти**амин
24.**Thiophosph**amīdum,-i n **тиофосф**амид
25.Urosulfānum,-i n уросульфан

Прилагательные

1. acetĭcus,-a,-um уксусный
2. aminocapronĭcus,-a,-um аминокапроновый
3. arsenicĭcus,-a,-um мышьяковый
4. arsenicōsus,-a,-um мышьяковистый
5. ascorbinĭcus,-a,-um аскорбиновый
6. barbiturĭcus,-a,-um барбитуровый
7. borĭcus,-a,-um борный

8. carbolĭcus,-a,-um карболовый
9. carbonĭcus,-a,-um угольный
10. cinereus,-a,-um серый
11. citrĭcus,-a,-um лимонный
12. **hydr**obromĭcus,-a,-um бромиисто**во**дородный
13. **hydrochlor**icus,-a,-um **хлороводоро**дный, соляный
14. **hydr**oiodĭcus,-a,-um йодисто**во**дородный
15. **hydr**osulfurĭcus,-a,-um серо**во**дородный
16. folĭcus,-a,-um фолиевый
17. formicĭcus,-a,-um муравьиный
18. glutaminĭcus,-a,-um глютаминовый
19. lactĭcus,-a,-um молочный
20. lipoĭcus,-a,-um липоевый
21. malĭcus,-a,-um яблочный
22. manganĭcus,-a,-um марганцовый
23. nalidixĭcus,-a,-um налидиксовый
24. nicotinĭcus,-a,-um никотиновый
25. nitrĭcus,-a,-um азотный
26. nitrōsus,-a,-um азотистый
27. **ox**olinĭcus,-a,-um **окс**олиниевый
28. **phosph**orĭcus,-a,-um **фосф**орный
29. **phosph**orōsus,-a,-um **фосф**ористый
30. praecipitātus,-a,-um осадочный, осаждённый
31. succinĭcus,-a,-um янтарный
32. sulfurātus,-a,-um серный (для мазей)
33. sulfurĭcus,-a,-um серный (для кислот)
34. sulfurōsus,-a,-um сернистый
35. valproĭcus,-a,-um вальпроевый

Другие слова

1. Acĭdum,-i n кислота
2. Alumen,-ĭnis n квасцы (мн.) (В латинском языке используется только форма Sg.)

Занятие VII

Греческие корни в названии лекарственных препаратов

(противомикробные средства)

Греческие корни, встречающиеся в антибиотиках:

-cill- *(-цилл-)* «кистевой грибок», «плесень» (группа пенициллина)

-myc- *(-мик(ц)-)* «гриб» (антибиотики, образующиеся в процессе жизнедеяельности разного вида грибов)

-cycl- *(-цикл-)* «круг», «цикл» (антибиотики группы тетрациклина)

erythr- *(эритр-)* «красный» Erythromycinum, in

Греческие корни, *встречающиеся в названии антисептических средств:*

-(na)phth- *(-(на)-фт-)* «нефть» обозначает присутствие производных нафталина и фталиевой кислоты

-ichth(y)- *(-ихт(и)-)* «рыба»

Химическая номенклатура

Названия солей

Латинское название соли состоит из двух существительных: наименований аниона и катиона.

Наименование катиона –
1. занимает первое место
2. пишется с большой буквы
3. всегда стоит в форме Gen. Sg. (по падежам не изменяется)

Наименование аниона –
1. занимает второе место
2. пишется с маленькой буквы
3. совпадает с падежом названия всей соли (изменяется по падежам)

Корневая часть наименования аниона всегда совпадает с русской, поэтому при образовании наименования аниона используется способ транслитерации.

анионы	русские суффиксы	латинские суффиксы
с > содержанием O2	-ат-	-as,-ātis m! (III скл.)
с < содержанием O2	-ит-	-is,-ītis m! (III скл.)
бескислородные	-ид-	-id-um,-i n (II скл.)

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

Образуются как соли, но вместо аниона стоит одно из трёх названий: oxydum,-i n (оксид), peroxydum,-i n (пероксид) или hydroxydum,-i n (гидроксид).

Примеры названий солей, оксидов, гидроксидов, пероксидов

железа сульфат Sg. Nom. Ferri sulfas
Gen. Ferri sulfātis

натрия нитрит Sg. Nom. Natrii nitris
Gen. Natrii nitrītis

калия иодид Sg. Nom. Kalii iodīdum
Gen. Kalii iodīdi

цинка оксид Sg. Nom. Zinci oxydum
Gen. Zinci oxydi

алюминия гидроксид Sg. Nom. Aluminii hydroxydum
Gen. Aluminii hydroxydi

магния пероксид Sg. Nom. Magnesii peroxydum
Gen. Magnesii peroxydi

Ignis auram probat, miseria – fortes viros. Золото испытывается в огне, а храбрые (доблестные) мужи – в беде.

NB! хлоралгидрат	Sg. Nom. Chlorali hydras Gen. Chlorali hydrātis

Упражнения

I. Запишите на латинском языке и подчеркните греч. отрезки:

линкомицин, левомицетин, рубомицин, стрептомицин, олеандомицин, неомицин, эритромицин, ампициллин, пенициллин, циклобарбитал, витоксициклин, витациклин, нафтальгин, гликоциклин, нафтизин, нафталан, фтивазид, фталазол, ихтиол, альбихтол.

II. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия солей:

олеандомицина фосфат, железа глицерофосфат, адреналина гидротартрат, калия арсенит, магния аскорбинат, свинца ацетат, железа лактат, магния сульфат, натрия тиосульфат, натрия иодид, серебра нитрат, тиамина бромид, калия хлорид, натрия фторид, кальция глюконат, меди цитрат, рубомицина гидрохлорид.

III. Переведите на латинский язык в Nom. и Gen. Sg. названия оксидов и пероксида: магния оксид, железа оксид, водорода пероксид.

IV. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. кальция карбонат осаждённый; 2. высшая разовая доза кодеина фосфата (0,1); 3. разведённый раствор перекиси водорода; 4. раствор ретинола ацетата в масле; 5. раствор калия арсенита; 6. эритромицина фосфат в 5 % растворе глюкозы; 7. порошок стрихнина нитрата 8. ртути оксид жёлтый; 9. натрия гидроцитрат для инъекций; 10. суспензия гидрокортизона ацетата 2,5 % для инъекций; 11. таблетки неомицина сульфата.

V. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Глазные плёнки с неомицина сульфатом числом 10
Выдай.
Обозначь:

2. Возьми: Тёртой камфоры
Хлоралгидрата
Ментола по 2,0
Смешать. Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Серебра нитрата 0,12
Дистиллированной воды 200 мл
Смешать. Выдать в тёмной склянке.
Обозначить:

4. Возьми: Таблетки платифиллина гидротартрата 0,05
Выдать такие дозы числом 6.
Обозначить:

5. Возьми: Серы очищенной
Магния оксида
Сахара по 10,0
Выдай.
Обозначь:

6. Возьми: Атропина сульфата 0,1
Кокаина гидрохлорида 0,05
Наилучшего вазелина 10,0
Смешай, пусть образуется мазь.
Выдай.
Обозначь:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов

1. Alb**ichth**ōlum,-i n альб**ихт**ол
2. Ampi**cill**īnum,-i n ампи**циллин**
3. **Chlor**ali **hydr**as,-ātis m **хлор**ал**гидр**ат
4. **Cycl**obarbitālum,-i n **цикл**обарбитал
5. **Erythromyc**īnum,-i n **эритромицин**
6. **Ichthy**ōlum,-i n **ихти**ол
7. Laevo**myce**tīnum,-i n лево**мице**тин
8. Linco**myc**īnum,-i n линко**мицин**
9. **Naphth**alānum,-i n **нафт**алан
10. **Naphth**algīnum,-i n **нафт**альгин
11. **Naphth**ammonum,-i n **нафт**аммон
12. **Naphthyz**īnum,-i n **нафтизин**
13. Neo**myc**īnum,-i n нео**мицин**
14. Oleando**myc**īnum,-i n олеандо**мицин**
15. Peni**cill**īnum,-i n пени**циллин**
16. **Phth**ala**z**ōlum,-i n **фталазол**
17. **Phth**iva**z**īdum,-i n **фтивазид**
18. Rubo**myc**īnum,-i n рубо**мицин**
19. Strepto**myc**īnum,-i n стрепто**мицин**
20. Syntho**myc**īnum,-i n синто**мицин**
21. Vita**cycl**īnum,-i n вита**циклин**
22. Vit**oxycycl**īnum,-i n вит**окси циклин**

Aether, eris m эфир
narcosis, is f

Названия оксидов, гидроксидов, пероксидов

1. **hydroxy**dum,-i n **гидроксид**

2. **oxydum**,-i n **оксид**
3. per**oxydum**,-i n пер**оксид**, перекись

Занятие VIII

Греческие числительные в качестве приставок в названиях препаратов

mono- *(моно-)* «один»
di- *(ди-)* «два»
tri- *(три-)* «три»
tetr(a)- *(тетр(а)* «четыре»
pent(a)- *(пент(а-)* «пять» Pentalginum,i n
hexa- *(гекса-)* «шесть»

Химическая номенклатура

Названия органических солей натрия и калия

русское	латинское
…-натрий … онатриевая соль	***…-natrium***
…-калий … окалиевая соль	***…-kalium***

Примеры названий органических солей натрия и калия

Oxacillīnum-***natrium***,-i n – оксациллин-***натрий***, или ← Оба слова изме н.
оксациллино***натриевая соль***

Aethazōlum-natrium,-i n – этазол-натрий, или этазолонатриевая соль

Benzylpenicillīnum-***kalium***,-i n – бензилпенициллин-***калий***, или бензилпенициллино***калиевая соль***

Исключение: Coffeīnum-natrii benzoas, Coffeīni-natrii benzoātis – кофеин-бензоат натрия
и.п. Р.п. И.п.

Названия углеводородных радикалов

-aeth- *(эт-)* – указывает на присутствие этила или этилена
-meth- *(мет-)*– указывает на присутствие метила или метилена
-phen- *(фен-)* – указывает на присутствие фенила или фенилена
-benz- *(бенз-)* – указывает на присутствие бензола или бензила
+ i

-yl- *(-ил-)* – «вещество», употребляется в названиях углеводородных и кислотных радикалов.

Если название радикала употребляется как самостоятельное слово, то добавляется ещё один суффикс -i-. В этом случае он оканчивается на -ium, -i n.

Aethylium,-i n, но в составе сложного слова Aethylmorphīnum,-i n

> ***NB!*** Названия эфиров
> Methylii salicylas,-atis m метилсалицилат
> Phenylii salicylas,-atis m фенилсалицилат

Aether,-eris m. В хим. соед. х 1ое слово с большой буквы.

Упражнения

I. Запишите на латинском языке, подчеркните греческие приставки, корни, суффиксы: Дать перевод.

a) барбамил, винилин, сульфацил, дипрофиллин, дикафен, дифенин, мономицин, моноциклин, триоксазин, тетрациклин, хлортетрациклин, окситетрациклин, гексаметилентетрамин, пентавит, бензонафтол, пентальгин, гексавит, бензонал, необензинол, этакридин, этазол, метилен, фенол, фенацетин, фенобарбитал, бензилпенициллин, эфир, метациклин, феноксиметилпенициллин;

b) тиопентал-натрий, бензилпенициллинонатриевая соль (= бензилпенициллин-натрий), кофеин-натрий, кофеин-бензоат натрия;

c) фенил, этил, бензил, метил, метилен, метилсалицилат, фенилсалицилат.

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. эфир для наркоза; 2. таблетки ацетилсалициловой кислоты для внутреннего употребления; 3. плёнки глазные с сульфапиридазином-натрием; 4. порошок бензойной кислоты для суспензии; 5. спиртовой раствор салициловой кислоты для наружного употребления; 6. глазные капли этакридина лактата; 7. сложный линимент метилсалицилата; 8. гранулы этазола-натрия для детей; 9. бензилпенициллинокалиевая соль для инъекции; 10. винилин в желатиновых капсулах; 11. растворы кофеина-натрия бензоата в ампулах по 1 и 2 мл; 12. таблетки «Пенталгин»; 13. высшая суточная доза бензонала для детей (0,45); 14. фенилсалицилат с гексаметилентетрамином и экстрактом красавки; 15. тиопентал-натрий с натрия карбонатом. Thiopentalum-natrium cum Natrii carbonate.

III. Переведите на латинский язык рецепты, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Барбитала-натрия 0,5
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча.
Выдать такие дозы числом 12.
Обозначить:

2. Возьми: Масла белены
Нашатырного спирта
Метилсалицилата по 30,0
Смешай, пусть образуется линимент.
Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Экстракта красавки 0,015
Бензонафтола
Фенилсалицилата по 0,2
Выдать такие дозы числом 12 в таблетках.
Обозначить:

То что изначально стоит в р.п. изменятся не будет.

4. Возьми: Натрия салицилата 6,0
Натрия гидрокарбоната 3,0
Смешай, пусть получится порошок.
Раздели на равные части числом 12.
Выдай.
Обозначь:

5. Возьми: Метилсалицилата 24 мл
Эвкалиптового масла 1,2 мл
Очищенного скипидара 3,2 мл
Камфоры 5,0
Свиного сала
Вазелина по 33,3
Смешай, пусть получится линимент.
Выдать.
Обозначить:

6. Возьми: Феноксиметилпенициллина для суспензий 0,25 мл
Выдать такие дозы числом 20.
Обозначить:

7. Возьми: Ацетилсалициловой кислоты
Фенацетина по 0,2
Фенобарбитала 0,025
Кофеина 0,05
Кодеина фосфата 0,01
Выдать такие дозы числом 20 в таблетках.
Обозначить:

8. Возьми: Фенобарбитала 0,05
Бромизовала 0,2
Кофеина-натрия бензоата 0,015
Папаверина гидрохлорида 0,03
Кальция глюконата 0,5
Смешай, пусть получится порошок.
Пусть будут выданы такие дозы числом 10.
Пусть будет обозначено:

Лексический минимум

Названия лекарственных препаратов

1. **Aeth**acridīnum,-i n этакридин
2. **Aethazōlum**,-i n **этазол**
3. **Aethazōlum**-natrium,-i n **этазол**-натрий
4. **Aethyl**ium,-i n **этил**
5. Ammonium,-i n аммоний
   ~ solutio Ammonii caustĭci нашатырный спирт
6. Barbamylum,-i n барбамил

7. **Benz**onālum,-i n **бенз**онал
8. **Benzonaphth**ōlum,-i n **бензонафт**ол
9. **Benzyl**ium,-i n **бензил**
10. **Benzyl**penicill**ī**num,-i n **бензил**пеницил**л**ин
11. **Benzyl**penicill**ī**num-natrium,-i n **бензил**пеницил**л**ин-натрий
12. **Benzyl**penicill**ī**num-kalium,-i n **бензил**пеницил**л**ин-калий
13. **Chlortetracycl**īnum,-i n **хлортетрацикл**ин
14. **Diprophyll**īnum,-i n **дипрофил**лин
15. **Ditrazīn**um,-i n **дитразин**
16. **Hexamethyl**en**tetr**amīnum,-i n **гексаметил**ен**тетр**амин
17. **Methyl**ēnum,-i n **метил**ен
18. **Methyl**ii salicylas,-ātis m **метил**салицилат
19. **Monomyc**īnum,-i n **мономиц**ин
20. **Oxacill**īnum-natrium,-i n **оксацил**линонатриевая соль
21. **Oxytetracycl**īnum,-i n **окситетрацикл**ин
22. **Pent**algīnum,-i n **пент**альгин
23. **Phen**acetīnum,-i n **фен**ацетин
24. **Phen**obarbitālum,-i n **фен**обарбитал
25. **Phen**ōlum,-i n **фен**ол
26. **Phenoxymethyl**penicill**ī**num,-i n **феноксиметил**пеницил**л**ин
27. **Phenyl**ii salicylas,-ātis m **фенил**салицилат
28. **Phenyl**ium,-i n **фенил**
29. **Phthorophenazīn**um,-i n **фторофеназин**
30. Sulfa**pyridazīn**um-natrium,-i n сульфа**пиридазин**-натрий
31. **Tetracycl**īnum,-i n **тетрацикл**ин
32. **Thiopent**ālum-natrium,-i n **тиопент**ал-натрий
33. **Trioxazīn**um,-i n **триоксазин**
34. Vinylīnum,-i n винилин

Прилагательные

1. **aethyl**ĭcus,-a,-um **этил**овый
2. acetylsalicylĭcus,-a,-um ацетилсалициловый
3. adenylĭcus,-a,-um адениловый
4. **benz**oĭcus,-a,-um **бенз**ойный
5. caustĭcus,-a,-um едкий, жгучий
6. salicylĭcus,-a,-um салиц*ил*овый

<u>Занятие IX</u>

Подготовка к контрольной работе

<u>Занятие X</u>

Контрольная работа по фармацевтическому циклу

Образец контрольной работы по фармацевтическому циклу

I. Запишите в Nom. и Gen. Sg. названия химических соединений и рецептурное выражение в Nom. Sg.:

а) азотная кислота; сероводородная кислота
б) железа лактат; кальция хлорид
в) ртути оксид; водорода перекись
разведённый раствор водорода перекиси

II. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. жидкий экстракт алоэ для инъекций;
2. эмульсия касторового масла;
3. раствор анестезина в глицерине;
4. винилин в капсулах.

III. Запишите на латинском языке, укажите греческие приставки, корни, суффиксы и их значение:

метилсалицилат, дипрофиллин, окситетрациклин, фенацетин, апоморфин

IV. Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Возьми: Драже аскорбиновой кислоты 0,05 числом 50
Выдай.
Обозначь:

2. Возьми: Настоя травы горицвета весеннего из 6,0 – 180 мл
Амидопирина 2,0
Натрия бромида 4,0
Кодеина фосфата 0,2
Смешать. Выдать.
Обозначить:

3. Возьми: Теобромина-натрия с натрия салицилатом 0,5
Фенобарбитала по 0,002
Смешай, чтобы образовался порошок.
Выдать такие дозы числом 6 в вощёной бумаге.
Обозначь:

4. Возьми: Коры дуба 5,0
Листьев шалфея 8,0
Масла мяты перечной 10 капель
Смешай, чтобы получился сбор.
Выдай.
Обозначь:

V. Латинские изречения, афоризмы, поговорки и сентенции о лекарствах, о химических элементах, о природе, о вине, о дружбе и друзьях, о времени, о

жизни и смерти, о труде и отдыхе, об обычаях, о политике и дипломатии, о законе, о животных. Фармацевтические фразеологизмы и мифологические термины. Гаудеамус. Рецептурные выражения с глаголами и предлогами. Крылатые изречения, пословицы с наречиями, с числительными. Пожелания, надписи на память. Философские сентенции. Юридические формулы.

Упражнения для самостоятельной работы

Переведите на латинский язык, запишите словарную форму каждого слова:

1. Выдать быстро по мере требования!
2. плоды лимонника
3. эмульсия семян миндалей
4. эритромициновая глазная мазь
5. высшая разовая доза настойки чилибухи
6. спиртовой раствор йода 5% в ампулах
7. вагинальные свечи с синтомицином
8. горький сбор для настоев
9. отвар из корневища змеевика
10. облепиховое масло из плодов и листьев облепихи
11. сухой экстракт красавки с молочным сахаром (= с сахаром молока)
12. винилин в оливковом масле
13. очищенная сера с натрия гидрокарбонатом
14. раствор кальция хлорида 5 % с фруктовым сиропом (= сиропом плодов)
15. цветки ноготков
16. слизь пшеничного крахмала

Проверьте себя, обратите внимание на выделенные окончания:

1. De**tur** cito ex tempor**e**!
2. fruct**us** Schizandr**ae**
3. emuls**um** semin**um** Amygdal**arum**
4. unguent**um** Erythromycin**i** ophthalmic**um**
5. dos**is** pro dos**i** maxim**a** tinctur**ae** Strychn**i**
6. soluti**o** Jod**i** spirituos**a** 5% in ampull**is**
7. suppositori**a** vaginal**ia** cum Synthomycin**o**
8. speci**es** pectoral**es** pro infus**is**
9. decoct**um** ex rhizomat**e** Bistort**ae**
10. ole**um** Hippophaës ex fruct**ibus** et foli**is** Hippophaës
11. extract**um** Belladonn**ae** sicc**um** cum Sacchar**o** lact**is**
12. Vinylin**um** in ole**o** Oliv**arum**
13. Sulf**ur** depurat**um** cum Natri**i** hydrocarbonat**e**
14. soluti**o** Calci**i** chlorid**i** 5 % cum sirup**o** fruct**uum**
15. flor**es** Calendul**ae**
16. mucilag**o** Amyl**i** Tritic**i**

Наиболее распространённые греческие частотные отрезки, употребляющиеся в названиях лекарственных средств

-aesthes- (-естез-)

Anaesthesīnum,-i n **анестез**ин
Anaesthesōlum,-i n **анестез**ол

-aeth- (-эт-)

Aethazōlum,-i n **эт**азол
Aethylmorphīnum,-i n **эт**илморфин
Aethylium,-i n **эт**ил

-argyr- (-аргир-)

Hydr**argyr**um,-i n ртуть

-benz- (-бенз-)

Benzonālum,-i n **бенз**онал
Benzonaphthōlum,-i n **бенз**онафтол
Benzylium,-i n **бенз**ил
Benzylpenicillīnum,-i n **бенз**илпенициллин
Benzylpenicillīnum-natrium,-i n **бенз**илпенициллин-натрий

-chlor- (-хлор-)

Chloracōnum,-i n **хлор**акон
Chlorali hydras,-ātis m **хлор**алгидрат
Chlortetracyclīnum,-i n **хлор**тетрациклин

-cill- (-цилл-)

Benzylpeni**cill**īnum,-i n бензилпени**цилл**ин
Oxa**cill**īnum-natrium,-i n окса**цилл**ин-натрий
Peni**cill**īnum,-i n пени**цилл**ин
Phenoxymethylpeni**cill**īnum,-i n феноксиметилпени**цилл**ин

-cycl- (-цикл-)

Chlortetra**cycl**īnum,-i n хлортетра**цикл**ин
Oxytetra**cycl**īnum,-i n окситетра**цикл**ин
Tetra**cycl**īnum,-i n тетра**цикл**ин

-di- (-ди-)

Dibazōlum,-i n **ди**базол
Diprophyllīnum,-i n **ди**профиллин
Ditrazīnum,-i n **ди**тразин

-erythr- (-эритр-)

Erythromycīnum,-i n **эритр**омицин

-glyc- (-глик-)

Glycerīnum,-i n **глиц**ерин
Nitro**glyc**erīnum,-i n нитро**глиц**ерин

-hexa-(-гекса-)

Hexamethylentetramīnum,-i n **гекса**метилентетрамин

-hydr-(-гидр-)

Chlorali **hydr**as,-ātis m хлорал**гидр**ат
Hydrogenium,-i n водород
Hydrargyrum,-i n ртуть
Hydrocortisōnum, - i n **гидр**окортизон

-ichthy- (-ихти-)

Ichthyōlum,-i n ихтиол

-meth- (-мет-)

Hexa**meth**ylentetramīnum,-i n гекса**мет**илентетрамин
Methylēnum,-i n **мет**илен
Methylii salicylas,-ātis m **мет**илсалицилат
Phenoxy**meth**ylpenicillīnum,-i n фенокси**мет**илпенициллин

-mono- (-моно-)

Monomycīnum,-i n **моно**мицин

-morph- (-морф-)

Apo**morph**īnum,-i n апо**морф**ин
Morphīnum,-i n **морф**ин

-myc- (-миц-)

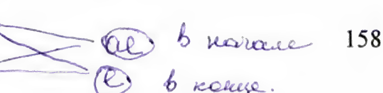
Erythro**myc**īnum,-i n эритро**миц**ин
Laevo**myc**etīnum,-i n лево**миц**етин
Linco**myc**īnum,-i n линко**миц**ин
Mono**myc**īnum,-i n моно**миц**ин
Oleando**myc**īnum,-i n олеандо**миц**ин
Synthо**myc**īnum,-i n синто**миц**ин

-naphth- (-нафт-)

Benzo**naphth**ōlum,-i n бензо**нафт**ол
Naphthalanum,-i n **нафт**алан
Naphthalgīnum,-i n **нафт**альгин
Naphthyzīnum,-i n **нафт**изин

-ox(y)- (-окс(и)-)

Oxacillīnum-natrium,-i n **окс**ациллинонатриевая соль
Oxolīnum,-i n **окс**олин
Oxygenium,-i n кислород
Oxylidīnum,-i n **окси**лидин
Oxytetracyclīnum,-i n **окси**тетрациклин
Phen**oxy**methylpenicillīnum,-i n фен**окси**метилпенициллин
Pyrid**ox**īnum,-i n пирид**окс**ин
Tri**ox**azīnum,-i n три**окс**азин



-pent(a)- (-пент(a)-)

Pentalgīnum,-i n **пент**альгин
Thio**pent**ālum-natrium,-i n
тио**пент**ал-натрий

-phen- (-фен-)

Phenacetīnum,-i n **фен**ацетин
Phenobarbitālum,-i n **фен**обарбитал
Phenōlum,-i n **фен**ол
Phenoxymethylpenicillīnum,-i n
феноксиметилпенициллин
Phenylii salicylas,-ātis m **фен**илсалицилат
Phenylium,-i n **фен**ил

-phosph- (-фосф-)

Phosphacōlum,-i n **фосф**акол
Thia**phosph**amīdum,-i n тиа**фосф**амид

-phth- (-фт-)

Phthalazōlum,-i n **фт**алазол
Phthivazīdum,-i n **фт**ивазид

-phthor- (-фтор-)

Phthoracizīnum,-i n **фтор**ацизин
Phthorocōrtum,-i n **фтор**окорт
Phthorophenazinum,-i n **фтор**офеназин

-phyll- (-филл-)

Dipro**phyll**īnum,-i n дипро**филл**ин
Eu**phyll**īnum,-i n эу**филл**ин
Platy**phyll**īnum,-i n плати**филл**ин
Tepa**phyll**inum,-i n тепа**филл**ин
Theo**phyll**inum,-i n тео**филл**ин

-pyr- (-пир-)

Amido**pyr**īnum,-i n амидо**пир**ин
Ana**pyr**īnum,-i n ана**пир**ин
Anti**pyr**īnum,-i n анти**пир**ин
Pyrazidōlum,-i n **пир**азидол
Pyraminālum,-i n **пир**аминал
Pyridoxīnum,-i n **пир**идоксин
Sulfa**pyr**idoxīnum,-i n сульфа**пир**идоксин
Sulfa**pyr**idazīnum-natrium,-i n
сульфа**пир**идазин-натрий

tetr(a)- (-тетр(a)-)

Chlor**tetra**cyclīnum,-i n хлор**тетра**циклин
Hexamethylen**tetra**mīnum,-i n
гексаметилен**тетра**мин
Oxy**tetra**cyclīnum,-i n окси**тетра**циклин
Tetracyclīnum,-i n **тетра**циклин

the(o)- (-те(o)-)

Theobromīnum,-i n **те**обромин
Theophedrīnum,-i n **те**офедрин
Theophyllīnum,-i n **те**офиллин

thi- (-ти-)

Thiamīnum,-i n **ти**амин
Thiopentālum-natrium,-i n **ти**опентал-натрий
Thiaphosphamīdum,-i n **ти**афосфамид

tri- (-три-)

Trioxazīnum,-i n **три**оксазин

-yl- (-ил-)

Aeth**yl**ium,-i n эт**ил**
Am**yl**um,-i n крахмал
Barbam**yl**ium,-i n барбам**ил**
Benz**yl**ium,-i n бенз**ил**
Benz**yl**penicillīnum,-i n бенз**ил**пенициллин
Hexameth**yl**entetramīnum,-i n
гексамет**ил**ентетрамин
Meth**yl**ii salic**yl**as,-ātis m
мет**ил**салиц**ил**ат
Phenoxymeth**yl**penicillīnum,-i n
феноксимет**ил**пенициллин
Phen**yl**ii salic**yl**as,-ātis m фен**ил**салиц**ил**ат
Phen**yl**ium,-i n фен**ил**
Vin**yl**īnum,-i n вин**ил**ин

-zid- (-зид-)

Phthiva**zīd**um,-i n фтива**зид**
Salu**zīd**um,-i n салю**зид**

-zin- (-зин-)

Amina**zīn**um,-i n амина**зин**
Imi**zīn**um,-i n ими**зин**
Ditra**zīn**um,-i n дитра**зин**
Phthorophena**zīn**um,-i n фторофена**зин**
Pipera**zīn**um,-i n пипера**зин**
Sulfadime**zīn**um,-i n сульфадиме**зин**
Sulfapyri**zīn**um,-i n сульфапирида**зин**
Sulfa**zīn**um,-i n сульфа**зин**
Trioxa**zīn**um,-i n триокса**зин**

-zol- (-зол-)

Aetha**zōl**um,-i n эта**зол**
Cora**zōl**um,-i n кора**зол**
Diba**zōl**um,-i n диба**зол**
Norsulfa**zōl**um,-i n норсульфа**зол**
Phthala**zōl**um,-i n фтала**зол**

Русско-латинский фармацевтический словарь

а
адениловый adenylĭcus,-a,-um
адреналин Adrenalīnum,-i n
азот Nitrogenium,-i n
азотистый nitrōsus,-a,-um
азотный nitrĭcus,-a,-um
алоэ Aloë,-ës f
алтей Althaea,-ae f
альбихтол Albichthōlum,-i n
алюминий Aluminium,-i n
амидопирин Amidopyrīnum,-i n
аминазин Aminazīnum,-i n
аминокапроновый aminocaproniсus,-a,-um
аммоний Ammonium,-i n
ампициллин Ampicillīnum,-i n
ампула ampulla,-ae f
анальгин Analgīnum,-i n
анестезин Anaesthesīnum,-i n
анестезол Anaesthesōlum,-i n
антипирин Antipyrīnum,-i n
апилак Apilācum,-i n
апоморфин Apomorphīnum,-i n
аскорбиновый ascorbinĭcus,-a,-um
атропин Atropīnum,-i n
ацетилсалициловый acetylsalicylĭcus,-a,-um
б
барбамил Barbamylum,-i n
барбитуровый barbiturĭcus,-a,-um
белена Hyoscyamus,-i m
белладонна Belladonna,-ae f
берёза Betula,-ae f
боярышник Crataegus,-i f!
борный borĭcus,-a,-um
бромиистоводородный hydrobromĭcus,-a,-um
бензойный benzoĭcus,-a,-um
бензил Benzylium,-i n
бензилпенициллин Benzylpenicillīnum,-i n
бензилпенициллин-калий Benzylpenicillīnum-kalium,-i n
бензилпенициллин-натрий Benzylpenicillīnum-natrium,-i n
бензонал Benzonālum,-i n
бензонафтол Benzonaphthōlum,-i n
большая пилюля bolus,-i f!
бор Borum,-i n
брать recipere, 3
бромизовал Bromisovālum,-i n
бромкамфора Bromcamphora,-ae f
быстро cito
бумага charta,-ae f
в
в in (с Acc. и Abl.)
в течение per (с Acc.)
вагинальный vaginālis,-e
вазелин Vaselīnum,-i n
валериана Valeriāna,-ae f
вальпроевый valproĭcus,-a,-um
весенний vernālis,-e
викасол Vikasōlum,-i n
винилин Vinylīnum,-i n
витациклин Vitacyclīnum,-i n
витоксициклин Vitoxycyclīnum,-i n
вливание injectio,-ōnis f
вода aqua,-ae f
водород Hydrogenium,-i n
вощёный cerātus,-a,-um
выдавать dare, 1
г
гексаметилентетрамин Hexamethylentetramīnum,-i n
гидрокортизон Hydrocortisōnum,- i n
гидроксид hydroxydum,-i n
гидроперит Hydroperītum,-i n
глазной ophthalmĭcus,-a,-um
глина bolus,-i f!
глицерин Glycerīnum,-i n
глицериновый glycerinōsus,-a,-um
глицин Glycīnum,-i n
глюкоза Glucōsum,-i n
глютаминовый glutaminĭcus,-a,-um
горицвет Adonis,-idis f
горький amārus,-a,-um
гранула granulum,-i n
грудной pectorālis,-e
густой spissus,-a,-um
д
делить dividere, 3
дерматол Dermatōlum,-i n
дети infantes,-ium m, f (Pl.)
дибазол Dibazōlum,-i n
димедрол Dimedrōlum,-i n
дипрофиллин Diprophyllīnum,-i n
дистиллированный destillātus,-a,-um
дитразин Ditrazīnum,-i n
для ad (с Acc.); pro (с Abl.)
до ad (с Acc.) (в рецептах)
добавлять addere, 3
доза dosis,-is f
драже dragee, f (нескл.)
дуб Quercus,-us f!
е

едкий caustĭcus,-a,-um
ж
жгучий caustĭcus,-a,-um
желатиновый gelatinōsus,-a,-um
железо Ferrum,- n
живица Terebinthĭna,-ae f
жидкий fluidus,-a,-um
жир adeps,-ĭpis m
з
зверобой Hyperĭcum,-i n
змеевик Bistorta,-ae f
й
йод Iodum,-i n
йодистоводородный hydroiodĭcus,-a,-um
йодоформ Iodoformium,-i n
и
из ex (c Abl.)
имизин Imizīnum,-i n
инъекция injectio,-ōnis f
ихтиол Ichthyōlum,-i n
к
какао Cacao n (нескл.)
календула Calendula,-ae f
калий Kalium,-i n
кальций Calcium,-i n
камфора Camphora,-ae f
камфорный camphorātus,-a,-um (c oleum, spirĭtus, unguentum)
капля gutta,-ae f
капсула capsula,-ae f
карболовый carbolĭcus,-a,-um
касторовое масло oleum Ricĭni
квасцы Alumen,-inis n
кислород Oxygenium,-i n
кислота Acidum,-i n
китайский chinēnsis,-e
клещевина Ricĭnus,-i m
кодеин Codeĭnum,-i n
кора cortex,-ĭcis m
коразол Corazōlum,-i n
коргликон Corglycōnum,-i n
корень radix,-icis f
корневище rhizōma,-atis n
кортизон Cortisōnum,-i n
кофеин Coffeĭnum,-i n
крапива Urtĭca,-ae f
крахмал Amylum,-i n
красавка Belladonna,-ae f
крупный grossus,-a,-um
крушина Frangula,-ae f
ксероформ Xeroformium,-i n
л
ландыш Convallaria,-ae f
ланолин Lanolīnum,-i n
левомицетин Laevomycetīnum,-i n
лекарственная плёнка membranula,-ae f
лён Linum,-i n
лидаза Lydāsum,-i n
лимон Citrus,-i f
лимонник Schizandra,-ae f
лимонный citrĭcus,-a,-um
линимент linimentum,-i n
линкомицин Lincomycīnum,-i n
липоевый lipoĭcus,-a,-um
лист folium,-i n
м
магний Magnesium,-i n
мазь unguentum,-i n
майский majālis,-e
марганец Mangānum,-i n
марганцовый manganĭcus,-a,-um
маслина (плод) Olīva,-ae f
масляный oleōsus,-a,-um
масса massa,-ae f
медь Cuprum,-i n
мелкий subtīlis,-e
мельчайший subtilissĭmus,-a,-um
ментол Menthōlum,-i n
метилен Methylēnum,-i n
метилсалицилат Methylii salicylas,-ātis m
микстура mixtūra,-ae f
миндаль (плод) Amygdala,-ae f
молоко lac, lachis n
молочный lactĭcus,-a,-um
мономицин Monomycīnum,-i n
морфин Morphīnum,-i n
муравьиный formicĭcus,-a,-um
мышьяк Arsenĭcum,-i n
мышьяковистый arsenicōsus,-a,-um
мышьяковый arsenicĭcus,-a,-um
мята Mentha,-ae f
н
на in (c Acc. и Abl.)
налидиксовый nalidixĭcus,-a,-um
наперстянка Digitālis,-is f
настой infūsum,-i n
настойка tinctūra,-ae f
натрий Natrium,-i n
нафталан Naphthalānum,-i n
нафтальгин Naphthalgīnum,-i n
нафтаммон Naphthammonum,-i n
нафтизин Naphthyzīnum,-i n

нашатырный спирт solutio Ammonii caustīci
немедленно statim
неомицин Neomycīnum,-i n
никотиновый nicotinīcus,-a,-um
нистатин Nystatīnum,-i n
нитроглицерин Nitroglycerīnum,-i n
новокаин Novocaīnum,-i n
ноготки Calendula,-ae f
норсульфазол Norsulfazōlum,-i n
о
облатка oblāta,-ae f
облепиха Hippophaë,-ës f
обозначать signāre, 1
образовываться fieri (неправ.)
оксациллинонатриевая соль Oxacillīnum-natrium,-i n
оксид oxydum,-i n
окситетрациклин Oxytetracyclīnum,-i n
оксилидин Oxylidīnum,-i n
окситоцин Oxytocīnum,-i n
оксолин Oxolīnum,-i n
оксолиниевый oxolinīcus,-a,-um
олеандомицин Oleandomycīnum,-i n
оливка Olīva,-ae f
опий Opium,-i n
осадочный praecipitātus,-a,-um
осаждённый praecipitātus,-a,-um
отвар decoctum,-i n
очень быстро citissīme
очищенный depurātus,-a,-um (для твёрдых веществ); rectificātus,-a,-um (путём перегонки – для жидкостей: спирт, скипидар)
п
папаверин Papaverīnum,-i n
паста pasta,-ae f
пенициллин Penicillīnum,-i n
пентальгин Pentalgīnum,-i n
пепсин Pepsīnum,-i n
переворачивать vertere, 3
перекись peroxydum,-i n
перечный piperītus,-a,-um
пероксид peroxydum,-i n
персик Persīcum,-i n
печень jecur,-oris n
пилюльная масса massa pilulārum
пилюля pilula,-ae f
пиперазин Piperazīnum,-i n
пиразидол Pyrazidōlum,-i n
пираминал Pyraminālum,-i n
пиранол Pyranōlum,-i n
пиридоксин Pyridoxīnum,-i n
плазма plasma,-atis n
пластырь emplastrum,-i n
платифиллин Platyphyllīnum,-i n
плод fructus,-us m
по ana
по мере требования ex tempore
повторять repetere, 3
под sub (с Acc. и Abl.)
подорожник Plantāgo,-inis f
подсолнух Helianthus,-i m
покрытый оболочкой obductus,-a,-um
получаться fieri (неправ.)
полынь горькая Absinthium,-i n
поровну ana
порошок pulvis,-eris m!
почка gemma,-ae f
промедол Promedōlum,-i n
простой simplex,-īcis
против contra (с Acc.)
противоастматический antiasthmatīcus,-a,-um
пустырник Leonūrus,-i m
пшеница Tritīcum,-i n
р
разбавленный dilutus,-a,-um
разведённый dilutus,-a,-um
разделять dividere, 3
раствор solutio,-ōnis f
ревень Rheum,-i n
реоглюман Rheoglumānum,-i n
реопирин Rheopyrīnum,-i n
ретинол Retinōlum,-i n
рибофлавин Riboflavīnum,-i n
роза Rosa,-ae f
ромашка Chamomilla,-ae f
ртуть Hydrargyrum,-i n
рубомицин Rubomycīnum,-i n
рыбий жир (= масло печени трески) oleum jecoris Aselli
с
с cum (с Abl.)
салициловый salicylīcus,-a,-um
сало adeps,-īpis m
салюзид Saluzīdum,-i n
сахар Saccharum,-i n
сбор species,- ērum f (Pl.)
свеча suppositorium,-i n
свинец Plumbum,-i n
свиной suillus,-a,-um
семя semen,-īnis n
сенна Senna,-ae f
сера Sulfur,-uris n

серебро Argentum,-i n
сернистый sulfurōsus,-a,-um
серный sulfurĭcus,-a,-um (для кислот); sulfurātus,-a,-um (для мазей)
сероводородный hydrosulfurĭcus,-a,-um
серый cinereus,-a,-um
синтомицин Synthomycīnum,-i n
сироп sirupus,-i m
скипидар oleum Terebinthīnae
склянка vitrum,-i n
сколько нужно quantum satis
скополамин Scopolamīnum,-i n
сладкий dulcis,-e
слизь mucilāgo,-ĭnis f
сложный composĭtus,-a,-um
смешивать miscēre, 2
сок succus,-i m
соляный hydrochlorĭcus,-a,-um
спирт spirĭtus,-us m
спиртовой spirituōsus,-a,-um
стерилизовать sterilisāre, 1
стрептоцид Streptocīdum,-i n
стрептомицин Streptomycīnum,-i n
стрихнин Strychnīnum,-i n
строфант Strophanthus,-i m
строфантин Strophanthīnum,-i n
сульфадимезин Sulfadimezīnum,-i n
сульфазин Sulfazīnum,-i n
сульфален Sulfalēnum,-i n
сульфапиридазин Sulfapyridazīnum,-i n
сульфапиридазин-натрий Sulfapyridazīnum-natrium,-i n
суспензия suspensio,-ōnis f
сухой siccus,-a,-um
т
таблетка tabuletta,-ae f
такой talis,-e
тальк Talcum,-i n
танин Tannīnum,-i n
теобромин Theobromīnum,-i n
теофедрин Theophedrīnum,-i n
теофиллин Theophyllīnum,-i n
терпентин Terebinthīna,-ae f
тёртый tritus,-a,-um
тетрациклин Tetracyclīnum,-i n
тиамин Thiamīnum,-i n
тимол Thymōlum,-i n
тимьян Thymus,-i m
тиопентал-натрий Thiopentālum-natrium,-i n
тиофосфамид Thiophosphamīdum,-i n
трава herba,-ae f
треска Asellus,-i m
триоксазин Trioxazīnum,-i n
тысячелистник Millefolium,-i n
у
уголь Carboneum,-i n
угольный carbonĭcus,-a,-um
уксусный acetĭcus,-a,-um
уросульфан Urosulfānum,-i n
ф
фенацетин Phenacetīnum,-i n
фенобарбитал Phenobarbitālum,-i n
фенол Phenōlum,-i n
феноксиметилпенициллин Phenoxymethylpenicillīnum,-i n
фенилсалицилат Phenylii salicylas,-ātis m
фенил Phenylium,-i n
флореналь Florenālum,-i n
фолиевый folĭcus,-a,-um
фосфакол Phosphacōlum,-i n
фосфор Phosphorus,-i m
фосфористый phosphorōsus,-a,-um
фосфорный phosphorĭcus,-a,-um
фталазол Phthalazōlum,-i n
фтивазид Phthivazīdum,-i n
фтор Fluorum,-i n
фторацизин Phthoracizīnum,-i n
фторокорт Phthorocortum,-i n
фторофеназин Phthorophenazīnum,-i n
фурацилин Furacilīnum,-i n
х
хвойник Ephedra,-ae f
хинин Chinīnum,-i n
хлор Chlorum,-i n
хлоракон Chloracōnum,-i n
хлоралгидрат Chlorali hydras,-ātis m
хлороводородный hydrochloricus,-a,-um
хлороформ Chloroformium,-i n
хлортетрациклин Chlortetracyclīnum,-i n
ц
цветок flos, floris m
циклобарбитал Cyclobarbitālum,-i n
цинк Zincum,-i n
цитраль Citrālum,-i n
ч
через per (c Acc.)
чилибуха Strychnos,-i m
число numerus,-i m
чистейший purissĭmus,-a,-um
чистый purus,-a,-um
ш
шалфей Salvia,-ae f

шиповник Rosa,-ae f

э

эвкалипт Eucalyptus,-i f!

экстракт extractum,-i n

эмульсия emulsum,-i n

эритромицин Erythromycīnum,-i n

этазол Aethazōlum,-i n

этазол-натрий Aethazōlum-natrium,-i n

этакридин Aethacridīnum,-i n

этил Aethylium,-i n

этиловый aethylĭcus,-a,-um

эуфиллин Euphyllīnum,-i n

эфедра Ephedra,-ae f

эфедрин Ephedrīnum,-i n

я

яблочный malĭcus,-a,-um

янтарный succinĭcus,-a,-um

ПРИЛОЖЕНИЕ

Фамилии в названиях препаратов

Встречаются названия препаратов, в которых после наименования лекарственной формы указывается фамилия автора (изобретателя), впервые предложившего данный препарат. Фамилии мужчин относятся ко II склонению, фамилии женщин – к I: pasta Lassari (паста Лассара); tabulettae Carmanovae (таблетки Кармановой). Некоторые фамилии не склоняются: Balsamum Schostacovsky (бальзам Шостаковского).

При транскрибировании фамилий, содержащих звуки, отсутствующие в латинском языке, употребляются буквосочетания и буквы из западноевропейских языков:

[в] – v mixtura Popovi (микстура Попова)
– w unguentum contra corysam Simanowsky (мазь Симановского от насморка);
[ж] – g unguentum Preobragensky (мазь Преображенского);
– z pasta Guzienco (паста Гужиенко);
[жж] – zsch unguentum Mo**zsch**evelnovi (мазь Мо**жж**евельного);
[кк] – ck tabulettae Ringer – Lo**ck** (таблетки Рингера – Ло**кк**а);
[ц] – c guttae **C**immermanni (капли **Ц**иммермана);
– ck guttae gastricae Pjatni**ck**y (желудочные капли Пятни**цк**ого);
– z guttae Inosemzovi (капли Иноземцева);
[ч] – tsch unguentum Voja**tsch**ek (мазь Воячека);
[ш] – sch mixtura **Sch**arco (микстура **Ш**арко);
[щ] – tsch mixtura Gra**tsch**enko (микстура Гра**щ**енко);
[ы] – iy pasta **Sch**niyrovi (паста **Ш**нырева).

Образец прописи рецептов

1. Возьми: Эмульсии касторового масла 180 мл
Сахарного сиропа до 200 мл
Смешай. Выдай.
Обозначь:

2. Возьми: Настоя листьев крапивы 15,0 – 200 мл
Выдай.
Обозначь:

3. Возьми: Таблетки сульфадимезина 0,5 числом 20
Выдай.
Обозначь:

1. recipere,3 – брать; emulsum,-i n – эмульсия; oleum,-i n – масло; Ricinus,-i m – клещевина; sirupus,-i m – сироп; Saccharum,-i n – сахар; ad – до (с Acc.); miscere,2 – смешивать; dare,1 – выдавать; signare,1 – обозначать

Recipe: Emulsi olei Ricini 180,0
Sirupi Sacchari ad 200,0
Misce. Da.
Signa:

2 . infusum,-i n – настой; folium,-i n – лист; Urtica,-ae f – крапива

Recipe: Infusi foliorum Urticae 15,0 – 200 мл
Da.
Signa:

3. tabuletta,-ae f – таблетка; Sulfadimezinum,-i n – сульфадимезин; numerus,-i m – число

Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0,5 numero 20
Da.
Signa:

ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

1а) Согласуйте прилагательное с существительным и просклоняйте:

1) os, ossis n (brevis,-e);
2) paries,-etis m (posterior,-ius).

б) Запишите словарную форму каждого слова и переведите на русский язык, выделенные термины разберите по составу:

1) arteriolae rectae;
2) ramus communicans cum ramo meningeo;
3) foramina intervertebralia;
4) articulationes membri superioris liberi.

в) Запишите словарную форму каждого слова и переведите на латинский язык:

1) синовиальное влагалище лучевых мышц, разгибающих запястье;
2) внутренние органы человека;
3) дно внутреннего слухового прохода;
4) черепные корешки (= корни).

2а) Переведите на латинский язык, запишите каждое слово в словарной форме:

1) железо в желатиновых капсулах;
2) жидкий экстракт весеннего горицвета;
3) цветки боярышника;
4) семя горького миндаля через рот.

б) Переведите рецепты, запишите каждое слово в словарной форме, подчеркните греческие отрезки и укажите их значение:

1) Возьми: Вагинальные свечи с синтомицином 0,25
Выдать такие дозы числом 7.
Обозначить:
2) Возьми: Кодеина фосфата
Мятной воды до 10 мл
Смешай, пусть получится раствор.
Выдай в тёмной склянке.
Обозначь:
3) Возьми: Квасцов 3,0
Отвара листьев шалфея 300 мл
Смешать. Выдать.
Обозначить:

3а) Переведите на латинский язык, запишите словарные формы каждого слова:

1) острая гидроцефалия;
2) признаки желтухи;
3) наилучший прогноз болезни;
4) лечение продолжительной лихорадки.

б) Постройте термин с заданным значением, полученное слово запишите в словарной форме:

1) навязчивый страх [боязнь] (болезней) сердца;
2) воспаление мягких тканей, окружающих сустав [воспаление вокруг сустава];
3) образование тромба в сосуде;
4) удаление ободочной [нижнего отдела кишечника] и прямой кишки.

в) Подчеркните составные части терминов и объясните их значение: кровотечение изо рта.

1) oliguria;
2) odynophobia;
3) ophthalmoxerosis;
4) spondylocele.

4. Культурологическая часть. (Gaudeamus, крылатые изречения, пословицы, афоризмы, формулы, девизы, аббревиатуры, фразеологизмы, мифологические термины.) на латинском и русском языке.

Культурологическая часть

1. Афоризмы Гиппократа.
2. Латинские аббревиатуры (из 1, 2, 3, 4 и более букв), расшифровка, значение и употребление.
3. Gaudeamus. Гаудеамус.
4. Девизы
5. Заповеди врача.
6. Медицинские девизы и формулы.
7. Крылатые изречения, пословицы о болезнях.
8. Крылатые изречения, пословицы о вине.
9. Крылатые изречения, пословицы о враче.
10. Крылатые изречения, пословицы о времени.
11. Крылатые изречения, пословицы о достоинствах человека.
12. Крылатые изречения, пословицы о недостатках человека.
13. Крылатые изречения, пословицы о дружбе и друзьях.
14. Крылатые изречения, пословицы о жизни.
15. Крылатые изречения, пословицы о животных.
16. Крылатые изречения, пословицы о законе.
17. Крылатые изречения, пословицы о здоровье.
18. Крылатые изречения, пословицы о конкретных науках.
19. Крылатые изречения, пословицы о лекарствах.
20. Крылатые изречения, пословицы о лечении.
21. Крылатые изречения, пословицы о любви.
22. Крылатые изречения, пословицы о медицине.
23. Крылатые изречения, пословицы о знании, науке.
24. Крылатые изречения, пословицы о политике и дипломатии.
25. Крылатые изречения, пословицы о природе.
26. Крылатые изречения, пословицы о слове и языке.
27. Крылатые изречения, пословицы о смерти.
28. Крылатые изречения, пословицы о спорте и отдыхе.
29. Крылатые изречения, пословицы о труде и трудолюбии.
30. Крылатые изречения, пословицы о частях тела человека.
31. Крылатые изречения, пословицы о человеке.
32. Крылатые изречения, пословицы об обычаях.
33. Крылатые изречения, пословицы об ошибках.
34. Крылатые изречения, пословицы об учении.
35. Крылатые изречения, пословицы с наречиями.
36. Крылатые изречения, пословицы с числительными.
37. Крылатые изречения, пословицы с химическими элементами.
38. Мифологические термины (анатомические, клинические, фармацевтические).
39. Пожелания, надписи на память.
40. Рецептурные выражения с повелительным и сослагательным наклонением глагола, с предлогами.
41. Формулы приветствия, прощания.
42. Философские сентенции.
43. Фразеологизмы в анатомии, фармакологии, клинической практике.
44. Юридические формулы.
45. Эпонимические термины (термины, в названии которых используются фамилии -- Гиппократа и других авторов, больного, литературного персонажа, а также названия местности).

Латинские изречения, поговорки, афоризмы и сентенции

1. Аббревиатуры и их значение

1) C.V. Curricŭlum vitae. Жизнеописание, биография.
2) Etc. Et cetĕra. И так далее. И прочее.
3) H.L.S.E. Hoc loco sepiltus est. На этом месте похоронен.
4) NB., N.B. (Nota bene!) Заметь хорошо! Обрати внимание! (Значок, отметка на полях книги, рукописи и т.п. для привлечения внимания к отмеченному тексту, иногда с условным значением.)
5) P.S. (Post scriptum.) После написанное. (Добавление в письме после заключительных его строк; дополнение обычно к печатной статье, в котором развивается менее существенный вопрос.)
6) Q.B.F.F.F.Q.S. Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit! Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой).
7) O.I.I.Q.Q. Ossa ilius in quiēte quescant. Кости его в покое да упокоятся.
8) R.I.P. Requescas in pace. Пусть упокоишься в мире.
9) S.T.T.L. Sit tibi terra levis. Да будет тебе земля пухом (Ювенал).
10) V.C.F. Vivat (nt), crescat(nt), floreat(nt)! Да живёт(ут), растёт(ут), процветает(ют)!
11) V.V. Virībus unītis. Объединёнными усилиями (Австро-венгерский девиз).

2. Афоризмы Гиппократа

1) Ars longa, vita brevis est. Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни: лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.)
2) Medĭcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia. Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной.
3) Omnium profecto artium medicīna nobilissĭma. Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.
4) Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabīlis reputāre opportet. Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым.
5) Primum non nocēre. Прежде всего – не вредить.

3. Гаудеамус. Gaudeamus.

1. Gaudeāmus igĭtur, Iuvĕnes dum sumus! } (bis!) Post iucundam iuventūtem, Post molestam senectūtem Nos habēbit humus! (bis!)	1. Итак, будем веселиться Пока мы молоды! После приятной юности, После тягостной старости Нас возьмёт земля!
2. Vivat academia! Vivant professōres! } (bis!) Vivat membrum quodlĭbet! Vivant membra quaelĭbet! Semper sint in flōre! (bis!)	2. Да здравствует академия! Да здравствуют профессора! Да здравствует каждый член её! Да здравствуют все члены! Пусть вечно они процветают!
3. Vivant omnes virgĭnes Gracĭles, formōsae! } (bis!) Vivant et mulieres Tenĕrae, amabĭles, Bonae, laboriōsae! (bis!)	3. Да здравствуют все девушки, Стройные, красивые! Да здравствуют и женщины Нежные, любимые, Добрые, трудолюбивые!

4. Девизы

1) Citius, altius, fortius. Быстрее, выше, сильнее (девиз Олимпийских игр).
2) Gens una sumus. Мы – одно племя (Девиз международной шахматной федерации).
3) Invēnit et perfēcit. Открыл и усовершенствовал (Девиз французской академии наук).
4) Nunquam retrorsum. Никогда назад (Девиз на ганноверском коне, изображающем вздыбленного коня).
5) Virībus unītis. (V.V.) Объединёнными усилиями. (Австро-венгерский девиз).
6) Vivĕre est cogitāre. Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

5. Заповеди врача

1) Medĭce, cura te ipsum. Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Апполона в Дельфах: Nosce te ipsum. Познай самого себя.)
2) Ne nocēas, si juvāre non potes. Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
3) Primum non nocēre. Прежде всего – не вредить (Гиппократ).

6. Изречения с анатомическими терминами

1) A pedībus usque ad caput. С ног до головы.
2) Ad unguem. До ноготка (До точности).
3) Barba crescit, caput nescit. Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).
4) Digĭti Hippocrātis. Пальцы Гиппократа (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
5) Do manus. Даю руки, т.е. ручаюсь.
6) Facies Hippocratĭca. Гиппократово лицо (совокупность характерных изменений лица у больных в крайне тяжёлом состоянии).
7) Homĭnes amplius ocŭlis, quam aurĭbus, credunt. Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
8) Mens sana in corpŏre sano. В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
9) Ossa ilius in quiēte quescant (O.I.I.Q.Q.). Кости его в покое да упокоятся.
10) Plenus venter non studet libenter. Полное брюхо к ученью глухо.
11) Si fore vis sanus, ablue saepe manus. Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Арнольд из Вилలановы).
12) Sero venientĭbus ossa. Поздно приходящим (достаются) кости.

7. Изречения с названиями химических элементов

1) Auro contra constāre. Цениться на вес золота.
2) Carior est auro juvĕnis. Молодость дороже золота.
3) Ferro ignique. Железом и огнём. Огнём и мечом.
4) Ferro nocentius aurum. Золото опаснее железа.
5) Ferro sanantur et ignis. Железом и огнём излечивается (Клавдиан).
6) Ferrum ferro acuĭtur. Железо заостряется железом.
7) Vilius argentum est auro, virtutĭbus aurum. Серебро дешевле золота, а золото – доблести.

8. Клинические фразеологизмы

1) Digĭti Hippocrātis. Пальцы Гиппократа (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
2) Facies Hippocratĭca. Гиппократово лицо (Лицо умирающего человека). (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
3) Habitus aegroti. Общий вид больного.
4) Hippocrātis iusiurandum. Клятва Гиппократа. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократа, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)
5) Locus minōris resistentiae. Место наименьшего сопротивления.
6) Mitra Hippocrātis. Шапка Гиппократа (повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).

7) Sectio caesārea. Кесарево сечение (хирургическая операция извлечения плода и последа из полости матки через разрез в её стенке). (Название операции происходит от древнеримского закона, разрешившего производить её).

9. Медицинские девизы

1) Aliis inserviendo consūmor. Светя другим, сгораю сам (голл. врач ван дер Тульп). (Этот девиз ассоциируется с одной из эмблем медицины – горящей свечой.)
2) Arte et humanitāte, labōre et scientia. Искусством и человеколюбием, трудом и знанием. (Девиз врача).

10. Медицинские термины, в которых встречается имя Гиппократа.

1) Facies Hippocratīca. Гиппократово лицо, маска Гиппократа. Лицо умирающего человека. (Гиппократ впервые описал человека с признаками наступающей смерти).
2) Digīti Hippocrātis. Пальцы Гиппократа (барабанные пальцы – пальцы с утолщением последней фаланги, напоминающие барабанные палочки).
3) Hippocrātis iusiurandum. Клятва Гиппократа. (Этическое обязательство, которое давал врач в Древней Греции. В настоящее время Клятва Гиппократа, которую дают выпускники медицинских ВУЗов, принята в качестве основы поведения врача.)
4) Mitra Hippocrātes. Шапка Гиппократа (Повязка на голову, накладываемая двуглавым бинтом).

11. Медицинские формулы

1) Absente aegrōto. В отсутствие больного.
2) Anamnēsis morbi. Анамнез заболевания.
3) Anamnēsis vitae. Анамнез жизни.
4) Exītus letālis. Смертельный исход.
5) Prognōsis bona. Хороший прогноз.
6) Prognōsis dubia. Сомнительный прогноз.
7) Prognōsis letālis. Прогноз, предвещающий смерть.
8) Prognōsis mala. Плохой прогноз.
9) Prognōsis pessīma. Очень плохой прогноз.

12. Мифологические термины в анатомической терминологии

1) Atlas, atlantis m Атлант, первый шейный позвонок. (Атлант – греческий титан, державший на своих плечах небесный свод в наказание за участие в борьбе титанов против богов. От его имени получил название Атлантический океан, атлас, атланты – статуи мужчин, поддерживающие перекрытие или портик.)
2) Cornu Ammōnis. Аммонов рог. [Hippocampus proprius. Собственно гиппокамп.] (Гиппокамп – мифический зверь, передняя часть тела которого была подобна передней части тела лошади, а задняя – хвосту рыбы. Этим термином называеся валикоподобное возвышение, расположенное в полости нижнего рога бокового желудочка мозга. Амон – вначале местный ьог Фив Египетских, впоследствии верховный бог Египта, которого греки отождествляли с Зевсом.)
3) Labyrinthus,-i.m Лабиринт (Анатомическое образование с запутанными ходами). Например, лабиринт решетчатой кости..(Данное наименование связанно с легендой о Лабиринте, в котором жил страшный быкочеловек Минотавр. Раз в девять лет ему на съедение присылали семь юношей и семь девушек, по велению царь Миноса, мстившего афинянам за смерть своего сына. Одолел чудовище Тесей, не без помощи дочери Миноса – Ариадны. Она дала ему клубок ниток, чтобы герой смог выйти из лабиринта. Отсюда и появилось словосочетание «Нить Ариадны».)
4) Lympha, ae, f Лимфа «чистая вода источника» (содержимое лимфатических сосудов.) (Слово «лимфа» образовано от слова «нимфа». Нимфа – богиня водных источников, дубрав и гор).
5) Pomum Adami. Адамово яблоко. [Prominentia laryngea. Выступ гортани. Кадык на шее у мужчин.] (Адам – первый человек, прародитель человеческого рода. Название связано с библейской легендой о проглоченном Адамом яблоке.)
6) Tendo Achilles. Ахиллово сухожилие. [Tendo calcaneus. Пяточное сухожилие]. Ахиллесова пята это наиболее уязвимое место, слабая сторона кого-то или чего-то. (Ахиллесова пята единственное уязвимое место на теле Ахилла – героя Троянской войны. По одной из версий, его мать (морская богиня Фетида) окунула Ахилла в воды подземной реки Стикс, отчего тело

ребёнка стало неуязвимым, кроме пятки, за которую она его держала. Погиб Ахилл у стен Трои от двух стрел, попавших в пятку.)

13. Мифологические термины в клинической терминологии

1) Caput Medūsae. Голова Медузы (варикозно расширенные вены передней брюшной стенки). (Медуза была одной из трёх сестёр Горгон – женщин-чудовищ, взгляд которых превращал смотревших на них в камень. Вместо волос у неё на голове вились змеи.)
2) Hermaphroditos Гермафродит (индивид, имеющий признаки обоих полов). > hermaphroditismus,-i m (наличие у одного индивидуума признаков обоих полов) (по имени древнегреческого мифического существа, сына Гермеса и Афродиты, имевшего признаки мужского и женского пола)

14. Мифологические термины в фармацевтической терминологии

1) Acīdum tartarīcum виннокаменная кислота. (отсюда тартрат, гидротартрат и т.д. Тартар – согласно древнегреческой космогонии, это нижняя часть преисподней (ср.: "провалиться в тартарары".)
2) Morphinum. Морфин. (Сын Гипноса, бог сновидений Морфей, которого изображали в виде старика с крыльями, остался в названиях препаратов наркотического и снотворного действия, содержащих морфий (ср.: "почивать в объятиях Морфея", то есть спать.)
3) Растение Atropa belladonna и производные от него препараты отсылают к одной из трех богинь судьбы. Согласно олимпийской религии, неотвратимая Атропа (буквальное значение слова) перерезала нить жизни.
4) Adōnis vernālis горицвет весенний. (Адонис – имя греческого мифического юноши-красавца, ставшего любимцем Афродиты. По мифу, из крови Адониса, погибшего на охоте, вырос цветок, который расцветает ранней весной, поэтому vernalis (от лат. ver «весна».)
5) Helianthus подсолнечник. (От греч. helios «солнце» и anthos «цветок», т.е. «цветок солнца». Гелиос – греч бог солнца, сын Титана Гипериона и Тейи, своей стихийной силой дарующий жизнь и наказывающий слепотой преступников. Гелиос изображался в ослепительном свете и сиянии с горящими глазами на золотой колеснице.)

15. О болезнях

1) Est acūtus morbus qui aut cito transit aut celerius interficit. Острая болезнь – это та, что либо быстро проходит, либо быстро убивает (Исидор Севильский).
2) Inter sanitātem autem et morbum media est curatio. Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
3) Valetūdo mala corpus, non anīmum tenet. Болезнь надрывает тело, а не душу.
4) Venienti occurrīte morbo. Предупреждай приближающуюся болезнь.
5) Venit morbus eques, suevit abīre pedes. Болезнь приходит верхом, а уходит пешком.

16. О вине

1) Abūsus in Baccho. Злоупотребление (бездна) вином. (Бахус – латинское имя Диониса – греческого бога виноделия).
2) In vino ferītas. В вине дикость.
3) In vino verītas. Истина в вине.
4) Multum vinum bibĕre, non diu vivĕre. Много вина пить, не долго жить.
5) Non est culpa vini, sed culpa bibentis. Виновато не вино, виноват пьющий.
6) Nunc est bibendum. Теперь надо выпить.
7) Vinum dicat. Говорило вино.
8) Vina bibunt homīnes, animalia cetĕra fontis. Вино пьют люди, прочие животные – ключевую воду.
9) Vinum apostatāre facit etiam sapientes. Вино доводит до греха даже мудрецов.

17. О враче

1) Amīcus humāni genĕris. Друг рода человеческого (каким должен быть врач).
2) Chirurgus mente prius et ocŭlis agat, quam armāta manu. Пусть хирург прежде действует умом и глазами, а затем вооружённой (скальпелем) рукой.

3) Medīce, cura te ipsum. Врач, вылечи самого себя. (Парафраза известной надписи на храме Аполлона в Дельфах – Nosce te ipsum. Познай самого себя.)
4) Medīcus amīcus et servus aegrotōrum est. Врач – друг и слуга больных.
5) Medīcus medīco amīcus est. Врач врачу друг (помощник).
6) Medīcus philosophus est; non enim multa est inter sapientiam et medicīnam differentia. Врач – это философ; ведь нет большой разницы между мудростью и медициной (Гиппократ).
7) Natūra sanat, medīcus curat. Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
8) Praemia cum poscit medīcus, sathan est. Врач – сатана, когда он требует вознаграждения (Старинное изречение).

18. О времени

1) Ad meliōra tempŏra. До лучших времён.
2) Cras, cras, semper cras, sic evādit aetas. Завтра, завтра, всегда завтра – так проходят годы.
3) Festīna lente. Спеши медленно.
4) O tempŏra, o mores! О времена, о нравы! (Цицерон).
5) Punctum tempŏris. Момент времени, мгновение.
6) Tempus nemīni. Время никого (не ждёт).
7) Tempus parce. Береги время.

19. О достоинствах человека

1) Ab imo pectŏre. С полной искренностью, от души.
2) Aqua lapĭdem non vi, sed saepe cadendo. Вода точит камень не силой. Но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпенье и труд всё перетрут».)
3) Aut cum scuto, aut in scuto. Со щитом или на щите. Победить или погибнуть.
4) Calvitium non est vitium, sed prudentiae indicium. Лысина не порок, а признак мудрости (Бальбулюс - Заика).
5) Nemo sapiens nisi patiens. Никто не мудр, если не терпелив.
6) Omnia mea mecum porto. Всё своё ношу с собой (Биант – один из 7 греческих мудрецов имел в виду духовное богатство).
7) Per aspĕra ad astra. Через тернии к звёздам. (Преодолевая препятствия, стремиться к желанной цели.)

20. О дружбе и друзьях

1) Alter ego. Второе я. (О ближайшем друге, единомышленнике; литературный образ как воплощение автора; имеющий сходство с другим, двойник.)
2) Amīci fures tempŏris. Друзья – похитители времени.
3) Amicitia semper prodest, amor et nocet. Дружба всегда полезна, а любовь может и навредить.
4) Amīcus certus in re incerta cernītur. Верный друг познаётся в беде.
5) Amīcus cognoscĭtur amōre, more, ore, re. Друг познаётся по любви, лицу, нраву, поступкам.
6) Verus amīcus amīci nunquam obliviscītur. Истинный друг никогда не забывает друга.

21. О жизни

1) Ars longa, vita brevis est. Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине.)
2) Carpe diem. Лови день. (Пользуйся жизнью, пока жив.)
3) Curricŭlum vitae (C.V). Жизнеописание. Краткие сведения о жизни. Биография (дословно: бег жизни).
4) Dum spiro, spero. Пока дышу, надеюсь (Сенека).
5) Edīmus, ut vivāmus; non vivīmus, ut edāmus. Мы едим, чтобы жить, но не живём, чтобы есть (Апулей).

6) Victūros agĭmus semper, nec vivĭmus umquam. Мы всегда собираемся жить и никогда не живём (Суждение Манилия).
7) Vita est beatōrum laetitia, miserōrum moestitia, exspectatio mortis. Жизнь для счастливых счастье, а для несчастных мучение, ожидание смерти (Алкуин).
8) Vita somnium breve est. Жизнь – это краткий сон.
9) Vivĕre est cogitāre. Жить – значит мыслить (девиз Вольтера).

22. О законе

1) Dura lex, sed lex. Суров закон, но это закон.
2) Ibi pote valēre popŭlus, ubi leges valent. Силён народ там, где сильны законы (Сентенция Публия Сира).
3) Novus rex, novax lex. Новый царь – новый закон.

23. О здоровье

1) Inter sanitātem autem et morbum media est curatio. Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
2) Mens sana in corpŏre sano. В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал). (Это выражение сплошь и рядом употребляют в усечённом виде. Ювенал же говорил: «Приходится молиться, чтобы в здоровом теле был здоровый дух.»)
3) Si fore vis sanus, ablue saepe manus. Если действительно хочешь быть здоров, то почаще мой руки (Альберт из Виллановы).
4) Omnes salvos volumus! Желаем всем здоровья.
5) Non est census super census salūtis. Нет ценности большей, чем здоровье.
6) Valetūdo est bonum optĭmum. Здоровье – высшее благо.

24. О конкретных науках

1) Botanĭca est scientia naturālis quae vegetabilium cognitiōnem tradit. Ботаника – это естественная наука, которая обучает знанию растений (Линней).
2) Chemia est manus physĭcae dextra. Химия – правая рука физики (Ломоносов).
3) Hygiēna amĭca valetudĭnis. Гигиена – подруга здоровья.
4) Historia est magistra vitae. История – учитель (наставница) жизни (Марк Туллий).
5) Medicĭna mentis. Лекарство для ума (Так издавна называют логику).
6) Omnium profecto artium medicĭna nobilissĭma. Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная (Гиппократ).

25. О лекарствах

1) Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
2) Medĭca mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.
3) Optĭmum medicamentum quies est. Покой – наилучшее лекарство (Цельс).
4) Simplicia remedia interdum enim efficaciōra sunt quam ex plurĭbus composĭta medicamenta. Ведь иногда простые средства более эффективны, чем сложные лекарства из нескольких (Цельс).
5) Populus remedia cupit. Народ жаждет лекарств.

26. О лечении

1) Bene dignoscĭtur, bene curātur. Хорошо распознаётся – хорошо вылечивается.
2) Ignōti nulla curatio morbi. Нельзя лечить неопознанную болезнь.
3) In morbis nihil est perniciosior, quam immatūra medicĭna. При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека).
4) Inter sanitātem autem et morbum media est curatio. Между болезнью и здоровьем стоит лечение (Исидор Севильский).
5) Medĭca mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.

6) Ne noceas, si juvāre non potes. Не вреди, если не можешь помочь. Не вреди больному лишним лечением.
7) Officium medĭci est, ut tuto, ut celerĭter, ut jucundo sanet. Долг врача – лечить безопасно, быстро, приятно (Завет Цельса).
8) Primum non nocēre. Прежде всего – не вредить (Гиппократ).
9) Quae medicamenta non sanant – ferrum sanat; quae ferrum sanat – ignis sanat; quae vero ignis non sanat, insanabīlis reputāre opportet. Чего не излечивает лекарство, излечивает нож; чего не излечивает нож, излечивает огонь; чего не излечивает огонь, то надо считать неизлечимым. (Гиппократ)
10) Similia simibīlis curāntur. Подобное излечивается подобным.
11) Tardiōra sunt remedia quam mala. Лечение идёт медленнее, чем болезнь. (Из опыта Тацита).
12) Ubi pus, ibi incisio. Где гной, там разрез.

27. О любви

1) Amantes – amentes. Любящие безумны.
2) Amantium irae amōris integratio (renovatio). Гнев влюблённых – это возобновление любви. (Цитата из комедии Теренция «Девушка с Андроса».)
3) Amor caecus. Любовь слепа.
4) Amor dolōris. Любовь – страдание.
5) Amor tussique non celantur. Любовь и кашель не скроешь.
6) Injūria solvit amōrem. Обида разрушает любовь.

28. О медицине

1) Ars longa, vita brevis est. Область науки безгранична, а жизнь коротка; искусство долговечно, жизнь коротка. (Это вздох человека о краткости отдельной жизни; лишь научные познания, передаваемые из поколения в поколение, продлевают эту жизнь. Афоризм Гиппократа больше относится к медицине).
2) Invia est in medicīna via sine lingua latīna. Непроходим в медицине путь без латинского языка.
3) Medicīna secunda philosophia dicĭtur nam sicut per illam anĭma, ita per hanc corpus curātur. Медицина называется второй философией потому, что одна философия лечит душу, а медицина – тело (Исидор Севильский).
4) Omnium profecto artium medicīna nobilissĭma. Из всех наук (искусств), безусловно, медицина – самая благородная.

29. О науке

1) Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces. Корни наук горьки, плоды – сладки.
2) Tabŭla rasa. «Чистая» доска.
3) Terra incognĭta. Неизведанная страна, неизвестная земля.
4) Vita sine littĕris mors est. Жизнь без науки – смерть.

30. О недостатках человека

1) Alba avis. «Белая ворона (букв. птица)».
2) Barba crescit, caput nescit. Борода выросла, ума не вынесла. (Борода растёт, голова не знает).
3) Consuetūdo est altĕra natūra. Привычка – вторая натура. (Цицерон).
4) Homo homĭnis lupus est. Человек человеку – волк. (Употребляется как формула крайнего эгоизма, напоминая о том, что человек причиняет много зла себе подобным.)
5) O sancta simplicĭtas! О, святая простота! (Ян Гус).
6) Sero venientĭbus ossa. Поздно приходящим (достаются) кости.
7) Ubi mel, ibi fel. Где мёд, там и жёлчь (Нет розы без шипов).

31. О природе

1) Flos est plantārum gaudium. Цветок – краса растений.
2) Natūra appĕtit perfectum. Природа стремится к совершенству.
3) Natūra sanat, medĭcus curat. Природа исцеляет, врач лечит (Сенека).
4) Natūra vis maxĭma est. Природа сильнее всего.
5) Vis medicatrix natūrae. Целительная сила природы.

32. О слове и языке

1) Ad littĕram (verbum). Дословно. Слово в слово. Буквально.
2) De lingua stulta incommŏda multa. Из-за пустых (глупых) слов бывают большие неприятности.
3) Dixi. Я сказал. (Обычно так говорят, обозначая конец речи).
4) Invia est in medicīna via sine lingua latīna. Непроходим в медицине путь без латинского языка.
5) Non etim tam praeclārum est scire Latīna, quam turpe nescīre. Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).

33. О смерти

1) Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. Против силы смерти нет лекарства в садах (Арнольд из Виллановы).
2) Hic locus est, ubi mors gaudet succurrĕre vitae. Вот место, где смерть охотно помогает жизни. (Надпись над входом в анатомический театр Парижского университета).
3) Mors certa, hora incerta. Известно, что смерть придёт; но неизвестно – когда.

34. О трудолюбии

1) Aqua lapĭdem non vi, sed saepe cadendo. Вода точит камень не силой. Но многократными ударами. (Употребляется в значении «Терпенье и труд всё перетрут».)
2) Acti labōres jucundi. Оконченные труды приятны.
3) Carpe diem. Лови (текущий день), пользуйся каждым днём, не откладывай на завтра то, что должен сделать сегодня (Гораций).

35. О человеке

1) Cogĭto, ergo sum. Я мыслю, следовательно, я существую (Декарт).
2) Homĭnes amplius ocŭlis, quam aurĭbus, credunt. Люди больше доверяют глазам, чем ушам.
3) «Homĭnem quaero». «Ищу человека» (Диоген Лаэртий)\
4) Homo sum et nihil humānum a me aliēnum puto. Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций)\
5) Homo sapiens. Человек разумный.
6) Homĭnis est errāre. Человеку свойственно ошибаться.
7) Momento quod es homo. Помни, что ты – человек (Фрэнсис Бэкон)\

36. Об обычаях

1) Ab ovo usque ad mala. (погов.) С начала до конца. (букв. От яйца до яблок – обычай древних римлян начинать обед яйцами, а заканчивать – фруктами).
2) Otium post negotium. Отдых после дела.

37. Об ошибках

1) Circulus vitiōsus. Порочный круг. (Логическая ошибка).
2) Lapsus calami. Описка. (Ошибка в правописании).
3) Lapsus linguae. Оговорка. Обмолвка. (Ошибка в разговоре).
4) Lapsus memoriae. Ошибка памяти.
5) Lata culpa. Грубая ошибка.

6) Mea culpa, mea maxīma culpa. Моя вина, моя очень большая вина. (Например, о врачебной ошибке).

38. Об учении

1) Alma mater. Кормящая, питающая мать. (Почтительное наименование студентами своего университета)
2) Nihil est homĭnis anĭmo jucundius quam discere. Нет ничего более приятного для человека, как учение (познание).
3) Non etim tam praeclārum est scire Latina, quam turpe nescire. Ведь не столь прекрасно знать латынь, сколь постыдно её не знать (Цицерон).
4) Non scholae, sed vitae discĭmus. Учимся не для школы, а для жизни.
5) Per aspĕra ad astra. Через тернии к звёздам.
6) Plenus venter non studet libenter. Полное брюхо к ученью глухо.
7) Radīces litterārum amārae sunt, fructus dulces. Корни наук горьки, плоды – сладки.
8) Qui scribit, bis legit. Кто записывает – дважды читает.
9) Repetitio est mater studiōrum. Повторение – мать учения.

39. Об учителе и наставнике

1) Magister dixit! Это сказал учитель. (Ссылка на непререкаемый авторитет).
2) Verba magistri. Слова учителя **(Слова авторитетного человека).**

40. Пожелания, надписи на память

1) Ad meliōra tempŏra. До лучших времён.
2) Ad multos annos. На долгие годы. Пожелание многих, долгих лет жизни, работы процветания.
3) Benedicĭte! В добрый час!
4) Bene sit tibi! Удачи тебе!
5) Bene vocas. Благодарю за приглашение. (Вежливая форма отказа)
6) Bene vertat quod agis! Пусть будет хорошо, что ты делаешь. (Так древние желали друг другу успехов в работе).
7) Corde. От всего сердца.
8) Quod bonum, felix, faustum, fortunātum que sit! Да послужит тебе это для блага, счастья, благополучия, удачи! (Так писали на подарках, а если вся надпись не помещалась, ограничивались аббревиатурой Q.B.F.F.F.Q.S.)
9) Semper fidelis. Всегда верный. (Ставилось перед подписью в конце письма.)
10) Totus tuus. Весь твой. **(Употреблялось в письмах).**

41. Рецептурные выражения

***1.* с глаголами**

с глаголами в повелительном наклонении:

1) Adde. Добавь.
2) Da. Выдай.
3) Detur. Выдать. Пусть будет выдано:
4) Divĭde in partes aequāles. Раздели на равные части.
5) Misce. Смешай.
6) Misce, fiat... Смешай, пусть образуется (получится)...
7) Signa: Обозначь
8) Sterilĭsa. Простерилизуй.
9) Recĭpe: Возьми:
10) Repĕte! Повтори!

с глаголами в сослагательном наклонении:

1) Dentur tales doses numěro… Выдать (Пусть будут выданы) такие дозы числом…
2) Misceātur. Смешать. Пусть будет смешано.
3) Signētur: Обозначить: Пусть будет обозначено:
4) Sterilisētur. Простерилизовать. Пусть будет простерилизовано.

***2.* с наречиями**

1) ana по, поровну
2) Cito! Быстро! Скоро!
3) Citissīme! Очень быстро! Самым спешным образом! Как можно скорее!
4) Statim! Немедленно! Тотчас!
5) quantum satis сколько нужно, сколько потребуется

***3.* с предлогами**

***с предлогом* «ad»**

1) ad usum externum = pro usu externo для наружного употребления
2) ad usum internum = pro usu interno для внутреннего употребления
3) ex tempŏre по мере требования

***с предлогом* «contra»**

1) contra tussim против кашля :

***с предлогом* «cum»**

1) cum bolo alba с белой глиной
2) cum Camphora с камфорой
3) cum extracto с экстрактом
4) cum Dimedrōlo с димедролом
5) cum Glycerīno с глицерином
6) cum Ichthyōlo с ихтиолом
7) cum Neomycīni sulfāte с неомицина сульфатом
8) cum oleo с маслом
9) cum radicĭlbus с корнями
10) cum spirĭltu со спиртом

***с предлогом* «ex»**

1) ex foliis из листьев
2) ex herba из травы
3) ex rhizomate из корневища
4) ex tempŏre по мере требования

***с предлогом* «in»**

1) in ampullis в ампулах
2) in capsŭlis gelatinōsis в желатиновых капсулах
3) in charta cerāta в вощёной бумаге
4) in Glycerīno в глицерине
5) in dragee в драже
6) in oblātis в облатках
7) in oleo в масле
8) in partes aequāles на равные части
9) in pulvere в порошке
10) in tabulettis в таблетках
11) in spiritu в спирте
12) in solutiōne в растворе
13) in tabulettis в таблетках

14) in tabulettis obductis в таблетках, покрытых оболочкой
15) in vitro nigro в тёмной склянке

с предлогом «per»

1) per diem в течение дня
2) per os через рот
3) per rectum через прямую кишку
4) per se в чистом виде (т. е. без примесей)

с предлогом «pro»

1) pro die на день
2) pro dosi на один приём
3) pro infantibus для детей
4) pro linimento для линимента
5) pro me для меня
6) pro infantĭbus для детей
7) pro injectiōne для инъекции (вливания)
8) pro injectionĭbus для инъекций
9) pro linimento для линимента
10) pro narcōsi для наркоза
11) pro pilŭlis для пилюль
12) pro speciebus для сбора
13) pro suspensiōne для суспензии
14) pro tinctūra для настойки
15) pro usu externo = ad usum externum для наружного употребления
16) pro usu interno = ad usum internum для внутреннего употребления

с предлогом «sub»

1) sub linguam под язык

42. Фармацевтические фразеологизмы

1) dosis pro die суточная доза
2) dosis pro dosi разовая доза
3) ex tempŏre по мере требования
4) per se в чистом виде (т. е. без примесей)

43. Философские сентенции

1) De nihĭlo nihil. Из ничего ничто. Ничто не возникает из ничего (Лукреций).
2) Est modus in rebus. Всему есть предел. (Всё имеет свою меру.) (Гораций).
3) Exēgi monumentum. Я воздвиг себе памятник.
4) Perpetuum mobĭle. Вечное движение.
5) Circŭlus vitiuōsus. Порочный круг.

44. Формулы приветствия, прощания

1) Ave atque vale! Здравствуй и сразу же прощай! (Так говорилось при беглой встрече).
2) Bona dies. Добрый день.
3) Bene ambŭla et redambŭla! Счастливого пути и благополучного возвращения!
4) Cum deo. С богом.
5) Salve(te)! Привет! Здравствуй(те)! Будь(те) здоров(ы)! (Обычное приветствие при встрече или в письме).
6) Vale(te)! Прощай(те)!
7) Vivat! Приветственный возглас: да здравствует! Ура!

45. Фразеологизмы в анатомии

1) Arbor vitae. Древо жизни (в мозжечке, в канале маточной шейки).
2) Bulbus ocŭli. Глазное яблоко.
3) Cauda equina. Конский хвост (входит в состав спинно-мозговых нервов).
4) Sella turcĭca. Турецкое седло.

46. Эпонимические термины в анатомии

1) Antrum Highmŏri. Гайморова пазуха. [Sinus maxillaris. Верхнечелюстная пазуха.]
2) Tuba Eustachii. Евстахиева труба. [Tuba auditiva. Слуховая труба.]
3) Tuba Fallopii. Фаллопиева труба. [Tuba uterina. Маточная труба.]

47. Юридические формулы

1) Alībi. Алиби. (букв.: В другом месте).
2) Credo. Верую.
3) Do manus. Даю руки, т.е. ручаюсь.
4) In pleno. В полном составе.
5) Persōna grata. Желательная личность.
6) Persōna non grata. Нежелательная личность.
7) Primo, secundo, ad tertium. Во-первых, во-вторых, в-третьих.
8) «Pro et contra». За и против.
9) Tertium non datur. Третьего не дано.
10) Veto. Запрещаю.

Самостоятельная работа студентов

Темы рефератов

Анатомическая терминология

1. Андрей Везалий и его реформа анатомической терминологии в XVI веке.
2. Отражение античной картины мира в анатомических наименованиях.
3. Синонимы в анатомии.
4. Фразеологизмы в анатомии.
5. Эпонимические термины в анатомии.
6. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) анатомических терминов.
7. Международные анатомические номенклатуры; их особенности и значение (BNA, JNA, PNA, TA).
8. Античная культура в учении В.И. Вернадского о человеке.
9. Уменьшительно-ласкательные термины в анатомии.
10. Метафорическая номинация в анатомических названиях.
11. Мифология и анатомия в латинских названиях.
12. Категория «противоположности» в анатомических терминах.
13. Категория «пространства» в анатомических терминах.
14. История отдельных анатомических терминов.
15. Адъективизация несогласованных определений.
16. Словообразование прилагательных в анатомических терминах.
17. Однокоренные слова в анатомической терминологии.
18. Латинские и греческие приставки в анатомической терминологии.
19. Латинские и греческие суффиксы в анатомической терминологии.
20. Словосложение в анатомических терминах.
21. Грецизмы в анатомической терминологии.
22. Числительные в анатомической терминологии.
23. Искусственные греческие слова в анатомической терминологии.

Фармацевтическая терминология

1. Медицинская фармацевтическая латынь XVII века.
2. Лингвистические проблемы современных наименований лекарственных средств.
3. Мировая синонимия в фармации и её причины.
4. Номенклатура лекарственных средств в гомеопатии.
5. Мифологизмы в фармакологии.
6. Происхождение названий химических элементов.
7. Эпонимические термины в фармакологии.
8. Этимология названий лекарственных растений в поэме Одо из Мена «О свойствах трав».
9. Этимология названий лекарственных растений (отражение в них лечебных свойств, особенностей экологии, имён учёных и т.д.)
10. Этимология некоторых названий лекарственных средств.
11. Ботаническая номенклатура Карла Линнея.
12. Обозначение цвета (прилагательные) в ботанической номенклатуре.
13. История и значение Фармакопей. Современная Фармакопея.
14. Научные ботанические и фармакопейные названия растений.
15. Растения, применяемые в медицине.
16. Лингвистический анализ названий лекарственных средств.
17. Международные биологические номенклатуры и кодексы.
18. Классификация названий лекарственных средств (исторический обзор).

19. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) фармацевтических терминов.
20. Однокоренные слова в фармацевтической терминологии.
21. Микробиологические термины и их отражение в названии лекарственных средств.
22. Числительные в фармацевтической терминологии.
23. Анализ отдельных отрезков в группе названии лекарственных средств.
24. Виды лекарственных форм (классические – мягкие, твёрдые, жидкие и новые).
25. Названия микроорганизмов в наименованиях антибиотков.
26. Анатомические термины в номенклатуре лекарственных средств.
27. История отдельных фармацевтических терминов.

Клиническая терминология

1. Авторские термины в клинической терминологии.
2. История отдельных клинических терминов.
3. Эпонимические термины в клинической терминологии.
4. Сравнительная характеристика латинских (международных) и иностранных (английских, немецких, французских) клинических терминов.
5. Названия медицинских инструментов и медицинской аппаратуры.
6. Названия симптомов и синдромов болезней.
7. Названия болезней и врачей-специалистов.
8. Медицинские формулы на латинском языке.
9. Немецкие (французские, английские и др. языков) заимствования в клинической терминологии.
10. Фонетико-морфологическое варьирование терминоэлементов греческого происхождения в клинической терминологии.
11. Этимологические особенности терминов дерматологии.

Медицинская терминология

1. Цельс и его роль в латинизации медицинского лексикона.
2. Медицинская символика и девизы врачебной профессии.
3. Мифологические термины в медицине.
4. Принципы медицинской деонтологии в латинских изречениях.
5. Эскулап, Подалирий, Махаон, Панакея и Гигиея (мифология и медицина).
12. Медицинские термины в современной публицистике.
13. Медицинские термины в художественной литературе.
14. Медицинские термины в разговорной речи (медицинском жаргоне).
15. Терминологические словари и их роль в медицине.
16. Латинские афоризмы о здоровье и медицине.
17. Медицинская латынь в рекламных текстах.
18. Латинские названия клиник г. Екатеринбурга и Свердловской области.
19. Однокоренные слова в медицинской терминологии.
20. Латинские надписи на монетах.
21. Классификация медицинских терминов.

Объём реферата – 8-10 страниц.
В качестве приложения – Словарь анализируемых терминов.
В конце реферата указать Список литературы.

Условные сокращения

латинские

Abl. Ablatīvus
Acc. Accusatīvus
BNA Baseliāna Nomĭna Anatomĭca
Gen. Genetīvus
f feminīnum
Dat. Datīvus
JNA Jenaiensia Nomĭna Anatomĭca
m masculīnum
n neutrum
Nom. Nominatīvus
Pl. Plurālis
PNA Parisiansia Nomĭna Anatomĭca
Sg. Singulāris

русские

бельг. бельгийский
вин. винительный
г. год
гл. гласный тип
дат. дательный
ед. единственное число
ж. женский
им. именительный
мн. множественное
м. мужской
нем. немецкий
неравносл. неравносложное существительное
несогл. несогласованный
опред. определение
п. падеж
предл. предложный
прил. прилагательное
р. род
род. родительный
рус. русский
с. согласный тип
см. смешанный тип
согл. согласованный
спр. спряжение
ср. средний
срав. ст. сравнительная степень
сущ. существительное
тв. творительный
ч. число

Для заметок

На удачу, на везенье, на здоровье



ОСНОВЫ КЛИНИЧЕСКОЙ И ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Учебное пособие по латинскому языку

Составители:

Ирина Сергеевна Архипова – кандидат филологических наук, ст. преподаватель кафедры иностранных языков с курсом латинского языка УГМА

Ольга Георгиевна Олехнович – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков с курсом латинского языка УГМА

n Acc = Nom
per (c Acc)
os, oris n
per os

	I	II	III
Sg	am	um	em
Pl	as		es

1 – 4 8,5 б.
3 5,5 б.

Формат 60х84/ 1/16. Бумага офсетная.
Печать ризографическая.
Гарнитура Times New Roman.
Усл. печ. л. 10,58 Заказ 10/313

Тираж 500 экз.

Отпечатано в типографии ООО «Вектор-С»
432045, г. Ульяновск ул. Промышленная, 51а
тел. (8422) 65-84-05

ландыш – convallaria, ae f
подсолнух – helianthus, i m
облепиха – hippophaë, ës f
белена – hyoscyamus, i m
зверобой – hypericum, i n
тысячелистник – millefolium, i n
клещевина – ricinus, i m
лимонник – schizandra, ae f

прил.
ов
ев → ic
н
ист → os
н → ic

соли
ат → as, atis m
ит → is, itis m
ид → idum, i n

obductus

cum Ichthyolo